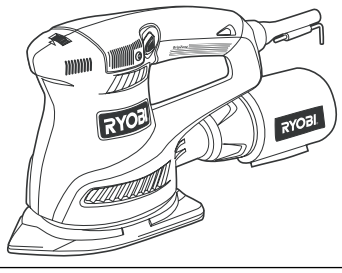
EMS-2525V

(F) PONCEUSE MULTI-PATINS (1/3 DE FEUILLE, TRIANGULAIRE, EXCENTRIQUE)	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB) MULTI BASE-RANDOM ORBIT, DETAIL, SHEET SANDER	USER'S MANUAL	9
(D) MULTI-SCHLEIFER (1/3-BLATT-, DREIECK-, EXZENTERSCHLEIFSCHUH)	BEDIENUNGSANLEITUNG	16
(E) LIJADORA MULTIPATINES (1/3 DE HOJA, TRIANGULAR, EXCÉNTRICA)	MANUAL DE UTILIZACIÓN	24
(I) LEVIGATRICE MULTIPATTINO (1/3 DI FOGLIO, TRIANGOLARE, ECCENTRICA)	MANUALE D'USO	32
(P) LIXADEIRA MULTI-PLACAS (RECTANGULAR, TRIANGULAR, EXCÊNTRICA)	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	40
(NL) MULTISCHUURMACHINE (1/3-VEL, DRIEHOEK, EXCENTRISCH)	GEBRUIKERSHANDLEIDING	48
(S) MULTISLIPMASKIN (1/3 ARK, TREKANTSLIP, EXCENTERSLIP)	INSTRUKTIONSBOK	56
(DK) UNIVERSALSLIBEMASKINE (1/3 ARK, TREKANT, EXCENTER)	BRUGERVEJLEDNING	63
(N) FLERSÅLET PLANSLIPER (1/3 ARK, TREKANTET, EKSENTRISK)	BRUKSANVISNING	70
(FIN) MONILUISTIMINEN HIOMAKONE (TASOHIONTA, KULMAHIONTA, EPÄKESKOHIONTA)	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	77
(GR) ΤΡΙΒΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ (1/3 ΦΥΛΛΟΥ, ΤΡΙΓΩΝΙΚΟ, ΕΚΚΕΝΤΡΟ)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	84
(H) DELTACSISZOLÓ, TÖBBFÉLE TALPPAL (1/3-OS, HÁROMSZÖG, EXCENTER)	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	92
(CZ) MULTIFUNKČNÍ BRUSKA (1/3 LIST, TROJÚHELNÍKOVÁ, EXCENTRICKÁ)	NÁVOD K OBSLUZE	100
(RUS) УНИВЕРСАЛЬНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА (1/3 ЛИСТА, УГЛОВАЯ, ЭКСЦЕНТРИЧЕСКАЯ)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	107
(RO) MAŞINĂ DE ŞLEFUIT CU TĂLPI MULTIPLE (1/3 DE FOAIE, TRIUNGHIULARĂ, EXCENTRICĂ)	MANUAL DE UTILIZARE	114
(PL) SZLIFIERKA WIELOPŁYTOWA (1/3 OKŁADZINY, TRÓJKĄTNA, MIMOŚRODOWA)	INSTRUKCJA OBSŁUGI	122
(SLO) BRUSILKA Z VEČ PODLOGAMI (OKROGLO, TRIKOTNO, 1/3 POLE)	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	130
(HR) BRUSILICA S VIŠE BRUSNIH PLOČA (1/3 LISTA, TROKUTASTA, EKSCENTRIČNA)	KORISNIČKI PRIRUČNIK	137
(TR) ÇOK PATENLI ZIMPARA ALETİ (1/3 KAĞIT, ÜÇGEN, TEK EKSENLİ)	KULLANMA KILAVUZU	144



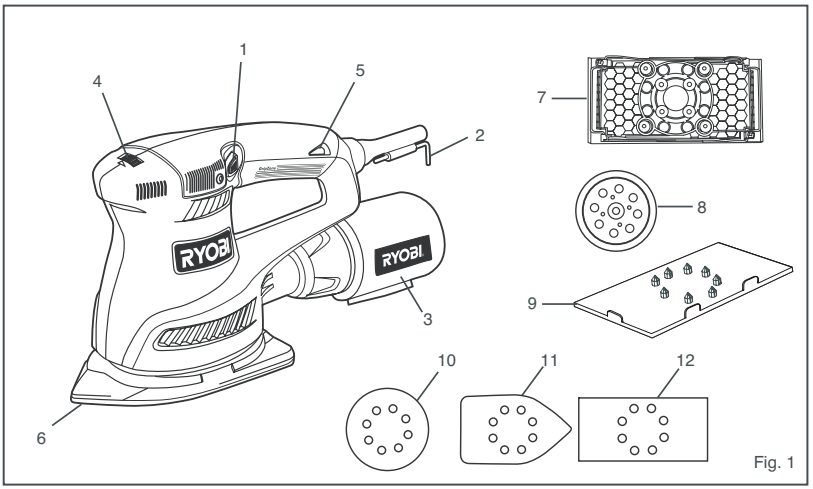
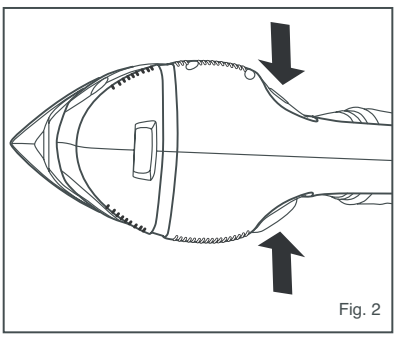


Fig. 1


Fig. 2

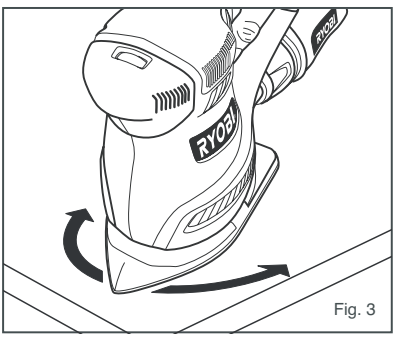


Fig. 3

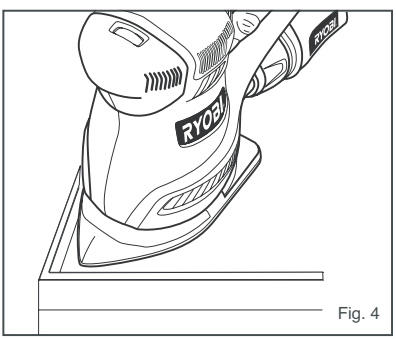


Fig. 4

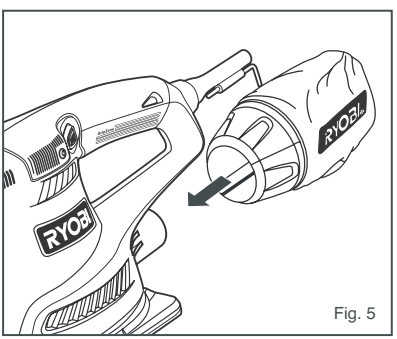


Fig. 5

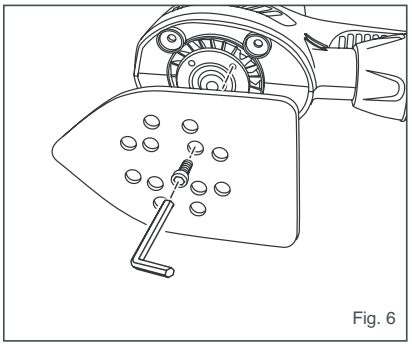


Fig. 6

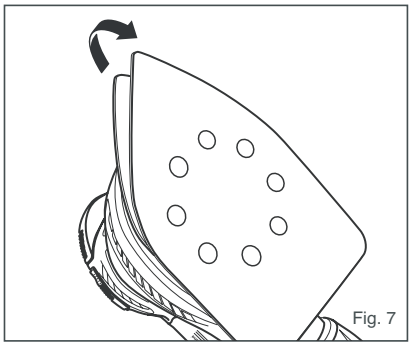


Fig. 7

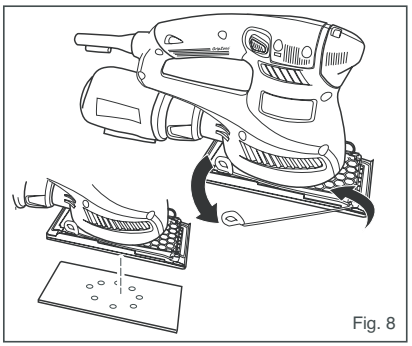


Fig. 8

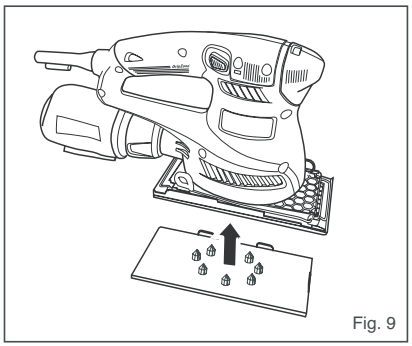


Fig. 9

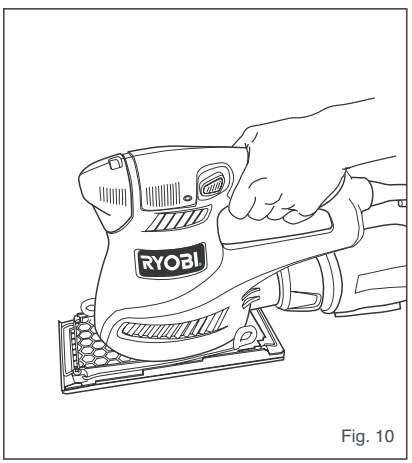


Fig. 10

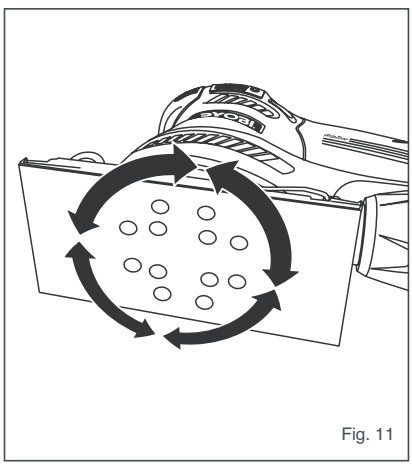


Fig. 11

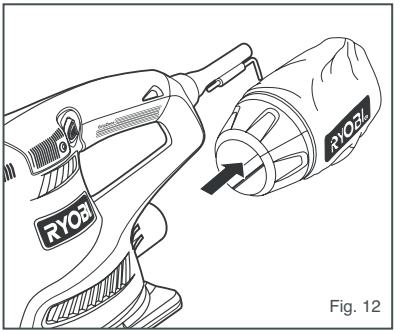


Fig. 12

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

Français

IMPORTANT
LISEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

Avant d'utiliser votre PONCEUSE VIBRANTE 1/3 FEUILLE, veuillez lire attentivement le présent manuel, en particulier les consignes de sécurité.
Conservez ce manuel pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT
Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques filaires que les outils électriques sans fil.

SYMBOLE D'ALERTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ : ce symbole indique une mise en garde ou un avertissement. Il peut être associé à d'autres symboles ou pictogrammes.

AVERTISSEMENT : le non-respect d'une consigne de sécurité peut entraîner des blessures graves pour vous-même ou des tiers. Il est indispensable de suivre scrupuleusement les consignes de sécurité pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles.

AVERTISSEMENT : N'essayez pas d'utiliser votre outil avant d'avoir lu et compris toutes les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Le non-respect de ces consignes pourrait occasionner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques ou des blessures corporelles graves. Conservez le présent manuel d'utilisation et consultez-le régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.



L'utilisation d'un outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un masque anti-poussière au besoin. Nous recommandons aux porteurs de lunettes de vue de protéger ces dernières en les recouvrant d'un masque de sécurité ou de lunettes de protection standard munies d'écrans latéraux.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants et visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise.** N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.
- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux.** Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- **Evitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.** Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et le cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- **Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.** Vous éviterez ainsi les risques de blessures liés à l'inhalation de poussière nocive.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS FILAIRES

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer.** Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger.** Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- **Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés.** Si la lame de votre outil de coupe est bien aiguisée et propre, elle risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux garder le contrôle de votre outil.
- **Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. en tenant compte des spécificités de votre appareil, de votre espace de travail et du travail à effectuer.** Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

RÉPARATIONS

- **Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement.** Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PONCEUSES

- **Mettez toujours des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière** lorsque vous poncez, en particulier lorsque vous tenez la ponceuse au-dessus de votre tête.
- **N'utilisez jamais votre ponceuse sur des surfaces humides.**
- **La feuille de papier abrasif ne doit pas être trop grande.** Si vous laissez le papier abrasif dépasser du patin, vous vous exposez à des risques de blessures graves.
- **Le sac à poussières doit être installé sur l'outil et vidé régulièrement.** Pour installer le sac à poussières, emboîtez la bague du sac sur la buse d'évacuation située à l'arrière de la ponceuse en la tournant vers la droite jusqu'à ce que le sac soit correctement fixé. Pour retirer le sac, procédez dans l'ordre inverse.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PONCEUSES

AVERTISSEMENT
Ne jetez pas les poussières provenant du ponçage dans un feu ouvert car les matériaux sous forme de fines particules peuvent être explosifs.

AVERTISSEMENT
Vous devez porter un masque anti-poussière adéquat lorsque vous poncez des surfaces recouvertes de peinture à base de plomb ainsi que certains bois et métaux pour éviter d'inhaler de la poussière ou des vapeurs toxiques.

DESCRIPTION

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Clé hexagonale
3. Sac à poussière avec bague de fixation
4. Variateur électronique de vitesse
5. Témoin de présence tension
6. Patin triangulaire
7. Patin 1/3 de feuille
8. Patin circulaire
9. Matrice de perforation pour papier abrasif au format 1/3 de feuille
10. Papier abrasif circulaire
11. Papier abrasif triangulaire
12. Papier abrasif 1/3 de feuille

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Puissance	250 W
Vitesse à vide	6000 - 12000 tours/min
Diamètre d'oscillation	2 mm
Dimensions du patin:	
Patin triangulaire	167 x 104 mm
Patin 1/3 de feuille	185 x 92 mm
Patin circulaire	125 mm
Poids net	1,9 kg

CARACTÉRISTIQUES

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PONCEUSE MULTI-PATINS (Fig. 1)

Votre ponceuse s'utilise avec des papiers abrasifs de grains différents (gros, moyens ou fins). Sur du bois, le passage de la ponceuse dans le sens de la fibre donne un ponçage lisse, sans éraflures. Cette ponceuse est conçue pour permettre le ponçage bord à bord sur trois côtés.

Votre ponceuse est équipée d'une poignée offrant une bonne prise en main et un grand confort d'utilisation. Les risques de fatigue faisant suite à une utilisation prolongée sont ainsi réduits.

Avant d'utiliser votre outil, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités en termes de sécurité. Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil.

PATINS INTERCHANGEABLES

Votre ponceuse comporte 3 patins interchangeables destinés à des applications différentes :

- le patin triangulaire (6) pour des ponçages de précision ;
- le patin 1/3 de feuille (7) pour les grandes surfaces ;
- le patin circulaire (8) pour un travail de finition.

Vous pouvez changer rapidement de papiers abrasifs grâce à leur face auto-agrippante. Cela vous permet également de les nettoyer aisément et de les réutiliser.

INTERRUPTEUR (1)

Votre ponceuse est équipée d'un simple interrupteur situé sur le dessus du carter moteur.

MOUVEMENT CIRCULAIRE DE PONÇAGE

L'action oscillatoire de votre ponceuse fait décrire au patin de petits mouvements circulaires rapides qui permettent d'obtenir un ponçage de finition.

SAC À POUSSIÈRE (3)

Un sac à poussière qui s'attache à votre ponceuse à l'aide d'une bague de fixation réduit au maximum l'émission de poussière.

MATRICE DE PERFORATION POUR PATIN 1/3 DE FEUILLE (9)

La matrice de perforation permet de percer des trous au bon endroit dans le papier abrasif non-perforé (12). Le papier s'insère ainsi parfaitement sur le patin, assurant ainsi une collecte optimale des poussières.

VARIATEUR ÉLECTRONIQUE DE VITESSE (4)

Votre ponceuse est équipée d'un variateur électronique de vitesse qui vous permet d'utiliser votre outil de façon optimale. Ce variateur vous permet de sélectionner facilement la vitesse appropriée au type de ponçage que vous souhaitez effectuer.

Français

CARACTÉRISTIQUES

La vitesse à vide de la ponceuse peut être réglée de 6 000 à 12 000 tours par minute à l'aide du variateur électronique de vitesse, situé à l'avant de la ponceuse.

Le variateur électronique de vitesse sélectionne la vitesse du moteur adaptée au travail à effectuer. Le système électronique du variateur évalue la charge exercée sur le moteur puis augmente ou réduit la puissance du moteur afin que la vitesse reste constante. La vitesse peut être ajustée en fonction de la nature du travail à effectuer ou du type de surface à poncer.

Pour des surfaces rugueuses ou pour un travail rapide de dégrossissement, tournez le variateur vers la droite pour augmenter la vitesse. Pour des applications de ponçage plus délicates, sur de petites surfaces, tournez le variateur vers la gauche pour diminuer la vitesse.

UTILISATION

MISE EN MARCHE / ARRÊT DE LA PONCEUSE (Fig. 2)

Suivez les instructions suivantes pour mettre en marche ou arrêter votre ponceuse :

- pour mettre la ponceuse en marche : poussez l'interrupteur marche / arrêt vers la gauche ;
- pour arrêtez la ponceuse : poussez l'interrupteur marche / arrêt vers la droite.

UTILISATION DE LA PONCEUSE (Fig. 3)

Respectez les instructions suivantes pour utiliser la ponceuse :

- Fixez la pièce à poncer afin d'éviter qu'elle ne se déplace sous la ponceuse.

AVERTISSEMENT
Une pièce qui n'est pas correctement fixée peut être projetée vers l'utilisateur et provoquer des blessures graves.

AVERTISSEMENT
Maintenez votre visage à bonne distance de la ponceuse et de la zone de travail. Protégez vos cheveux afin que ceux-ci ne se prennent pas dans la ponceuse, ce qui pourrait occasionner des blessures graves.

- La ponceuse doit être positionnée de façon à ce que le patin papier abrasif soit entièrement en contact avec la surface à poncer.

MISE EN GARDE
Pour éviter une surchauffe du moteur, veillez à ne pas couvrir les fentes de ventilation avec votre main.

- Mettez la ponceuse en marche et placez-la au-dessus de la surface à poncer.
- Tenez votre ponceuse devant vous, à bonne distance de votre corps et de la surface de la pièce à poncer. Attendez que le moteur atteigne sa vitesse maximale, puis approchez lentement la ponceuse de la pièce à poncer. Déplacez ensuite lentement la ponceuse sur la surface de la pièce à poncer en décrivant de petits cercles.
- Ne forcez pas votre outil. Le poids de la ponceuse exerce une pression suffisante sur la pièce à poncer. Ce sont la ponceuse et le papier abrasif qui doivent faire tout le "travail". En exerçant une pression supplémentaire sur la ponceuse, vous ralentissez le moteur, le papier abrasif s'use plus rapidement et la vitesse de ponçage est considérablement réduite. De plus, une pression excessive peut surcharger le moteur et engendrer une surchauffe pouvant endommager le moteur et nuisant au bon fonctionnement de l'outil. Attention, la chaleur due au frottement peut ramollir le vernis ou la résine recouvrant du bois.
- Veillez à poncer de manière régulière. Ne poncez pas de façon prolongée un même endroit de la pièce à poncer : la ponceuse retirerait rapidement trop de matière, ce qui rendrait la surface irrégulière.
- Des périodes prolongées de ponçage peuvent entraîner une surchauffe du moteur. Si cela se produit, arrêtez votre ponceuse et attendez que le patin s'arrête complètement, puis retirez la ponceuse de la surface à poncer. Veillez à ce que vos mains ne soient pas devant les fentes de ventilation, retirez le papier abrasif puis remettez la ponceuse en marche et faites-la tourner à vide afin de refroidir le moteur, en vous assurant de ne pas couvrir les fentes de ventilation avec vos mains.
- Pour le ponçage de surfaces difficiles d'accès tels que des angles ou des crevasses, utilisez la pointe du patin triangulaire et effectuez des petits mouvements de va-et-vient (Fig. 4).

AVERTISSEMENT
Ne touchez jamais le patin lorsque vous utilisez votre ponceuse : la vitesse de fonctionnement est très élevée et vous pourriez vous blesser gravement.

UTILISATION

CHANGEMENT DES PATINS (PATINS 1/3 DE FEUILLE, CIRCULAIRE ET TRIANGULAIRE) (Fig. 6)

- Assurez-vous que votre ponceuse est débranchée pour éviter tout accident.
- Retirez le papier abrasif du patin de votre ponceuse. Desserrez les vis à tête creuse qui fixent le patin à la ponceuse à l'aide de la clé hexagonale (2) fournie.
- Une fois les 4 vis desserrées, retirez le patin.
- Placez le nouveau patin sur la base de la ponceuse puis insérez la première vis, sans la serrer.
- Insérez ensuite les 3 autres vis puis serrez toutes les vis. Vérifiez que les vis sont bien serrées mais pas trop.
- Mettez en place le papier abrasif sur le patin et commencez à poncer.

MISE EN PLACE DU PAPIER ABRASIF

Vérifiez l'état du papier abrasif avant de le mettre en place. N'utilisez PAS de papier abrasif défectueux ou déchiré.

FIXATION DE PAPIER ABRASIF AUTO-AGRIPPANT – POUR TOUS LES TYPES DE PATINS (Fig. 7)

- Débranchez la ponceuse.
- Alignez les trous du papier abrasif avec les trous du patin de la ponceuse, puis collez avec précaution le côté auto agrippant du papier au patin, le plus fermement possible.

  Remarque : Vous pouvez réutiliser ce type de papier aussi longtemps que le degré d'efficacité de l'abrasif le permet. Nous vous recommandons de maintenir les papiers abrasifs propres afin qu'ils adhèrent mieux au patin de la ponceuse. Nettoyez-les régulièrement à l'aide d'une petite brosse.

AVERTISSEMENT
Si la ponceuse n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

FIXATION DE PAPIER ABRASIF TRADITIONNELS – UNIQUEMENT POUR LES PATINS 1/3 DE FEUILLE (Fig. 8)

- Débranchez votre ponceuse.
- Détachez le papier abrasif usagé pour le changer. Pour retirer la feuille de papier abrasif, relâchez la pince en désengageant le levier de fixation du taquet. Pour cela, levez le levier de fixation puis abaissez-le.
- Insérez environ 20 mm de la nouvelle feuille de papier abrasif sous la pince.

  Remarque : 20 mm est la longueur minimale lorsque vous insérez plusieurs feuilles les unes sur les autres.
- Relevez le levier de fixation et enclenchez-le dans le taquet. Exercez une pression vers le bas pour que la feuille de papier abrasif s'ajuste correctement au plateau.
- Recouvrez le patin avec la feuille abrasive. Levez le levier de fixation situé de l'autre côté de la ponceuse et insérez l'autre extrémité de la feuille abrasive sous la pince. Ajustez la feuille de papier abrasif contre le patin.
- Relevez le second levier de fixation et enclenchez-le dans le taquet.
- Pour plus de commodité, plusieurs feuilles de papier abrasif peuvent être installées en une seule fois sur la ponceuse.

MATRICE DE PERFORATION (Fig. 9)

La matrice de perforation fournie avec votre ponceuse permet de percer des trous au bon endroit dans la feuille de papier abrasif. Les trous percés doivent en effet être alignés avec les trous situés sur le patin.

- Insérez la feuille de papier abrasif sur votre ponceuse.
- Placez le patin au-dessus de la matrice de perforation en veillant à bien aligner ces deux éléments.
- Exercez une pression vers le bas sur la ponceuse.

CHOIX DU PAPIER ABRASIF

Le choix du type de papier abrasif et de la grosseur de grain appropriés est très important si vous souhaitez obtenir un ponçage de qualité.

Nous vous recommandons d'utiliser des abrasifs synthétiques tels que l'alumine ou le carbure de silicium avec les ponceuses électriques. Les abrasifs naturels tels que le silex ou le grenat sont trop doux et leur utilisation avec des ponceuses électriques ne serait pas économique.

Pour toutes les opérations de ponçage, le gros grain sera utilisé pour retirer la plus grande partie de la surface à poncer et un grain plus fin permettra d'obtenir un ponçage de finition. La grosseur du grain de la feuille abrasive doit être choisie en fonction de l'état de la surface à poncer. Si la surface est rugueuse, commencez avec un gros grain et poncez jusqu'à obtenir une surface uniforme. Un grain moyen permettra de retirer les éraflures laissées par le gros grain puis le grain plus fin sera utilisé pour le travail de finition. Continuez à poncer, en passant d'un gros grain à un grain fin, jusqu'à obtenir une surface uniforme.

Français

UTILISATION

Remarque : N'utilisez PAS la ponceuse sans papier abrasif pour ne pas endommager le patin.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

MISE EN GARDE
Veillez à ce que votre main n'obstrue pas les fentes d'aération.

PONÇAGE (Fig. 10)

AVERTISSEMENT
Si la pièce à usiner n'est pas fixée, elle risque d'être projetée vers vous et d'occasionner de graves blessures.

Tenez votre ponceuse devant vous et à bonne distance de votre corps et de la pièce à usiner. Pour mettre en marche votre ponceuse, poussez l'interrupteur vers la gauche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse maximale. Approchez doucement votre ponceuse de la pièce à poncer. Effectuez des va-et-vient lents et réguliers.

NE forcez PAS votre outil. Le poids de la ponceuse exerce une pression suffisante sur la pièce à usiner. Laissez la ponceuse et le papier abrasif faire tout le "travail". En exerçant une pression supplémentaire sur la ponceuse, vous ralentissez le moteur, le papier abrasif s'use plus rapidement et la vitesse de ponçage est considérablement réduite. De plus, une pression excessive peut surcharger le moteur et engendrer une surchauffe pouvant endommager le moteur et nuire au bon fonctionnement de l'outil.

Attention, la chaleur due au frottement peut ramollir le vernis ou la résine recouvrant du bois. Veillez à ne pas poncer trop longtemps une même partie de la pièce à usiner car l'action abrasive de la ponceuse peut user rapidement le matériau et donner un ponçage irrégulier.

AVERTISSEMENT
Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux susceptibles de se coincer dans les éléments mobiles, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves. Maintenez votre tête à bonne distance de la ponceuse et de la zone de travail afin d'éviter que vos cheveux ne se prennent dans la ponceuse, ce qui pourrait occasionner des blessures corporelles graves.

MOUVEMENT EXCENTRIQUE (Fig. 11)

Le mouvement excentrique est idéal pour les actions de ponçage rapides (élimination des vieux revêtements, polissage des bois bruts, aplanissement de surfaces à une épaisseur donnée) et les travaux de finition (préparation d'une surface avant peinture).

Le papier abrasif effectue des petits cercles à grande vitesse, octroyant ainsi une grande mobilité à la ponceuse.

AVERTISSEMENT
L'accumulation de poussières suite au ponçage de surfaces enduites de produits hautement inflammables tels que le polyuréthane, l'huile de lin, etc. peut entraîner l'inflammation du sac à poussières ou d'autres parties de la ponceuse et déclencher ainsi un incendie. Pour réduire les risques d'incendie, videz fréquemment le sac à poussières. Avant de ranger votre ponceuse ou si vous ne l'utilisez pas pendant un moment, videz le sac. Lisez attentivement les recommandations des fabricants de revêtements.

UTILISATION DU DISPOSITIF DE COLLECTE DES POUSSIÈRES

Le sac à poussières permet de collecter la poussière générée par le passage de la ponceuse. La poussière est aspirée par les trous du patin et collectée dans le sac à poussières au cours du ponçage.

INSTALLATION DU SAC À POUSSIÈRES (Fig. 5)

Pour installer le sac à poussières, veuillez suivre les instructions ci-après:

- Débranchez la ponceuse.

AVERTISSEMENT
Si la ponceuse n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

- Emboîtez la bague du sac à poussières sur la buse d'évacuation située sur la ponceuse.

VIDAGE DU SAC À POUSSIÈRES

Pour plus d'efficacité, videz le sac à poussière dès qu'il est à moitié plein. Cela permet une meilleure circulation de l'air à l'intérieur du sac. Videz et nettoyez minutieusement le sac à poussières après chaque opération de ponçage et avant de ranger la ponceuse.

Français

UTILISATION

Pour vider le sac à poussières, procédez de la manière suivante :

- Débranchez la ponceuse.

AVERTISSEMENT
Si la ponceuse n'est pas débranchée, un démarrage involontaire peut se produire et provoquer des blessures corporelles graves.

- Retirez la bague du sac à poussières de la buse de la ponceuse.
- Retirez le sac à poussières de sa bague.
- Secouez le sac à poussières pour le vider.
- Fixez à nouveau le sac à la bague.
- Remboîtez la bague du sac sur la buse de la ponceuse.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT
Votre outil ne doit jamais être branché quand vous montez des pièces, effectuez des réglages ou l'entretien, lorsque vous le nettoyez ou qu'il n'est pas utilisé. Débranchez votre outil pour éviter les risques de démarrage involontaire pouvant causer des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT
Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

CONSIGNES D'ORDRE GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez toujours un chiffon propre pour nettoyer les salissures, la poussière de carbone, etc.

AVERTISSEMENT
Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Les outils électriques utilisés sur des équipements en fibre de verre, des plaques de plâtre, des panneaux de revêtement ont tendance à s'user plus rapidement et à présenter des défaillances prématurées. Les copeaux et la sciure provenant de ces matériaux sont en effet très abrasifs pour les pièces des outils électriques comme les engrenages, les brosses, les interrupteurs, etc. Par conséquent, l'utilisation d'un outil sur de la fibre de verre, des panneaux de revêtement, de l'enduit de rebouchage ou du plâtre est fortement déconseillée. Si vous devez travailler avec l'un de ces matériaux, il est extrêmement important de nettoyer ensuite votre outil avec de l'air comprimé. L'utilisation dans ses conditions pourraient remettre en cause la garantie.

AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque vous le nettoyez au moyen d'un jet d'air. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

LUBRIFICATION

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

NETTOYAGE DES PAPIERS ABRASIFS

Les papiers abrasifs fournis avec votre ponceuse sont réutilisables. Il est donc important de les nettoyer régulièrement afin de retirer la poussière et les particules qui s'accumulent sur la surface au cours des différentes opérations de ponçage.

Pour nettoyer les papiers abrasifs, frottez-les à l'aide d'une petite brosse. Vous pouvez également utiliser une semelle de chaussure propre.

AVERTISSEMENT
Retirez toujours le patin papier de votre ponceuse avant de la nettoyer. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.

Après utilisation, assurez-vous que votre outil est en bon état de marche.

N'effectuez aucun réglage quand le moteur est en marche.

Français

ENTRETIEN

Débranchez toujours votre outil avant de remplacer une pièce amovible ou démontable (par exemple une lame), de lubrifier l'outil et avant toute opération d'entretien

Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer dans un Centre Service Agréé Ryobi pour travailler en toute sécurité.

AVERTISSEMENT
Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE SERVICE AGRÉÉ ou tout autre ORGANISME QUALIFIÉ.

TÉMOIN DE PRÉSENCE TENSION

Cet outil est équipé d'un témoin de présence tension (5) qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est sous tension et qu'il se mettra en marche dès que vous appuierez sur l'interrupteur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage. Ryobi prend la protection de l'environnement très au sérieux.

English

IMPORTANT
READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS.

Before using the 1/3 SHEET SANDER, please read the manual carefully, especially the safety instructions.
Keep this manual for future reference.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING
Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAFETY ALERT SYMBOL. Indicates caution or warning. May be used in conjunction with other symbols or pictures.

WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

WARNING: Do not attempt to operate this tool until you have read thoroughly and understood completely safety rules, etc. contained in this manual. Failure to comply can result in accidents involving fire, electric shock or serious personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.



The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in severe eye damage. Before beginning power tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shields.

WORK AREA

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use safety equipment.** Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

English

GENERAL SAFETY RULES

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction andcollection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous andmust be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools.** Check for misalignment or bindling of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR SANDERS

- **Always wear safety goggles and a dust mask** when sanding, especially sanding over-head.
- **The machine is not suitable for wet sanding.**
- **Do not use sanding paper larger than needed.** Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.
- **The dust bag shall be equipped with the tool.** And it shall be emptied frequently. To connect dust bag, insert the adapter of dust bag to the dust-collection opening on the rear end of the sander.

WARNING
Do not throw sanding dust on an open fire because materials in fine particle form may be explosive.

WARNING
A suitable breathing respirator must be worn while sanding lead paint, some woods and metal to avoid breathing the harmful/toxic dust or air.

DESCRIPTION

1. ON / OFF Switch
2. Hex Key
3. Dust Bag with frame
4. Variable Speed Control
5. Livetool Indicator™
6. Triangular Detail Pad
7. 1/3 Sheet Pad
8. Random Orbit Pad
9. Paper Hole Punch For 1/3 Sheet Pad
10. Random Orbit Sanding Sheet
11. Triangular Detail Sanding Sheet
12. 1/3 Sheet Sanding Sheet

SPECIFICATIONS

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	250 W
Orbital Minute	6000-12000 min^{-1}
Orbitat Diameter	2.0 mm
Pad Size:	
Triangular Pad	167 x 104 mm
1/3 Sheet Pad	185 x 92 mm
Random Orbit Pad	125 mm
Net Weight	1.9 Kg

English

FEATURES

KNOW YOUR MULTI PAD SANDER (Fig. 1)

Your sander is suitable for sanding with coarse, medium, and fine grit sandpaper. It will produce a fine scratch free finish when used to sand with the grain on wood surfaces. It has been designed so that flush corner sanding on three sides of the sander is possible.

Your sander has a comfortable palm grip handle that provides maximum one-hand comfort, and reduces operator fatigue during continuous sanding operations.

Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety requirements. However, do not let familiarity with the tool make you careless.

EXCHANGEABLE HOOK AND LOOP BASE PADS

This sander includes 3 base pads which are interchangeable for different applications.

- Triangular Detail Pad (6) for detail sanding.
- 1/3 Sheet Pad (7) for sanding large areas.
- Random Orbit Pad (8) for a fine finish.

The hook and loop design allows for quick change of sanding sheets and different pads. It also enables you to easily clean and reuse them.

SWITCH (1)

This tool is equipped with a simple switch control located near the front of the motor housing.

CIRCULAR SANDING ACTION

The oscillating action of your sander produces very quick, small circular motion of the sanding pad. The motion is ideal for producing a fine finished grain.

DUST COLLECTION BAG (3)

The dust bag attaches to the sander and keeps dust to a minimum.

PAPER HOLE PUNCH FOR 1/3 SHEET PAD (9)

The paper punch template punches sandpaper (12) for proper fit and alignment.

VARIABLE SPEED CONTROL (4)

Your sander has advanced electronic features, designed to assist you in getting the maximum use from your sander.

By making proper speed selections, your sander can be adjusted to specific sanding needs.

The variable speed control allows the sander to develop a no load speed that can be adjusted from 6,000 to 12,000 min^{-1}. The variable speed control selector is conveniently located on the front of the sander.

The electronic feature of your sander introduces the flexibility of adjusting the motor speed to required job conditions. An electronic speed control module senses the load applied to the motor and increases or decreases motor voltage to compensate for and maintain desired RPM. Speed can be set according to the sanding purpose or work-piece's surface you will be using.

Selector clockwise to increase speed for the rough surface or for quick removal of stock and anti-clockwise to decrease speed for the smaller delicate sanding applications.

OPERATION

TURNING THE SANDER ON/OFF (Fig. 2)

Follow these steps to turn the sander ON/OFF:

- Turn on the sander: Push the ON/OFF switch to the left.
- Turn off the sander: Push the ON/OFF switch to the right.

OPERATING THE SANDER (Fig. 3)

Follow these steps to operate the sander:

- Secure the workpiece to prevent it from moving under the sander.

WARNING
Unsecured workpieces could be thrown towards the operator, causing injury.

WARNING
Keep your head away from the sander and the sanding area. Your hair could be drawn into the sander causing serious injury.

- Place the sander on the workpiece so that all of the sanding disc surface is in contact with the workpiece.

CAUTION
Avoid damaging the motor from overheating, be careful not to let your hand cover the air vents.

- Turn on the sander and move it slowly over the workpiece.

OPERATION

- Hold the sander in front and away from you, keeping it clear of the workpiece. Start sander and let the motor build to its maximum speed, then gradually lower the sander onto the workpiece. Move the sander slowly across the workpiece using small circular motions.
- Do not force. The weight of the unit supplies adequate pressure, so let the sanding disc and sander do the work. Applying additional pressure only slows the motor, rapidly wears sanding disc and greatly reduces sander speed. Excessive pressure will overload the motor causing possible damage from motor overheating and can result in inferior work. Any finish or resin on wood may soften from the frictional heat.
- Do not allow sanding on one spot too long as the sander's rapid action may remove too much material, making the surface uneven.
- Extended periods of sanding may tend to overheat the motor. If this occurs, turn sander off and wait until sanding disc comes to a complete stop, then remove it from workpiece. Remove your hand from vent area, remove sanding disc, then with your hand removed from vent area, turn sander on and run it free without a load to cool motor.
- For detail sanding such as corners and crevices, use the tip of the sanding pad with small back and forth motions, as shown in Fig. 4.

WARNING
Do not contact the pad with your hands during operation when the RO pad is used,the no load speed is very high which may cause injuries.

CHANGING THE BASE PADS (1/3 SHEET, RANDOM ORBIT & TRIANGULAR PAD) (Fig. 6)

- For safety, ensure your sander is unplugged.
- Remove the sanding sheet from the base. Undo the allen screws on the base, using the hex key (2) provided.
- Once all 4 screws have been removed, remove the base.
- When fitting the new base, place the base up to the sander and insert the first screw (do not tighten).
- Insert the remaining 3 screws, then tighten all 4 screws. Tighten up the allen screws opposite to each other. DO NOT OVER TIGHTEN
- Place the desired sanding paper on to the base and continue to work.

INSTALLING SANDPAPER

Inspect sandpaper before installing. DO NOT use if broken of defective.

INSTALLING ADHESIVE (HOOK & LOOP) SANDPAPER - FOR ALL BASE PADS (Fig. 7)

- Unplug the sander.
- Align holes in hook and loop sanding paper with holes in pad, then carefully press fuzzy side of sanding disc against pad as tighly as possible.

  Note: Hook and loop sanding paper can be reused for the life of the sanding abrasive. It is recommended that you keep the sanding paper clean to provide best adhesion. Clean occasionally by brushing lightly with a small brush.

WARNING
Failure to unplug your sander could result in accidental starting causing possible serious personal injury.

INSTALLING NON-ADHESIVE SANDPAPER - 1/3 SHEET PAD ONLY (Fig. 8)

- Unplug your sander.
- If replacing sandpaper, remove old sandpaper. To remove paper, release paper clamp by lifting up on lever, and disengaging it from the tab, and allowing the lever to lower.
- Insert end of new 1/3 sheet sandpaper approximately 20 mm under the paper clamp.

  Note: 20 mm clamping of sandpaper is necessary for multi-sheet stacking of paper.
- Lift up on lever and lock into place. Apply downward pressure to conform sandpaper to plate.
- Wrap sandpaper around cushion. Lift lever on opposite end of sander and insert loose end of sandpaper under paper clamp. Fit sandpaper tight against cushion.
- Lift up on lever and lock into place.
- Multiple sheets of sandpaper can be installed at one time for convenience.

PAPER PUNCH (Fig. 9)

A paper punch template has been supplied with your sander for aligning and punching holes in sandpaper. The punched holes must align with the holes in the sander cushion.

- Install sandpaper on your sander.
- Align sander cushion over the paper punch.
- Push down on sander

OPERATION

SANDPAPER SELECTION

Selecting the correct size grit and type sandpaper is an extremely important step in achieving a high quality sanded finish. Aluminum oxide, silicon carbide, and other synthetic abrasives are best for power sanding. Natural abrasives, such as flint and garnet are too soft for economical use in power sanding.

In general, coarse grit will remove the most material and finer grit will produce the best finish in all sanding operations. The condition of the surface to be sanded will determine which grit will do the job. If the surface is rough, start with a coarse grit and sand until the surface is uniform. Medium grit may then be used to remove scratches left by the coarser grit and finer grit used for finishing of the surface. Always continue sanding with each grit until surface is uniform.

Note: DO NOT use sander without sandpaper. Doing so will damage the cushion.

PREPARING FOR OPERATION

CAUTION
Be careful not to let your hand completely cover air vents.

SANDING (Fig. 10)

WARNING
Unsecured work could be thrown towards the operator causing injury.

Hold your sander in front and away from you, keeping it clear of the workpiece. Start your sander by pressing the switch button to "ON" position and letting the motor build to its maximum speed. Gradually lower your sander on the work with a slight forward movement. Move it slowly using forward and backward strokes.

DO NOT FORCE. The weight of the unit supplies adequate pressure, so let the sandpaper and sander do the work. Applying additional pressure only slows the motor, rapidly wears sandpaper and greatly reduces sander speed.

Excessive pressure will overload the motor causing possible damage from motor overheating and can result in inferior work. Any finish or resin on wood may soften from the frictional heat. Do not allow sanding on one spot too long as the sander's rapid action may remove too much material, making the surface uneven.

WARNING
Do not wear loose clothing or jewelry when operating sander. They could get caught in moving parts causing serious injury. Keep head away from sander and sanding area. Hair could be drawn into sander causing serious injury.

ORBITAL MOTION (Fig. 11)

Orbital motion is ideal for fast cutting action when removing old finishes, smoothing rough wood, cutting stock down to required dimensions, or for finishing surfaces to be painted. The sandpaper moves in tiny circles at a very high speed, allowing the sander to move easily.

WARNING
Collected sanding dust from sanding surface coatings such as polyurethanes, linseed oil, etc. can self-ignite in your sander dust bag or elsewhere and cause fire. To reduce the risk of fire always empty your dust bag frequently while sanding and never store or leave a sander without totally emptying its dust bag. Also follow the recommendations of the coatings manufacturers.

USING THE DUST BAG ASSEMBLY

The dust bag assembly provides a dust collection system for the sander. Sanding dust is drawn up through the holes of the sanding disc and collected in the dust bag during sanding.

TO ATTACH THE DUST BAG ASSEMBLY (Fig. 5)

Follow these directions to attach the dust bag assembly:

- Unplug the sander.

WARNING
Failure to unplug the tool could result in accidental starting causing possible serious injury.

- Slide the dust bag assembly onto the blower exhaust on the sander using a slight twisting motion.

TO EMPTY THE DUST BAG ASSEMBLY

For more efficient operation, empty the dust bag when it is no more than half full. This will permit the air to flow through the bag better. Always empty and clean the dust bag thoroughly upon completion of a sanding operation and before placing the sander in storage.

To empty dust bag:

- Unplug your sander.

English

OPERATION

WARNING
Failure to unplug your sander could result in accidental starting causing possible serious personal injury.

- Remove the dust bag assembly from the sander.
- Remove the dust bag from the frame.
- Shake out the dust.
- Replace the dust bag on the frame.
- Replace the dust bag assembly on the sander.

MAINTENANCE

WARNING
The tool should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance or when the tool is not in use. Disconnecting the tool will prevent accidental starting that could cause serious injury.

WARNING
When servicing use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

GENERAL

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust etc.

WARNING
Do not at any time let brake fluids, fuel, petroleumbased products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Electric tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators etc. Consequently, we do not recommended using this tool for extended work on these types of materials. However, if you do work with any of these materials, it is extremely important to clean the tool using compressed air. Such use may also void your garranty.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

CLEANING THE SANDING SHEETS

The sanding sheets that came with your sander are made to be re-used. Therefore, it is important that they be cleaned periodically to remove sanding residue and foreign material that can accumulate over time.

To clean sanding sheets, rub the sheets with a hard rubber block.You can also use the clean rubber sole of a shoe.

WARNING
Always remove scrubbing or sanding pad from sander before cleaning. Failure to do so could cause serious personal injury.

After use, check the tool to make sure that it is in good condition. It is recommended that you take this tool to a RYOBI Authorized Service Centre for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

Don't make any adjustments while the motor is in motion.

Always disconnect the power cord from the power supply before changing removable or consumable parts (blade), before lubricating or working on the unit.

If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer or its service centre or similar qualified person in order to avoid a hazard.

WARNING
To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an AUTHORIZED SERVICE CENTRE or other QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION.

LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator (5) which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

English

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of in general household waste. Instead, dispose of in an environmentally friendly way. Contact your local recycling cetre ou council for advise. Ryobi takes the care of the envrionment very seriously.

Deutsch

WICHTIG
LESEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung Ihres 1/3-Blatt-Schwingschleifers das vorliegende Handbuch und insbesondere die Sicherheitsvorschriften gründlich durch. Bewahren Sie dieses Handbuch für einen späteren Gebrauch gut auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG
Lesen Sie alle Anweisungen durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Körperverletzungen führen. Unter dem in diesen Vorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte mit Kabel als auch elektrische Geräte ohne Kabel (Akku-Geräte) zu verstehen.

SICHERHEITSWARNSYMBOL: Dieses Symbol weist auf eine zu treffende Vorsichtsmaßnahme oder Gefahr hin. Es kann mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verbunden sein.

WARNUNG: Die Missachtung einer Sicherheitsvorschrift kann zu schweren Verletzungen des Bedieners und anderer Personen führen. Die Sicherheitsvorschriften müssen sorgfältig beachtet werden, um das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen zu reduzieren.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Gerät erst, nachdem Sie alle Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung gründlich gelesen und verstanden haben. Die Missachtung dieser Vorschriften kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Bediener zu informieren.



Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen. Verwenden Sie Ihr Gerät nur mit einer Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz sowie gegebenenfalls mit einer Staubschutzmaske.

Wir empfehlen Sichtbrillenträgern, die Brille durch eine Schutzmaske oder eine Standardschutzbrille mit Seitenschutz abzudecken.

ARBEITSUMGEBUNG

- **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Vollgestellte und dunkle Räume können zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.** Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.
- **Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder und Besucher fern.** Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Stecker des elektrischen Geräts muss der Steckdose entsprechen.** Führen Sie keine Veränderungen am Stecker durch. Verwenden Sie niemals einen Adapter mit geerdeten oder an Masse gelegten elektrischen Geräten. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Backöfen, Kühlschränken usw.).** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn ein Teil Ihres Körpers mit geerdeten oder mit Masse verbundenen Flächen in Kontakt ist.
- **Ein elektrisches Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn Wasser in Ihr elektrisches Gerät eindringt.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt.** Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl, scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist.
- **Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.** Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **Bleiben Sie wachsam, richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor.** Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.
- **Tragen Sie geeignete Schutzausrüstungen. Schützen Sie stets Ihre Augen.** Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Körperverletzungen zu vermeiden.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie den Stecker Ihres Geräts mit der Netzsteckdose verbinden. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten oder das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.
- **Entfernen Sie die Spannschlüssel, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.** Ein an einem mobilen Element des Geräts steckengebliebener Schlüssel kann schwere Körperverletzungen verursachen.
- **Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus.** Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.
- **Wenn Ihr Gerät mit einem Staubabsaug-/ Staubsammelsystem geliefert wird, muss diese Vorrichtung korrekt installiert und verwendet werden.** Dadurch vermeiden Sie die Verletzungsrisiken, die durch das Einatmen von schädlichem Staub auftreten können.

VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN MIT KABEL

- **Überbeanspruchen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.** Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät aufräumen.** Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Die Geräte müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben. Die Benutzung von Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.
- **Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig.** Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil gebrochen ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Geräte stets sauber und geschliffen sind.** Durch ein gut geschliffenes und sauberes Sägeblatt wird das Risiko einer Blockierung vermieden und eine einfachere Kontrolle Ihres Geräts gewährleistet.
- **Beachten Sie die vorliegenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung Ihres Geräts, der Zubehörteile, der Einsätze usw. und berücksichtigen Sie dabei die spezifischen Merkmale Ihres Geräts, Ihres Arbeitsbereichs und der auszuführenden Arbeit.** Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

REPARATUREN

- **Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.** Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR SCHLEIFMASCHINEN

- **Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille und eine Staubschutzmaske** während Sie schleifen, vor allem, wenn Sie die Schleifmaschine über Ihrem Kopf halten.
- **Verwenden Sie Ihre Schleifmaschine nie auf feuchten Flächen.**
- **Das Schleifpapier darf nicht zu groß sein.** Wenn das Schleifpapier über den Schleifschuh hinausragt, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- **Der Staubbeutel muss am Gerät befestigt sein und regelmäßig geleert werden.** Zur Installation des Staubbeutels muss der Ring des Beutels auf die Absaugdüse aufgesetzt werden, die sich am hinteren Teil der Schleifmaschine befindet. Der Ring muss nach rechts gedreht werden, bis der Beutel einwandfrei befestigt ist. Um den Beutel zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

WARNUNG
Werfen Sie den Schleifstaub nie in ein offenes Feuer, denn die Bestandteile können in Form von feinen Partikeln explosiv sein.

WARNUNG
Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske, wenn Sie Flächen schleifen, die mit einer bleihaltigen Farbe lackiert sind, sowie beim Schleifen bestimmter Holzarten und Metalle, um zu vermeiden, dass Sie giftige Staube oder Dämpfe einatmen.

BESCHREIBUNG

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Sechskantschlüssel
3. Staubbeutel mit Befestigungsring
4. Elektronischer Drehzahlregler
5. Spannungs-LED
6. Dreieckschleifschuh
7. 1/3-Blatt-Schleifschuh
8. Rundschleifschuh
9. Perforationsmatrix für Schleifpapier im 1/3-Blatt-Format
10. Rundschleifpapier
11. Dreieckschleifpapier
12. 1/3-Blatt-Schleifpapier

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	250 W
Leerlaufgeschwindigkeit	6000 – 12000 U./Min.
Oszillationsdurchmesser	2 mm
Maße des Schleifschuhs:	
Dreieckschleifschuh	167 x 104 mm
1/3-Blatt-Schleifschuh	185 x 92 mm
Rundschleifschuh	125 mm
Nettogewicht	1,9 kg

MERKMALE

MACHEN SIE SICH MIT IHREM MULTI-SCHLEIFER VERTRAUT (Abb. 1)

Ihre Schleifmaschine wird mit Schleifpapier mit unterschiedlichem Korn verwendet (grob, mittel oder fein). Durch Verwendung der Schleifmaschine auf Holz in Faserrichtung wird ein glattes, rillenfreies Schleifen erzielt. Dieser Schleifer ist für das Schleifen von kante zu auf drei Seiten konzipiert.

Ihre Schleifmaschine ist mit einem Griff ausgestattet, der eine gute Handhabung und einen großen Bedienungskomfort bietet. Dadurch werden die Ermüdungsrisiken bei einem längeren Einsatz reduziert.

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, sollten Sie sich mit allen Funktionen und besonderen Sicherheitsvorschriften vertraut machen. Bleiben Sie auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben stets wachsam.

AUSWECHSELBARE SCHLEIFSCHUHE

Ihre Schleifmaschine umfasst 3 auswechselbare Schleifschuhe, die für unterschiedliche Anwendungen vorgesehen sind:

- der Dreieckschleifschuh (6) zum Präzisionsschleifen;
- der 1/3-Blatt-Schleifschuh (7) für große Flächen;
- der Rundschleifschuh (8) für die Endbearbeitung.

Das Schleifpapier lässt sich dank seiner selbsthaftenden Seite leicht auswechseln. Außerdem ist dadurch eine einfache Reinigung und eine erneute Verwendung möglich.

Deutsch

MERKMALE

EIN-/AUS-SCHALTER (1)

Ihre Schleifmaschine ist mit einem einfachen Ein-/Aus-Schalter auf der Oberseite des Motorgehäuses ausgestattet.

KREISFÖRMIGE SCHLEIFBEWEGUNG

Durch die oszillatorische Aktion der Schleifmaschine führt der Schleifschuh rasche kleine Kreisbewegungen aus, mit denen eine Endschleifung erzielt werden kann.

STAUBBEUTEL (3)

Ein Staubbeutel, der mit einem Befestigungsring an der Schleifmaschine befestigt wird, reduziert beträchtlich die Staubemission.

PERFORATIONSMATRIX FÜR 1/3-BLATT-SCHLEIFSCHUH (9)

Mit der Perforationsmatrix können Löcher an der richtigen Stelle in das nicht perforierte Papier (12) gebohrt werden. Somit wird das Papier genauestens auf den Schleifschuh gesetzt, und gewährleistet somit ein optimale Staubsammlung.

ELEKTRONISCHER DREHZAHLREGLER (4)

Ihre Schleifmaschine ist mit einem elektronischen Drehzahlregler ausgestattet, mit dem Sie Ihr Gerät optimal nutzen können. Über diesen Regler können Sie einfach die Drehzahl wählen, die für den Typ der Schleifarbeit, die Sie ausführen möchten, geeignet ist.
Die Leerlaufdrehzahl der Schleifmaschine kann mit dem elektronischen Drehzahlregler an der Vorderseite auf einen Wert zwischen 6.000 und 12.000 U/min. eingestellt werden.

Der elektronische Drehzahlregler wählt die für die auszuführende Arbeit geeignete Motordrehzahl. Das elektronische System des Reglers misst die auf den Motor ausgeübte Last und erhöht oder verringert die Motorleistung, so dass die Drehzahl konstant bleibt. Die Drehzahl kann je nach der Art der durchzuführenden Arbeit oder des Typs der zu schleifenden Fläche eingestellt werden.

Drehen Sie bei rauen Flächen oder bei einer schnellen Vorarbeit den Drehzahlregler nach rechts, um die Drehzahl zu erhöhen. Drehen Sie bei heikleren Schleifanwendungen auf kleinen Flächen den Drehzahlregler nach links, um die Drehzahl zu verringern.

VERWENDUNG

EINSCHALTEN / ANHALTEN DER SCHLEIFMASCHINE (Abb. 2)

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Ihre Schleifmaschine einzuschalten oder anzuhalten:

- um Ihre Schleifmaschine einzuschalten: drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter nach links;
- um Ihre Schleifmaschine auszuschalten: drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter nach rechts.

VERWENDUNG DER SCHLEIFMASCHINE (Abb. 3)

Beachten Sie die folgende Anweisung zur Verwendung der Schleifmaschine:

- Fixieren Sie das zu schleifende Werkstück so, dass es sich unter der Schleifmaschine nicht bewegt.

WARNUNG
Ein nicht einwandfrei befestigtes Teil kann in Richtung des Benutzers weggeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.

WARNUNG
Halten Sie Ihr Gesicht in ausreichendem Abstand von der Schleifmaschine und vom Arbeitsbereich entfernt. Schützen Sie Ihre Haare, sodass sich diese nicht in der Schleifmaschine verfangen können, denn dies kann schwere Verletzungen verursachen.

- Die Schleifmaschine muss so positioniert werden, dass das Schleifpapier vollständig mit der abzuschleifenden Fläche in Kontakt ist.

VORSICHT
Achten Sie darauf, dass Sie die Belüftungsschlitze nicht mit Ihrer Hand abdecken, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.

- Schalten Sie die Schleifmaschine ein und platzieren Sie sie über der zu schleifenden Fläche.
- Halten Sie Ihre Schleifmaschine vor und in ausreichendem Abstand von Ihrem Körper und der Fläche des zu schleifenden Werkstücks. Warten Sie, bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat, und bringen Sie die Schleifmaschine langsam in die Nähe des zu schleifenden Werkstücks. Verschieben Sie die Schleifmaschine danach langsam in kleinen Kreisen auf der Fläche des zu schleifenden Werkstücks.

Deutsch

VERWENDUNG

- Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf der vorgesehenen Leistungsstufe. Das Gewicht der Schleifmaschine übt einen ausreichenden Druck auf das zu schleifende Werkstück aus. Die gesamte "Arbeit" wird von der Schleifmaschine und vom Schleifpapier ausgeführt. Das Ausüben von zusätzlichem Druck kann zu einer Versanglamung des Motors und Überhitzung führen, die den Motor beschädigen und den einwandfreien Betrieb der Maschine beeinträchtigen können. Außerdem kann ein zu großer Druck den Motor überbeanspruchen und überhitzen. Dies kann zu einer Beschädigung des Motors und einer Beeinträchtigung des einwandfreien Betriebs des Geräts führen. Achtung: Die auf Grund der Reibung entstehende Wärme kann den Lack- oder Harzbelag des Holzes aufweichen.
- Schleifen Sie auf regelmäßige Weise. Schleifen Sie eine Stelle des zu schleifenden Werkstücks nicht zu lange ohne Unterbrechung: die Schleifmaschine würde schnell zu viel Material entfernen, was die Fläche unregelmäßig machen würde.
- Bei längeren Schleifarbeiten ohne Unterbrechung kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen. Schalten Sie Ihre Schleifmaschine in diesem Fall aus und warten Sie, bis der Schleifschuh vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Entfernen Sie dann die Schleifmaschine von der zu schleifenden Fläche. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Hände nicht vor den Belüftungsschlitzen befinden, entfernen Sie das Schleifpapier. Schalten Sie dann die Schleifmaschine wieder ein und lassen Sie sie im Leerlauf laufen, damit der Motor abkühlt. Vergewissern Sie sich dabei, dass Sie die Belüftungsschlitzen nicht mit Ihren Händen abdecken.
- Für das Schleifen von schwer zugänglichen Flächen, wie Winkel oder Risse, verwenden Sie die Spitze des dreieckigen Schleifschuhs und führen Sie kleine Hin- und Herbewegungen aus (Abb. 4).

WARNUNG
Berühren Sie niemals den Schleifschuh, wenn Sie Ihre Schleifmaschine verwenden: die Drehzahl ist sehr hoch, und Sie könnten sich schwer verletzen.

AUSWECHSELN DER SCHLEIFSCHUHE (1/3-BLATT-, RUND- UND DREIECK-SCHLEIFSCHUHE) (Abb. 6)

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker Ihrer Schleifmaschine abgezogen ist, um jeglichen Unfall zu verhindern.
- Entfernen Sie das Schleifpapier vom Schleifschuh Ihrer Schleifmaschine. Lösen Sie die Innensechskantschrauben, mit denen der Schleifschuh an der Schleifmaschine befestigt ist, anhand des mitgelieferten Sechskantschlüssels (2).
- Nachdem die 4 Schrauben gelöst sind, entfernen Sie den Schleifschuh.
- Setzen Sie den neuen Schleifschuh auf die Basis der Schleifmaschine, und führen Sie die erste Schraube ein, ohne sie festzuziehen.
- Führen Sie anschließend die 3 anderen Schrauben ein und ziehen Sie alle Schrauben fest. Überprüfen Sie, ob die Schrauben richtig, aber nicht zu stark festgezogen sind.
- Setzen Sie das Schleifpapier auf den Schleifschuh und beginnen Sie zu schleifen.

EINSATZ DES SCHLEIFPAPIERS

Prüfen Sie den Zustand des Schleifpapiers, bevor Sie es einsetzen. Verwenden Sie KEIN defektes oder gerissenes Schleifpapier.

BEFESTIGUNG DES SELBSTHAFTENDEN SCHLEIFPAPIERS – FÜR ALLE SCHLEIFSCHUHARTEN (Abb. 7)

- Ziehen Sie den Netzstecker der Schleifmaschine ab.
- Richten Sie die Löcher des Schleifpapiers mit den Löchern des Schuhs der Schleifmaschine aus, und kleben Sie die selbsthaftende Seite des Schleifpapiers vorsichtig und so fest wie möglich auf den Schleifschuh.

  Hinweis: Sie können diesen Typ von Papier so lange wiederverwenden, wie ein effizientes Schleifen möglich ist. Wir empfehlen Ihnen, die Schleifpapiere stets sauber zu halten, so dass Sie besser am Schuh der Schleifmaschine haften. Reinigen Sie sie regelmäßig mit einer kleinen Bürste.

WARNUNG
Wenn der Netzstecker der Schleifmaschine nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

BEFESTIGUNG VON HERKÖMMLICHEN SCHLEIFPAPIEREN – NUR FÜR DIE 1/3-BLATT-SCHLEIFSCHUHE (Abb. 8)

- Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Schleifgeräts ab.

VERWENDUNG

- Entfernen Sie das abgenutzte Schleifpapier, um es auszuwechseln. Zum Entfernen des Schleifpapierblattes, lösen Sie die Klemme, indem Sie den Befestigungshebel des Ansatzes freigeben. Heben Sie hierfür den Befestigungshebel an und senken Sie ihn wieder ab.
- Scheiben Sie das neue Schleifpapierblatt etwa 20 mm unter die Klemme.

  Hinweis: 20 mm ist die Mindestlänge, wenn Sie mehrere Blätter aufeinander geschichtet einfügen.
- Heben Sie den Befestigungshebel wieder an und rasten Sie ihn im Ansatz ein. Üben Sie einen Druck nach unten aus, damit das Schleifpapier korrekt auf der Platte aufliegt.
- Decken Sie den Schleifschuh mit dem Schleifblatt ab. Heben Sie den Befestigungshebel an, der sich auf der anderen Seite des Schleifers befindet und schieben Sie das andere Ende des Schleifblattes unter die Klemme. Richten Sie das Schleifpapier auf dem Schleifschuh aus.
- Heben Sie den zweiten Befestigungshebel an und rasten Sie ihn im Ansatz ein.
- Für eine einfachere Verwendung können mehrere Schleifpapierblätter auf einmal in den Schleifer eingesetzt werden.

PERFORATIONSMATRIX (Abb. 9)

Die mit Ihrem Schleifer gelieferte Perforationsmatrix ermöglicht es, an der richtigen Stelle Löcher in das Schleifpapierblatt zu bohren. Die gebohrten Löcher müssen tatsächlich mit den Löchern auf dem Schleifschuh ausgerichtet sein.

- Legen Sie das Schleifpapierblatt in Ihren Schleifer ein.
- Positionieren Sie den Schleifschuh über der Perforationsmatrix und achten Sie darauf, diese beiden Elemente richtig auszurichten.
- Üben Sie einen Druck nach unten auf den Schleifer aus.

WAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Die Wahl des Schleifpapiertyps und der geeigneten Korngröße sind sehr wichtig, um eine gute Qualität Ihrer Schleifarbeit zu gewährleisten. Wir empfehlen Ihnen, mit den elektrischen Schleifern synthetisches Schleifpapier zu verwenden, wie z. B. Aluminiumoxid oder Siliziumkarbid. Schleifpapier aus natürlichen Materialien, wie z. B. Silex oder Granat, ist zu weich, und die Verwendung mit elektrischen Schleifern ist nicht wirtschaftlich.

Für alle Schleifoperationen wird grobkörniges Schleifpapier für die Entfernung des größten Teils der zu schleifenden Fläche verwendet und feinkörnigeres Schleifpapier für den Feinschliff. Die Korngröße des Schleifpapiers muss je nach Zustand der zu schleifenden Fläche gewählt werden. Wenn die Fläche rau ist, beginnen Sie mit einem groben Korn und schleifen bis zur Erzielung einer einheitlichen Fläche. Ein mittleres Korn ermöglicht es, Verkratzungen zu entfernen, die durch das grobe Korn bleiben und das feinkörnige Papier wird für den Feinschliff verwendet. Schleifen Sie beginnend mit einem groben Korn bis zu einem feinen Korn, solange bis eine einheitliche Fläche erzielt wird.

Hinweis: Verwenden Sie die Schleifmaschine **NICHT** ohne Schleifpapier, um den Schleifschuh nicht zu beschädigen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BEDIENUNG

ACHTUNG
Achten Sie darauf, dass Ihre Hand sich nicht auf den Belüftungsschlitzen befindet.

SCHLEIFEN (Abb. 10)

WARNUNG
Wenn das Werkstück nicht fixiert ist, kann es in Richtung des Bedieners geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.

Halten Sie Ihre Schleifmaschine vor und in ausreichendem Abstand von Ihrem Körper und dem Werkstück. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter Ihrer Schleifmaschine nach links und warten Sie, bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie Ihre Schleifmaschine langsam an dem zu schleifenden Werkstück an. Führen Sie langsame und regelmäßige Hin- und Herbewegungen aus.

Wenden Sie KEINEN zu großen Druck auf Ihr Gerät aus. Das Gewicht der Schleifmaschine übt einen ausreichenden Druck auf das Werkstück aus. Die gesamte "Arbeit" wird von der Schleifmaschine und vom Schleifpapier ausgeführt. Das Ausüben von zusätzlichem Druck führt zu einer Verlangsamung des Motors, das Schleifpapier nutzt schneller ab und die Schleifgeschwindigkeit wird erheblich reduziert. Außerdem kann ein zu großer Druck zu einer Überlastung des Motors und Überhitzung führen, die den Motor beschädigen und den einwandfreien Betrieb der Maschine beeinträchtigen können.

Deutsch

VERWENDUNG

Achtung: Die auf Grund der Reibung entstehende Wärme kann den Lack- oder Harzbelag des Holzes aufweichen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lange auf dem selben Bereich des Werkstücks schleifen, denn die Schleifaktion der Schleifmaschine kann das Material schnell abnutzen und zu einem unregelmäßigen Schleifen führen.

WARNUNG
Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke und Schmuckstücke, die sich in den beweglichen Teilen verfangen und schwere Körperverletzungen auslösen können. Halten Sie Ihren Kopf in ausreichendem Abstand von der Schleifmaschine und dem Arbeitsbereich, um zu vermeiden, dass sich Ihre Haare in der Schleifmaschine verfangen, denn dies kann zu schweren Verletzungen führen.

EXZENTRISCHE BEWEGUNG (Abb. 11)

Die exzentrische Bewegung eignet sich ausgezeichnet für schnelle Schleifaktionen (Entfernung alter Beläge, Schleifen von Rohholz, Egalisieren von Flächen mit einer gegebenen Stärke) und Endbearbeitungen (Vorbereiten einer Fläche vor der Lackierung). Das Schleifpapier führt kleine Kreise mit hoher Geschwindigkeit aus und dies bewirkt eine große Mobilität der Schleifmaschine.

WARNUNG
Die Staubanhäufung die beim Schleifen von Flächen mit einem Belag aus hoch entzündlichen Produkten entsteht (wie z. B. Polyurethan, Leinöl, usw.), kann zu einer Entzündung des Staubbeutels oder anderer Teile der Schleifmaschine führen und dadurch einen Brand auslösen. Zur Verringerung der Brandrisiken müssen Sie den Staubbeutel regelmäßig leeren. Bevor Sie Ihre Schleifmaschine aufräumen oder wenn Sie sie für eine bestimmte Zeit nicht verwenden, muss der Beutel geleert werden. Lesen Sie die Empfehlungen der Belaghersteller gründlich durch.

VERWENDUNG DER VORRICHTUNG ZUR STAUBSAMMLUNG

Mit dem Staubbeutel kann der durch die Passage der Schleifmaschine generierte Staub gesammelt werden. Der Staub wird durch die Löcher des Schleifschuhs angesaugt und im Laufe des Schleifvorgangs im Staubbeutel gesammelt.

EINSETZEN DES STAUBBEUTELS (Abb. 5)

Befolgen Sie zum Einsetzen des Staubbeutels die folgenden Anweisungen.

- Ziehen Sie den Netzstecker der Schleifmaschine ab.

WARNUNG
Wenn der Netzstecker der Schleifmaschine nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

- Setzen Sie den Ring des Staubbeutels auf die Absaugdüse, die sich auf der Schleifmaschine befindet.

ENTLEEREN DES STAUBBEUTELS

Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten, sollten Sie den Staubbeutel leeren, sobald er zur Hälfte gefüllt ist. Dies ermöglicht eine bessere Luftzirkulation im Innern des Beutels. Leeren und reinigen Sie den Staubbeutel nach jeder Schleifoperation und vor dem Aufräumen der Schleifmaschine gründlich.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Staubbeutel zu leeren:

- Ziehen Sie den Netzstecker der Schleifmaschine ab.

WARNUNG
Wenn der Netzstecker der Schleifmaschine nicht abgezogen wird, kann es zu einem unbeabsichtigten Einschalten des Geräts kommen und dies kann schwere Körperverletzungen herbeiführen.

- Entfernen Sie den Ring des Staubbeutels von der Düse der Schleifmaschine.
- Entfernen Sie den Staubbeutel von seinem Ring.
- Schütteln Sie den Staubbeutel aus, um ihn zu entleeren.
- Befestigen Sie den Beutel erneut am Ring.
- Setzen Sie den Ring des Beutels wieder auf die Düse der Schleifmaschine auf.

WARTUNG

WARNUNG
Ziehen Sie stets den Netzstecker Ihres Geräts ab, während Sie Teile montieren, Einstellungen oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht verwenden. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab, um zu vermeiden, dass es unbeabsichtigt eingeschaltet wird, denn dies kann zu schweren Körperverletzungen führen.

Deutsch

WARTUNG

WARNUNG
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie stets einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.

WARNUNG
Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Elektrische Geräte, die an Glasfasermaterial, Gipsplatten und Verkleidungsplatten verwendet werden, haben die Tendenz schneller abzunutzen und vorzeitig Defekte aufzuweisen. Die Späne und Sägespäne von diesen Materialien haben für die Teile von elektrischen Geräten, wie Zahnräder, Bürsten, Schalter usw. eine sehr abrasive Wirkung. Von einer Verwendung eines Geräts an Glasfaser, Verkleidungsplatten, Spachtelmasse oder Gips wird daher dringend abgeraten. Falls Sie mit einem dieser Materialien arbeiten sollten, ist es äußerst wichtig, danach Ihr Gerät mit Druckluft zu reinigen. Die Verwendung unter diesen Bedingungen könnte die Garantie in Frage stellen.

WARNUNG
Tragen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts oder Reinigung des Geräts mit einem Luftstrahl stets eine Sicherheitsbrille oder eine Brille mit Seitenblende. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie ebenfalls einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

SCHMIERUNG

Alle Kugellager dieses Werkzeugs wurden mit einer ausreichenden Menge von hochwertigem Schmiermittel geschmiert, das für die gesamte Lebensdauer des Geräts bei normalen Nutzungsbedingungen ausreichend ist. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

REINIGUNG DER SCHLEIFPAPIERE

Die mit Ihrer Schleifmaschine gelieferten Schleifpapiere sind wiederverwendbar.

Sie müssen daher regelmäßig gereinigt werden, um den Staub und die Partikel zu entfernen, die sich bei den verschiedenen Schleif-operationen auf der Fläche ansammeln können.

Reiben Sie die Schleifpapiere zur Reinigung mit einer kleinen Bürste ab. Sie können hierfür ebenfalls eine saubere Schuhsohle verwenden.

WARNUNG
Entfernen Sie vor der Reinigung stets das Papier von Ihrer Schleifmaschine. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

Vergewissern Sie sich nach der Verwendung, dass Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand ist.

Nehmen Sie keine Einstellung vor, wenn der Motor in Betrieb ist.

Ziehen Sie stets den Stecker Ihres Geräts ab, bevor Sie ein herausnehmbares oder demontierbares Teil auswechseln (zum Beispiel eine Schneide), das Werkzeug schmieren und vor jedem Wartungsvorgang.

Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst auswechseln, um in aller Sicherheit zu arbeiten.

WARNUNG
Für eine höhere Sicherheit und Zuverlässigkeit müssen alle Reparaturen von einem AUTORISIERTEN RYOBI-KUNDENDIENST oder jeglicher anderen QUALIFIZIERTEN STELLE durchgeführt werden.

SPANNUNGS-LED

Dieses Gerät ist mit einer Spannungs-LED (5) ausgestattet, die aufleuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Diese LED macht Sie darauf aufmerksam, dass das Gerät unter Spannung steht und eingeschaltet wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container. Ryobi engagiert sich für den Umweltschutz.

Español

IMPORTANTE
LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Antes de utilizar la lijadora orbital 1/3 de hoja, lea atentamente este manual, especialmente las instrucciones de seguridad. No pierda este manual de instrucciones para poder consultarlo ulteriormente.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD: este símbolo indica un aviso o una advertencia. Puede estar asociado con otros símbolos o pictogramas.

ADVERTENCIA: el incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar heridas de gravedad al usuario o a terceras personas. Es indispensable seguir escrupulosamente las instrucciones de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas corporales.

ADVERTENCIA: No utilice esta herramienta antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad que figuran en este manual. El incumplimiento de estas instrucciones podría ocasionar accidentes como incendios, descargas eléctricas o heridas corporales graves. Conserve este manual de instrucciones y consúltelo regularmente para trabajar con toda seguridad e informar a otros posibles usuarios.



Al trabajar, una herramienta puede proyectar cuerpos extraños a los ojos y ocasionar graves lesiones oculares. Antes de utilizar la herramienta, póngase gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales y, si fuera necesario, una mascarilla antipolvo.

Recomendamos a los usuarios de gafas graduadas que las protejan cubriéndolas con una máscara de seguridad o gafas de protección estándar con pantallas laterales.

ZONA DE TRABAJO

- **El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo.** Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- **Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo.** De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente.** No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- **Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
- **No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- **Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones.** No sujete nunca la herramienta por el cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- **Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.** De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

Español

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

SEGURIDAD PERSONAL

- **Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica.** No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
- **Utilice elementos de protección adecuados. Protéjase siempre la vista.** De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- **Evite que la máquina se ponga en marcha accidentalmente.** Cerciórese de que el interruptor esté en posición "parada" antes de conectar el aparato. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "marcha".
- **Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina puede producirse un accidente con heridas corporales graves.
- **Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.** Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- **Utilice ropa adecuada.** No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- **Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde.** De este modo, evitará los riesgos de heridas derivados de la inhalación de polvo nocivo.

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS CON CABLE

- **No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar.** La herramienta eléctrica tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una herramienta que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.
- **Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardarla.** De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
- **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños.** No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas.** Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la herramienta. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
- **Mantenga sus herramientas limpias y bien afiladas.** Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor el funcionamiento de la herramienta.
- **Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, los adaptadores, etc. teniendo en cuenta las características específicas de esta máquina, del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar.** Para evitar situaciones peligrosas, utilice la máquina únicamente para los trabajos para los que ha sido diseñada.

REPARACIONES

- **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica con toda seguridad.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS LIJADORAS

- **Use siempre gafas de seguridad herméticas y una máscara contra el polvo** cuando utilice la lijadora, especialmente en los trabajos en los que deba sujetar la lijadora por encima de su cabeza.
- **No utilice en ningún caso la lijadora en superficies húmedas.**

Español

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS LIJADORAS

- **La hoja de papel abrasivo de lija no debe ser demasiado grande.** Si la hoja de lija rebasa el patín, podrá sufrir heridas graves.
- **El saco para el polvo debe estar instalado cuando trabaje con la máquina y se lo debe vaciar con regularidad.** Para colocar el saco para el polvo, inserte el anillo del saco en la boquilla de salida que se encuentra en la parte trasera de la lijadora, haciéndolo girar hacia la derecha hasta que el saco quede firmemente sujeto. Para retirar el saco repita el mismo procedimiento en sentido inverso.

ADVERTENCIA
No tire el polvo recogido en el saco en un fuego que no esté protegido porque la finas partículas del material pueden producir una explosión.

ADVERTENCIA
Debe utilizar una máscara facial con filtro cuando lije superficies cubiertas con pintura a base de plomo, al igual que cuando trabaje ciertas maderas o metales, para evitar la inhalación de polvo o de vapores tóxicos.

DESCRIPCIÓN

1. Interruptor Marcha/Parada
2. Llave hexagonal
3. Bolsa para el polvo con anillo de fijación
4. Variador electrónico de velocidad
5. Indicador de presencia de tensión
6. Patín triangular
7. Patín 1/3 de hoja
8. Patín circular
9. Matriz de perforación para papel abrasivo en formato 1/3 de hoja
10. Papel abrasivo circular
11. Papel abrasivo triangular
12. Papel abrasivo 1/3 de hoja

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	230 V ~ 50 Hz
Potencia	250 W
Velocidad en vacío	6.000 -12.000 r.p.m.
Diámetro orbital	2 mm
Dimensiones del patín:	
Patín triangular	167 x 104 mm
Patín 1/3 de hoja	185 x 92 mm
Patín circular	125 mm
Peso neto	1,9 kg

CARACTERÍSTICAS

CONOZCA EL FUNCIONAMIENTO DE SU LIJADORA MULTIPATINES (Fig. 1)

La lijadora puede utilizarse con diferentes granos de papel abrasivo (grueso, medio o fino). Al lijar madera, la aplicación de la lijadora en el sentido de la fibra produce un lijado liso y sin marcas. Esta liajdora es óptima para lijar de borde a borde en tres caras.

La empuñadura de la lijadora permite sujetarla correctamente y ofrece un gran confort de uso. De este modo, se reduce la fatiga cuando deba trabajar con la máquina de forma prolongada.

Antes de utilizar su herramienta, familiarícese con todas sus funcionalidades y especificidades relativas a la seguridad. Una vez familiarizado con su herramienta, no deje de estar atento cuando trabaje con ella.

PATINES INTERCAMBIABLES

Su lijadora incluye 3 patines intercambiables para diferentes aplicaciones:

- el patín triangular (6), para lijados de precisión;
- el patín 1/3 de hoja (7), para las grandes superficies;
- el patín circular (8), para un trabajo de acabado.

Puede cambiar rápidamente de papeles abrasivos gracias a su cara autoadhesiva. Esto también le permite limpiarlos fácilmente y volver a utilizarlos.

INTERRUPTOR (1)

Su lijadora está equipada con un interruptor simple situado en la parte superior del cárter del motor.

MOVIMIENTO CIRCULAR DE LIJADO

La acción oscilatoria de su lijadora hace que el patín describa pequeños movimientos circulares rápidos que permiten obtener un lijado de acabado.

BOLSA PARA EL POLVO (3)

Una bolsa para el polvo, que se acopla en la lijadora por medio de un anillo de fijación, reduce al máximo la emisión de polvo.

MATRIZ DE PERFORACIÓN PARA PATÍN 1/3 DE HOJA (9)

La matriz de perforación permite taladrar orificios en el lugar adecuado del papel abrasivo no perforado (12). De este modo, el papel se inserta perfectamente en el patín, lo que garantiza una recogida óptima del polvo.

Español

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VARIADOR ELECTRÓNICO DE VELOCIDAD (4)

La lijadora está equipada con un variador electrónico de velocidad que le permite utilizar su herramienta de forma óptima. Con este variador podrá seleccionar fácilmente la velocidad adecuada al tipo de lijado que desea realizar.

La velocidad en vacío de la lijadora puede ajustarse entre 6.000 y 12.000 r.p.m. con el variador electrónico de velocidad situado en la parte frontal de la lijadora.

El variador electrónico de velocidad selecciona la velocidad del motor que mejor se adapta al trabajo que se va a realizar. El sistema electrónico del variador evalúa la carga ejercida en el motor y aumenta o reduce su potencia para que la velocidad se mantenga constante. La velocidad puede ajustarse en función del tipo de trabajo que se vaya a realizar o de la superficie que se vaya a lijar.

Para superficies rugosas o para un trabajo rápido de desbaste, gire el variador hacia la derecha para aumentar la velocidad. Para aplicaciones de lijado más delicados, en pequeñas superficies, gírelo hacia la izquierda para disminuir la velocidad.

UTILIZACIÓN

PUESTA EN MARCHA/PARADA DE LA LIJADORA (Fig. 2)

Para poner en marcha y parar la lijadora, siga estas instrucciones:

- para poner la lijadora en marcha: pulse el interruptor marcha/parada hacia la izquierda;
- para parar la lijadora: pulse el interruptor marcha/parada hacia la derecha.

UTILIZACIÓN DE LA LIJADORA (Fig. 3)

Para utilizar la lijadora, siga estas instrucciones:

- Fije la pieza que va a lijar para evitar que se desplace bajo la lijadora.

ADVERTENCIA
Una pieza que no esté fijada correctamente puede ser proyectada hacia el usuario y provocarle graves heridas.

ADVERTENCIA
Mantenga su cara a una distancia suficiente de la lijadora y de la zona de trabajo. Proteja su cabello para que no quede atrapado en la lijadora, ya que podría causarle graves heridas.

- La lijadora debe colocarse de forma que el papel abrasivo esté totalmente en contacto con la superficie que se va a lijar.

ADVERTENCIA
No tapar las ranuras de ventilación con la mano para evitar que el motor se recaliente.

- Ponga la lijadora en marcha y colóquela encima de la superficie que va a lijar.
- Mantenga la lijadora delante de usted y a suficiente distancia del cuerpo y de la superficie de la pieza que va a lijar. Espere hasta que el motor alcance su velocidad máxima y, después, acerque lentamente la lijadora a la pieza que va a lijar. A continuación, desplace lentamente la lijadora sobre la superficie de la pieza describiendo pequeños círculos.
- No fuerce la herramienta. El peso de la lijadora ejerce una presión suficiente sobre la pieza que se va a lijar. La lijadora y el papel abrasivo deben hacer todo el "trabajo". Ejerciendo una presión adicional en la lijadora, el motor funcionará más lentamente, el papel abrasivo se gastará con mayor rapidez y la velocidad de lijado se reducirá considerablemente. Además, una presión excesiva puede sobrecargar el motor y producir un recalentamiento que puede dañarlo y perjudicar el buen funcionamiento de la herramienta. Atención: El calor resultante de la fricción puede ablandar el barniz o la resina que cubre la madera.
- Lije de manera regular. No lije durante mucho tiempo un mismo lugar de la pieza: la lijadora retiraría rápidamente demasiada materia, lo que daría como resultado una superficie irregular.
- Un tiempo de lijado excesivo puede hacer que se recaliente el motor. En este caso, pare la lijadora y espere hasta que el patín se detenga completamente; después, retire la lijadora de la superficie que está lijando. Compruebe que sus manos no están delante de las ranuras de ventilación, retire el papel abrasivo, ponga de nuevo la lijadora en marcha y hágala girar en vacío para refrigerar el motor comprobando que no cubre las ranuras de ventilación con las manos.
- Para lijar superficies de difícil acceso como ángulos o grietas, utilice la punta del patín triangular y realice pequeños movimientos de vaivén (Fig. 4).

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA
No toque nunca el patín cuando utilice la lijadora: la velocidad de funcionamiento es muy alta y podría herirse gravemente.

CAMBIO DE LOS PATINES (PATINES 1/3 DE HOJA, CIRCULAR Y TRIANGULAR) (Fig. 6)

- Cerciórese de que la lijadora está desenchufada para evitar cualquier accidente.
- Retire el papel abrasivo del patín de la lijadora. Afloje los tornillos de cabeza hueca que fijan el patín a la lijadora con la llave hexagonal (2) incluida.
- Una vez aflojados los 4 tornillos, retire el patín.
- Coloque el nuevo patín sobre la base de la lijadora y, después, inserte el primer tornillo, sin apretarlo.
- A continuación, inserte los otros 3 tornillos y apriete los 4. Cerciórese de que están bien apretados, pero no excesivamente.
- Coloque el papel abrasivo sobre el patín y comience a lijar.

COLOCACIÓN DEL PAPEL ABRASIVO

Compruebe el estado del papel abrasivo antes de colocarlo. NO utilice papel abrasivo defectuoso o desgarrado.

FIJACIÓN DE PAPEL ABRASIVO AUTOADHESIVO – PARA TODO TIPO DE PATINES (Fig. 7)

- Desenchufe la lijadora.
- Alinee los orificios del papel abrasivo con los orificios del patín de la lijadora y, después, pegue con precaución el lado autoadhesivo del papel al patín, lo más firmemente posible.

  Observación: Puede reutilizar este tipo de papel tanto tiempo como lo permita el grado de eficacia del abrasivo. Le recomendamos que mantenga los papeles abrasivos limpios para que se adhieran mejor al patín de la lijadora. Límpielos regularmente con un cepillo pequeño.

ADVERTENCIA
Si la lijadora no está desenchufada, podría ponerse en marcha accidentalmente y provocar graves heridas.

FIJACIÓN DE PAPEL ABRASIVO CONVENCIONAL – ÚNICAMENTE PARA PATINES 1/3 DE HOJA (Fig. 8)

- Desenchufe la lijadora.
- Suelte el papel abrasivo gastado para cambiarlo. Para retirar la hoja de papel abrasivo, suelte la pinza que sujeta el papel abrasivo liberando la palanca de sujeción del taco. Para ello, primero levante y después baje la palanca de sujeción.
- Inserte unos 20 mm de la nueva hoja de papel abrasivo debajo de la pinza.

  Observación: 20 mm es lo mínimo cuando inserte varias hojas unas sobre otras.
- Levante la palanca de sujeción y engánchela en el taco. Haga presión hacia abajo para que la hoja de papel abrasivo se ajuste correctamente en la bandeja.
- Cubra el patín con la hoja de papel abrasivo. Levante la palanca de sujeción que se encuentra del otro lado de la lijadora e inserte el otro extremo de la hoja abrasiva debajo de la pinza correspondiente. Ajuste la hoja de papel abrasivo contra el patín.
- Levante la segunda palanca de sujeción y engánchela en el taco.
- Para mayor comodidad, puede instalar en la lijadora varias hojas de papel abrasivo al mismo tiempo.

MATRIZ DE PERFORACIÓN (Fig. 9)

La matriz de perforación suministrada con la lijadora permite agujerear la hoja de papel abrasivo en el lugar adecuado. Los agujeros realizados deben estar alineados con los agujeros del patín.

- Inserte la hoja de papel abrasivo en la lijadora.
- Coloque el patín por encima de la matriz de perforación alineando correctamente ambos elementos.
- Presione la lijadora hacia abajo.

ELEGIR EL PAPEL ABRASIVO ADECUADO

Elegir el tipo de papel abrasivo y el grosor del grano adecuados es muy importante para obtener un buen acabado. Con las lijadoras eléctricas le recomendamos que emplee papel con abrasivos sintéticos como alúmina o carburo de silicio. Los abrasivos naturales como sílex o granate son demasiado blandos y utilizarles con lijadoras eléctricas no resultaría económico.

En cualquier trabajo de lijado, el papel de grano grueso se empleará para retirar la parte más importante de la superficie que deba lijar y el grano fino se utilizará para el acabado final. Se debe seleccionar el grosor del grano de la hoja abrasiva en función del estado de la superficie que haya de lijar. Si la superficie es rugosa, comience con un grano grueso y lije hasta obtener una superficie uniforme.

Español

UTILIZACIÓN

Un grano medio permitirá lijar los arañazos producidos por el grano grueso y, finalmente, el grano fino se empleará para el acabado final. Lije pasando de un grano grueso a un grano fino hasta obtener una superficie uniforme y lisa.

Observación: NO utilice la lijadora sin papel abrasivo para no dañar el patín.

PRECAUCIONES DE USO

AVISO
Cerciórese de no obstruir las ranuras de ventilación con la mano.

LIJADO (Fig. 10)

ADVERTENCIA
Si la pieza trabajada no está sujeta puede resultar proyectada hacia usted, causándole heridas graves.

Mantenga la lijadora delante de usted y a suficiente distancia del cuerpo y de la pieza trabajada. Para poner en marcha la lijadora, empuje el interruptor hacia la izquierda y espere hasta que el motor alcance su velocidad máxima. Acerque despacio la lijadora a la pieza que va a lijar. Realice movimientos de vaivén lentos y regulares.

NO fuerce la herramienta. El peso de la lijadora ejerce una presión suficiente en la pieza trabajada. La lijadora y el papel abrasivo deben hacer todo el "trabajo". Si ejerce una presión adicional en la lijadora, el motor funcionará más lentamente, el papel abrasivo se gastará más rápidamente y la velocidad de lijar se reducirá considerablemente. Además, una presión excesiva puede sobrecargar el motor, produciendo un recalentamiento que podría dañar el motor y perjudicar el buen funcionamiento de la máquina.

Atención, el calor resultante de la fricción puede ablandar el barniz o la resina que cubre la madera. No lije durante demasiado tiempo en el mismo lugar ya que la acción abrasiva de la lijadora puede gastar rápidamente el material obteniendo un resultado irregular.

ADVERTENCIA
No lleve prendas amplias ni joyas que puedan engancharse en las partes móviles y provocar heridas graves. Mantenga la cabeza a buena distancia de la lijadora y de la zona de trabajo para que su cabello no se enganche en la máquina, lo que podría causar heridas graves.

MOVIMIENTO EXCÉNTRICO (Fig. 11)

El movimiento excéntrico es ideal para lijados rápidos (eliminar revestimientos antiguos, lijar madera bruta, aplanar superficies hasta obtener un grosor determinado) y para los trabajos de acabado (preparar una superficie para pintarla). El papel abrasivo describe pequeños círculos a gran velocidad, con lo cual la lijadora tiene mucha movilidad.

ADVERTENCIA
La acumulación de polvo resultante de lijar superficies que tienen productos altamente inflamables, como poliuretano, aceite de lino, etc., puede inflamar el saco para el polvo o alguna otra parte de la lijadora, produciendo un incendio. Para reducir los riesgos de incendio, vacíe a menudo el saco para el polvo. Antes de guardar la lijadora o si no la utiliza durante un tiempo, vacíe el saco para el polvo. Lea atentamente las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos.

UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO PARA RECOGER EL POLVO

El saco para el polvo permite recoger el polvo producido al lijar la pieza trabajada. El polvo se aspira por los orificios del patín y se acumula en el saco para el polvo a medida que se lija la pieza trabajada.

INSTALAR EL SACO PARA EL POLVO (Fig. 5)

Para instalar el saco para el polvo, siga las instrucciones que se dan a continuación:

- Desenchufe la lijadora.

ADVERTENCIA
Si la lijadora no está desenchufada, podría ponerse en marcha inadvertidamente y provocar heridas corporales graves.

- Inserte el anillo del saco para el polvo en la boquilla de evacuación que se encuentra en la lijadora.

VACIAR EL SACO PARA EL POLVO

Para trabajar con más eficacia, vacíe el saco para el polvo cuando esté lleno hasta la mitad. Esto permite una mejor circulación del aire dentro del saco. Vacíe y limpie minuciosamente el saco para el polvo cada vez que acabe de trabajar y antes de guardar la lijadora.

Para vaciar el saco para el polvo, proceda del siguiente modo:

- Desenchufe la lijadora.

Español

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA
Si la lijadora no está desenchufada, podría ponerse en marcha inadvertidamente y provocar heridas corporales graves.

- Retire el anillo del saco para el polvo de la boquilla de evacuación que se encuentra en la lijadora.
- Retire el saco para el polvo de su anillo.
- Sacuda el saco para el polvo para vaciarlo.
- Coloque nuevamente el anillo en el saco.
- Encaje nuevamente el anillo del saco en la boquilla de la lijadora.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA
La herramienta nunca debe estar enchufada cuando monte piezas, haga ajustes o cualquier otra operación de mantenimiento, cuando limpie la máquina o si no la utiliza. Desenchufe la lijadora para evitar el riesgo de una puesta en marcha accidental que podría causar graves heridas.

ADVERTENCIA
Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. La utilización de cualquier otra pieza puede resultar peligrosa o deteriorar el producto.

CONSIGNAS DE ORDEN GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos pueden deteriorarse con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice siempre un trapo limpio para retirar la suciedad, el polvo de carbono, etc.

ADVERTENCIA
Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de freno, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico.

Las herramientas eléctricas utilizadas con equipos de fibra de vidrio, placas de escayola o paneles de revestimiento tienen tendencia a desgastarse con mayor rapidez y a presentar fallos prematuramente.

La viruta y el serrín procedente de estos materiales son muy abrasivos para las piezas de las herramientas como engranajes, cepillos, interruptores, etc. Por lo tanto, se desaconseja encarecidamente utilizar esta herramienta para trabajar con fibra de vidrio, paneles de revestimiento, enlucidos o yeso. Si tiene que trabajar con uno de estos materiales, es muy importante limpiar después la herramienta con aire comprimido. Su utilización en estas condiciones podría invalidar la garantía.

ADVERTENCIA
Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una herramienta eléctrica o cuando la limpie con un chorro de aire. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.

LUBRICACIÓN

Todos los rodamientos de esta herramienta han sido engrasados con un lubricante de alto índice de lubricación en cantidad suficiente para toda la vida útil de la máquina en condiciones normales de utilización. Por lo tanto, no es necesario prever ninguna lubricación adicional.

LIMPIEZA DE LOS PAPELES ABRASIVOS

Los papeles abrasivos suministrados con la lijadora son reutilizables. Así pues, es importante limpiarlos regularmente para retirar el polvo y las partículas que se acumulan en la superficie durante las distintas operaciones de lijado.

Para limpiar los papeles abrasivos, frótelos con un cepillo pequeño. También puede utilizar la suela de un zapato limpia.

ADVERTENCIA
Retire siempre el papel abrasivo de la lijadora antes de limpiarla. El incumplimiento de esta consigna puede provocar graves heridas.

Después de utilizar la máquina, cerciórese de que se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

No realice ningún ajuste con el motor en marcha.

Desenchufe siempre la herramienta antes de cambiar una pieza extraíble o desmontable (por ejemplo, una hoja), de lubricar la herramienta y antes de cualquier operación de mantenimiento.

Si el cable de alimentación está deteriorado, haga que lo cambien en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi para poder seguir trabajando con total seguridad.

Español

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA
Para más seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben realizarse en un CENTRO DE SERVICIO HABILITADO o cualquier otro ORGANISMO CUALIFICADO.

INDICADOR DE PRESENCIA DE TENSIÓN

La herramienta cuenta con un indicador de presencia de tensión (5) que se enciende cuando la herramienta está enchufada. Este indicador sirve para llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y se pondrá en marcha en cuanto pulse el gatillo.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado. Ryobi se toma muy en serio la protección del medioambiente.

Italiano

IMPORTANTE
LEGGERE LE NORME DI SICUREZZA.

Prima di utilizzare questa levigatrice orbitale 1/3 di foglio, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale e, in particolar modo, le norme di sicurezza. Conservare il presente manuale per poterlo consultare in seguito.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZA
Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

SIMBOLO DI ALLARME IN MATERIA DI SICUREZZA: Questo simbolo indica un allarme o un'avvertenza. Può essere associato ad altri simboli o pittogrammi.

AVVERTENZA: La mancata osservanza di una norma di sicurezza può provocare gravi lesioni all'utilizzatore o alle persone estranee. È indispensabile rispettare in modo scrupoloso le norme di sicurezza onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai l'apparecchio prima di avere letto attentamente e ben compreso tutte le norme di sicurezza contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di queste norme potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche o gravi lesioni fisiche. Conservare il presente manuale d'uso e consultarlo regolarmente per lavorare in condizioni di massima sicurezza ed informare altri eventuali utilizzatori.



L'utilizzo di un apparecchio può comportare la proiezione di corpi estranei negli occhi e provocare gravi lesioni oculari. Prima di utilizzare questo apparecchio, indossare occhiali di sicurezza o occhiali protettivi muniti di schermi laterali e, se necessario, una maschera antipolvere. Si raccomanda inoltre, ai portatori di occhiali da vista, di proteggere questi ultimi con una maschera di sicurezza o con occhiali protettivi standard muniti di schermi laterali.

AMBIENTE DI LAVORO

- **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi infiammabili, di gas o di polvere.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini ed estranei lontano dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti distrarre l'utilizzatore e fargli perdere il controllo dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita.** Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- **Non esporre mai un apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia sempre in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.
- **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

- **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, rimanere sempre vigili, prestare attenzione a ciò che si fa ed agire con buon senso.** Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

Italiano

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- **Indossare attrezzature di protezione adeguate. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- **Evitare qualunque avvio involontario.** Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".
- **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimanga inserita in un elemento mobile dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni fisiche.
- **Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** Così facendo, si eviteranno i rischi di lesioni legate all'inalazione di polvere nociva.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI A FILO

- **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Fare assolutamente riparare un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente, onde evitare che sia pericoloso.
- **Scollegare l'apparecchio prima di procedere ad operazioni di regolazione, alla sostituzione degli accessori o al suo riponimento.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- **Gli apparecchi devono essere riposti fuori dalla portata dei bambini.** Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- **Effettuare un'accurata manutenzione degli apparecchi.** Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In presenza di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- **Mantenere gli apparecchi puliti ed affilati.** Se la lama dell'utensile di taglio è pulita e adeguatamente affilata, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e del lavoro da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

INTERVENTI DI RIPARAZIONE

- **Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali.** In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE LEVIGATRICI

- **Indossare sempre occhiali di sicurezza ed una maschera antipolvere** quando si leviga, ed in particolare quando si tiene la levigatrice al di sopra del capo.
- **Non utilizzare mai la levigatrice su superfici umide.**
- **Il foglio di carta abrasiva non deve essere troppo grande.** Se la carta abrasiva fuoriesce dal pattino, ci si espone a rischi di gravi ferite.
- **Il sacchetto raccogli polvere deve essere applicato sull'apparecchio e svuotato periodicamente.** Per installare il sacchetto raccogli polvere, incastrare l'anello del sacchetto sull'ugello di scarico situato sul retro della levigatrice, ruotandolo verso destra sino a quando il sacchetto non risulterà fissato correttamente. Per togliere il sacchetto, procedere nell'ordine inverso.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE LEVIGATRICI

AVVERTENZA
Non gettare mai nel fuoco la polvere prodotta dalla levigatura, in quanto i materiali in forma di piccole particelle possono essere esplosivi.

AVVERTENZA
Indossare una maschera antipolvere adeguata quando si levigano superfici ricoperte di pittura al piombo nonché alcuni tipi di legno o di metallo, al fine di non inalare polveri o vapori tossici.

DESCRIZIONE

1. Interruttore di marcia/arresto
2. Chiave esagonale
3. Sacchetto raccogli polvere con ghiera di fissaggio
4. Variatore elettronico di velocità
5. Spia luminosa di presenza tensione
6. Pattino triangolare
7. Pattino 1/3 di foglio
8. Pattino tondo
9. Matrice di perforazione per carta abrasiva in formato 1/3 di foglio
10. Carta abrasiva tonda
11. Carta abrasiva triangolare
12. Carta abrasiva 1/3 di foglio

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza	250 W
Velocità a vuoto	6.000 – 12.000 giri/min.
Diametro di oscillazione	2 mm
Dimensioni del pattino:	
Pattino triangolare	167 x 104 mm
Pattino 1/3 di foglio	185 x 92 mm
Pattino tondo	125 mm
Peso netto	1,9 kg

CARATTERISTICHE

IMPARARE A CONOSCERE LA LEVIGATRICE MULTIPATTINO (Fig. 1)

Questa levigatrice può essere utilizzata con carta abrasiva a grana di vario tipo (grossa, media o fine). Sul legno il passaggio della levigatrice nel senso della fibra consente di ottenere una levigatura liscia, senza graffi. Questa levigatrice è stata progettata per consentire la levigatura testa a testa su tre lati.

La levigatrice è dotata di un'impugnatura in grado di offrire una buona presa e un notevole comfort in fase di utilizzo. Ciò consente pertanto di ridurre i rischi di affaticamento dovuti ad un impiego prolungato dell'apparecchio.

Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, è necessario acquisire dimestichezza con tutte le sue funzionalità e specificità in termini di sicurezza. Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio.

PATTINI INTERCAMBIABILI

Questa levigatrice è provvista di 3 pattini intercambiabili destinati ad applicazioni diverse:

- un pattino triangolare (6) per levigature di precisione;
- un pattino 1/3 di foglio (7) per superfici di grandi dimensioni;
- un pattino tondo (8) per i lavori di finitura.

I fogli di carta abrasiva possono essere sostituiti rapidamente grazie al lato autoadesivo di cui sono dotati. Questo sistema permette inoltre di pulirli facilmente per poterli riutilizzare.

INTERRUTTORE (1)

Questa levigatrice è provvista di un semplice interruttore situato nella parte superiore del carter del motore.

MOVIMENTO CIRCOLARE DI LEVIGATURA

L'azione oscillatoria della levigatrice fa descrivere al pattino piccoli e rapidi movimenti circolari, che consentono di ottenere una levigatura di finitura.

SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (3)

Un sacchetto raccogli polvere, agganciabile alla levigatrice per mezzo di una ghiera di fissaggio, riduce quanto più possibile l'emissione di polvere.

MATRICE DI PERFORAZIONE PER PATTINO 1/3 DI FOGLIO (9)

La matrice di perforazione consente di praticare i fori nel punto giusto sulla carta abrasiva non forata (12). In questo modo, la carta si inserisce perfettamente sul pattino, garantendo pertanto la raccolta ottimale della polvere.

VARIATORE ELETTRONICO DI VELOCITÀ (4)

Questa levigatrice è dotata di un variatore elettronico di velocità, che consente di utilizzare l'apparecchio in modo ottimale. Il variatore permette infatti di selezionare facilmente la velocità più appropriata al tipo di levigatura che si desidera effettuare.

Italiano

CARATTERISTICHE

La velocità a vuoto della levigatrice può essere regolata tra 6.000 e 12.000 giri al minuto servendosi del variatore elettronico di velocità, situato nella parte anteriore dell'apparecchio.

Il variatore elettronico di velocità seleziona la velocità del motore più idonea al lavoro da eseguire. Il sistema elettronico del variatore valuta il carico esercitato sul motore e quindi aumenta o diminuisce la potenza del motore stesso, in modo tale da mantenere costante la velocità. Quest'ultima può essere regolata in funzione della natura del lavoro da eseguire o del tipo di superficie da levigare.

Per superfici ruvide o per un lavoro di sgrossatura rapida, ruotare il variatore verso destra per aumentare la velocità. Per applicazioni di levigatura più delicate o su superfici di piccole dimensioni, ruotare il variatore verso sinistra per ridurre la velocità.

UTILIZZO

MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO DELLA LEVIGATRICE (Fig. 2)

Per mettere in funzione o arrestare la levigatrice, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- per mettere in funzione la levigatrice: premere l'interruttore di marcia/arresto verso sinistra;
- per arrestare la levigatrice: premere l'interruttore di marcia/arresto verso destra.

UTILIZZO DELLA LEVIGATRICE (Fig. 3)

Per utilizzare la levigatrice, rispettare le istruzioni riportate di seguito:

- Fissare il pezzo da levigare, onde evitare che si sposti sotto la levigatrice.

AVVERTENZA
Se il pezzo da levigare non viene fissato correttamente, potrebbe venire scagliato verso l'utilizzatore provocando gravi lesioni.

AVVERTENZA
Mantenere il volto a debita distanza dalla levigatrice e dall'area di lavoro. Proteggere i capelli in modo tale che non rimangano impigliati nella levigatrice, onde evitare gravi lesioni.

- Posizionare la levigatrice in modo tale che la carta abrasiva sia completamente a contatto con la superficie da levigare.

ATTENZIONE
Onde evitare il surriscaldamento del motore, prestare attenzione a non coprire le aperture di aerazione con la mano.

- Mettere in funzione la levigatrice e spostarla sulla superficie da levigare.
- Tenere la levigatrice davanti a sé, mantenendola a debita distanza dal proprio corpo e dalla superficie del pezzo da levigare. Attendere che il motore raggiunga la velocità massima, quindi avvicinare lentamente la levigatrice al pezzo. Spostare lentamente la levigatrice sulla superficie del pezzo descrivendo piccoli cerchi.
- Non forzare l'apparecchio. Il peso della levigatrice esercita una pressione sufficiente sul pezzo da levigare. L'intero lavoro deve essere svolto solo dalla levigatrice e dalla carta abrasiva. Esercitando un'ulteriore pressione sulla levigatrice, si rischia di rallentare il motore, di usurare più rapidamente la carta abrasiva e di ridurre notevolmente la velocità di levigatura. Inoltre, una pressione eccessiva può sovraccaricare il motore e causare un surriscaldamento che potrebbe danneggiare il motore stesso e compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio. Attenzione: il calore dovuto allo sfregamento può ammorbidire la vernice o la resina di copertura del legno.
- Assicurarsi di eseguire una levigatura regolare. Non levigare in modo prolungato uno stesso punto del pezzo: la levigatrice rimuoverebbe rapidamente una quantità eccessiva di materiale, rendendo irregolare la superficie.
- Tempi di levigatura prolungati possono causare il surriscaldamento del motore. Qualora ciò si verifichi, arrestare la levigatrice ed attendere che il pattino si arresti completamente, quindi rimuovere l'apparecchio dalla superficie da levigare. Prestare attenzione a non tenere le mani davanti alle aperture di aerazione; rimuovere la carta abrasiva, quindi rimettere in funzione la levigatrice e farla girare a vuoto per raffreddare il motore, assicurandosi di non coprire le aperture di aerazione con le mani.
- Per la levigatura di superfici difficilmente accessibili, come gli angoli o le fessure, utilizzare la punta del pattino triangolare ed effettuare piccoli movimenti di va e vieni (Fig. 4).

AVVERTENZA
Non toccare mai il pattino quando si utilizza la levigatrice: la velocità di funzionamento è infatti molto elevata e ci si potrebbe ferire gravemente.

UTILIZZO

CAMBIO DEI PATTINI (1/3 DI FOGLIO, TONDO E TRIANGOLARE) (Fig. 6)

- Per evitare eventuali incidenti, assicurarsi che la levigatrice sia scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Rimuovere la carta abrasiva dal pattino della levigatrice. Allentare le viti a testa cava che fissano il pattino alla levigatrice, servendosi della chiave esagonale (2) fornita in dotazione.
- Dopo avere allentato le 4 viti, togliere il pattino.
- Sistemare il nuovo pattino sulla base della levigatrice e quindi inserire la prima vite senza serrarla.
- Successivamente inserire le altre 3 viti e quindi serrarle tutte. Assicurarsi che le viti siano serrate correttamente ma non in modo eccessivo.
- Posizionare la carta abrasiva sul pattino e dare inizio alla levigatura.

INSTALLAZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

Controllare lo stato della carta abrasiva prima di installarla. NON utilizzare carta abrasiva difettosa o strappata.

FISSAGGIO DI CARTA ABRASIVA AUTOADESIVA – PER TUTTI I TIPI DI PATTINI (Fig. 7)

- Scollegare la levigatrice dall'alimentazione elettrica.
- Allineare i fori della carta abrasiva con i fori del pattino della levigatrice, quindi incollare con cautela il lato autoadesivo della carta al pattino, fissandolo il più saldamente possibile.

  Nota: Questo tipo di carta può essere riutilizzato sino a quando il grado di efficacia dell'abrasivo lo consente. Si raccomanda di mantenere i fogli di carta abrasiva puliti, in modo tale che aderiscano meglio al pattino della levigatrice. Pulirli regolarmente servendosi di una piccola spazzola.

AVVERTENZA
Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la levigatrice può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

FISSAGGIO DI CARTA ABRASIVA TRADIZIONALE - SOLO PER I PATTINI 1/3 DI FOGLIO (Fig. 8)

- Disinserire la spina della levigatrice dalla presa di corrente.
- Staccare la carta abrasiva usata per sostituirla. Per rimuovere il foglio di carta abrasiva, rilasciare la pinza disinnestando la leva di fissaggio dall'arresto. A tale scopo, sollevare la leva di fissaggio e quindi abbassarla.
- Inserire circa 20 mm del nuovo foglio di carta abrasiva sotto la pinza.

  Nota: Qualora si debbano inserire più fogli gli uni sugli altri, 20 mm rappresentano la lunghezza minima.
- Sollevare la leva di fissaggio ed innestarla nell'arresto. Esercitare una pressione verso il basso in modo tale che il foglio di carta abrasiva si adatti correttamente alla piastra.
- Ricoprire il pattino con il foglio abrasivo. Sollevare la leva di fissaggio situata sull'altro lato della levigatrice ed inserire l'altra estremità del foglio abrasivo sotto la pinza. Adattare il foglio di carta abrasiva sul pattino.
- Sollevare la seconda leva di fissaggio ed innestarla nell'arresto.
- Per una maggiore praticità, sulla levigatrice è possibile installare più fogli di carta abrasiva in una sola volta.

MATRICE DI PERFORAZIONE (Fig. 9)

La matrice di perforazione fornita con questa levigatrice consente di praticare una serie di fori nei punti giusti del foglio di carta abrasiva. I fori praticati devono infatti essere allineati con i fori presenti sul pattino.

- Posizionare il foglio di carta abrasiva sulla levigatrice.
- Sistemare il pattino sopra la matrice di perforazione, prestando attenzione ad allineare correttamente i due elementi.
- Esercitare una pressione verso il basso sulla levigatrice.

SCELTA DELLA CARTA ABRASIVA

La scelta del tipo di carta abrasiva e della grossezza della grana adeguata è estremamente importante se si desidera ottenere una levigatura di qualità. Con le levigatrici elettriche si raccomanda di utilizzare abrasivi sintetici, come l'allumina o il carburo di silicio. Gli abrasivi naturali, come la selce o il granato, sono troppo teneri e pertanto il loro impiego sulle levigatrici elettriche non sarebbe economico.

Per tutte le operazioni di levigatura la grana grossa dovrà essere utilizzata per rimuovere la quantità di materiale più consistente dalla superficie da levigare, mentre una grana più fine consentirà di ottenere una levigatura di finitura. La grossezza della grana del foglio abrasivo deve essere scelta in funzione dello stato della superficie da levigare. Se la superficie appare ruvida, iniziare con una grana grossa e procedere con la levigatura sino ad ottenere una superficie uniforme. Una grana media consentirà di rimuovere le scalfitture prodotte dalla grana grossa; successivamente potrà essere utilizzata la grana più fine per il lavoro di finitura. Continuare la levigatura passando da una grana grossa ad una grana fine sino ad ottenere una superficie uniforme.

Italiano

UTILIZZO

Nota: NON utilizzare la levigatrice senza carta abrasiva, onde evitare di danneggiare il pattino.

MISURE PRECAUZIONALI PER L'USO

ATTENZIONE
Prestare attenzione a non ostruire le aperture di aerazione con la mano.

LEVIGATURA (Fig. 10)

AVVERTENZA
Se il pezzo da lavorare non viene fissato, vi è il rischio che venga scagliato verso l'operatore causando gravi lesioni.

Tenere la levigatrice davanti a sé, mantenendola a debita distanza dal proprio corpo e dal pezzo da levigare. Per mettere in funzione la levigatrice, premere l'interruttore verso sinistra ed attendere che il motore abbia raggiunto la velocità massima. Avvicinare con cautela la levigatrice al pezzo da levigare. Compiere movimenti di va e vieni lenti e regolari.

NON forzare l'apparecchio. Il peso della levigatrice esercita una pressione sufficiente sul pezzo da lavorare. Tutto il "lavoro" deve essere compiuto dalla levigatrice e dalla carta abrasiva. Esercitando una pressione aggiuntiva sulla levigatrice, ne consegue che il motore rallenta, la carta abrasiva si usura più rapidamente e la velocità di levigatura risulta sensibilmente ridotta. Inoltre, una pressione eccessiva può sovraccaricare il motore e generare un surriscaldamento in grado di danneggiare il motore stesso e compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Attenzione: il calore dovuto allo sfregamento può fare ammorbidire la vernice o la resina di cui è ricoperto il legno. Prestare attenzione a non levigare troppo a lungo una stessa parte del pezzo da lavorare, in quanto l'azione abrasiva della levigatrice può usurare rapidamente il materiale e dare luogo ad una levigatura irregolare.

AVVERTENZA
Non indossare abiti ampi e gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio, provocando eventualmente gravi lesioni fisiche. Tenere la testa ad una certa distanza dalla levigatrice e dall'area di lavoro, onde evitare che i capelli rimangano impigliati nell'apparecchio, causando eventualmente gravi lesioni fisiche.

MOVIMENTO ORBITALE (Fig. 11)

Il movimento orbitale è ideale per le operazioni di levigatura rapide (rimozione di vecchi rivestimenti, lucidatura di legno grezzo, livellamento di superfici ad un determinato spessore) e i lavori di finitura (preparazione di una superficie prima della verniciatura). La carta abrasiva effettua piccoli movimenti circolari ad alta velocità, conferendo pertanto alla levigatrice una notevole mobilità.

AVVERTENZA
L'accumulo di polvere dovuto alla levigatura di superfici rivestite con prodotti altamente infiammabili, quali il poliuretano, l'olio di lino, ecc., può dare origine alla combustione del sacchetto raccogli polvere o di altre parti della levigatrice, provocando così un incendio. Per ridurre i rischi di incendio, svuotare di frequente il sacchetto raccogli polvere. Prima di riporre la levigatrice o qualora non la si utilizzi per qualche tempo, svuotare il sacchetto. Leggere attentamente le raccomandazioni dei produttori di rivestimenti.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELLA POLVERE

Il sacchetto raccogli polvere consente di raccogliere la polvere prodotta dal passaggio della levigatrice. La polvere viene aspirata attraverso i fori presenti sul pattino e raccolta nell'apposito sacchetto durante la fase di levigatura.

INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (Fig. 5)

Per installare il sacchetto raccogli polvere, si prega di seguire le istruzioni sotto riportate:

- Disinserire la spina della levigatrice dalla presa di corrente.

AVVERTENZA
Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la levigatrice può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

- Incastrare l'anello del sacchetto raccogli polvere sull'ugello di scarico situato sulla levigatrice.

SVUOTAMENTO DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE

Per effettuare l'operazione in modo più efficace, svuotare il sacchetto raccogli polvere quando è pieno per metà. Ciò consente una migliore circolazione dell'aria all'interno del sacchetto. Svuotare e pulire accuratamente il sacchetto raccogli polvere dopo ogni singola operazione di levigatura e prima di riporre la levigatrice.

Italiano

UTILIZZO

Per svuotare il sacchetto raccogli polvere, procedere nel modo illustrato di seguito:

- Disinserire la spina della levigatrice dalla presa di corrente.

AVVERTENZA
Se la spina non è disinserita dalla presa di corrente, la levigatrice può avviarsi involontariamente e provocare gravi lesioni fisiche.

- Disinserire l'anello del sacchetto raccogli polvere dall'ugello della levigatrice.
- Staccare il sacchetto raccogli polvere dall'anello.
- Scuotere il sacchetto raccogli polvere per svuotarlo.
- Fissare nuovamente il sacchetto all'anello.
- Incastrare nuovamente l'anello del sacchetto sull'ugello della levigatrice.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA
Questo apparecchio non deve mai rimanere collegato all'alimentazione elettrica quando si eseguono le operazioni di montaggio dei componenti, di regolazione o di manutenzione, né quando si intende pulirlo o quando non lo si utilizza. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica onde evitare qualunque rischio di avvio involontario, che potrebbe provocare gravi lesioni fisiche.

AVVERTENZA
In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

NORME DI CARATTERE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare sempre un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere di carbonio, ecc.

AVVERTENZA
Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Gli apparecchi elettrici utilizzati su prodotti in fibra di vetro, lastre di gesso o pannelli di rivestimento tendono ad usurarsi più rapidamente e a presentare precoci problemi di funzionamento. I trucioli e la segatura prodotti da tali materiali risultano infatti molto abrasivi nei confronti dei componenti di apparecchi elettrici quali gli ingranaggi, le spazzole, gli interruttori, ecc. Di conseguenza, si sconsiglia vivamente l'utilizzo prolungato di un apparecchio sulla fibra di vetro, su pannelli di rivestimento e su stucco o gesso. Qualora si debba lavorare con uno di questi materiali, è estremamente importante pulire l'apparecchio con aria compressa dopo averlo utilizzato. L'utilizzo dell'apparecchio in tali condizioni potrebbe compromettere la validità della garanzia.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando lo si pulisce con un getto d'aria, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.

LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo apparecchio sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante, ad elevato indice di lubrificazione, sufficiente per l'intera durata dell'apparecchio in condizioni di normale utilizzo. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

PULIZIA DEI FOGLI DI CARTA ABRASIVA

I fogli di carta abrasiva forniti in dotazione con questa levigatrice sono riutilizzabili. È pertanto importante pulirli regolarmente per rimuovere la polvere e le particelle che si accumulano sulla superficie nel corso delle diverse operazioni di levigatura.

Per pulire i fogli di carta abrasiva, strofinarli con una piccola spazzola. Si può anche utilizzare la suola di una scarpa pulita.

AVVERTENZA
Rimuovere sempre la carta abrasiva dalla levigatrice prima di pulirla. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

Dopo l'uso, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia in buone condizioni.

Non effettuare alcun tipo di regolazione quando il motore è in funzione.

Italiano

MANUTENZIONE

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di sostituire un componente rimovibile o smontabile (ad esempio una lama), prima di lubrificare l'apparecchio stesso e prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione.

Se il cavo d'alimentazione appare danneggiato, richiederne la sostituzione presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per lavorare in totale sicurezza.

AVVERTENZA
Per maggiore sicurezza ed affidabilità, tutte le riparazioni devono essere effettuate da un CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO o da qualunque altro ORGANISMO QUALIFICATO.

SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

Questo apparecchio è dotato di una spia luminosa di presenza tensione (5), che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e che si mette in funzione non appena ne viene premuto l'interruttore.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio. Per Ryobi la tutela dell'ambiente è una problematica di estrema importanza.

Portugues

IMPORTANTE
LEIA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Antes de utilizar a sua lixadeira vibratória, leia, por favor, atentamente este manual, nomeadamente as instruções de segurança. Conserve estas instruções para que possa consultá-las mais tarde.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA
Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente como as ferramentas eléctricas sem fio.

SÍMBOLO DE ALERTA EM MATÉRIA DE SEGURANÇA: Este símbolo indica um aviso ou uma advertência. Pode estar associado a outros símbolos ou pictogramas.

ADVERTÊNCIA: A falta de cumprimento de uma instrução de segurança pode ocasionar ferimentos graves para si ou para outras pessoas. É indispensável que siga estritamente as recomendações de segurança para reduzir os riscos de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos.

ADVERTÊNCIA: Não tente utilizar a sua ferramenta antes de ter lido e compreendido todas as instruções de segurança contidas neste manual. O incumprimento destas instruções poderia ocasionar acidentes como por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. Conserve este manual de utilização e consulte-o regularmente para trabalhar com toda a segurança e informar os outros utilizadores eventuais.



A utilização de uma ferramenta pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves. Antes de utilizar a sua ferramenta, use óculos de segurança ou óculos de protecção munidos protecções laterais assim como uma máscara contra a poeira, se necessário.

Recomendamos às pessoas que usam óculos com lentes correctoras que protejam os óculos com uma máscara de segurança ou com óculos de protecção standard munidos de resguardos laterais.

AMBIENTE DE TRABALHO

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.
- **Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As centelhas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.
- **Mantenha as crianças e visitantes afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica** porque poderiam distrai-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve estar adaptada à tomada.** Nunca faça nenhuma intervenção na ficha. Nunca utilize um adaptador com ferramentas eléctricas ligadas à terra ou à massa. Evitará assim os riscos de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.).** Os riscos de choques eléctricos aumentam se uma parte do corpo ficar em contacto com superfícies ligadas à terra ou à massa.
- **Nunca exponha uma ferramenta eléctrica à chuva nem à humidade.** Os riscos de choque eléctrico aumentam se a água penetrar numa ferramenta eléctrica.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de objectos afiados ou de elementos em movimento. Os riscos de choque eléctrico aumentam se o fio estiver danificado ou emaranhado.
- **Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.** Evitará assim os riscos de choque eléctrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- **Mantenha-se vigilante, observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica.**

Portugues

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Não utilize a sua ferramenta se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

- **Use um equipamento adequado de protecção. Proteja sempre os seus olhos.** Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.
- **Evite qualquer arranque por descuido.** Certifique-se de que o interruptor está na posição "Desligar" antes de ligar a sua ferramenta à corrente. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição "Ligar".
- **Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta.** Uma chave de aperto mantida presa num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.
- **Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço.** Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.
- **Se a ferramenta for entregue com um sistema de aspiração de poeira, o mesmo deve ser instalado e utilizado correctamente.** Evitará assim os riscos de ferimentos relacionados com a inalação de poeiras nocivas.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS COM FIO

- **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- **Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.** Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.
- **Desligue a ferramenta da corrente antes de efectuar ajustes, substituir acessórios ou de arrumá-la.** Desse modo reduz os riscos de arranque da ferramenta por descuido.
- **As ferramentas devem ser arrumadas fora do alcance das crianças.** Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As ferramentas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se houver peças danificadas, mande reparar a sua ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
- **Conserve as suas ferramentas limpas e afiadas.** Se a lâmina da sua ferramenta de corte estiver bem afiada e limpa, haverá menos riscos de ficar bloqueada e poderá conservar o controlo da sua ferramenta.
- **Respeite estas instruções de segurança quando utiliza a sua ferramenta, os acessórios, as pontas, etc. levando em conta as especificidades do aparelho, do espaço de trabalho e do trabalho a efectuar.** Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

REPARAÇÕES

- **Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes de origem.** Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS LIXADEIRAS

- **Use sempre óculos de segurança e uma máscara anti-poeira** durante as operações de lixar, em particular quando segura a lixadeira por cima da cabeça.
- **Nunca utilize a lixadeira sobre superfícies húmidas.**
- **A folha de lixa não deve ser grande demais.** Se deixar a folha de lixa ultrapassar o prato, fica exposto a ferimentos graves.

Portugues

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS LIXADEIRAS

- **O saco de pó deve ser instalado na ferramenta e despejado regularmente.** Para instalar o saco do pó, encaixe o anel do saco no bico de evacuação situado atrás da lixadeira rodando-o para a direita até que o saco fique correctamente fixado. Para retirar o saco, proceda na ordem inversa.

AVISO
Não despeje o pó proveniente da lixagem num fogo aberto porque os materiais na forma de partículas finas podem ser explosivos.

AVISO
Deve usar uma máscara anti-pó adequada quando lixar superfícies revestidas com tinta à base de chumbo assim como certas madeiras e metais, para evitar inalar poeiras ou vapores tóxicos.

DESCRIÇÃO

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Chave sextavada
3. Saco de pó com anel de fixação
4. Variador electrónico de velocidade
5. Luz avisadora de presença de tensão
6. Placa triangular
7. Placa rectangular
8. Placa circular
9. Gabarito de perfuração para folha de lixa de formato 1/3 de folha
10. Folha de lixa circular
11. Folha de lixa triangular
12. Folha de lixa 1/3 de folha

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230 V ~ 50 Hz
Potência	250 W
Velocidade em vazio	6000 - 12000 r.p.m.
Diâmetro de oscilação	2 mm
Dimensões da placa:	
Placa triangular	167 x 104 mm
Placa rectangular	185 x 92 mm
Placa circular	125 mm
Peso líquido	1,9 kg

CARACTERÍSTICAS

APRENDA A CONHECER A SUA LIXADEIRA MULTI-PLACAS (Fig. 1)

A sua lixadeira utiliza-se com folhas de lixa de diversos grãos (grosso, médio ou fino). Na madeira, a passagem da lixadeira no sentido da fibra dá um lixamento liso, sem escoriações. Esta lixadeira está concebida para lixar bordo a bordo nos três lados.

A sua lixadeira está equipada com uma pega que proporciona uma boa preensão e um grande conforto de utilização. Os riscos de fadiga devidos a uma utilização prolongada são assim reduzidos.

Antes de utilizar a sua ferramenta, familiarize-se com todas as funcionalidades e especificidades em termos de segurança. Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua ferramenta.

PLACAS PERMUTÁVEIS

A sua lixadeira comporta 3 placas permutáveis destinadas a aplicações diferentes:

- Placa triangular (6) para lixar com precisão;
- Placa rectangular (7) para as grandes superfícies;
- Placa circular (8) para um trabalho de acabamento.

Pode substituir rapidamente as folhas de lixa graças à face auto-aderente. Isso também permite limpá-las facilmente e reutilizá-las.

INTERRUPTOR (1)

A sua lixadeira está equipada com um simples interruptor situado por cima da caixa do motor.

MOVIMENTO CIRCULAR DE LIXAMENTO

A acção oscilatória da sua lixadeira faz descrever pequenos movimentos circulares rápidos à placa, que permitem efectuar uma operação de acabamento.

SACO DE PÓ (3)

Um saco de pó que se encaixa na lixadeira por meio de um anel de fixação reduz ao máximo a emissão de pó.

GABARITO DE PERFURAÇÃO PARA PLACA RECTANGULAR (9)

O gabarito de perfuração permite fazer furos no lugar correcto na folha de lixa não perfurada (12). A folha adapta-se então perfeitamente na placa, assegurando uma colecta óptima do pó.

Portugues

CARACTERÍSTICAS

VARIADOR ELECTRÓNICO DE VELOCIDADE (4)

A lixadeira está equipada com um variador electrónico de velocidade para poder utilizar a ferramenta de modo ideal. Este variador permite seleccionar facilmente a velocidade adequada ao tipo de operação que se deseja efectuar.

A velocidade em vazio da lixadeira pode ser ajustada de 6.000 a 12.000 r.p.m. por meio do variador electrónico de velocidade, situado na frente da lixadeira.

O variador electrónico de velocidade selecciona a velocidade do motor adaptada ao trabalho a realizar. O sistema electrónico do variador avalia a carga exercida no motor e em seguida aumenta ou reduz a potência do motor, de modo que a velocidade permaneça constante. A velocidade pode ser ajustada consoante a natureza do trabalho a efectuar ou o tipo de superfície a lixar.

Para superfícies rugosas ou para um trabalho rápido de desbaste, rode o variador para a direita de modo a aumentar a velocidade. Para aplicações de lixamento mais delicadas, em pequenas superfícies, rode o variador para a esquerda de modo a diminuir a velocidade.

UTILIZAÇÃO

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO / PARAGEM DA LIXADEIRA (Fig. 2)

Respeite as instruções abaixo indicadas para ligar e desligar a sua lixadeira:

- Para ligar a lixadeira: empurre o interruptor ligar / desligar para a esquerda;
- Para desligar a lixadeira: empurre o interruptor ligar / desligar para a direita.

UTILIZAÇÃO DA LIXADEIRA (Fig. 3)

Respeite as seguintes instruções para utilizar a lixadeira:

- Fixe a peça a lixar de modo a evitar que se desloque debaixo da lixadeira.

ADVERTÊNCIA
Uma peça que não está fixada correctamente pode ser projectada para o utilizador e provocar ferimentos graves.

ADVERTÊNCIA
Mantenha o rosto a boa distância da lixadeira e da zona de trabalho. Proteja os cabelos para evitar que fiquem presos na lixadeira, o que poderia ocasionar ferimentos graves.

- A lixadeira deve ficar posicionada de modo que a folha de lixa fique totalmente em contacto com a superfície a lixar.

AVISO
Para evitar um sobreaquecimento do motor, tenha o cuidado de não obstruir as fendas de ventilação com a mão.

- Ponha a lixadeira em funcionamento e coloque-a por cima da superfície a lixar.
- Segure a lixadeira em frente de si, a boa distância do corpo e da superfície da peça a lixar. Espere que o motor atinja a velocidade máxima e aproxime a lixadeira lentamente da peça a lixar. Desloque a lixadeira lentamente sobre a superfície da peça a lixar efectuando pequenos círculos.
- Não force a sua ferramenta. O peso da lixadeira exerce uma pressão suficiente sobre a peça a lixar. Deixe a lixadeira e a folha de lixa fazerem todo o "trabalho". Se exercer uma pressão suplementar na lixadeira, abranda a velocidade do motor, a folha de lixa gasta-se mais rapidamente e a velocidade de lixamento é reduzida consideravelmente. Além disso, uma pressão excessiva pode sobrecarregar o motor e provocar um aquecimento excessivo, que pode danificar o motor e prejudicar o bom funcionamento da ferramenta. Cuidado, o calor devido à fricção pode amolecer o verniz ou a resina que cobre a madeira.
- Trate de trabalhar de um modo regular. Não lixar durante muito tempo a mesma parte da peça a trabalhar porque a lixadeira irá retirar rapidamente demasiado material, o que tornará a superfície irregular.
- Os períodos prolongados de lixamento podem provocar um aquecimento excessivo do motor. Se isso ocorrer, pare a lixadeira, aguarde que a placa fique totalmente parada e retire a lixadeira da superfície a trabalhar. Preste atenção para não deixar as mãos diante das fendas de ventilação, retire a folha de lixa, ponha a lixadeira em funcionamento e deixe-a trabalhar em vazio de modo a arrefecer o motor, tendo o cuidado de não cobrir as fendas de ventilação com as mãos.

Portugues

UTILIZAÇÃO

- Para lixar superfícies de acesso difícil como ângulos ou fendas, utilize a ponta da placa triangular e efectue pequenos movimentos de vaivém (Fig. 4).

ADVERTÊNCIA
Nunca toque na placa quando utiliza a sua lixadeira: a velocidade de funcionamento é muito alta e poderia ferir-se gravemente.

SUBSTITUIÇÃO DAS PLACAS (PLACAS RECTANGULAR, CIRCULAR E TRIANGULAR) (Fig. 6)

- Certifique-se de que a lixadeira está desligada da corrente para evitar qualquer acidente.
- Retire a folha de lixa da placa da lixadeira. Desaperte os parafusos de cabeça oca que fixam a placa à lixadeira por meio da chave sextavada (2) fornecida.
- Depois de retirar os 4 parafusos, retire a placa.
- Instale a nova placa na base da lixadeira e insira o primeiro parafuso, sem o apertar.
- Insira os 3 outros parafusos e aperte todos os parafusos. Verifique se os parafusos estão bem apertados, mas sem excesso.
- Coloque a folha de lixa na placa e comece a lixar.

COLOCAÇÃO DA FOLHA DE LIXA

Verifique o estado da folha de lixa antes de colocá-la. NÃO utilize folhas de lixa defeituosas ou rasgadas.

FIXAÇÃO DE FOLHA DE LIXA AUTO-ADERENTE – PARA TODOS OS TIPOS DE PLACAS (Fig. 7)

- Desligue a lixadeira da corrente.
- Alinhe os furos da folha de lixa com os furos da placa da lixadeira e em seguida aperte com cuidado o lado auto-aderente da folha de lixa contra a placa, o mais firmemente possível.

  Nota: Pode reutilizar este tipo de folha de lixa enquanto o grau de eficácia do abrasivo o permitir. Recomendamos-lhe que conserve as folhas de lixa limpas para melhorar a adesão à placa da lixadeira. Limpe-as regularmente com uma pequena escova.

ADVERTÊNCIA
Se a lixadeira não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

FIXAÇÃO DE FOLHAS DE LIXA TRADICIONAIS – UNICAMENTE PARA A PLACA RECTANGULAR (Fig. 8)

- Desligue a sua lixadeira da corrente.
- Retire a folha de lixa gasta para substituí-la. Para retirar a folha de lixa, desengate a pinça soltando a alavanca de fixação do taco. Para tal, levante a alavanca de fixação e em seguida baixe-a.
- Insira cerca de 20 mm da nova folha de lixa sob a pinça.

  Nota: 20 mm é o comprimento mínimo quando insere várias folhas umas sobre as outras.
- Levante a alavanca de fixação e engate-a no taco. Aplique uma pressão para baixo para que a folha de lixa se ajuste correctamente no prato.
- Cubra a placa de lixar com a folha de lixa. Levante a alavanca de fixação situada do outro lado da lixadeira e insira a outra extremidade da folha de lixa sob a pinça. Ajuste a folha de lixa contra a placa de lixar.
- Levante a segunda alavanca de fixação e engate-a no taco.
- Para maior comodidade, várias folhas de lixa podem ser instaladas ao mesmo tempo na lixadeira.

GABARITO DE PERFURAÇÃO (Fig. 9)

O gabarito de perfuração fornecido com a sua lixadeira permite fazer furos no lugar correcto na folha de lixa. Os furos feitos devem ficar alinhados com os furos situados na placa de lixar.

- Insira a folha de lixa na sua lixadeira.
- Ponha a placa de lixar por cima do gabarito de perfuração tendo o cuidado de alinhar estes dois elementos.
- Aplique uma pressão para baixo sobre a lixadeira.

ESCOLHA DA FOLHA DE LIXA

A escolha do tipo de folha de lixa e da grossura do grão é muito importante se quiser obter um lixamento de qualidade. Recomendamos-lhe que utilize abrasivos sintéticos como a alumina ou o carboneto de silício com as lixadeiras eléctricas. Os abrasivos naturais como o sílex ou a granada são muito macios e a sua utilização com lixadeiras eléctricas não seria económico.

Para todas as operações de lixar, o grão grosseiro será utilizado para retirar a maior parte da superfície a lixar e um grão mais fino permitirá obter um lixar de acabamento. A grossura do grão da folha de lixa deve ser escolhida em função do estado da superfície a lixar. Se a superfície for rugosa, comece com um grão grosseiro e lixe até obter uma superfície uniforme.

Portugues

UTILIZAÇÃO

Um grão médio permitirá retirar os riscos deixados pelo grão grosseiro e em seguida o grão mais fino será utilizado para o trabalho de acabamento. Continuar a lixar, passando do grão grosseiro para um grão fino, até obter uma superfície uniforme.

Nota: NÃO utilize a lixadeira sem folha de lixa para não danificar o prato.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA
Tenha o cuidado de não deixar que a sua mão obstrua as fendas de arejamento.

LIXAMENTO (Fig. 10)

AVISO
Se a peça a trabalhar não estiver fixada, corre o risco de ser projectada contra si e provocar ferimentos graves.

Segure a sua lixadeira em frente de si e a boa distância do corpo e da peça a trabalhar. Para ligar a sua lixadeira, empurre o interruptor para a esquerda e espere que o motor atinja a velocidade máxima. Aproxime suavemente a lixadeira da peça a trabalhar. Dê movimentos de vaivém lentos e regulares.

NÃO force a sua ferramenta. O peso da lixadeira exerce uma pressão suficiente sobre a peça a trabalhar. Deixe a lixadeira e a folha de lixa fazerem todo o "trabalho". Se exercer uma pressão suplementar na lixadeira, abranda a velocidade do motor, a folha de lixa gasta-se mais rapidamente e a velocidade de lixamento é reduzida consideravelmente. Além disso, uma pressão excessiva pode sobrecarregar o motor e provocar um aquecimento excessivo que pode danificar o motor e prejudicar o bom funcionamento da ferramenta.

Cuidado, o calor devido à fricção pode amolecer o verniz ou a resina que cobre a madeira. Não lixar durante muito tempo a mesma parte da peça a trabalhar porque a acção abrasiva da lixadeira pode remover demasiado material e dar um lixar irregular.

AVISO
Não use roupas folgadas nem jóias que podem ficar entaladas nos elementos móveis, o que pode provocar ferimentos graves. Conserve a cabeça a uma boa distância da lixadeira e da zona de trabalho para evitar que os cabelos fiquem presos na lixadeira, o que poderia ocasionar ferimentos graves.

MOVIMENTO EXCÊNTRICO (Fig. 11)

O movimento excêntrico é ideal para as acções rápidas de lixar (eliminação dos revestimentos, polimento de madeira bruta, aplainamento de superfícies segundo uma determinada espessura) e os trabalhos de acabamento (preparação de uma superfície antes da pintura). A folha de lixa efectua pequenos círculos a grande velocidade, permitindo assim uma grande mobilidade da lixadeira.

AVISO
A acumulação de pó quando lixa superfícies revestidas com produtos altamente inflamáveis como, por exemplo, o poliuretano, o óleo de linho, etc. pode inflamar o saco do pó ou outras partes da lixadeira e causar portanto um incêndio. Para reduzir os riscos de incêndio, esvazie frequentemente o saco do pó. Antes de arrumar a sua lixadeira ou se não a utilizar durante bastante tempo, esvazie o saco. Leia atentamente as recomendações dos fabricantes de revestimentos.

UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO DE COLECTA DO PÓ

O saco do pó permite colectar o pó produzido pela passagem da lixadeira. O pó é aspirado através dos furos do prato e colectado no saco do pó durante o lixamento.

INSTALAÇÃO DO SACO DE PÓ (Fig. 5)

Para instalar o saco do pó, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Desligue a lixadeira da corrente.

AVISO
Se a lixadeira não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

- Encaixe o anel do saco do pó no bico de evacuação situado na lixadeira.

ESVAZIAMENTO DO SACO DE PÓ

Para maior eficácia, esvazie o saco de pó quando estiver meio cheio. Isto permite uma melhor circulação do ar no interior do saco. Esvazie e limpe minuciosamente o saco do pó depois de cada operação de lixamento e antes de arrumar a lixadeira.

Para esvaziar o saco do pó, proceda da seguinte maneira:

- Desligue a lixadeira da corrente.

Portugues

UTILIZAÇÃO

AVISO
Se a lixadeira não estiver desligada da corrente, pode ocorrer um arranque por descuido e provocar ferimentos graves.

- Retire o anel do saco do pó do bico da lixadeira.
- Retire o saco do pó do seu anel.
- Sacuda o saco do pó para esvaziá-lo.
- Torne a fixar o saco no anel.
- Encaixe o anel do saco no bico da lixadeira.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA
A sua ferramenta nunca deve estar ligada à corrente quando monta peças, faz ajustes ou operações de manutenção, quando a limpa ou quando não é utilizada. Desligue a lixadeira da corrente para evitar qualquer risco de arranque por descuido que pode provocar ferimentos graves.

ADVERTÊNCIA
Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

INSTRUÇÕES DE ORDEM GERAL

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize sempre um pano limpo para limpar as sujidades, o pó de carbono, etc.

ADVERTÊNCIA
Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido para travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, fragilizar ou destruir o plástico.

As ferramentas eléctricas utilizadas nos equipamentos de fibra de vidro, nas placas de gesso, nos painéis de revestimento têm tendência a usar-se mais rapidamente e a apresentar falhas prematuras. As aparas e a serradura provenientes destes materiais são com efeito muito abrasivas para as peças das ferramentas eléctricas como por exemplo as engrenagens, as escovas, os interruptores, etc.

Por conseguinte, a utilização de uma ferramenta em fibra de vidro, painéis de revestimento, massa tapa-fendas ou gesso é fortemente desaconselhada. Se tiver de trabalhar com um destes materiais, é extremamente importante limpar em seguida a sua ferramenta com ar comprimido. A utilização nessas condições poderá pôr em causa a garantia.

ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção com resguardos laterais quando utiliza uma ferramenta eléctrica ou quando a limpa com um jacto de ar. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.

LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos desta ferramenta foram lubrificados com uma quantidade de lubrificante de alto índice de lubrificação, suficiente para toda a vida da ferramenta em condições normais de utilização. Por conseguinte, não requer nenhuma lubrificação suplementar.

LIMPEZA DAS FOLHAS DE LIXA

As folhas de lixa fornecidas com a sua lixadeira são reutilizáveis. Por isso, é importante limpá-las regularmente de modo a retirar o pó e as partículas que se acumulam na superfície no decorrer das diversas operações de lixamento.

Para limpar as folhas de lixa, esfregue-as com uma pequena escova. Também pode utilizar uma sola de sapato limpa.

ADVERTÊNCIA
Retire sempre a folha de lixa da lixadeira antes de a limpar. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

Depois da utilização, certifique-se de que a sua ferramenta está em bom estado de funcionamento.

Nunca efectue nenhum ajuste quando o motor estiver em funcionamento.

Desligue sempre a sua ferramenta da corrente antes de substituir uma peça amovível ou desmontável (por exemplo uma lâmina), de lubrificar a ferramenta e antes de qualquer operação de manutenção.

Em caso de danificação do fio de alimentação, mande substituí-lo num Centro de Serviço Autorizado Ryobi para trabalhar com toda a segurança.

Portugues

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA
Para mais segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser feitas por um CENTRO DE SERVIÇO AUTORIZADO ou um ORGANISMO QUALIFICADO.

LUZ AVISADORA DE PRESENÇA DE TENSÃO

Esta ferramenta está equipada com uma luz avisadora de presença de tensão (5) que se acende quando a ferramenta está ligada. Esta luz chama a sua atenção para o facto de que a ferramenta está ligada à corrente e que ela entrará em funcionamento assim que carregar no gatilho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem. A Ryobi leva muito a sério a protecção do ambiente

Nederlands

BELANGRIJK
LEES DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.

Lees deze gebruikershandleiding en in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u de vlakschuurmachine gaat gebruiken. Bewaar deze handleiding zodat u hem ook later kunt inzien.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING
Lees alle voorschriften. Het niet in acht nemen van de hierna vermelde voorschriften kan ongelukken, zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Met de in onderstaande veiligheidsvoorschriften gebruikte termen "elektrisch apparaat" of "elektrisch gereedschap" worden alle elektrische apparaten bedoeld, zowel de apparaten met een netsnoer als de apparaten met een accupak.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING dit symbool duidt een vermaning of waarschuwing aan. Het kan in combinatie met andere symbolen of pictogrammen voorkomen.

WAARSCHUWING: als u zich niet aan een veiligheidsvoorschrift houdt, kunt u uzelf of anderen ernstig letsel berokkenen. De veiligheidsvoorschriften moeten zorgvuldig worden nageleefd om gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel te beperken.

WAARSCHUWING: gebruik uw gereedschap niet voordat u alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding goed gelezen en begrepen hebt. Niet-naleving van deze voorschriften kan ongelukken veroorzaken zoals brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en raadpleeg dit document regelmatig om uw gereedschap in alle veiligheid te kunnen blijven gebruiken en om eventuele andere gebruikers op de hoogte te brengen.



Tijdens het gebruik van gereedschap kunnen deeltjes wegspatten en in uw ogen terechtkomen, wat ernstig oogletsel kan veroorzaken. Zet daarom altijd een veiligheidsbril of een beschermende bril met zijschotjes op en zonodig ook een stofmasker als u dit gereedschap gaat gebruiken. Wij raden brildragers aan hun bril te beschermen door er een gelaatsmasker of een standaard veiligheidsbril met zijschotjes overheen te dragen.

WERKOMGEVING

- **Zorg dat uw werkruimte opgeruimd en goed verlicht is.** Rommelige en donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stofdeeltjes.** Door de vonken van elektrisch gereedschap kunnen deze in brand raken of ontploffen.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Zij zouden u kunnen afleiden, waardoor u de macht over het gereedschap verliest.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van het elektrische apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact.** Ga niet aan de stekker knoeien. Gebruik nooit een verloopstekker met elektrische apparaten met aardaansluiting. Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.
- **Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als een deel van uw lichaam in aanraking is met een geaard oppervlak.
- **Stel een elektrisch apparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.** Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als er water binnentreedt in een elektrisch apparaat.
- **Houd het netsnoer in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet om de stekker uit het stopcontact te halen door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, snijdende voorwerpen en bewegende onderdelen. Het gevaar voor elektrische schokken wordt groter als het netsnoer beschadigd is of in de knoop zit.
- **Bij gebruik buitenshuis moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.** Zo loopt u geen kans op elektrische schokken.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **Blijf attent, kijk goed naar wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch apparaat gebruikt.** Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag de voorgeschreven veiligheidsuitrusting. Bescherm altijd uw ogen.** Afhankelijk van de omstandigheden dient u ook een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbeschermers te dragen om het risico van ernstig lichamelijk letsel te vermijden.
- **Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden.** Zorg dat de schakelaar op UIT staat voordat u het apparaat op de stroom aansluit. Verplaats uw apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt of steek de stekker niet in het stopcontact als de schakelaar op AAN staat om ongelukken te voorkomen.
- **Verwijder de stelsleutels voordat u het apparaat in werking zet.** Een achtergebleven stelsleutel die aan een bewegend onderdeel vastzit, kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Ga altijd stevig op uw benen staan en reik niet te ver weg met uw arm.** Door een stabiele werkpositie bent u beter in staat om uw gereedschap in bedwang te houden als er iets onverwachts gebeurt.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handen uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen beklemd raken in de bewegende delen.
- **Als uw machine samen met een stofzuigsysteem is geleverd, zorg er dan voor dat dit goed is geïnstalleerd en ook wordt gebruikt.** Zo voorkomt u lichamelijk letsel door inademing van schadelijke stofdeeltjes.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET NETSNOER

- **Forceer het apparaat niet.** Gebruik een apparaat dat geschikt is voor het werk dat u gaat doen. Uw elektrisch apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.
- **Gebruik een elektrisch apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten.** Een apparaat dat niet normaal meer aan- en uitgezet kan worden is gevaarlijk en moet absoluut worden gerepareerd.
- **Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u instellingen wijzigt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.** Zo verkleint u het risico dat het apparaat ongewild in werking treedt.
- **Gereedschap moet altijd buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.** Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of geen kennis hebben genomen van deze veiligheidsvoorschriften. Gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- **Houd uw apparaten in goede staat van werking.** Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen gebroken zijn. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Als er iets beschadigd is, dient u uw apparaat eerst te laten herstellen voordat u het weer gebruikt. Ongelukken zijn vaak te wijten aan de slechte staat van onderhoud van het gereedschap.
- **Houd uw gereedschap altijd scherp en schoon.** Als het mes van uw snijgereedschap goed scherp en schoon is, bestaat er minder kans dat het geblokkeerd raakt en kunt u uw apparaat beter in uw macht houden.
- **Neem deze veiligheidsvoorschriften in acht als u het apparaat, de accessoires, de hulpstukken, enz.** gebruikt en houd daarbij rekening met de bijzondere eigenschappen van uw apparaat, de plek waar u werkt en het soort werk dat u doet. Gebruik uw elektrisch apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is om gevaarlijke situaties te vermijden.

REPARATIES

- **Eventuele reparaties moeten door een geschoolde vakman worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele reservedelen.** Zo kunt u uw elektrisch apparaat veilig gebruiken.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

- **Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker** tijdens het schuren, vooral wanneer u de schuurmachine boven uw hoofd houdt.
- **Gebruik uw schuurmachine nooit op vochtige oppervlakken.**
- **Het vel schuurpapier mag niet te groot zijn.** Als u het schuurpapier over de randen van de schuurvoet laat uitsteken, stelt u zich bloot aan het gevaar voor lichamelijk letsel.
- **De stofzak moet op de machine zijn geïnstalleerd en regelmatig worden geleegd.** U plaatst de stofzak door deze over de steunring van de zak te schuiven en deze op het afvoermondstuk aan de achterkant van de schuurmachine te draaien (rechtsom) totdat de zak goed vastzit. Ga in omgekeerde volgorde te werk om de zak weer los te halen.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHUURMACHINES

WAARSCHUWING
Gooi geen schuurstof in een open vuur, want materiaal in de vorm van fijne deeltjes kan explosief zijn.

WAARSCHUWING
Draag een geschikt stofmasker tijdens het schuren van oppervlakken bedekt met verf op loodbasis en bij het schuren van bepaalde houtsoorten en metalen om te voorkomen dat u giftige stof of giftige dampen inademt.

VERKLARING

1. Aan/uit-schakelaar
2. Inbussleutel
3. Stofzak met bevestigingsring
4. Elektronische snelheidsregelaar
5. Spanningsverklikker
6. Driehoekige schuurvoet
7. 1/3-vel schuurvoet
8. Ronde schuurvoet
9. Perforatorplaat voor schuurvoet van 1/3-vel formaat
10. Rond schuurpapier
11. Driehoekig schuurpapier
12. Schuurpapier 1/3-vel

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	230 V~ 50 Hz
Vermogen	250 W
Toerental bij nullast	6.000 - 12.000 t.p.m
Amplitude schuurbeweging	2 mm
Afmetingen van de schuurvoet:	
Detailschuurvoet	167 x 104 mm
1/3-vel schuurvoet	185 x 92 mm
Ronde schuurvoet	125 mm
Nettogewicht	1,9 kg

TECHNISCHE KENMERKEN

MAAK UZELF VERTROUWD MET DE MULTISCHUURMACHINE (afb. 1)

Uw schuurmachine kan met schuurpapier met verschillende korrelgrootte (grof, medium of fijn) worden gebruikt. Op hout geeft schuren met de schuurmachine in de richting van de vezels een gladde afwerking, zonder strepen. Deze schuurmachine is ook uitstekend geschikt om aan drie zijkanten geheel tot aan de rand door te schuren.

De schuurmachine is uitgerust met een handgreep waarmee u het apparaat goed en zeer comfortabel kunt vasthouden. Daarom loopt u minder kans om vermoeid te raken bij langdurig gebruik.

Maak uzelf eerst vertrouwd met alle functies en specifieke kenmerken wat betreft de veiligheid van het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat.

VERWISSELBARE SCHUURVOETEN

De schuurmachine heeft 3 onderling verwisselbare schuurvoeten die voor verschillende toepassingen zijn bedoeld:

- de driehoekige schuurvoet (6) voor precisieschuurwerk;
- de 1/3-vel schuurvoet (7) voor grote oppervlakken;
- de ronde schuurvoet (8) voor de fijne afwerking.

Dankzij de klikbevestiging kunt u het schuurpapier snel verwisselen. Zo kunt u het ook gemakkelijker reinigen om het opnieuw te gebruiken.

AAN-/UITSCHAKELAAR (1)

De schuurmachine is voorzien van een eenvoudige schakelaar die zich bovenop het motorhuis bevindt.

CIRKELSCHUURBEWEGING

De oscillerende actie van de schuurmachine doet dat de schuurvoet kleine snelle cirkelbewegingen maken die een fijne afwerking geven.

STOFZAK (3)

Een stofzak die u met een bevestigingsring aan de schuurmachine kunt vastmaken, vermindert zoveel mogelijk de stofontwikkeling.

PERFORATORPLAAT VOOR SCHUURVOET VAN 1/3-VEL FORMAAT (9)

Met de perforatorplaat kunt u precies op de goede plaatsen gaten in niet geperforeerd schuurpapier maken (12). Het papier past dan volmaakt op de schuurvoet, wat optimale stofverwijdering mogelijk maakt.

ELEKTRONISCHE SNELHEIDSREGELAAR (4)

De schuurmachine is voorzien van een elektronische snelheidsregelaar zodat u het apparaat optimaal kunt gebruiken. Met deze regelaar kunt u op eenvoudige wijze de snelheid kiezen die het beste geschikt is voor het schuurwerk dat u wilt uitvoeren.

Nederlands

TECHNISCHE KENMERKEN

Met behulp van de elektronische snelheidsregelaar aan de voorkant van de machine kan de onbelaste rotatiefrequentie van de schuurmachine op 6.000 tot 12.000 toeren per minuut worden ingesteld.

De elektronische snelheidsregelaar regelt de snelheid van de motor die nodig is voor het werk. Het elektronische systeem van de regelaar meet de belasting van de motor en past de kracht van de motor steeds daarop aan zodat de snelheid constant blijft. De snelheid kan worden bijgesteld al naar gelang het soort uit te voeren werk of het type oppervlak dat u wilt schuren.

Voor ruwe oppervlakken of voor een eerste snelle grove schuurbeurt draait u de regelaar rechtsom om de snelheid te verhogen. Voor fijner schuurwerk op kleine oppervlakken draait u de regelaar linksom om de snelheid te verlagen.

BEDIENING

SCHUURMACHINE AAN- EN UITZETTEN (afb. 2)

Ga als volgt te werk om de schuurmachine aan of uit te zetten:

- om de schuurmachine AAN te zetten duwt u de AAN/UIT-schakelaar naar links;
- om de schuurmachine UIT te zetten duwt u de AAN/UIT-schakelaar naar rechts.

WERKEN MET DE SCHUURMACHINE (afb. 3)

Volg onderstaande aanwijzingen om uw schuurmachine te gebruiken.

- Zet het werkstuk vast om te voorkomen dat het onder de schuurmachine kan verschuiven.

WAARSCHUWING
Een werkstuk dat niet goed vastzit kan naar de gebruiker worden weggeslingerd en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Houd uw gezicht op redelijke afstand van de schuurmachine en de plaats waar u werkt. Bescherm uw haar zodat het niet wordt meegetrokken in de schuurmachine aangezien dit ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

- Plaats de schuurmachine zodanig het schuurpapier geheel in aanraking komt met het te schuren oppervlak.

LET OP
Om oververhitting van de motor te voorkomen mag u met uw handen niet de ventilatiesleuven bedekken.

- Zet de schuurmachine in werking en houd het apparaat boven het te schuren oppervlak.
- Houd de schuurmachine voor u uit, op een redelijke afstand van uw lichaam en van het werkstuk. Wacht tot de motor het maximum toerental heeft bereikt en breng de schuurmachine daarna langzaam naar het te bewerken oppervlak toe. Verplaats daarna de schuurmachine langzaam over het te schuren oppervlak heen waarbij u kleine cirkelvormige bewegingen maakt.
- Belast het apparaat niet te veel. Het gewicht van de schuurmachine oefent voldoende druk op het te schuren werkstuk uit. Laat de schuurmachine en het schuurpapier al het "werk" doen. Als u zelf ook op de schuurmachine zou gaan drukken, gaat de motor langzamer draaien, raakt het schuurpapier sneller versleten en wordt de schuursnelheid aanzienlijk lager. Bovendien wordt de motor overbelast door overmatige druk en kan door oververhitting beschadigen, wat schadelijk is voor de goede werking van het apparaat. Opgelet: door de wrijvingswarmte kan het vernis of de lak daarmee het hout bedekt is, zacht worden.
- Zorg dat u overal evenveel schuurt. Blijf niet langdurig op eenzelfde plak schuren: de schuurmachine zou dan snel teveel kunnen wegschuren zodat het oppervlak onregelmatig wordt.
- Als u de schuurmachine langdurig achter elkaar gebruikt, kan de motor oververhit raken. Als dat is gebeurd, zet u de schuurmachine uit en wacht u tot de voet volledig tot stilstand is gekomen; daarna haalt u de schuurmachine van het geschuurde oppervlak. Zorg dat u de ventilatiegleuven niet met uw handen afdekt, verwijder het schuurpapier en zet vervolgens de schuurmachine aan en laat hem zo onbelast draaien om de motor af te koelen en houd uw handen uit de buurt van de ventilatiegleuven.
- Voor moeilijk toegankelijke oppervlakken zoals hoeken of spleten gebruikt u de punt van de driehoekige voet en maakt u korte heen en weer bewegingen bij het schuren (afb. 4).

WAARSCHUWING
Raak de voet nooit aan terwijl u de schuurmachine gebruikt: de machine werkt met hoge snelheid en u zou ernstig verwond kunnen raken.

BEDIENING

VOET VERWISSELEN (1/3-VEL, RONDE EN DRIEHOEKIGE SCHUURVOETEN) (afb. 6)

- Zorg dat de stekker uit het stopcontact is getrokken om ongelukken te voorkomen.
- Verwijder het schuurpapier van de voet van de schuurmachine. Draai de inbusschroeven los waarmee de voet aan de schuurmachine is bevestigd met behulp van de bijgeleverde inbussleutel (2).
- Zodra u de 4 schroeven los hebt gedraaid, haalt u de voet weg.
- Plaats de nieuwe voet op de onderkant van de schuurmachine en zet de eerste schroef op zijn plaats zonder deze vast aan te draaien.
- Plaats vervolgens de andere 3 schroeven en draai daarna alle schroeven vast. Zorg dat de schroeven goed maar niet overmatig zijn aangedraaid.
- Breng het schuurpapier op de schuurvoet en begin met schuren.

SCHUURPAPIER INSTALLEREN

Controleer de goede staat van het schuurpapier voordat u het installeert. Gebruik GEEN beschadigd of gescheurd schuurpapier.

PLAATSING VAN HET SCHUURPAPIER MET KLITBEVESTIGING – VOOR ALLE TYPEN SCHUURVOETEN (afb. 7)

- Trek de stekker van de schuurmachine uit het stopcontact.
- Zorg dat de gaten van het schuurpapier zijn uitgelijnd met de gaten in de voet van de schuurmachine en plak daarna voorzichtig het papier met de kant met de klitbevestiging op de voet vast en druk dit zo stevig mogelijk aan.

  Opmerking: U kunt dit type papier zo lang gebruiken als de overgebleven schuurkracht dat toelaat. Wij raden u aan om het schuurpapier steeds schoon te maken zodat ze zo goed mogelijk aan de voet van de schuurmachine hechten. Reinig de hechtvlakken regelmatig met een borsteltje.

WAARSCHUWING
Als u de stekker van de schuurmachine niet uit het stopcontact hebt getrokken, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

BEVESTIGING VAN GEWOON SCHUURPAPIER – ALLEEN VOOR SCHUURVOET VOOR 1/3-VEL (afb. 8)

- Trek de stekker van uw schuurmachine uit het stopcontact.
- Haal het versleten schuurpapier los om het te vervangen. Om het vel schuurpapier te verwijderen zet u de spanklem los door de bevestigingshendel onder de lip uit te halen. Daarvoor haalt u de hendel eerst omhoog en duwt u hem daarna omlaag.
- Steek een reep van ongeveer 20 mm van het nieuwe vel schuurpapier onder de spanklem.

  Opmerking: 20 mm is de minimale lengte als u meerdere vellen boven op elkaar insteekt.
- Til de bevestigingshendel op en haak hem vast in de lip. Oefen enige druk uit naar beneden zodat het vel schuurpapier zich goed aanpast aan de plaat.
- Bedek de schuurvoet met het schuurpapier. Til de bevestigingshendel op die zich aan de andere kant van de schuurmachine bevindt en steek het andere uiteinde van het vel schuurpapier onder de spanklem. Zorg dat het vel schuurpapier mooi vlak tegen de schuurvoet aan ligt.
- Til de tweede bevestigingshendel op en haak hem vast in de lip.
- Om sneller te kunnen werken mogen meerdere vellen schuurpapier tegelijk op de schuurmachine worden gemonteerd.

PERFORATOR (afb. 9)

Met de perforatorplaat die bij de schuurmachine wordt geleverd kunt u precies op de goede plaatsen gaten in het vel schuurpapier maken. Deze gaten moeten namelijk overeenkomen met de gaten die in de schuurvoet zitten.

- Installeer het vel schuurpapier op de schuurmachine.
- Houd de schuurvoet boven de perforatorplaat en zorg dat de twee elementen goed zijn uitgelijnd ten opzichte van elkaar.
- Druk de schuurmachine naar beneden.

SCHUURPAPIER KIEZEN

De keuze van het juiste type schuurpapier en de juiste korrelgrootte is zeer belangrijk als u kwaliteitswerk wilt leveren. Wij raden u aan om bij elektrische schuurmachines alleen schuurpapier met een synthetische schuurlaag te gebruiken, bijvoorbeeld aluminiumoxide of siliciumcarbide. Natuurlijke schuurmiddelen zoals silex of granaat zijn als materiaal te zacht en hun toepassing op elektrische schuurmachines is niet rendabel.

BEDIENING

Begin al uw schuurwerk met een grofkorrelig papier om het grootste gedeelte van het af te schuren oppervlak te verwijderen en neem daarna een fijnere korrel voor de eindafwerking. De korrelgrootte van het schuurpapier moet worden gekozen al naar gelang de staat van het te schuren oppervlak.

Als het oppervlak oneffen is, begint u eerst met een grove korrel en schuurt u net zolang tot u een gelijkmatig oppervlak hebt verkregen. Met medium grof papier kunt u de krassen weghalen die door het grove papier zijn achtergelaten, en daarna gebruikt u fijner schuurpapier om het oppervlak mooi af te werken.

Blijf schuren en ga geleidelijk over van grof papier op steeds fijner papier tot u een gelijkmatig oppervlak hebt verkregen.

Opmerking: Gebruik de schuurmachine **niet** zonder schuurpapier want dat zou de schuurvoet kunnen beschadigen.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

LET OP
Let op dat u met uw hand de ventilatieopeningen niet afdekt.

SCHUREN (afb. 10)

WAARSCHUWING
Klem het werkstuk zo nodig vast, anders bestaat de kans dat het naar u toe wordt geslingerd en ernstig letsel veroorzaakt.

Houd de schuurmachine op een redelijke afstand van uw lichaam en van het werkstuk. Om de schuurmachine aan te zetten duwt u de schakelaar naar links en wacht u tot de motor zijn maximumsnelheid heeft bereikt. Breng de schuurmachine langzaam naar het te schuren oppervlak. Maak langzame en regelmatig bewegingen heen-en-weer.

Forceer de machine NIET. Het gewicht van de schuurmachine oefent voldoende druk op het werkstuk uit. Laat de schuurmachine en het schuurpapier al het "werk" doen. Als u zelf ook op de schuurmachine zou gaan drukken, gaat de motor langzamer draaien, raakt het schuurpapier sneller versleten en wordt de schuursnelheid aanzienlijk lager. Bovendien wordt de motor overbelast door overmatige druk en kan door oververhitting beschadigen, wat schadelijk is voor de goede werking van het apparaat.

Opgelet: door de wrijvingswarmte kan het vernis of de lak daarmee het hout bedekt is, zacht worden. Zorg ervoor dat u niet te lang op hetzelfde deel van het werkstuk blijft schuren, omdat de schurende werking van de schuurmachine binnen korte tijd diep in het materiaal kan inslijten en onregelmatige plekken veroorzaakt.

WAARSCHUWING
Draag geen wijde kleding of sieraden die in de bewegende delen beklemd kunnen raken aangezien dit ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken. Houd uw hoofd op redelijke afstand van de schuurmachine en de werkzone om te voorkomen dat uw haar wordt meegetrokken in de schuurmachine, aangezien dit ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

EXCENTRISCHE BEWEGING (afb. 11)

De excentrische beweging is ideaal voor snelle schuuracties (oude deklagen verwijderen, ruw hout polijsten, afschuren tot een bepaalde dikte) en voor afwerken (een oppervlak voorbereiden voor schilderen). Het schuurpapier beweegt met hoge snelheid in kleine cirkels, waardoor de schuurmachine zeer mobiel is.

WAARSCHUWING
De ophoping van stof na het schuren van oppervlakken die bedekt zijn met zeer ontvlambare producten zoals polyurethaan, lijnolie, enz. kan de stofzak of andere delen van de schuurmachine doen ontvlammen en op die manier brand veroorzaken. Maak de stofzak regelmatig leeg om het gevaar van brand te verkleinen. Leeg de zak als u de schuurmachine opbergt of voor enige tijd niet gebruikt. Lees zorgvuldig de aanbevelingen van de producenten van verf en coatings.

STOFOPVANGSYSTEEM GEBRUIKEN

Met behulp van de stofzak kunt u het stof opvangen dat ontstaat bij het schuren. Het stof wordt aangezogen door de gaten in de schuurvoet en verzameld in de stofzak tijdens het schuren.

STOFZAK INSTALLEREN (afb. 5)

Ga als volgt te werk om de stofzak te installeren:

- Trek de stekker van de schuurmachine uit het stopcontact.

WAARSCHUWING
Als u de stekker van de schuurmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Nederlands

BEDIENING

- Steek de steunring van de stofzak op het afvoermondstuk dat zich op de schuurmachine bevindt.

STOFZAK LEGEN

Voor een efficiënte stofafzuiging dient u de zak te legen als deze halfvol is. Dit zorgt voor een betere luchtcirculatie in de zak. Leeg de stofzak na elke schuuroperatie en voordat u de machine opbergt en maak de zak daarbij zorgvuldig schoon.

Ga als volgt te werk om de stofzak te legen:

- Trek de stekker van de schuurmachine uit het stopcontact.

WAARSCHUWING
Als u de stekker van de schuurmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Haal de steunring van de stofzak van de schuurmachine.
- Haal de stofzak van de steunring.
- Schud de zak uit om hem te legen.
- Bevestig de zak daarna weer op de steunring.
- Steek de steunring van de zak op het afvoermondstuk.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING
Het apparaat mag nooit op de stroom zijn aangesloten als u onderdelen monteert, instellingen wijzigt of reparaties uitvoert of als u het schoonmaakt of niet gebruikt. Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact om te voorkomen dat het ongewild in werking kan treden, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING
Voor vervanging mogen uitsluitend originele Ryobi reserveonderdelen worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik altijd een schone doek om vuil, koolstof e.d. te verwijderen.

WAARSCHUWING
Laat de kunststof delen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die de kunststof kunnen beschadigen, broos maken of aantasten.

Gereedschap dat voor bewerking van glasvezeldelen, gipsplaten of bekledingsplaten wordt gebruikt, loopt meer risico om voortijdig te verslijten of defect te raken. Het zaagsel en slijpsel dat uit deze materialen ontstaat, heeft een zeer schurende werking op bepaalde onderdelen van elektrisch gereedschap, zoals overbrengingen, borstels, schakelaars, enz.

Het gebruik van een machine voor glasvezelmateriaal, bekledingsplaten, bouwpleister of gips wordt daarom sterk afgeraden. Als u toch met dit soort materiaal moet werken, is het uiterst belangrijk om het apparaat daarna met perslucht te reinigen. Gebruik van het apparaat onder deze omstandigheden kan de garantie doen vervallen.

WAARSCHUWING
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met elektrisch gereedschap werkt of wanneer u het met perslucht schoon blaast. Draag ook een gelaatsmasker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.

SMERING

Alle lagers van deze machine zijn met een hoeveelheid hoogwaardig smeermiddel gesmeerd die bij normaal gebruik voldoende is voor de hele levensduur van deze machine. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

SCHUURPAPIER REINIGEN

De stukken schuurpapier die bij de schuurmachine worden geleverd zijn geschikt voor hergebruik. Het is daarom belangrijk om ze regelmatig te reinigen door het stof en de materiaaldeeltjes te verwijderen die zich op het oppervlak hebben opgehoopt tijdens de verschillende schuurbewerkingen.

Om het schuurpapier te reinigen kunt u het afschrobben met een borsteltje. U kunt ook een schone schoenzool gebruiken.

WAARSCHUWING
Verwijder altijd het papier van de schuurmachine voordat u het apparaat gaat reinigen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Nederlands

ONDERHOUD

Controleer na elk gebruik of uw machine in goede staat van werking verkeert.

Probeer niet om afstellingen te veranderen wanneer de motor draait.

Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u een afneembaar of demonteerbaar onderdeel (bijv. een mesblad) gaat vervangen, het apparaat gaat smeren of gaat onderhouden.

Laat het netsnoer, als het beschadigd is, vervangen in een erkend Ryobi servicecentrum om veilig te kunnen werken.

WAARSCHUWING
Alle reparaties moeten door een ERKEND RYOBI SERVICECENTRUM of een andere BEVOEGDE INSTANTIE worden uitgevoerd om de veilige en betrouwbare werking van de machine te waarborgen.

SPANNINGSVERKLIKKER

Dit apparaat is voorzien van een spanningsverklikker (5) die gaat branden zodra het apparaat is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat het apparaat onder spanning staat en dat het apparaat gaat werken zodra u op de schakelaar drukt.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recyclering ervan. Ryobi hecht veel waarde aan milieubescherming.

Svenska

VIKTIGT
LÄS SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA.

Innan du börjar använda din slipmaskin ska du läsa noggrant igenom denna bruksanvisning och i synnerhet säkerhetsföreskrifterna. Bevara denna manual för senare behov.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING
Läs alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar och/eller allvarliga kroppsskador. Termen ”elektriskt verktyg” som används i nedanstående säkerhetsföreskrifter används både om elektriska verktyg som ansluts till nätet och om sladdlösa elektriska verktyg.

VARNINGSSYMBOL SOM GÄLLER SÄKERHETEN: Denna symbol anger att det är fråga om en varning. Den kan förekomma tillsammans med andra symboler eller bildtecken.

VARNING: Underlåtenhet att följa en säkerhetsföreskrift kan leda till att du själv eller andra skadas allvarligt. Det gäller att noggrant följa alla säkerhetsföreskrifter för att reducera brandriskerna samt risker för elstötar och kroppsskador.

VARNING: Använd inte verktyget innan du har läst färdigt igenom och förstått alla instruktioner och andra säkerhetsföreskrifter som ges i denna handbok. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elstötar eller allvarliga kroppsskador. Spara denna bruksanvisning och slå upp information i den med jämna mellanrum för att arbeta i trygghet och lämna även information till andra eventuella användare.



Vid användning av ett elektriskt verktyg kan främmande partiklar slungas ut och träffa ögonen och skada dem allvarligt. Använd säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon som är försedda med sidoskydd och vid behov en hel skyddsmask mot damm, när du arbetar med verktyget. Vi rekommenderar att personer med glasögon skyddar dessa genom att täcka dem med en skyddsmask eller med standard skyddsglasögon försedda med sidoskydd.

ARBETSMILJÖ

- **Se till att arbetsutrymmet är rent och har en tillräcklig belysning.** Belamrade och mörka utrymmen gynnar olyckor.
- **Använd inte elektriska verktyg i explosiv miljö, t. ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Gnistor från elektriska verktyg kan sätta eld på dem eller få dem att explodera.
- **Håll barn och besökare på avstånd när du använder ett elektriskt verktyg.** De kan störa dig och få dig att förlora kontrollen över verktyget.

ELEKTRISK SÄKERHET

- **Det elektriska verktygets stickkontakt skall vara anpassad till uttaget.** Gör aldrig några ingrepp på stickkontakten. Använd aldrig en adapter med jordade elektriska verktyg. Du minskar därmed riskerna för elstöt.
- **Undvik all kontakt med jordade ytor (som t. ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).** Riskerna för elstöt ökar, om någon kroppsdel är i kontakt med jordade ytor eller med jordförbindelsen.
- **Utsätt inte ditt verktyg för regn eller fukt.** Riskerna för elstöt ökar, om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, vassa föremål och rörliga delar. Riskerna för elstöt ökar om nätsladden är skadad eller tilltrasslad.
- **Vid arbete utomhus skall du använda endast förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning.** Du minskar därmed riskerna för elstöt.

PERSONLIG SÄKERHET

- **Var vaksam, titta på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder ett elektriskt verktyg.** Använd inte verktyget om du är trött, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.
- **Använd en lämplig skyddsutrustning. Skydda alltid ögonen.** Beroende på arbetsförhållandena bör du även använda en skyddsmask mot damm, halksäkra skor, en skyddshjälm eller hörselskydd för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter verktyget.

Svenska

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För att undvika risker för olyckor skall du inte bära omkring verktyget med fingret på strömbrytaren och inte ansluta det om strömbrytaren är i påslaget läge.

- **Plocka bort spännycklarna innan du sätter i gång verktyget.** En spännyckel som är fäst i en rörlig del av verktyget kan förorsaka allvarliga kroppsskador.
- **Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt.** En stabil arbetsposition gör att man bättre kan kontrollera sitt verktyg, om någonting oförutsett händer.
- **Använd lämpliga kläder.** Ha inte lösa kläder eller smycken. Håll även håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om verktyget levereras med en anordning som suger upp damm, skall du se till att den monteras och används på rätt sätt.** Du undviker då risker för skador som är förknippade med inandning av skadligt damm.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV VERKTYG SOM ANSLUTS TILL NÄTET

- **Kör inte verktyget för hårt. Använd ett verktyg som är anpassat till det arbete du vill utföra.** Verktyget är effektivare och säkrare om det används med den hastighet som det är konstruerat för.
- **Använd inte ett elektriskt verktyg, om det inte går att sätta i gång det och stoppa det med strömbrytaren.** Ett verktyg som inte kan sättas på och stängas av korrekt är farligt och måste absolut repareras.
- **Koppla ur verktyget innan du utför inställningar, byter ut tillbehör eller ställer undan det.** Du minskar då riskerna för oläglig igångsättning av verktyget.
- **Verktygen ska förvaras utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har tagit del av dessa säkerhetsföreskrifter använda det. Verktygen är farliga i händerna på ovana personer.
- **Sköt väl om dina verktyg. Kontrollera de rörliga delarnas inställning.** Kontrollera att ingen del är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. Om någon del är skadad, låt reparera verktyget innan du använder det. Många olyckor beror på en slarvig skötsel av verktygen.
- **Kom ihåg att hålla verktygen rena och vässade.** Om sågklingan på ditt verktyg är slipad och ren, finns det mindre risker för att den blockeras och du kan bättre ha verktyget under kontroll.
- **Följ dessa säkerhetsföreskrifter då du använder verktyget, tillbehör, bits, etc., med hänsyn till arbetsområdet och det arbete som skall utföras.** Använd ditt elektriska verktyg endast för arbeten till vilka det är anpassat, för att undvika farliga situationer.

REPARATIONER

- **Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker,** som använder endast ursprungliga reservdelar. Du kan då använda ditt elektriska verktyg i all trygghet.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLIPMASKINER

- **Använd alltid skyddsglasögon och en skyddsmask mot damm** då du slipar, i synnerhet om du håller slipmaskinen ovanför huvudet.
- **Använd aldrig slipmaskinen på fuktiga ytor.**
- **Sandpappret får inte vara för stort.** Om sandpappret är större än slipdynan, kan du skada dig allvarligt.
- **Dammpåsen ska placeras på verktyget och tömmas regelbundet.** Montera påsen så här: för in påsringen i munstycket som finns baktill på slipmaskinen och vrid den till höger ända tills påsen sitter stadigt fast. Ta bort påsen i omvänd ordning.



VARNING
Kasta inte damm som alstrats av slipningen i öppen eld, för ämnena i form av små partiklar kan vara explosiva.



VARNING
Du bör använda en lämplig skyddsmask mot damm då du slipar ytor som är täckta med blybaserad färg eller vissa träslag och metaller, för att inte andas in damm eller giftiga ångor.

BESKRIVNING

1. Strömbrytare På/Av
2. Sexkantnyckel
3. Dammpåse med fästring
4. Elektronisk hastighetsvariator
5. Kontrollampa för påslagen ström
6. Trekantig slipdyna
7. Slipdyna 1/3 ark
8. Cirkelformad slipdyna
9. Hålstans för slippapper i formatet 1/3 ark
10. Cirkelformigt slippapper
11. Trekantigt slippapper
12. Slippapper 1/3 ark

Svenska

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	250 W
Tomgångshastighet	6000 -12000 varv/min
Svängdiameter	2 mm
Slipdynans mått:	
Trekantig slipdyna	167 x 104 mm
Slipdyna 1/3 ark	185 x 92 mm
Cirkelformad slipdyna	125 mm
Nettovikt	1,9 kg

KÄNNETECKEN

LÄR KÄNNA DIN MULTISLIPMASKIN (Fig. 1)

Din slipmaskin används med slippapper med olika kornstorlek (grov-, medel- eller finkornigt). Om man för slipmaskinen på trä i fibrernas riktning, får man en slät yta, utan repor. Denna slipmaskin är även konstruerad för att tillåta kant i kant-slipning på tre sidor.

Din slipmaskin är utrustad med ett handtag som ger ett gott grepp och hög komfort vid användningen. Detta reducerar riskerna för att bli trött vid ett längre arbetspass.

Innan du använder verktyget bör du bekanta dig med alla dess funktioner och speciella detaljer i fråga om säkerhet. Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg.

UTBYTBARA SLIPDYNOR

Din slipmaskin har 3 utbytbara slipdynor avsedda för olika tillämpningar:

- den trekantiga slipdynan (6) för precisionsslipning;
- slipdynan med 1/3 ark (7) för stora ytor;
- den cirkelformade slipdynan (8) för slutbehandling.

Slippappren kan bytas snabbt tack vare sin vidhäftande sida. Du kan därför rengöra dem lätt och använda dem på nytt.

STRÖMBRYTARE (1)

Slipmaskinen är utrustad med en enkel strömbrytare som finns på den övre sidan av motorhuset.

SLIPNING MED CIRKELRÖRELSE

Slipmaskinens svängning medför att slipdynan gör små och snabba cirkelrörelser, som kan användas för finpolering.

DAMMPÅSE (3)

En dammpåse som fästs vid slipmaskinen med en ring reducerar dammbildningen maximalt.

HÅLSTANS FÖR SLIPDYNA I FORMATET 1/3 ARK (9)

Stansen används för att göra hål på önskat ställe i ett slippapper utan hål (12). Pappret kan då enkelt placeras på slipdynan, vilket säkrar en optimal uppsamling av damm.

ELEKTRONISK HASTIGHETSVARIATOR (4)

Slipmaskinen har en elektronisk hastighetsreglering, så att du ska kunna använda verktyget på bästa sätt. Med variatorn kan du lätt välja en hastighet som passar till den typ av arbete som du vill utföra.

Slipmaskinens hastighet kan ställas in på 6 000 till 12 000 varv i minuten med hjälp av den elektroniska hastighetsvariatorn, som finns på framdelen av maskinen.

Den elektroniska hastighetsvariatorn väljer en motorhastighet som är anpassad till arbetet som ska utföras. Variatorns elektroniska system uppskattar den belastning som utövas på motorn och ökar eller minskar motorns effekt, så att hastigheten förblir konstant. Hastigheten kan justeras beroende på den typ av arbete som ska utföras eller den typ av yta som ska slipas.

På ojämna ytor eller vid snabb grovslipning, vänd variatorn mot höger för att öka hastigheten. Vid mer krävande sliparbeten på små ytor, vrid variatorn till vänster för att minska hastigheten.

ANVÄNDNING

STARTA / STOPPA SLIPMASKINEN (Fig. 2)

Följ nedanstående anvisningar när du sätter i gång eller stänger av slipmaskinen:

- sätt i gång slipmaskinen så här: tryck strömbrytaren på/av mot vänster;
- stäng av slipmaskinen så här: tryck strömbrytaren på/av mot höger.

ANVÄNDNING AV SLIPMASKINEN (Fig. 3)

Följ nedanstående anvisningar då du använder slipmaskinen:

- Fäst arbetsstycket så att det inte kan röra sig under slipmaskinen.

Svenska

ANVÄNDNING

VARNING
Ett arbetsstycke som inte är stadigt fastsatt kan slungas mot användaren och förorsaka allvarliga kroppsskador.

VARNING
Tänk på att hålla ansiktet på avstånd från slipmaskinen och arbetsområdet. Skydda håret så att det inte fastnar i slipmaskinen, för det kunde förorsaka allvarliga skador.

- Slipmaskinen ska vara placerad så att slippappret är helt i kontakt med den yta som ska slipas.

PÅMINNELSE
Tänk på att inte täcka över ventilations-öppningarna med handen, för att undvika överhettning av motorn.

- Sätt i gång slipmaskinen och placera den ovanpå ytan som ska slipas.
- Håll slipmaskinen framför dig på lämpligt avstånd från kroppen och arbetsstyckets yta. Vänta tills motorn når sin maximihastighet och för sedan långsamt slipmaskinen närmare arbetsstycket. Flytta sedan slipmaskinen långsamt på arbetsstyckets yta i små cirklar.
- Kör inte verktyget för hårt. Slipmaskinens vikt anbringar ett tillräckligt tryck på arbetsstycket. Det är slipmaskinen och slippappret som ska göra allt "arbete". Om du trycker ytterligare på slipmaskinen, leder det till att motorn börjar gå långsammare, slippappret slits snabbare och sliphastigheten reduceras märkbart. Dessutom kan ett extremt tryck överbelasta motorn och förorsaka en överhettning som kan skada motorn och påverka verktygets funktion. Se upp: värmen som beror på friktionen kan mjuka upp fernissan eller hartsen som täcker träet.
- Kom ihåg att slipa jämnt. Slipa inte för länge på samma plats av arbetsstycket: slipmaskinen skulle snabbt ta bort för mycket ämne, vilket skulle göra ytan ojämn.
- Långvarigt sliparbete kan förorsaka överhettning av motorn. Om det händer ska du stoppa slipmaskinen och vänta tills slipdynan stannat helt innan du tar bort maskinen från arbetsstycket. Tänk på att inte placera händerna framför ventilationsöppningar, ta bort slippappret och sätt åter i gång slipmaskinen och låt den gå på tomgång för att kyla av motorn utan att du täcker ventilationsöppningarna med händerna.
- Vid slipning av svåråtkomliga ytor, som t.ex. hörn eller sprickor kan du använda spetsen av den trekantiga slipdynan och göra små rörelser fram och tillbaka (Fig. 4).

VARNING
Rör aldrig vid slipdynan medan du använder slipmaskinen: drifthastigheten är mycket hög och du kunde skada dig allvarligt.

BYTE AV SLIPDYNOR (1/3 ARK, CIRKELFORMAD ELLER TREKANTIG) (Fig. 6)

- Kontrollera att slipmaskinen är urkopplad, för att undvika olyckor.
- Ta bort slippappret från slipdynan. Lossa skruvarna med ihåligt huvud som fäster slipdynan på maskinen med den bifogade sexkantiga nyckeln (2).
- Ta loss slipdynan då alla 4 skruvarna lossats.
- Placera den nya slipdynan på slipmaskinens fot och för in den första skruven, utan att dra fast den.
- För sedan in de 3 andra skruvarna och dra fast alla skruvar. Kontrollera att skruvarna är åtdragna, men inte för mycket.
- Sätt slippappret på slipdynan och börja slipa.

FASTSÄTTNING AV SLIPPAPPRET

Kontrollera slippapprets skick innan du sätter fast det. Använd INTE defekt eller trasigt slippapper.

FASTSÄTTNING AV VIDHÄFTANDE SLIPPAPPER – FÖR ALLA TYPER AV SLIPDYNOR (Fig. 7)

- Koppla ur slipmaskinen.
- Placera hålen i slippappret mitt för hålen i slipdynan på maskinen och limma sedan försiktigt papprets kardborresida på foten, så stadigt som möjligt.

  Anmärkning: Denna typ av papper kan återanvändas så länge slipmedlet är tillräckligt effektivt. Vi rekommenderar att hålla slippappren rena, så att de häftar bättre vid slipdynan. Rengör dem regelbundet med en liten borste.

VARNING
Om slipmaskinen inte är urkopplad, kan den sättas i gång oavsiktligt och förorsaka allvarliga kroppsskador.

FASTSÄTTNING AV VANLIGA SLIPPAPPER – ENDAST FÖR SLIPDYNOR I FORMATET 1/3 ARK (Fig. 8)

- Koppla ur slipmaskinen.

ANVÄNDNING

- Ta loss det gamla sandpappret för att byta ut det. Ta bort sandpappret så här: lossa klämman genom att frigöra spaken för fastsättning från knastret. För spaken för fastsättning uppåt och sedan nedåt.
- För in ca 20 mm av det nya arket under klämman.
  Anmärkning: 20 mm är minimilängd då du för in flera ark på varandra.
- Höj spaken för fastsättning och spärra fast den med knastret. Tryck nedåt, så att sandpappret justeras rätt i förhållande till plattan.
- Täck foten med sandpappret. Höj spaken för fastsättning som finns på den andra sidan av slipmaskinen och för in den andra änden av sandpappret under klämman. Justera sandpappret mot foten.
- Höj den andra spaken för fastsättning och spärra fast den med knastret.
- För att göra det bekvämare kan flera slippapper placeras in på en gång i slipmaskinen.

PERFORERINGSMATRIS (Fig. 9)

Den perforeringsmatris som levereras med slipmaskinen kan användas för att göra hål på önskat ställe i sandpappret. De stansade hålen ska nämligen vara i linje med hålen som finns i foten.

- För in sandpappret i slipmaskinen.
- Placera foten ovanför perforeringsmatrisen och se till att delarna är i linje med varandra.
- Anbringa ett tryck nedåt på slipmaskinen.

VAL AV SLIPPAPPER

Valet av sandpapperstyp och lämplig kornstorlek är ytterst viktigt, om du vill ha ett högklassigt resultat. Vi rekommenderar att använda syntetiska slipmedel som t. ex. aluminiumoxid eller kiselkarbid med elektriska slipmaskiner. Naturliga slipmedel som flinta eller granat är för mjuka och att använda dem med elektriska slipmaskiner är inte ekonomiskt.

Vid alla slipningsarbeten använder man grova korn för att ta bort den största delen av ytan som ska slipas och en finare kornstorlek för slutbehandlingen. Sandpapprets kornstorlek ska väljas beroende på hur ytan som ska slipas ser ut. Om ytan är skrovlig är det bäst att börja med grovt papper och slipa tills ytan blir jämn. Ett medelgrovt korn tar bort de rispor som lämnats av det grova kornet och sedan används finkornigt slippapper för slutbehandlingen.

Fortsätt alltid med allt finkornigare slippapper tills ytan är helt jämn.

Anmärkning: Använd **INTE** slipmaskinen utan slippapper, för att inte skada slipdynan.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

VARNING
Se till att din hand inte täpper till ventilationsöppningarna.

SLIPNING (Fig. 10)

VARNING
Om arbetsstycket inte har fästs, kan det slungas mot dig och skada dig allvarligt.

Håll slipmaskinen framför dig på lämpligt avstånd från kroppen och arbetsstycket. Sätt i gång slipmaskinen genom att föra strömbrytaren till "ON" och vänta tills motorn nått sin maximihastighet. För sedan långsamt slipmaskinen nära arbetsstycket. Gör sedan långsamma och regelbundna rörelser med den fram och tillbaka.

PRESSA INTE verktyget. Slipmaskinen anbringar ett tillräckligt tryck på arbetsstycket. Det är slipmaskinen och slippappret som ska göra allt "arbete". Om du trycker ytterligare på maskinen, leder det till att motorn börjar gå långsammare, slippappret slits snabbare och slipningshastigheten reduceras märkbart. Dessutom kan ett extremt tryck överbelasta motorn och förorsaka en överhettning som kan skada motorn och påverka verktygets funktion.

Se upp: värmen som beror på friktionen kan mjuka upp fernissan eller hartsen som täcker träet. Tänk på att inte slipa för länge på samma del av arbetsstycket, för slipmaskinens slipande verkan kan slita snabbt på ämnet och ge ett oregelbundet resultat.

VARNING
Använd inte lösa kläder och smycken som kan fastna i rörliga delar och leda till allvarliga kroppsskador. Håll huvudet på behörigt avstånd från slipmaskinen och arbetsområdet, för att undvika att håret fångas upp av slipmaskinen, vilket kunde leda till allvarliga skador.

EXCENTRISK RÖRELSE (Fig. 11)

Den excentriska rörelsen är idealisk för snabb slipning (borttagning av gammal beläggning, polering av obearbetat trä, avslipning av ytor till en viss tjocklek) och ytbehandling (förberedning av en yta före målning). Slippappret gör små cirkelrörelser i mycket hög hastighet, vilket ger slipmaskinen en stor rörlighet.

Svenska

ANVÄNDNING

VARNING
Anhopning av damm på grund av slipning av ytor som varit belagda med högst lättantändliga produkter som t. ex. polyuretan, linolja, etc. kan antända dammpåsen eller andra delar av slipmaskinen och förorsaka brand. För att minska riskerna för brand bör du tömma dammpåsen ofta. Töm påsen innan du ställer undan din slipmaskin eller om du inte använder den under en längre tid. Läs noga igenom de rekommendationer som lämnats av fabrikanterna som tillverkat beläggningarna.

ANVÄNDNING AV DAMMUPPSAMLINGS-SYSTEMET

Dammpåsen används för att samla upp det damm som alstras av arbetet med slipmaskinen. Dammet sugs upp genom hålen i slipdynan och samlas i dammpåsen under slipningen.

MONTERING AV DAMMPÅSEN (Fig. 5)

Gör så här när du sätter dammpåsen på plats.

- Koppla ur slipmaskinen.

VARNING
Om slipmaskinen inte är urkopplad, kan den sättas i gång oavsiktligt och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Fäst dammpåsens ring på munstycket som finns på slipmaskinen.

TÖMNING AV DAMMPÅSEN

För ännu större effektivitet kan du tömma dammpåsen så fort den blir halvfull. Detta möjliggör en bättre luftcirkulation inne i påsen. Töm och rengör omsorgsfullt dammpåsen efter varje arbete och innan du ställer undan slipmaskinen.

Töm dammpåsen på följande sätt:

- Koppla ur slipmaskinen.

VARNING
Om slipmaskinen inte är urkopplad, kan den sättas i gång oavsiktligt och förorsaka allvarliga kroppsskador.

- Ta loss dammpåsens ring från munstycket på slipmaskinen.
- Ta bort dammpåsen från ringen.
- Skaka om dammpåsen för att tömma den.
- Fäst på nytt påsen vid ringen.
- För ringen tillbaka in i munstycket på slipmaskinen.

UNDERHÅLL

VARNING
Ditt verktyg får aldrig vara anslutet då du monterar delar, utför inställningar eller servicearbeten, då du rengör verktyget eller då det inte används. Koppla ur verktyget för att undvika risker för oläglig igångsättning som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

VARNING
Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, koldamm, osv.

VARNING
Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, etc. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Elektriska verktyg som används på glasfiber, gipsplattor eller beklädnadspaneler tenderar att slitas snabbare och få funktionsavbrott i förtid. Spån och sågspån som härstammar från dessa material angriper nämligen vissa komponenter i elektriska verktyg, som t. ex. kugghjul, elborstar, strömbrytare, osv. Följaktligen råder vi användarna att låta bli långvarig användning av detta verktyg på glasfiber, beklädnadspaneler, ytbeläggning för igenfyllning eller gips. Om du är tvungen att arbeta med dessa material, är det ytterst viktigt att efteråt rengöra verktyget med tryckluft. Användning i dessa förhållanden kunde leda till att garantirättigheterna går förlorade.

VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd då du använder elektriska verktyg eller då du rengör dem med en luftstråle. Om arbetet alstrar damm bör du dessutom använda ett ansiktsskydd eller en skyddsmask.

Svenska

UNDERHÅLL

SMÖRJNING

Alla lager i detta verktyg har smörjts med en sådan mängd smörjmedel med högt smörjindex att det är tillräckligt för verktygets hela livslängd under normala användningsförhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

RENGÖRING AV SLIPPAPPREN

Slippappren som bifogas med slipmaskinen kan återanvändas. Därför är det viktigt att rengöra dem regelbundet, för att få bort damm och partiklar som hopar sig på ytan under olika sliparbeten.

För att rengöra slippappren kan du gnugga dem med en liten borste. Du kan använda till exempel en ren skosula.

VARNING
Ta alltid bort pappret från slipmaskinen innan du rengör den. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

Försäkra dig om att verktyget är i gott skick efter avslutad användning.

Utför ingen inställning medan motorn är i gång.

Koppla alltid ur verktyget innan du byter ut en avtagbar del (till exempel ett blad), smörjer verktyget eller utför ett underhållsarbete.

Om nätsladden är skadad skall du låta den bytas ut på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi, för att arbeta i trygghet.

VARNING
Av säkerhetsskäl är det viktigt att alla reparationer utförs på en AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD eller en annan KOMPETENT INRÄTTNING.

KONTROLLAMPA FÖR PÅSLAGEN STRÖM

Ditt verktyg har en kontrollampa för påslagen ström (5), som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna kontrollampa gör dig uppmärksam på att verktyget är under spänning och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Tänk på att värna om miljön genom att sortera avfallet. Demontera det uttjänta verktyget, tillbehören och emballaget och placera dem i speciella containrar som tillhandahålls av auktoriserade uppsamlingsställen. Ryobi tar verkligen miljöskyddet på allvar.

Dansk

VIGTIGT
LÆS SIKKERHEDSREGLERNE IGENNEM.

Før slibemaskinen til 1/3 ark tages i brug, skal denne vejledning læses omhyggeligt - især sikkerhedsforskrifterne. Gem denne vejledning til senere opslag.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

ADVARSEL
Læs alle anvisningerne igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerheds-anvisninger gælder både for elektriske værktøjer, som tilsluttes lysnettet med ledning, og batteridrevne værktøjer.

ADVARSELSSYMBOL OM SIKKERHED: dette symbol betyder advarsel eller pas på. Det kan forekomme sammen med andre symboler eller piktogrammer.

ADVARSEL: hvis en af sikkerhedsreglerne ikke overholdes, kan man selv eller andre komme alvorligt til skade. Sikkerhedsreglerne skal altid overholdes nøje for at formindske faren for brand, elektrisk stød og personskader.

ADVARSEL: Tag ikke værktøjet i brug, før alle sikkerhedsreglerne i denne vejledning er læst igennem og forstået. Hvis disse regler ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader. Gem denne brugervejledning, og slå op i den igen for altid at kunne arbejde sikkert og eventuelt informere andre brugere.



Ved brug af værktøj og redskaber kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og pådrage sig alvorlige øjenskader. Tag sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning på, inden der arbejdes med værktøjet, og brug om nødvendigt støvmaske. Hvis man bruger briller, anbefales det at beskytte brillerne med en sikkerhedsmaske eller almindelige sikkerhedsbriller med sideafskærmning.

ARBEJDSOMGIVELSER

- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet.** Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- **Brug ikke elektriske værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, dampe eller letantændeligt støv.** Gnister fra elektriske værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.
- **Hold børn og tilskuere på afstand ved arbejde med elektrisk værktøj.** De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet.

ELEKTRISK SIKKERHED

- **Det elektriske værktøjs stik skal passe til den stikkontakt, det sættes i.** Forsøg aldrig at ombygge stikket. Brug aldrig adaptere med elektriske værktøjer, som kræver jord- eller stelforbindelse. Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.
- **Undgå kontakt med jord- eller stelforbundne flader (dvs. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe o.l.).** Der er større risiko for at få elektrisk stød, hvis en del af kroppen er i berøring med jord- eller stelforbundne flader.
- **Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Faren for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj.
- **Hold den strømførende ledning i god stand.** Løft aldrig værktøjet eller redskabet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at rykke stikket ud af stikkontakten. Hold fødeledningen væk fra varmekilder, olie, genstande med skarpe kanter og elementer i bevægelse. Faren for elektrisk stød er større, hvis ledningen er beskadiget eller viklet sammen.
- **Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.** Så er der mindre fare for at få elektrisk stød.

PERSONSIKKERHED

- **Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektrisk værktøj.** Det elektriske værktøj må aldrig bruges, når man er træt, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- **Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr.** Beskyt altid øjnene. Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko, høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- **Undgå utilsigtet igangsættelse.** Se efter, at start-stopknappen er på "stop", inden stikket sættes i stikkontakten. For at forebygge ulykker må værktøjet ikke flyttes med fingeren på start-stopknappen, og stikket må ikke sættes i stikkontakten, hvis kontakten er på "start".

Dansk

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Tag spændnøglerne ud, inden værktøjet sættes i gang.** Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændnøglen bliver siddende på en af værktøjets bevægelige dele.
- **Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud. I en stabil arbejdsstilling kan man bedre styre værktøjet, hvis der sker noget uventet.**
- **Vær klædt rigtigt til formålet.** Undgå løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.
- **Hvis værktøjet leveres med støvsugersystem, skal det monteres og anvendes korrekt.** Man undgår så de farer, der er forbundet med indånding af skadeligt støv.

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF LEDNINGSFORBUNDET VÆRKTØJ

- **Pres ikke værktøjet.** Brug det redskab, der passer til opgaven. Det elektriske værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke elektrisk værktøj, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen.** Hvis maskinen ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er den farlig og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten inden justering, skift af tilbehør, eller før værktøjet lægges væk.** Derved formindskes risikoen for utilsigtet igangsætning af værktøjet.
- **Værktøj skal opbevares utilgængeligt for børn.** Lad ikke andre, som ikke kender værktøjet eller ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge værktøjet. Værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- **Vedligehold værktøjet omhyggeligt.** Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets drift. Hvis der er beskadigede dele, skal værktøjet repareres inden yderligere brug. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøjet.
- **Hold værktøjet rent og skarpt.** Hvis klingen i skæreværktøjet er skærpet og ren, risikerer den ikke så let at sætte sig fast, og man har bedre styr på værktøjet.
- **Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af værktøjet, tilbehøret, indsatserne osv., og tag hensyn til maskinens særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den pågældende opgave.** For at undgå farlige situationer må værktøjet kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

REPARATIONER

- **Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele.** Derefter kan det elektriske værktøj bruges i fuld sikkerhed.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SLIBEMASKINER

- **Brug altid beskyttelsesbriller og støvmaske,** når du sliber - især ved slibning over hovedhøjde.
- **Maskinen er ikke egnet til vådslibning.**
- **Brug ikke større stykker sandpapir end nødvendigt.** Ekstra papir, der stikker ud over bundpladen, kan også forårsage alvorlige flænger.
- **Støvposen skal sidde på maskinen.** Sørg for at tømme den regelmæssigt. For at montere støvposen skal du sætte støvposens adapter i åbningen til støvopsamling bag på slibemaskinen. Skru derefter adapteren med uret, indtil støvposen sidder godt fast. Afmonter posen ved at følge disse trin i modsat rækkefølge.

ADVARSEL
Smid ikke slibestøv på åben ild, da materialer i finpartikelform kan være eksplosive.

ADVARSEL
Der skal benyttes et egnet åndedrætsværn ved slibning af blyholdig maling, visse trætyper og metal for at undgå indånding af skadeligt/giftigt støv eller luft.

BESKRIVELSE

1. Start-stopknap
2. Sekskantnøgle
3. Støvpose med fastgørelsesmuffe
4. Elektronisk hastighedsregulator
5. Strømkontrollampe
6. Trekantet bundplade
7. Bundplade til 1/3 ark
8. Rund bundplade
9. Perforeringsskabelon til sandpapir i 1/3 arks format
10. Rundt sandpapir
11. Trekantet sandpapir
12. 1/3 ark sandpapir

Dansk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Strømforsyning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	250 W
Tomgangshastighed	6000-12.000 o/min.
Cirkeldiameter	2 mm
Bundpladens mål:	
Trekantet bundplade	167 x 104 mm
Bundplade til 1/3 ark	185 x 92 mm
Rund bundplade	125 mm
Egenvægt	1,9 kg

SPECIFIKATIONER

LÆR AT BRUGE UNIVERSALSLIBEMASKINEN RIGTIGT (Fig. 1)

Slibemaskinen er egnet til slibning med groft, medium og fint sandpapir. Den giver en fin, ridsefri finish, når den bruges til slibning af træoverflader. Denne slibemaskine er konstrueret til at slibe kant mod kant på tre sider.

Slibemaskinen har et komfortabelt greb, der giver maksimal komfort ved brug af én hånd og mindsker træthed hos brugeren i forbindelse med længere slibeopgaver.

Inden værktøjet tages i brug, er det vigtigt at sætte sig ind i virkemåden og sikkerhedsforanstaltningerne. Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet.

OMBYTTELIGE BUNDPLADER

Slibemaskinen har 3 ombyttelige bundplader, som er beregnet til forskellige formål:

- den trekantede bundplade (6) til præcisionsarbejder;
- 1/3 arks bundpladen (7) til større flader;
- den runde bundplade (8) til den afsluttende finish.

Sandpapiret kan hurtigt skiftes, da den ene side er selvhæftende. Det er også lettere at rengøre og genbruge.

START-STOPKNAP (1)

Slibemaskinen har en enkel start-stopknap, som sidder oven på motorkassen.

CIRKELSLIBEBEVÆGELSE

Slibemaskinens kredsbanesvingninger får bundpladen til at køre i små hurtige cirkelbevægelser, således at der opnås et glat sliberesultat.

STØVPOSE (3)

Støvposen sættes på slibemaskinen ved hjælp af en muffe og begrænser støvafgivelsen.

PERFORERINGSSKABELON TIL 1/3 ARKS BUNDPLADE (9)

Perforeringsskabelonen anvendes til at lave huller de rigtige steder i sandpapiret inden brug (12). Papiret sidder derefter perfekt på bundpladen, så der kan opsamles mest muligt støv.

ELEKTRONISK HASTIGHEDSREGULERING (4)

Slibemaskinen har elektronisk hastighedsregulering, således at værktøjet kan bruges optimalt. Med regulatoren kan der let vælges den rigtige hastighed til det slibearbejde, der skal udføres.

Slibemaskinens tomgangshastighed kan indstilles mellem 6000 og 12.000 o/min. ved hjælp af den elektroniske hastighedsregulator foran på maskinen.

Den elektroniske hastighedsregulator vælger den motorhastighed, som passer til den pågældende opgave. Regulatorens elektroniske system vurderer belastningen på motoren og sætter motorkraften op eller ned, således at hastigheden er konstant. Hastigheden kan indstilles efter det arbejde, der skal udføres, og den type flade, der skal slibes.

Til ru flader eller hurtig grovslibning drejes regulatoren mod højre for at sætte hastigheden op. Til finere slibearbejder, på små flader, drejes regulatoren mod venstre for at sætte hastigheden ned.

ANVENDELSE

IGANGSÆTNING / STANDSNING AF SLIBEMASKINEN (Fig. 2)

Slibemaskinen startes og standses på følgende måde:

- for at sætte slibemaskinen i gang: skub start-stopknappen mod venstre;
- for at standse slibemaskinen: skub start-stopknappen mod højre.

ANVENDELSE AF SLIBEMASKINEN (Fig. 3)

Overhold nedenstående anvisninger ved arbejde med slibemaskinen:

- Spænd arbejdsstykket fast, så det ikke flytter sig under slibemaskinen.

ADVARSEL
Hvis arbejdsstykket ikke er fastgjort ordentligt, kan det blive slynget mod brugeren og forårsage alvorlige ulykker.

Dansk

ANVENDELSE

ADVARSEL
Hold ansigtet i god afstand fra slibemaskinen og arbejdsområdet. Tag de nødvendige forholdsregler, så håret ikke hænger fast i slibemaskinen, hvilket kan forårsage alvorlige ulykker.

- Slibemaskinen skal holdes således, at hele sandpapirfladen er i berøring med arbejdsfladen.

PAS PÅ
For at undgå overophedning af motoren må ventilationsåbningerne ikke dækkes med hånden.

- Start slibemaskinen, og hold den over arbejdsfladen.
- Hold slibemaskinen foran kroppen i god afstand fra kroppen og arbejdsstykket. Vent til motoren kommer op på fuld hastighed, og før langsomt slibemaskinen ned mod arbejdsstykket. Før derefter maskinen roligt hen over emnefladen i små cirkelbevægelser.
- Pres ikke værktøjet. Slibemaskinens egenvægt sikrer tilstrækkeligt tryk mod arbejdsstykket. Det er maskinen og sandpapiret, der skal gøre "arbejdet". Hvis maskinen trykkes yderligere ned, vil motoren gå langsommere, sandpapiret slides hurtigere, og slibehastigheden falder betydeligt. For kraftigt tryk kan desuden overbelaste motoren og forårsage overophedning, som beskadiger motoren og forringer værktøjets funktion. Pas på gnidningsvarmen, som kan blødgøre lak og harpiks på træet.
- Slib jævnt og regelmæssigt. Slib ikke for længe samme sted på arbejdsstykket: ellers vil slibemaskinen hurtigt fjerne for meget materiale, så fladen bliver ujævn.
- Langvarig slibning kan bevirke overophedning af motoren. Hvis det skulle ske, standses maskinen, og først når bundpladen holder op med at bevæge sig, fjernes slibemaskinen fra arbejdsfladen. Se efter, at hænderne ikke hviler på ventilationsåbningerne, tag sandpapiret af, og start slibemaskinen igen i tomgang, så motoren kan køle af, og hold stadig øje med, at hænderne ikke lukker for ventilations-åbningerne.
- Ved slibning af vanskeligt tilgængelige flader f.eks. hjørner eller revner slibes med trekantbundpladens spids i små frem- og tilbagegående bevægelser (Fig. 4).

ADVARSEL
Rør aldrig ved bundpladen, mens slibemaskinen arbejder: den bevæger sig meget hurtigt, og man kan komme til skade.

SKIFT AF BUNDPLADE (BUNDPLADE TIL 1/3 ARK, RUND OG TREKANTENT BUNDPLADE) (Fig. 6)

- Se efter, om slibemaskinens stik er trukket ud, for at forebygge ulykker.
- Fjern sandpapiret fra slibemaskinens bundplade. Slæk sekskantskruerne, som holder bundpladen fast på maskinen, ved hjælp af den medleverede sekskantnøgle (2).
- Tag bundpladen af, når de 4 skruer er løsnet.
- Anbring den nye bundplade under slibemaskinen, stik den første skrue i uden at spænde den.
- Sæt derefter de 3 andre skruer i, og stram alle skruerne. Prøv efter, om skruerne er spændt godt, men ikke for kraftigt.
- Sæt sandpapiret på bundpladen, og begynd slibearbejdet.

PÅSÆTNING AF SANDPAPIR

Se sandpapiret efter, før det sættes på. Brug IKKE sandpapir, der er itu eller defekt.

FASTGØRELSE AF SELVHÆFTENDE SANDPAPIR – TIL ALLE TYPER BUNDPLADER (Fig. 7)

- Træk slibemaskinens stik ud af stikkontakten.
- Ret hullerne i sandpapiret ind efter hullerne i maskinens bundplade, og sæt omhyggeligt papirets selvhæftende side fast på bundpladen, og tryk det godt fast.

  Bemærk: Denne type sandpapir kan genbruges, så længe det sliber effektivt. Det anbefales at holde sandpapiret rent, så det sidder bedre fast på maskinens bundplade. Rens jævnligt sandpapiret med en lille børste.

ADVARSEL
Hvis stikforbindelsen ikke afbrydes, kan slibemaskinen starte ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker.

FASTGØRELSE AF ALMINDELIGT SANDPAPIR – KUN TIL 1/3 ARKS BUNDPLADE (Fig. 8)

- Tag slibemaskinens stik ud af stikkontakten.
- Hvis slibepapiret er slidt, skal det skiftes. For at fjerne slibepapiret gøres spændegrebet fri af stoppet, så klemmen åbnes. Spændegrebet løftes op og sænkes igen.
- Ca. 20 mm af det nye ark slibepapir sættes ind under klemmen.

ANVENDELSE

Bemærk: 20 mm er den mindste længde, når der lægges flere ark oven på hinanden.

- Spændegrebet løftes op og sættes ind i stoppet. Derefter trykkes nedad for at rette slibepapirarket ind efter pladen.
- Bundpladen dækkes med slibepapiret. Spændegrebet på den modsatte side af slibemaskinen løftes op, og den anden ende af slibepapiret føres ind under klemmen. Slibepapirarket lægges stramt om bundpladen.
- Det andet spændegreb løftes op og sættes ind i stoppet.
- For nemheds skyld kan der lægges flere ark slibepapir samtidig på slibemaskinen.

PERFORERINGSSKABELON (Fig. 9)

Den medleverede perforeringsskabelon anvendes til at lave huller de rigtige steder i slibepapirarket. Disse huller skal nemlig passe med hullerne i bundpladen.

- Slibepapirarket lægges på slibemaskinen.
- Bundpladen anbringes over perforeringsskabelonen, og elementerne rettes nøjagtigt ind efter hinanden.
- Slibemaskinen trykkes ned.

VALG AF SLIBEPAPIR

Det er meget vigtigt at vælge det rigtige slibepapir og den rigtige finhedsgrad for at opnå et godt resultat. Til elektriske slibemaskiner anbefales syntetiske slibemidler som aluminiumoxid eller siliciumkarbid. Naturlige slibemidler som kisel eller granat er for bløde og ikke økonomiske i brug med elektriske slibemaskiner.

Som hovedregel anvendes groft slibepapir først til at fjerne det meste af overfladematerialet og finere slibepapir til den afsluttende slibning. Slibepapirets finhedsgrad vælges efter den flade, der skal bearbejdes. Hvis fladen er ru, startes og fortsættes med groft slibepapir, indtil fladen er jævn. Mellemfint slibepapir anvendes til at fjerne de ridser, det grove slibepapir har efterladt, og til sidst pudses efter med det fine slibepapir. Slibningen fortsættes, først med det grove og til sidst med det fine slibepapir, indtil fladen er jævn og glat.

Bemærk: BRUG IKKE slibemaskinen uden sandpapir, da det kan beskadige bundpladen.

KLARGØRING FØR BRUG

FORSIGTIG
Pas på ikke at komme til at dække lufthullerne helt til med hånden.

SLIBNING (Fig. 10)

ADVARSEL
Hvis arbejdsemnet ikke er fastgjort, kan det blive kastet mod brugeren, hvilket kan forårsage personskade.

Hold slibemaskinen foran kroppen og i god afstand fra kroppen og arbejdsstykket. Skub start-stopknappen mod venstre for at sætte slibemaskinen i gang, og vent, til motoren er kommet op på fuld hastighed. Før langsomt slibemaskinen ned mod arbejdsstykket. Før den langsomt og jævnt frem og tilbage.

BRUG IKKE TVANG. Maskinens vægt giver tilstrækkeligt tryk i sig selv, så lad sandpapiret og slibemaskinen foretage arbejdet. Hvis du påfører yderligere tryk, vil resultatet blot være, at motoren kører langsommere, sandpapiret slides hurtigere, og slibehastigheden sænkes betydeligt. For meget tryk vil overbelaste motoren og kan beskadige den pga. overophedning. Det kan betyde dårlig udførelse af arbejdet.

Finish eller harpiks på træ kan blive blødgjort pga. friktionsvarmen. Slib ikke for længe ad gangen på det samme sted, da slibemaskinen er hurtig og kan fjerne for meget materiale, hvilket kan gøre overfladen ujævn.

ADVARSEL
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, når du bruger slibemaskinen. Det kan sidde fast i bevægelige dele, hvilket kan forårsage alvorlig personskade. Hold håret væk fra slibemaskinen og arbejdsområde, da håret kan blive fanget af slibemaskinen, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

CIRKELBEVÆGELSE (Fig. 11)

Cirkelbevægelse er ideelt til hurtig slibning ved fjernelse af gammel finish, slibning af groft træ, nedslibning til krævede mål eller efterbehandling af overflader, som skal males. Sandpapiret kører i små cirkler ved meget høj hastighed, hvilket betyder, at slibemaskinen kører nemt og frit.

ADVARSEL
Opsamlet slibestøv fra afslebne overflade-belægninger som f.eks. polyuretan, linolie osv. kan selvantændes i slibestøvsposen eller andre steder og forårsage brand. For at mindske risikoen for brand skal du altid tømme støvposen regelmæssigt under slibningen og aldrig opbevare en slibemaskine eller lade den stå uden at tømme dens støvpose helt. Følg også anbefalingerne fra producenten af belægningen.

Dansk

ANVENDELSE

BRUG AF STØVPOSEN

Støvposen fungerer som et støvopsamlingssystem for slibemaskinen. Slibestøv suges op gennem hullerne i bundpladen og opsamles i støvposen under slibning.

MONTERING AF STØVPOSEN (Fig. 5)

Følg disse trin for at montere støvposen.

- Tag slibemaskinens stik ud af stikkontakten.

ADVARSEL
Hvis du ikke tager slibemaskinens stik ud, kan den starte ved et uheld, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

- Skub støvposen på blæseudsugningen på maskinen ved at dreje den en anelse.

TØMMING AF STØVPOSEN

For at få slibemaskinen til at fungere mere effektivt skal du tømme støvposen, når den er ca. halvt fuld. Det betyder, at luften bedre kan strømme gennem posen. Tøm og rengør altid støvposen grundigt, når du er færdig med en slibeopgave, og før slibemaskinen stilles hen til opbevaring.

Følg disse trin for at tømme støvposen:

- Tag slibemaskinens stik ud af stikkontakten.

ADVARSEL
Hvis du ikke tager slibemaskinens stik ud, kan den starte ved et uheld, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

- Tag støvposen og dens ramme af slibemaskinen.
- Tag støvposen af rammen.
- Ryst støvet ud.
- Sæt støvposen tilbage på rammen.
- Sæt rammen med den monterede støvpose tilbage på slibemaskinen.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Værktøjet må aldrig være tilsluttet strømforsyningen under montering af dele, indstilling, rengøring og vedligeholdelse, eller når det ikke er i brug. Træk stikket ud af stikkontakten for at forebygge utilsigtet igangsætning med deraf følgende alvorlige personskader.

ADVARSEL
Ved udskiftning må der kun anvendes originale Ryobi reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

ALMINDELIGE REGLER

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern altid snavs, kulstøv m.v. med en ren klud.

ADVARSEL
Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Elektriske værktøjer, som bruges på glasfiber, gipsplader og beklædningsplader har tendens til at blive slidt hurtigere og få flere driftsproblemer. Spåner og savsmuld fra disse materialer har nemlig en kraftig slibevirkning på det elektriske værktøjs dele, f.eks. tandhjulsforbindelser, kulkontakter, omskiftere osv. Derfor frarådes det stærkt at anvende værktøjet i længere tid på glasfiber, beklædningsplader, puds og spartelmasse eller gips. Hvis der arbejdes på et af disse materialer, er det meget vigtigt at rense værktøjet bagefter med trykluft. Ved anvendelse under sådanne forhold kan garantien bortfalde.

ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med elektrisk værktøj, eller når det renses med trykluft. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

SMØRING

Alle lejerne i dette værktøj er smurt med en tilstrækkelig mængde smøremiddel med høj smørevirkning til hele værktøjets levetid under normale anvendelsesforhold. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

RENGØRING AF SANDPAPIR

Sandpapir leveret med denne slibemaskine kan genbruges. Det er derfor vigtigt at rense det regelmæssigt for støv og partikler, som sætter sig på fladen under de forskellige slibearbejder.

Sandpapiret renses ved hjælp af en lille børste. Det kan også gnides mod ren skosål.

Dansk

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Tag altid sandpapiret af, inden slibemaskinen gøres ren. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

Efter brug skal værktøjet ses efter.

Forsøg aldrig at foretage justeringer med motoren gående.

Træk altid stikket ud af stikkontakten inden udskiftning af løsdele (f.eks. klinger), rensning, smøring eller vedligeholdelse af værktøjet.

Hvis den strømførende ledning er beskadiget, skal den skiftes på en autoriseret Ryobi serviceværksted for igen at kunne arbejde under sikre forhold.

ADVARSEL
Af hensyn til brugersikkerheden og driftssikkerheden skal reparationer udføres på et AUTORISERET SERVICEVÆRKSTED eller af en KVALIFICERET ORGANISATION.

KONTROLLAMPE FOR STRØM

Værktøjet har en kontrollampe for strømtilslutning (5), som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Kontrollampen viser brugeren, at der er strøm på værktøjet, og at det vil starte, når der trykkes på start-stopknappen.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialer skal genvindes og ikke smides væk som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal affaldet sorteres og den udtjente maskine, tilbehøret og emballagen lægges i specielle containere eller afleveres et sted for miljøvenlig genvinding. Ryobi lægger stor vægt på miljøbeskyttelse.

Norsk

VIKTIG
LES SIKKERHETSFORSKRIFTENE.

Før du bruker din plansliper med 1/3 ark, vennligst les denne bruksanvisningen grundig, særlig sikkerhetsforskriftene. Ta vare på bruksanvisningen for å kunne slå opp i den senere.

ALLMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

ADVARSEL
Les alle instruksjonene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader. Ordet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsforskriftene nedenfor betegner både elektroverktøy med ledning og elektroverktøy uten ledning.

VÆR PÅ VAKT-SYMBOL: Dette symbolet viser til en forsiktighetsregel eller en advarsel. Det kan forekomme sammen med andre symboler eller varseltegn.

ADVARSEL: Hvis en sikkerhetsforskrift ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige skader på deg selv eller andre personer. Følg alltid sikkerhetsforskriftene nøye for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

ADVARSEL: Forsøk ikke å bruke verktøyet før du har lest nøye igjennom og forstått alle sikkerhetsforskriftene som står i denne bruksanvisningen. Hvis disse forskriftene ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige kroppsskader. Ta vare på denne bruksanvisningen og slå opp i den regelmessig for å arbeide i sikre forhold og informere eventuelle andre brukere.



Bruken av et verktøy kan medføre utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og forårsake alvorlige øyenskader. Før verktøyet brukes, må du ta på vanlige vernebriller eller vernebriller med sidebeskyttelse og om nødvendig støvmaske. Vi anbefaler brillebrukere å beskytte brillene sine ved å dekke dem med en sikkerhetsmaske eller standard beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse.

ARBEIDSOMGIVELSER

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Ulykker kan lett skje på rotete og mørke områder.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Gnister fra elektroverktøy kan sette fyr på dem eller få dem til å eksplodere.
- **Hold barn og besøkende unna når du bruker et elektroverktøy.** De kan avlede oppmerksomheten din og få deg til å miste kontroll over verktøyet.

ELEKTRISK SIKKERHET

- **Elektroverktøyets støpsel skal passe til stikkontakten.** Ikke foreta noe på støpselet. Bruk aldri en adapter sammen med jordete elektroverktøy. Dermed unngår du faren for elektrisk støt.
- **Unngå all kontakt med jordete overflater (rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).** Faren for elektrisk støt øker hvis en del av kroppen er i kontakt med jordete overflater.
- **Ikke utsett et elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet.
- **Hold kabelen i god stand. Hold aldri verktøyet i kabelen og dra aldri i kabelen for å trekke støpselet ut av stikkontakten.** Hold kabelen unna enhver varmekilde, olje, skarpe gjenstander og bevegelige deler. Faren for elektrisk støt øker hvis kabelen er skadet eller floket.
- **Når du arbeider utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er beregnet på utendørs bruk.** Dermed unngår du faren for elektrisk støt.

PERSONLIG SIKKERHET

- **Vær på vakt, følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** Bruk ikke elektroverktøyet hvis du er trett, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.
- **Bruk et egnet verneutstyr. Beskytt alltid øynene.** Alt etter omstendighetene, bruk også støvmaske, sklisikre sko, hjelm eller hørselvern for å beskytte deg mot alvorlige kroppsskader.
- **Unngå utilsiktet start.** Se etter at strømbryteren er stilt på "av" før du kopler verktøyet til strømmen. For å unngå fare for ulykke, ha ikke fingeren på av/på bryteren når du flytter verktøyet og kople den ikke til strømnettet hvis strømbryteren står på "på".
- **Ta ut skrunøklene før du starter verktøyet.** Hvis en skrunøkkel blir liggende fast på en bevegelig del av verktøyet, kan det forårsake alvorlige personskader.

Norsk

ALLMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt.** Hvis du står i en stabil arbeidsstilling, kan du lettere kontrollere verktøyet dersom det skjer noe uventet.
- **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær og smykker. Hold håret, klærne og hendene unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis verktøyet er levert med et støvavsugings-system, må du påse at det er riktig installert og at det brukes.** Du unngår dermed faren for personskader som skyldes inhalering av skadelig støv.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY MED LEDNING

- **Ikke bruk makt på verktøyet.** Bruk det verktøyet som egner seg til det arbeidet du skal utføre. Elektroverktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk ikke et elektroverktøy hvis du ikke får startet og stoppet det med strømbryteren.** Et verktøy som ikke kan slås på og av ordentlig er farlig og må absolutt repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du foretar innstillinger, skifter ut tilbehørsdeler eller rydder bort verktøyet.** Dermed reduseres faren for at verktøyet starter utilsiktet.
- **Verktøy skal ryddes bort utenfor barns rekkevidde.** La ikke personer som ikke kjenner verktøyet eller ikke har lest disse forskriftene bruke verktøyet. Verktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vedlikehold verktøyene dine omhyggelig. Kontroller de bevegelige delenes oppstilling.** Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyets drift. Hvis enkelte deler er skadet, må du få verktøyet reparert før du tar det i bruk igjen. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av verktøyene.
- **Hold verktøyene dine rene og skarpe.** Hvis verktøyets sagblad er riktig skjerpet og rent, er det mindre fare for at det står fast og du kan bedre ha kontroll over verktøyet.
- **Overhold disse sikkerhetsforskriftene når du bruker verktøyet, tilbehørene, bitsene, osv. og ta hensyn til apparatets særegenheter, til arbeidsområdet og arbeidsoppgaven.** For å unngå farlige situasjoner, bruk elektroverktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.

REPARASJONER

- **Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler.** Da kan du bruke elektroverktøyet trygt.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR PLANSLIPERE

- **Ta alltid på sikkerhetsbriller og støvmaske** når du sliper, særlig hvis du holder sliperen høyere enn hodet.
- **Bruk aldri sliperen på fuktige flater.**
- **Slipepapiret må ikke være for stort.** Hvis slipepapiret stikker ut av sålen, risikerer du alvorlige kroppsskader.
- **Oppsamlerposen skal installeres på verktøyet, og tømmes regelmessig.** For å installere oppsamler-posen fester du posens adapter på stussen bak på sliperen og dreier mot høyre til den er godt festet. For å fjerne posen utfører du samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

ADVARSEL
Kast ikke støvet som dannes av slipingen på åpen ild, da materialer i form av fine partikler kan være eksplosive.

ADVARSEL
Du må bruke en egnet støvmaske når du sliper flater som er dekket med blyholdig maling og enkelte treslag og metaller, for ikke å puste inn giftig støv eller damp.

BESKRIVELSE

1. Av/på strømbryter
2. Sekskantnøkkel
3. Oppsamlerpose med festering
4. Elektronisk hastighetsregulator
5. Strømindikator
6. Trekantsåle
7. Såle 1/3 ark
8. Sirkelformet såle
9. Stanseplate for slipepapir i format 1/3 ark
10. Sirkelformet slipepapir
11. Trekantet slipepapir
12. Slipepapir 1/3 ark

TEKNISKE EGENSKAPER

Strømforsyning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	250 W
Hastighet ubelastet	6000 - 12000 omdr/min
Svingdiameter	2 mm

Norsk

TEKNISKE EGENSKAPER

Sålens mål:	
Trekantsåle	167 x 104 mm
Såle 1/3 ark	185 x 92 mm
Sirkelformet såle	125 mm
Nettovekt	1,9 kg

KARAKTERISTIKKER

BLI KJENT MED DEN FLERSÅLEDE PLANSLIPEREN (Fig. 1)

Sliperen brukes med slipepapir av forskjellig korning (grov, middels eller fin). På tre gir sliperen en glatt sliping uten riper i fiberretningen. Denne sliperen er konstruert for å kunne slipe med tre sider i vanskelig tilgjengelige steder.

Sliperen er utstyrt med et håndtak som gir et sikkert grep på verktøyet og god brukskomfort. Dermed reduseres tretthet ved bruk i lengre tid.

Før du bruker verktøyet ditt, må du bli kjent med alle dets funksjoner og sikkerhetskrav. Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet.

UTVEKSLBARE SÅLER

Sliperen inneholder 3 utvekslbare såler tiltenkt forskjellige bruksområder;

- den trekantede sålen (6) for presisjonssliping;
- sålen for 1/3 ark (7) for store overflater;
- den sirkelformede sålen (8) for finpussing.

Du kan raskt skifte ut slipepapiret ettersom de har en side med borrelås. Det blir også lettere å gjøre dem rene før du bruker dem igjen.

STRØMBRYTER (1)

Denne sliperen er utstyrt med en enkel strømbryter som sitter ovenpå motorhuset.

SLIPINGENS SIRKELBEVEGELSE

Sliperens svingende bevegelse får sålen til å lage små hurtige sirkelbevegelser som fører til en finslipt overflate.

OPPSAMLERPOSE (3)

En støvpose som fester seg til sliperen ved hjelp av en festering, reduserer støvutslippet til et minimum.

STANSEPLATE FOR SÅLE 1/3 ARK (9)

Stanseplaten gjør det mulig å lage hull på riktig sted i slipepapiret uten hull (12). Papiret passer dermed perfekt på sålen og sørger for en optimal oppsamling av støv.

ELEKTRONISK HASTIGHETSVARIATOR (4)

Sliperen er utstyrt med en elektronisk hastighetsregulator slik at verktøyet kan brukes optimalt. Regulatoren gjør det lett å velge riktig turtall alt etter den typen slipejobb du ønsker å utføre.

Sliperens tomgangshastighet kan justeres fra 6 000 til 12 000 omdreininger per minutt ved hjelp av den elektroniske hastighetsregulatoren som sitter på forsiden av sliperen.

Den elektroniske hastighetsregulatoren velger det motorturtallet som passer til arbeidet som skal utføres. Regulatorens elektronikksystem vurderer belastningen på motoren og øker eller minker motorens styrke slik at hastigheten blir konstant. Hastigheten kan justeres i forhold til typen arbeid som skal utføres og til typen overflate som skal slipes.

For ujevne overflater eller for et raskt grovarbeid, vri regulatoren til høyre for å øke hastigheten. For finere slipearbeid på små overflater, vri regulatoren til venstre for å senke hastigheten.

BETJENING

STARTE / STOPPE SLIPEREN (Fig. 2)

Følg instruksene nedenfor for å starte eller stoppe sliperen:

- for å starte sliperen: skyv av/på bryteren til venstre;
- for å stoppe sliperen: skyv av/på bryteren til høyre.

BRUK AV SLIPEREN (Fig. 3)

Følg instruksene nedenfor når du bruker sliperen:

- Fest emnet som skal slipes så det ikke forflytter seg under sliperen.

ADVARSEL
Et emne som ikke er godt festet kan slynges ut mot brukeren og medføre alvorlige personskader.

ADVARSEL
Hold ansiktet på god avstand fra sliperen og arbeidsområdet. Beskytt håret ditt slik at det ikke fanges opp av sliperen, noe som kan forårsake alvorlige skader.

- Sliperen skal ligge slik at slipepapiret er fullstendig i kontakt med overflaten som skal slipes.

FORSIKTIGHETSREGEL
For ikke å overhete motoren, må du passe på at du ikke dekker til ventilasjonsspaltene med hånden din.

BETJENING

- Start sliperen og legg den over overflaten som skal slipes.
- Hold sliperen foran deg, på god avstand fra kroppen og overflaten til emnet som skal slipes. Vent til motoren kommer opp i topphastighet, og før da sliperen ned på emnet som skal slipes. Flytt deretter langsomt sliperen med små sirkelbevegelser på emnets overflate.
- Ikke bruk makt på verktøyet ditt. Sliperens vekt utøver tilstrekkelig trykk på emnet som slipes. Det er sliperen og slipepapiret som skal gjøre jobben. Hvis du trykker mer på sliperen, minsker du motorhastigheten, slipepapiret slites fortere og slipehastigheten reduseres vesentlig. I tillegg kan et for sterkt trykk overbelaste motoren og forårsake overheting, med skader på motoren eller nedsatt effektivitet som resultat. OBS! Varmen som oppstår på grunn av gnidningen kan mykne treets lakk- eller harpiksbelegg.
- Pass på at du sliper regelmessig. Ikke slip lenge det samme stedet på emnet som skal slipes: sliperen vil raskt fjerne for mye materiale, noe som vil gjøre overflaten ujevn.
- Lange slipeperioder kan forårsake overoppheting av motoren. Hvis det skjer, stopp sliperen og vent til slipeskiven har stoppet helt. Ta da sliperen opp fra overflaten. Påse at hendene dine ikke dekker luftespaltene, ta bort slipepapiret og start sliperen igjen. La den gå på tomgang for å kjølne motoren og pass fortsatt på at hendene dine ikke dekker til luftespaltene.
- For å slipe på steder der det er vanskelig å komme til, i hjørner eller sprekker for eksempel, gjør små frem-og-tilbake bevegelser med trekantsålens spisse ende (Fig. 4).

ADVARSEL
Ta aldri på sålen når du bruker sliperen: hastigheten er meget høy og du vil kunne få alvorlige skader.

UTSKIFTING AV SÅLER (1/3 ARK, SIRKELFORMET OG TREKANTET) (Fig. 6)

- Sørg for at sliperen er koblet fra strømmen for å unngå ulykker.
- Fjern slipepapiret fra sliperens såle. Skru løs de hule hodeskruene som fester sålen til sliperen ved hjelp av medfølgende sekskantnøkkel (2).
- Ta av sålen når de 4 skruene er løse.
- Sett den nye sålen på sliperens base og stikk inn den første skruen uten å skru fast.
- Stikk deretter inn de 3 andre skruene og skru fast alle skruene. Kontroller at skruene er skrudd fast, men ikke for hardt.
- Sett slipepapiret på plass på sålen og begynn å slip.

SETTE I SLIPEPAPIR

Kontroller at slipepapiret er i god stand før du setter det i. IKKE bruk defekt eller revet slipepapir.

FESTE SLIPEPAPIR MED BORRELÅS – FOR ALLE TYPER SÅLER (Fig. 7)

- Kople sliperen fra strømnettet.
- Still hullene i slipepapiret på hullene i sliperens såle og fest papirets borrelåsside forsiktig på sålen så godt som mulig.

  OBS! Denne slipepapirtypen kan brukes igjen så lenge slipingen er effektiv. Vi anbefaler å holde slipepapirene så rene som mulig slik at de sitter bedre på sliperens såle. Gjør dem rene regelmessig med en liten børste.

ADVARSEL
Hvis sliperen ikke er koplet fra strømmen, kan den starte utilsiktet og forårsake alvorlige kroppsskader.

FESTE VANLIGE SLIPEPAPIR – KUN FOR SÅLER FOR 1/3 ARK (Fig. 8)

- Kople sliperen fra strømnettet.
- Ta ut det slitte slipepapiret for å skifte det ut. For å fjerne slipepapiret, løsne klemmen ved å frigjøre festearmen fra kilen. Til det må du løfte festearmen og så senke den.
- Legg ca. 20 mm av det nye slipearket inn under klemmen.

  OBS: 20 mm er et minimum når du legger inn flere slipeark over hverandre.
- Løft opp festearmen og lås den ned i kilen. Trykk på sliperen slik at slipepapiret plasseres riktig mot platen.
- Dekk sålen med slipearket. Løft opp festearmen på den andre siden av sliperen og legg inn slipearkets andre ende under klemmen. Påse at slipepapiret ligger stramt mot sålen.
- Løft opp den andre festearmen og lås den på plass.
- Det kan være praktisk å installere flere slipeark samtidig på sliperen.

BETJENING

STANSEPLATE (Fig. 9)

Stanseplaten som følger med sliperen gjør det mulig å lage hull på riktig sted i slipepapiret. Hullene må nemlig være på samme sted som hullene på sålen.

- Legg slipearket inn på sliperen.
- Plasser sålen over stanseplaten slik at begge deler er riktig plassert over hverandre.
- Trykk ned på sliperen.

VALG AV SLIPEPAPIR

Det er meget viktig å velge riktig slipepapirtype og korning for å oppnå en vellykket sliping. Med elektriske slipere anbefaler vi bruken av syntetiske slipemidler som aluminiumoksid eller karborundum.

Naturlige slipemidler som flint og granat er ikke effektive nok og det ville være uøkonomisk å bruke dem med elektriske slipere.

Grovkornet papir brukes ved alle slipearbeider til å fjerne det grovste; papir med finere korning egner seg til sluttpussingen. Slipepapirets korning skal velges alt etter slipeflatens tilstand. Hvis flaten er ru, skal du begynne med et grovkornet papir og slipe helt til du får en jevn flate.

Papir av middels korning får bort riper etter det grovkornede papiret, og finere papir brukes til sluttpussingen. Fortsett å slipe ved å veksle mellom grovkornet papir og papir med finere korning, helt til du får en glatt overflate.

Merk: Sliperen må **ALDRI** brukes uten slipepapir - dette kan skade sålen.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

FORSIKTIGHETSREGEL
Pass på at du ikke tetter til lufteåpningene med hånden.

SLIPING (Fig. 10)

ADVARSEL
Hvis arbeidsstykket ikke er festet, risikerer du at det slynges mot deg, og dette kan føre til alvorlige kroppsskader.

Hold sliperen foran deg og på god avstand fra kroppen og arbeidsstykket. For å sette sliperen i gang vrir du strømbryteren til venstre og venter til motoren har nådd maksimal hastighet. Før sliperen langsomt mot arbeidsstykket. Utfør langsomme og regelmessige frem-og-tilbake-bevegelser.

IKKE bruk makt. Sliperens vekt utøver tilstrekkelig trykk på arbeidsstykket. Det er sliperen og slipepapiret som skal gjøre jobben. Hvis du trykker mer på sliperen, minsker du motorhastigheten, slipepapiret slites fortere og slipehastigheten reduseres vesentlig. I tillegg kan et for sterkt trykk overbelaste motoren og forårsake overheting, med skader på motoren eller nedsatt effektivitet som resultat.

OBS, varmen som oppstår på grunn av gnidningen kan gjøre treets lakk- eller harpiksbelegg mykt. Pass på at du ikke sliper for lenge på samme del av arbeidsstykket, for slipingen kan fort slite materialet og gi uregelmessig sliping.

ADVARSEL
Bruk ikke løstsittende klær eller smykker som kan henge seg fast i de bevegelige delene - dette kan føre til alvorlige kroppsskader. Hold hodet på god avstand fra sliperen og arbeidsområdet for å unngå at håret kommer inn i sliperen - dette kan føre til alvorlige kroppsskader.

EKSENTRISK BEVEGELSE (Fig. 11)

Den eksentriske bevegelsen passer ideelt til raske slipeaksjoner (eliminering av gamle belegg, pussing av ubehandlet tre, utjevning av flater ned til en gitt tykkelse) og etterbehandlingsarbeider (forberedelse av en flate før maling). Slipepapiret utfører små sirkler med stor hastighet, og gir dermed sliperen stor mobilitet.

ADVARSEL
Oppsamlingen av støv etter sliping av flater satt inn med høyantennelige stoffer som f.eks. polyuretan, linolje osv., kan føre til antenning av oppsamlerposen eller andre deler av sliperen og brann. For å redusere brannfaren må du tømme oppsamlerposen regelmessig. Tøm posen hver gang du rydder bort sliperen eller dersom du ikke skal bruke den på en stund. Les nøye anbefalingene fra beleggprodusentene.

BRUKE STØVAVSUGINGSSYSTEMET

Oppsamlerposen samler opp støvet som oppstår ved slipingen. Støvet suges opp gjennom sålehullene, og samles opp i oppsamlerposen i løpet av slipingen.

INSTALLERING AV OPPSAMLERPOSEN (Fig. 5)

Følg instruksjonene nedenfor for å installere oppsamlerposen:

- Kople fra sliperen.

ADVARSEL
Hvis sliperen ikke er koplet fra strømmen, kan den starte utilsiktet og forårsake alvorlige kroppsskader.

Norsk

BETJENING

- Smekk oppsamlerposens adapter på avsugingsstussen på sliperen.

TØMMING AV OPPSAMLERPOSEN

For at slipingen skal være mer effektiv, tøm oppsamlerposen straks den er halvfull. Det blir da bedre luftstrømming inne i posen. Tøm og rengjør oppsamlerposen grundig etter hver slipeøkt og før du rydder bort sliperen.

Gå frem som følger for å tømme oppsamlerposen:

- Kople fra sliperen.

ADVARSEL
Hvis sliperen ikke er koplet fra strømmen, kan den starte utilsiktet og forårsake alvorlige kroppsskader.

- Trekk oppsamlerposens adapter av sliperens stuss.
- Trekk oppsamlerposen av adapteren.
- Tøm posen ved å riste den.
- Fest posen til adapteren på nytt.
- Smekk posens adapter tilbake på sliperens stuss.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL
Verktøyet må aldri kobles til en strømkilde når du monterer deler, gjør justeringer, rengjør, mens du utfører vedlikehold eller når det ikke er i bruk. Kople verktøyet fra strømnettet for å hindre utilsiktet start som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

ADVARSEL
Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

ALLMENNE FORSKRIFTER

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk alltid en ren klut til å fjerne smuss, karbonstøv, osv.

ADVARSEL
Plastdeler skal aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Elektroverktøy som brukes på glassfiberutstyr, i gipsplater og bekledningspaneler slites hurtigere og svikter tidlig. Flis og spon fra disse materialene er nemlig meget slitende for enkelte deler av elektriske verktøy som lagere, børster, brytere osv. Det frarådes derfor sterkt å foreta arbeidsoppgaver på glassfiber, veggkledninger, sparkel eller gips. Hvis du må slipe disse materialene, er det meget viktig at du deretter rengjør verktøyet med trykkluft. Bruken av verktøyet under disse betingelsene kan påvirke garantien.

ADVARSEL
Bruk alltid vernebriller eller vernerbiller med sideskjermer når du bruker et elektroverktøy eller gjør det rent med en luftstråle. Hvis arbeidet er støvdannende, bruk også en ansiktsskjerm eller en maske.

SMØRING

Alle lagre på dette verktøyet er smurt inn med tilstrekkelig første sorts smøremiddel for hele verktøyets levetid under normale bruksforhold. Det er derfor unødvendig med tilleggssmøring.

RENGJØRING AV SLIPEPAPIRENE

Slipepapirene som følger med sliperen kan brukes igjen. Det er derfor viktig å gjøre dem rene regelmessig for å få bort støv og partikler som samler seg opp på overflaten under slipearbeidene.

For å rengjøre slipepapirene, skrubb dem med en liten børste. Du kan også bruke sålen på en ren sko.

ADVARSEL
Ta alltid slipepapiret av sliperen før du gjør den ren. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader.

Etter bruk skal det sjekkes at verktøyet er i god arbeidsstand.

Det skal ikke foretas noen innstilling mens motoren går.

Koble alltid fra verktøyet før du skifter ut en avtakbar eller demonterbar del (for eksempel et blad), smører verktøyet eller før enhver vedlikeholdsoperasjon.

Hvis kabelen er skadet, sørg for å få den skiftet ut av et godkjent Ryobi serviceverksted for å arbeide i sikre forhold.

ADVARSEL
For større sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner foretas av et GODKJENT RYOBI SERVICEVERKSTED eller et annet KVALIFISERT ORGAN.

Norsk

STRØMINDIKATOR

Verktøyet er utstyrt med en strømindikator (5) som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er slått på og at det vil starte straks du trykker på av/på bryteren.

MILJØVERNHENSYN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner. Ryobi er meget opptatt av miljøvern.

Suomi

TÄRKEÄÄ
LUE TURVALLISUUSOHJEET.

Ennen kuin käytät 1/3-arkkista täryhiomakonetta, lue käyttöohje ja etenkin turvaohjeet huolellisesti. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

MUISTUTUS
Lue kaikki ohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja. Turvallisuusohjeissa käytetty "sähkötyökalu"-termi tarkoittaa sekä johdollisia että johdottomia työkaluja.

VAARA VAROITUSMERKKI: tämä on huomiota tai varoitusta merkitsevä symboli. Sitä voidaan käyttää yhdessä muiden symbolien ja kuvakkeiden kanssa.

VAROITUS: turvallisuusohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja itsellesi ja muille. Turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava tarkoin tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaaran ehkäisemiseksi.

VAROITUS: Älä käytä työkalua ennen, kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki tässä käyttöoppaassa olevat neuvot ja turvaohjeet. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja. Säilytä tämä käyttöohje ja tutki sitä säännöllisesti turvallisten työolosuhteiden takaamiseksi ja muiden mahdollisten käyttäjien opastamiseksi.



Sirpaleita voi sinkoutua silmiin sähkötyökalun käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja. Ennen kuin käytät työkalua, laita tavanomaiset tai sivusuojilla varustetut suojalasit silmille ja käytä tarvittaessa pölysuojanaamaria. Suosittelemme, että silmälasien käyttäjät suojaavat silmälasit kasvonsuojuksella tai tavanomaisilla tai sivusuojilla varustetuilla suojalaseilla.

TYÖYMPÄRISTÖ

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Huonosti valaistu ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- **Pidä lapset ja ulkopuoliset syrjässä kun työskentelet sähkötyökaluilla.** Vaarana on huomion pois kääntyminen ja työkalun hallinnan menettäminen.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovelluttava pistokytkimeen.** Älä koskaan korjaa pistoketta. Älä koskaan käytä sovitinta maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Vältät sähköiskuvaaran.
- **Älä koske maadoitettuihin pintoihin (eli putkiin, lämpöpattereihin, liesiin, jääkaappeihin jne.)** Sähköiskuvaara kasvaa, jos joku ruumiinosa on kosketuksessa maadoitettuihin pintoihin.
- **Älä jätä sähkötyökalua sateeseen tai kosteaan paikkaan.** Sähköiskuvaara kasvaa, jos sähkötyökalun sisäosiin pääsee vettä.
- **Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena.** Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohdosta, äläkä vedä liitäntäjohdosta sen irroittamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä, terävistä esineistä ja liikkuvista osista. Sähköiskuvaara kasvaa, jos liitäntäjohto on viallinen tai sotkuilla.
- **Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Vältät sähköiskuvaaran.

HENKILÖTURVALLISUUS

- **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkekuurilla. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä sopivia suojavarusteita. Suojaa aina silmät.** Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita, suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- **Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset.** Varmista, että käynnistyskytkin on pysäytysasennossa "off" ennen kuin kytket työkalun verkkovirtaan. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytke sitä verkkovirtaan kun katkaisin on "käynnissä" asennossa.
- **Poista kiristysavaimet ennen kuin käynnistät työkalun.** Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

Suomi

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Pysyttele tukevasti jaloillasi ja älä kurkota käsivartta liian kauas.** Tukeva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- **Käytä sopivia pukimia.** Älä pukeudu väljiin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukimet ja kädet kaukana liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos työkalun mukana toimitetaan pölynkokoojajärjestelmä, asenna ja käytä sitä oikein.** Vältät myrkyllisen pölyn hengittämisen aiheuttamat vammautumiset.

JOHDOLLISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Älä pakota työkalua. Käytä työhön sopivaa työkalua.** Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.** Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.
- **Irroita työkalu verkkovirrasta ennen kuin ryhdyt tekemään säätöjä, vaihtamaan lisävarusteita tai ennen kuin varastoit sen.** Vältät epähuomiossa tapahtuvat työkalun käynnistykset.
- **Työkalut on varastoitava pois lasten ulottuvilta.** Älä anna kokemattomien tai näitä turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Työkalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- **Pidä työkaluista hyvää huolta.** Tarkasta liikkuvien osien linjaus. Tarkasta, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkasta asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Mikäli viallisia osia on, korjauta työkalu ennen sen käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.
- **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Kun leikkuutyökalun terä on hyvin teroitettu ja puhdas, se ei tartu niin helposti kiinni ja säilytät paremmin työkalun hallinnan.
- **Noudata näitä turvallisuusohjeita työkalun, lisävarusteiden, terien jne. käytön aikana laitteen spesifikaatioiden, työympäristön ja toteutettavan työn mukaisesti.** Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä työkalua muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön.

KORJAUKSET

- **Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan alkuperäisiä varaosia.** Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

HIOMAKONEITA KOSKEVAT ERITYISET TURVAOHJEET

- **Käytä aina suojalaseja ja pölynaamaria** hioessasi, erityisesti pään yläpuolella hioessasi.
- **Tämä laite ei sovi märkähiontaan.**
- **Älä käytä liian suurta hiekkapaperia.** Hiomalaikan reunojen yli ulottuva ylimääräinen paperi saattaa aiheuttaa vakavia haavoja.
- **Työkaluun on kiinnitettävä pölypussi, ja se on tyhjennettävä säännöllisesti.** Liitä pölypussi asettamalla pölypussin sovitin hiomakoneen takaosassa olevaan pölyaukkoon. Ruuvaa sovitinta myötäpäivään, kunnes liitäntä on tukeva. Irrota pussi päinvastaisessa järjestyksessä.

VAROITUS
Älä heitä hiontapölyä avotuleen, koska pieninä hiukkasina olevat materiaalit saattavat olla räjähdysherkkiä.

VAROITUS
Työhön sopivaa hengityssuojainta on käytettävä, kun hiotaan lyijymaalia, joitain puupintoja ja metallia, jotta vältytään haitallisen/myrkyllisen pölyn tai ilman hengittämiseltä.

KUVAUS

1. Käynnistyskatkaisin
2. Kuusioavain
3. Kiinnitysrenkaalla varustettu pölypussi
4. Elektroninen nopeudensäädin
5. Jännitteen merkkivalo
6. Kulmahiontaluistin
7. Tasohiontaluistin (1/3-arkki)
8. Pyöreä luistin
9. Tasohiomapaperin (1/3-arkki) rei'itysmatriisi
10. Pyöreä hiomapaperi
11. Hiomapaperi kulmahiontaan
12. Tasohiomapaperi (1/3-arkki)

Suomi

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	250 W
Tyhjäkäynti	6000-12000 kierrosta/min
Kiertoradan halkaisija	2 mm
Luistimen mitat:	
Kulmahiontaluistin	167 x 104 mm
Tasohiontaluistin	185 x 92 mm
Pyöreä luistin	125 mm
Nettopaino	1,9 kg

OMINAISUUDET

OPI TUNTEMAAN MONILUISTIMINEN HIOMAKONE (Kuva 1)

Hiomakone sopii hiomiseen karkealla, keskikarkealla ja hienolla hiekkapaperilla. Tuloksena on sileä ja naarmuton pinta, kun puupintoja hiotaan puun syiden suuntaisesti. Tämä hiomakone on suunniteltu reuna-reunassa hiontaan kolmelta sivultaan.

Hiomakoneessa on miellyttävä kämmeneen sopiva kahva, joka tarjoaa parhaan mahdollisen yhden käden käyttömukavuuden ja vähentää käyttäjän väsymistä pitkissä hiontatöissä.

Perehdy työkalun toimintoihin ja turvallisuutta koskeviin erikoisuuksiin aina ennen sen käyttöä. Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön.

VAIHDETTAVAT LUISTIMET

Hiomakoneessa on kolme luistinta, jotka on tarkoitettu erilaisiin käyttötarkoituksiin:

- kulmahiontaluistin (6); tarkka kulmahionta
- tasohiontaluistin (7); laajat pinnat
- pyöreä luistin (8); viimeistely.

Itsekiinnittyvän hiomapaperin vaihto tapahtuu nopeasti. Itsekiinnittyvät hiomapaperit voidaan puhdistaa vaivattomasti ja niitä voidaan käyttää uudelleen.

KÄYNNISTYSKATKAISIN (1)

Hiomakoneessa on tavanomainen käynnistyskatkaisin, joka sijaitsee moottorin suojuksella.

PYÖRÖHIONTALIIKE

Hiomakoneen värähtelyliike synnyttää nopeita luistimen kiertoliikkeitä, mikä sallii hionnan viimeistelyn.

PÖLYPUSSI (3)

Kiinnitysrenkaalla hiomakoneeseen kiinnitettävä pölypussi vähentää pölyn leviämistä.

TASOHIOMAPAPERIN (1/3-ARKKI) REI'ITYSMATRIISI (9)

Rei'itysmatriisi sallii reikien puhkaisemisen oikeaan kohtaan ilman reikiä olevaan hiomapaperiin. Paperi asettuu näin ollen oikein luistimelle, jolloin pölynimu tapahtuu parhaalla mahdollisella tavalla.

ELEKTRONINEN NOPEUDENSÄÄDIN (4)

Hiomakoneessa on elektroninen nopeudensäädin, joka mahdollistaa työkalun optimaalisen käytön. Hiontatyöhön sopivan nopeuden valinta on helppoa tällä säätimellä.

Hiomakoneen etupäässä sijaitsevalla elektronisella nopeudensäätimellä voidaan valita hiomakoneen nopeus väliltä 6 000 – 12 000 rpm.

Elektroninen nopeudensäädin valitsee työhön sopivan moottorin pyörintänopeuden. Elektroninen nopeudensäätöjärjestelmä arvioi moottoriin kohdistuvan kuormituksen ja kohottaa tai laskee moottorin tehoa niin, että pyörintänopeus pysyy vakiona. Nopeus voidaan sovittaa työn luonteen tai hiottavan pinnan mukaisesti.

Käännä nopeudensäädintä oikealle, kun haluat kohottaa nopeutta karhean pinnan hiontaa tai nopeaa esihiontaa varten. Käännä nopeudensäädintä vasemmalle, kun haluat hidastaa nopeutta kevyttä ja arkaluonteista hiontaa varten.

KÄYTTÖ

HIOMAKONEEN KÄYNNISTÄMINEN / SAMMUTTAMINEN (Kuva 2)

Käynnistä tai sammuta hiomakone seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Hiomakoneen käynnistäminen: Aseta käynnistyskatkaisin vasemmalle.
- Hiomakoneen sammuttaminen: Aseta käynnistyskatkaisin oikealle.

HIOMAKONEEN KÄYTTÖ (Kuva 3)

Käytä hiomakonetta seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kiinnitä hiottava työkappale siten, ettei se pääse liikkumaan hiomakonetta käytettäessä.

Suomi

KÄYTTÖ

VAROITUS
Huonosti kiinnitetty työkappale voi sinkoutua hiomakoneen käyttäjää kohti ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

VAROITUS
Pidä kasvot riittävän kaukana hiomakoneesta ja hiottavasta alueesta. Kiinnitä hiukset niin, etteivät ne pääse tarttumaan hiomakoneeseen aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

- Hiomakone on asetettava niin, että hiomapaperi koskettaa kokonaan hiottavaan pintaan.

HUOMAUTUS
Moottorin ylikuumenemisen ehkäisemiseksi, älä peitä tuuletusaukkoja käsillä.

- Käynnistä hiomakone ja vie se hiottavan pinnan yläpuolelle.
- Pidä hiomakonetta edessäsi, riittävän kaukana kehosta ja hiottavasta työkappaleesta. Odota, kunnes moottori saavuttaa maksiminopeuden ja aseta hiomakone sitten varovasti hiottavalle pinnalle. Kuljeta sitten hiomakonetta hitaasti pienin pyöröliikkein hiottavalla pinnalla.
- Älä pakota työkalua. Hiomakoneen paino kohdistaa riittävän painovoiman hiottavaan kappaleeseen. Hiomakoneen ja paperin on annettava tehdä ”työ” yksin. Jos painat hiomakonetta, moottori hidastuu, hiomapaperi kuluu nopeammin ja hiontanopeus heikkenee huomattavasti. Lisäksi liiallinen painaminen voi rasittaa moottoria ja aiheuttaa sitä vioittavaa ylikuumenemista ja vaikuttaa haitallisesti työkalun tehokkuuteen. Muista, että kitkan aiheuttama lämpö voi pehmentää puun pinnalla olevaa lakkaa tai pihkaa.
- Muista hioa tasaisesti. Älä hio liian kauan aikaa samasta kohdasta: Hiomakone kuluttaa nopeasti pintaa ja tuloksesta tulee epätasainen.
- Pitkään kestävät hiontajaksot voivat aiheuttaa moottorin ylikuumenemista. Mikäli näin tapahtuu, sammuta hiomakone ja odota kunnes luistin pysähtyy kokonaan ja poista sitten hiomakone hiottavalta pinnalta. Poista hiomapaperi, käynnistä hiomakone ja anna sen käydä joutokäynnillä moottorin jäähdyttämiseksi. Muista peittämästä tuuletusaukkoja käsilläsi.
- Käytä kulmahiontaluistimen kärkeä vaikeapääsyisten paikkojen, kuten kulmien ja lovien hiontaan ja tee pieniä edestakaisia liikkeitä (kuva 4).

VAROITUS
Älä koskaan kosketa luistimeen hiomakoneen käytön aikana: Kuormittamaton nopeus on erittäin suuri ja voit loukkaantua vakavasti.

LUISTIMEN VAIHTAMINEN (TASOHIONTA, EPÄKESKOHIONTA JA KULMAHIONTA) (Kuva 6)

- Onnettomuuden ehkäisemiseksi varmista, että hiomakone on irrotettu verkkovirrasta.
- Irrota hiomapaperi hiomakoneen luistimelta. Löysää luistimen kiinnityksessä käytetyt kuusiokoloruuvit mukana toimitetulla kuusioavaimella (2 mm).
- Kun neljä ruuvia on löysätty, irrota luistin.
- Aseta uusi luistin hiomakoneelle ja sitten ensimmäinen ruuvi paikalleen, mutta älä kiristä sitä.
- Aseta sitten loput ruuvit paikoilleen ja kiristä kaikki ruuvit. Tarkasta, että ruuvit ovat tiukalla, mutta eivät liian kireällä.
- Aseta hiomapaperi luistimelle ja aloita hiontatyö.

HIOMAPAPERIN ASENTAMINEN

Tarkasta hiomapaperin kunto ennen, kuin asennat sen paikalleen. ÄLÄ käytä viallista tai repeytynyttä hiomapaperia.

ITSEKIINNITTYVÄN HIOMAPAPERIN KIINNITYS – KAIKKI LUISTIMET (Kuva 7)

- Irrota hiomakone verkkovirrasta.
- Linjaa hiomapaperissa olevat reiät hiomakoneen luistimessa oleville rei’ille ja liimaa paperin itsekiinnittyvä sivu huolellisesti ja tukevasti luistimelle.

  Huomautus: Tämäntyyppistä paperia voidaan käyttää, kunnes sen hiontakyky heikkenee. Hiomapaperit on hyvä pitää puhtaina, että ne pysyisivät paremmin hiomakoneen luistimella. Puhdista ne pienellä harjalla.

VAROITUS
Jos hiomakonetta ei ole irrotettu verkkovirrasta, epähuomiossa tapahtuva käynnistys voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

TAVANOMAISEN HIOMAPAPERIN KIINNITYS – YKSINOMAAN TASOHIONTALUISTIMELLE (Kuva 8)

- Irrota hiomakone verkkovirrasta.
- Irroita kulunut hiomapaperi vaihtoa varten. Vapauta pihti kytkemällä irti säpin kiinnitysvipu hiomapaperin irroittamiseksi. Tätä varten, nosta kiinnitysvipua ja laske se sitten alas.

Suomi

KÄYTTÖ

- Aseta noin 20 mm uudesta hiomapaperista pihdin alle. **Huomautus:** 20 mm on minimipituus kun asetat monta arkkia päällekkäin.
- Nosta kiinnitysvipua ja kytke se säppiin. Paina alaspäin, jotta hiomapaperi sovittuu oikein paikalleen.
- Peitä luistin hiomapaperilla. Nosta hiomakoneen toisella sivulla olevaa kiinnitysvipua ja aseta hiomapaperin toinen pää pihdin alle. Sovita hiomapaperi luistinta vasten.
- Nosta toista kiinnitysvipua ja kytke se säppiin.
- Työn helpottamiseksi hiomakoneeseen voidaan asetta useampi hiomapaperi yhdellä kertaa.

REI'ITYSMATRIISI (Kuva 9)

Hiomakoneen mukana toimitetulla rei'itysmatriisilla voidaan puhkaista reiät oikeaan kohtaan hiomapaperille. Puhkaistut reiät on linjattava luistimella oleville rei'ille.

- Aseta hiomapaperi hiomakoneelle.
- Sijoita luistin rei'itysmatriisille kohdistamalla ne oikein.
- Paina alaspäin.

HIOMAPAPERIN VALINTA

Sopivan hiomapaperityypin ja karheuden valinta on tehtävä huolellisesti mikäli haluat saada laadukkaan tuloksen. Sähkökäyttöisille hiomakoneille suosittelemme synteettisiä hioma-aineita kuten alumiinioksidia tai piikarbidia. Luonnolliset hioma-aineet, kuten pii- tai granaattikivi ovat liian pehmeitä ja niiden käyttö sähkökäyttöisten hiomakoneiden kanssa tulee kalliiksi.

Valitse isorakeinen hiomapaperi työn aloitukselle ja viimeistele hionta hionorakeisella hiomapaperilla. Hiomapaperin rakeisuus on valittava hiottavan pinnan mukaisesti. Jos pinta on karhea, aloita työ isorakeisella paperilla ja hio kunnes saat tasaisen pinnan.

Keskirakeinen hiomapaperi sopii jäljelle jääneiden naarmujen poistoon ja hiontatyön viimeistely tehdään hionorakeisella hiomapaperilla. Jatka hiontaa iso-, keski- ja hionorakeisia hiomapapereita vuorotellen kunnes saat tasaisen pinnan.

Huomautus: ÄLÄ KÄYTÄ hiomakonetta ilman hiekkapaperia. Muuten tyyny vaurioituu.

KÄYTÖN VALMISTELU

HUOMIO
Varo, ettet peitä ilma-aukkoja kokonaan kädelläsi.

HIOMINEN (Kuva 10)

VAROITUS
Kiinnittämätön työstettävä kappale saattaa sinkoutua käyttäjää kohden ja aiheuttaa vammoja.

Pidä hiomakone edessäsi ja riittävän kaukana kehosta ja hiottavasta työkappaleesta. Käynnistä hiomakone asettamalla käynnistyskatkaisin vasemmalle ja odota, kunnes moottori saavuttaa maksiminopeuden. Laske hiomakone varovasti hiottavalle pinnalle. Tee tasaisia liikkeitä hitaasti edestakaisin.

ÄLÄ PAKOTA. Työkalun paino saa aikaiseksi riittävän paineen, joten anna hiekkapaperin ja hiomakoneen työskennellä puolestasi. Ylimääräinen paine vain hidastaa moottoria, kuluttaa hiekkapaperia nopeasti ja alentaa hiomakoneen nopeutta merkittävästi. Liiallinen paine ylikuormittaa moottorin ja saattaa aiheuttaa moottorin ylikuumenemisesta aiheutuvia vaurioita. Myös työn jälki saattaa huonontua.

Mikä tahansa puulla oleva pinnoite tai hartsi saattaa pehmetä kitkalämmöstä. Älä hio yhtä kohtaa liian pitkään, koska hiomakoneen nopea liike saattaa poistaa liikaa ainesta ja tehdä pinnasta epätasaisen.

VAROITUS
Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja hioessasi. Ne saattavat juuttua liikkuviin osiin ja aiheuttaa vakavia vammoja. Pidä pää etäällä hiomakoneesta ja hionta-alueesta. Hiukset saattavat juuttua hiomakoneeseen ja aiheuttaa vakavia vammoja.

EPÄKESKO LIIKE (Kuva 11)

Epäkesko liike sopii parhaiten nopeaan hiomiseen, kun poistetaan vanhoja pinnoitteita, tasoitetaan epätasaista puuta, hiotaan tukkeja sopivan mittaisiksi tai kun hiotaan maalattavia pintoja. Hiekkapaperi liikkuu pieninä kehinä erittäin nopeasti, jolloin hiomakonetta on helppo liikuttaa.

VAROITUS
Hiomapintojen pinnoitteiden (kuten polyuretaanien, pellavaöljyn jne.) hiontapöly saattaa syttyä itsestään hiomakoneen pölypussissa tai muualla ja aiheuttaa tulipalon. Tulipalovaaran vähentämiseksi tyhjennä pölypussi usein hiomisen aikana. Älä koskaan säilytä hiomakonetta tai jätä sitä vartioimatta, ellei pölypussia ole tyhjennetty kokonaan. Noudata myös pinnoitteiden valmistajien suosituksia.

Suomi

KÄYTTÖ

PÖLYPUSSIYKSIKÖN KÄYTTÖ

Pölypussiyksikkö toimii hiomakoneen pölynkeräysjärjestelmänä. Hiontapöly kerätään laikassa olevien aukkojen läpi ja kerätään pölypussiin hiomisen aikana.

PÖLYPUSSIYKSIKÖN KIINNITTÄMINEN (Kuva 5)

Kiinnitä pölypussi seuraavien ohjeiden mukaan.

- Irrota hiomakone verkkovirrasta.

VAROITUS
Jos työkalua ei irroteta verkkovirrasta, se saattaa käynnistyä tahattomasti ja aiheuttaa vakavia vahinkoja.

- Liu'uta pölypussiyksikkö hiomakoneen puhaltimen aukkoon kiertämällä.

PÖLYPUSSIYKSIKÖN TYHJENTÄMINEN

Työkalu toimii tehokkaammin, kun pölypussi tyhjennetään sen ollessa korkeintaan puolillaan. Näin ilma pääsee kulkemaan paremmin pussin läpi. Tyhjennä ja puhdista pölypussi perusteellisesti hiomisen jälkeen, ennen kuin siirrät hiomakoneen säilytykseen.

Tyhjennä pölypussi seuraavien ohjeiden mukaan:

- Irrota hiomakone verkkovirrasta.

VAROITUS
Jos hiomakonetta ei irroteta verkkovirrasta, hiomakone saattaa käynnistyä tahattomasti ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- Irrota pölypussiyksikkö hiomakoneesta.
- Irrota pölypussi kehyksestä.
- Ravistele pöly ulos.
- Aseta pölypussi takaisin kehykseen.
- Aseta pölypussiyksikkö takaisin hiomakoneeseen.

HUOLTO

VAROITUS
Työkalu ei saa koskaan olla verkkovirtaan kytkettynä osien vaihdon, säätöjen, huollon tai puhdistuksen yhteydessä eikä silloin, kun se ei ole käytössä. Irrota työkalu verkkovirrasta epähuomiossa tapahtuvien, vakavia ruumiinvammoja aiheuttavien käynnistysten ehkäisemiseksi.

VAROITUS
Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

YLEISOHJEITA

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä aina puhdasta riepua lian, pölyn, rasvan, öljyn jne. puhdistukseen.

VAROITUS
Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Lasikuidun, kipsin ja pinnoitteiden käsittelyyn käytetyillä sähkökäyttöisillä työkaluilla on taipumusta kulua nopeammin ja niissä havaitaan enemmän ennenaikaisia toimintahäiriöitä. Näistä materiaaleista lähtevät hakkeet, jätteet ja sahajauhot kuluttavat sähkötyökalun osia kuten esimerkiksi hammaspyöriä, harjoja, katkaisimia jne. Tästä syystä tämän työkalun käyttöä ei suositella lasikuidun, pinnoitteiden, huokostäytteiden ja kipsin työstöön. Jos joudut työstämään jotain näistä materiaaleista, työkalu on ehdottomasti puhdistettava paineilmalla. Käyttö näissä olosuhteissa voi johtaa takuun peruuntumiseen.

VAROITUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökaluja tai kun puhdistat niitä paineilmalla. Jos työstä syntyy pölyä, käytä myös pölynsuoja- tai kasvonaamaria.

VOITELU

Kaikissa tämän työkalun laakereissa on riittävä määrä korkealaatuista voiteluainetta, joka kestää koko työkalun kestoiän normaaleissa käyttöolosuhteissa. Tästä syystä työkalu ei kaipaa lisävoitelua.

HIOMAPAPERIN PUHDISTAMINEN

Hiomakoneen mukana toimitettuja hiomapapereita voidaan käyttää uudelleen. Näin ollen on erittäin tärkeää, että niiden pinnalle kertynyt pöly ja hiukkaset poistetaan säännöllisin väliajoin.

Puhdista hiomapaperin pinta pienellä harjalla. Puhdistuksessa voidaan myös käyttää puhdasta kengänpohjaa.

Suomi

HUOLTO

VAROITUS
Poista hiomapaperi hiomakoneesta ennen, kuin aloitat sen puhdistuksen. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

Varmista käytön jälkeen, että työkalu on hyvässä kunnossa.

Älä tee säätöjä moottorin käydessä.

Irrota työkalu verkkovirrasta aina ennen, kuin aloitat irrotettavien osien (esim. terät) vaihdon, työkalun voitelun tai huoltotyöt.

Turvallisen työskentelyn takaamiseksi, vaihdata vaurioitunut liitäntäjohto valtuutetussa Ryobi-huoltoliikkeessä.

VAROITUS
Paremman turvallisuuden ja tehokkuuden takaamiseksi kaikki korjaukset on annettava VALTUUTETUN PALVELUKESKUKSEN tai muun PÄTEVÄN KORJAAMON tehtäväksi.

JÄNNITTEEN MERKKIVALO

Tässä työkalussa on jännitteen merkkivalo (5), joka syttyy kun työkalu kytketään. Tämän merkkivalon tarkoituksena on kiinnittää huomio siihen, että työkalu on jännitteinen ja käynnistyy kun katkaisinta painetaan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Ryobi suhtautuu hyvin vakavasti ympäristönsuojeluun.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Πριν χρησιμοποιήσετε το παλμικό τριβείο σας 1/3 φύλλου, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, ειδικά τις συστάσεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα όπως οι πυρκαγιές, οι ηλεκτροπληξίες ή/και ο σοβαρός σωματικός τραυματισμός. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω συστάσεις ασφαλείας ορίζει τόσο τα ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο όσο και τα επαναφορτιζόμενα ηλεκτρικά εργαλεία.

ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: το σύμβολο αυτό επισημαίνει κάποια σύσταση ή προειδοποίηση. Μπορεί να συνδυαστεί με άλλα σύμβολα ή εικονογράμματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η μη τήρηση κάποιας σύστασης ασφαλείας μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό σε σας ή σε τρίτους. Είναι απαραίτητο να τηρείτε σχολαστικά τις συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικού τραυματισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε όλες τις συστάσεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου. Η μη τήρηση των συστάσεων αυτών θα μπορούσε να προκαλέσει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και ανατρέχετε τακτικά σ' αυτό για να εργάζεστε με πλήρη ασφάλεια και να πληροφορείτε τους υπόλοιπους πιθανούς χρήστες.



Η χρήση ενός εργαλείου μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας προξενώντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας, φορέστε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα, καθώς και μάσκα κατά της σκόνης αν χρειάζεται.

Συνιστούμε στα άτομα που φοράνε γυαλιά όρασης να τα προστατεύουν καλύπτοντάς τα με μάσκα ασφαλείας ή με στάνταρ προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.
- **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικό περιβάλλον, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Οι σπίθες που προέρχονται από τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να τα αναφλέξουν ή να τα κάνουν να εκραγούν.
- **Κρατάτε τα παιδιά και τους επισκέπτες μακριά όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο.** Θα μπορούσαν να αποσπάσουν την προσοχή σας και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα.** Μην τροποποιείτε ποτέ το φις. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προσαρμογείς με ηλεκτρικά εργαλεία που είναι γειωμένα. Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ).** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν κάποιο τμήμα του σώματός σας είναι σε επαφή με τις γειωμένες επιφάνειες.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν εισέλθει νερό σε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση.** Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα στοιχεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπλεχτεί.
- **Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιμηκύνσεις που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Παραμείνετε προσεκτικοί, κοιτάτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε την λογική σας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.**

Ελληνικά

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σας εργαλείο όταν είστε κουρασμένος, υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή αν παίρνετε φάρμακα. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

- **Φορέστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Προστατεύετε πάντα τα μάτια σας.** Ανάλογα με τις συνθήκες, φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα. προστατευτικό κράνος ή ακουστικά για να αποφύγετε το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- **Αποφύγετε τα ακούσια ξεκινήματα.** Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "διακοπή" πριν συνδέσετε το εργαλείο σας. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων, μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη ή μην το συνδέετε αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "λειτουργία".
- **Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης πριν θέσετε το εργαλείο σας σε λειτουργία.** Ένα κλειδί σύσφιξης που θα μείνει συνδεδεμένο σε κάποιο κινούμενο στοιχείο του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- **Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε το χέρια σας πολύ μακριά.** Μια σταθερή θέση εργασίας σας επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σας σε περίπτωση απρόβλεπτου συμβάντος.
- **Φορέστε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε να διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα τμήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.
- **Αν το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με διάταξη αναρρόφησης της σκόνης, φροντίστε να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σωστά.** Θα αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω εισπνοής βλαβερής σκόνης.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ

- **Μη ζορίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε εργαλείο.** Το ηλεκτρικό εργαλείο σας θα είναι αποτελεσματικότερο και ασφαλέστερο αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία αν δεν μπορείτε να τα θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.** Τα εργαλεία που δεν μπορούν να τεθούν σωστά σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνα και πρέπει οπωσδήποτε να επισκευάζονται.
- **Αποσυνδέετε το εργαλείο σας πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν το τακτοποιήσετε.** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος του εργαλείου.
- **Η συσκευή σας πρέπει να τακτοποιείται μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή που δεν έχουν λάβει γνώση αυτών των συστάσεων ασφαλείας να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων ατόμων.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία σας σχολαστικά.** Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε το μοντάρισμα και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν κάποια τμήματα έχουν υποστεί ζημιά, επιδιορθώστε το εργαλείο σας πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των εργαλείων.
- **Φροντίστε να διατηρείτε τα εργαλεία σας καθαρά και ακονισμένα.** Αν η λάμα του εργαλείου σας κοπής είναι καλά ακονισμένη, θα κινδυνεύει λιγότερο να εμπλακεί και θα διατηρήσετε ευκολότερα τον έλεγχο του εργαλείου σας.
- **Τηρήστε τις παρούσες συστάσεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες, κλπ λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της συσκευής σας, του χώρου εργασίας σας και της εργασίας που θα πραγματοποιήσετε.** Προς αποφυγήν επικίνδυνων καταστάσεων, χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

- **Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Θα μπορείτε έτσι να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο με πλήρη ασφάλεια.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΤΡΙΒΕΙΩΝ

- **Κατά τη λείανση φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και μάσκα κατά της σκόνης**, ιδίως όταν κρατάτε το τριβείο πάνω από το κεφάλι σας.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το τριβείο σας σε υγρές επιφάνειες.**

Ελληνικά

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΤΡΙΒΕΙΩΝ

- **Το φύλλο γυαλόχαρτου δεν πρέπει να περισσεύει.** Αν αφήσετε το γυαλόχαρτο να περισσεύει από το πέλμα, εκτίθεστε σε κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
- **Ο σάκος συλλογής σκόνης πρέπει να τοποθετηθεί επάνω στο εργαλείο και να αδειάζεται τακτικά.** Για να τοποθετήσετε το σάκο συλλογής σκόνης, εισάγετε το δακτύλιο του σάκου στο στόμιο εκκένωσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τριβείου στρέφοντας τον προς τα δεξιά μέχρι να στερεωθεί σωστά ο σάκος. Για να αφαιρέσετε το σάκο, προβείτε αντίστροφα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην πετάτε τις προερχόμενες από τη λείανση σκόνες σε ανοικτή φωτιά διότι τα υπό μορφή λεπτών μορίων υλικά μπορεί να είναι εκρηκτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Πρέπει να φοράτε κατάλληλη μάσκα κατά της σκόνης όταν λειαίνετε επιφάνειες καλυμμένες με χρώμα με βάση το μόλυβδο καθώς και ορισμένα ξύλα και μέταλλα ώστε να μην εισπνέετε τοξικές σκόνες ή αέρια.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Διακόπτης Λειτουργίας / Διακοπής
2. Εξάγωνο κλειδί
3. Σάκος συλλογής σκόνης με δακτύλιο στερέωσης
4. Ηλεκτρονικός ρυθμιστής ταχύτητας
5. Φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης
6. Τριγωνικό πέλμα
7. Πέλμα 1/3 φύλλου
8. Κυκλικό πέλμα
9. Διατρητικό γυαλόχαρτου σχήματος 1/3 φύλλου
10. Κυκλικό γυαλόχαρτο
11. Τριγωνικό γυαλόχαρτο
12. Γυαλόχαρτο 1/3 φύλλου

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδότηση	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς	250 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	6000-12000 σ.α.λ.
Διάμετρος παλινδρόμησης	2 mm
Διαστάσεις πέλματος:	
Τριγωνικό πέλμα	167 X 104 mm
Πέλμα 1/3 φύλλου	185 X 92 mm
Κυκλικό πέλμα	125 mm
Καθαρό βάρος	1,9 kg

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΠΟΛΥΤΡΙΒΕΙΟ ΣΑΣ (Σχ. 1)

Το τριβείο σας χρησιμοποιείται με διάφορα γυαλόχαρτα: χοντρού, μέτριου και λεπτού κόκκου. Επάνω σε ξύλο, το πέρασμα του τριβείου με τη φορά της ίνας, προσδίδει ένα λείο τρίψιμο, χωρίς αμυχές. Το τριβείο αυτό έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει το τρίψιμο από τρεις πλευρές.

Το τριβείο σας είναι εξοπλισμένο με μια λαβή που προσφέρει καλή λήψη και μεγάλη άνεση στη χρήση. Μειώνεται έτσι ο κίνδυνος κούρασης που επέρχεται μετά από παρατεταμένη χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και ιδιαιτερότητές του όσον αφορά την ασφάλεια. Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας.

ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΑ ΠΕΛΜΑΤΑ

Το τριβείο σας περιλαμβάνει 3 ανταλλάξιμα πέλματα που προορίζονται για διαφορετικές εφαρμογές:

- το τριγωνικό πέλμα (6) για τη λείανση ακριβείας,
- το πέλμα 1/3 φύλλου (7) για τις μεγάλες επιφάνειες,
- το κυκλικό πέλμα (8) για τις εργασίες φινιρίσματος.

Μπορείτε να αντικαθιστάτε γρήγορα τα γυαλόχαρτα χάρη στην αυτοπροσφυόμενη πλευρά τους. Αυτό σας επιτρέπει επίσης να τα καθαρίζετε εύκολα και να τα ξαναχρησιμοποιείτε.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (1)

Το τριβείο σας είναι εξοπλισμένο με έναν απλό διακόπτη ο οποίος βρίσκεται στο επάνω μέρος του κάρτερ κινητήρα.

ΚΥΚΛΙΚΗ ΚΙΝΗΣΗ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Η παλινδρομική ενέργεια του τριβείου σας μεταδίδει στο πέλμα μικρές γρήγορες κυκλικές κινήσεις που επιτρέπουν την επίτευξη της λείανσης φινιρίσματος.

ΣΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (3)

Ένας σάκος συλλογής σκόνης που συνδέεται στο τριβείο με έναν δακτύλιο στερέωσης μειώνει στο μέγιστο την εκπομπή σκόνης.

Ελληνικά

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΔΙΑΤΡΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΠΕΛΜΑ 1/3 ΦΥΛΛΟΥ (9)

Το διατρητικό σας επιτρέπει να ανοίξετε τρύπες στα κατάλληλα σημεία στο μη διάτρητο γυαλόχαρτο (12). Έτσι το γυαλόχαρτο εφάπτεται άριστα στο πέλμα, εξασφαλίζοντας έτσι τη βέλτιστη συλλογή της σκόνης.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (4)

Το τριβείο σας είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ταχύτητας ο οποίος σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας με το βέλτιστο τρόπο. Ο ρυθμιστής αυτός σας επιτρέπει να επιλέξετε εύκολα την κατάλληλη για τον τύπο λείανσης που επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε ταχύτητα.

Η ταχύτητα στο κενό του τριβείου μπορεί να ρυθμιστεί από 6.000 έως 12.000 στροφές το λεπτό με τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή ταχύτητας που βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα του τριβείου .

Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής ταχύτητας επιλέγει την κατάλληλη για την εργασία που θα πραγματοποιήσετε ταχύτητα του κινητήρα. Το ηλεκτρονικό σύστημα του ρυθμιστή εκτιμά το φόρτο επί του κινητήρα και αυξάνει ή μειώνει την ισχύ του κινητήρα ώστε η ταχύτητα να παραμένει σταθερή. Η ταχύτητα μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τη φύση της εργασίας ή τον τύπο της προς λείανση επιφάνειας.

Για τραχιές επιφάνειες ή για γρήγορη εργασία ξεχονδρίσματος, γυρίστε το ρυθμιστή προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ταχύτητα. Για πιο ευαίσθητες εφαρμογές λείανσης, σε μικρές επιφάνειες, γυρίστε το ρυθμιστή προς τα αριστερά για να μειώσετε την ταχύτητα.

ΧΡΗΣΗ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ (Σχ. 2)

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να θέσετε σε λειτουργία ή να σταματήσετε το τριβείο σας:

- για να θέσετε το τριβείο σε λειτουργία: σπρώξτε το διακόπτη λειτουργίας / διακοπής προς τα αριστερά,
- για να σταματήσετε το τριβείο: σπρώξτε το διακόπτη λειτουργίας / διακοπής προς τα δεξιά.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ (Σχ. 3)

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες για να χρησιμοποιήσετε το τριβείο:

- Στερεώστε το προς τρίψιμο αντικείμενο ώστε να μην μετακινείται κάτω από το τριβείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αν το αντικείμενο δεν είναι σωστά στερεωμένο μπορεί να εκτοξευτεί προς το χρήστη προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κρατήστε το πρόσωπό σας σε ασφαλή απόσταση από το τριβείο και τη ζώνη εργασίας. Προστατεύετε τα μαλλιά σας ώστε να μην πιαστούν στο τριβείο, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Το τριβείο πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε το γυαλόχαρτο να βρίσκεται σε πλήρη επαφή με την προς λείανση επιφάνεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα, φροντίστε να μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού με το χέρι σας.

- Θέστε το τριβείο σε λειτουργία και τοποθετήστε το πάνω από την προς λείανση επιφάνεια.
- Κρατάτε το τριβείο σας μπροστά σας και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας και από το προς λείανση αντικείμενο. Περιμένετε ο κινητήρας να φτάσει τη μέγιστη ταχύτητά του, και έπειτα πλησιάστε αργά το τριβείο στο προς λείανση αντικείμενο. Στη συνέχεια μετακινήστε αργά το τριβείο επάνω στην επιφάνεια του προς λείανση αντικειμένου σχηματίζοντας μικρούς κύκλους.
- Μη ζορίζετε το εργαλείο σας. Το βάρος του τριβείου ασκεί αρκετή πίεση στο προς λείανση αντικείμενο. Το τριβείο και το γυαλόχαρτο πρέπει να κάνουν όλη τη “δουλειά”. Ασκώντας μεγαλύτερη πίεση στο τριβείο, επιβραδύνετε τον κινητήρα, το γυαλόχαρτο φθείρεται πιο γρήγορα και η ταχύτητα λείανσης μειώνεται σημαντικά. Επιπλέον, η υπερβολική πίεση μπορεί να υπερφορτίσει τον κινητήρα και να προκαλέσει υπερθέρμανση η οποία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα βλάπτοντας τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προσοχή, η οφειλόμενη στην τριβή θερμότητα μπορεί να μαλακώσει το βερνίκι ή τη ρητίνη που καλύπτει το ξύλο.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

- Προσέξτε να λειαίνετε με τρόπο ομαλό. Μην τρίβετε για μεγάλο διάστημα στο ίδιο σημείο του προς λείανση αντικειμένου: το τριβείο θα αφαιρούσε γρήγορα πολύ υλικό, κάνοντας την επιφάνεια ακανόνιστη.
- Μια παρατεταμένη περίοδος λείανσης μπορεί να επιφέρει υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν συμβεί αυτό, σταματήστε το τριβείο σας και περιμένετε να σταματήσει εντελώς το πέλμα, έπειτα βγάλτε το τριβείο από την προς λείανση επιφάνεια. Φροντίστε τα χέρια σας να μη βρίσκονται μπροστά στις σχισμές αερισμού, βγάλτε το γυαλόχαρτο και έπειτα θέστε ξανά το τριβείο σε λειτουργία και κάντε το να περιστραφεί στο κενό ώστε να κρυώσει ο κινητήρας, προσέχοντας να μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού με τα χέρια σας.
- Για τη λείανση δυσπρόσιτων επιφανειών όπως γωνίες ή σχισμές, χρησιμοποιήστε τη μύτη του τριγωνικού πέλματος και κάντε μικρές κινήσεις πηγαινέλα (Σχ. 4).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην αγγίζετε ποτέ το πέλμα όταν χρησιμοποιείτε το τριβείο σας: η ταχύτητα λειτουργίας είναι πολύ υψηλή και θα μπορούσατε να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΕΛΜΑΤΩΝ (ΠΕΛΜΑΤΑ 1/3 ΦΥΛΛΟΥ, ΚΥΚΛΙΚΟ ΚΑΙ ΤΡΙΓΩΝΙΚΟ) (Σχ. 6)

- Βεβαιωθείτε πως το τριβείο σας είναι αποσυνδεμένο για να αποφύγετε τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Αφαιρέστε το γυαλόχαρτο από το πέλμα του τριβείου σας. Ξεσφίξτε τις βίδες Allen που συγκρατούν το πέλμα στο τριβείο με το παρεχόμενο εξάγωνο κλειδί (2).
- Αφού ξεσφίξετε και τις 4 βίδες, αφαιρέστε το πέλμα.
- Τοποθετήστε το καινούριο πέλμα στη βάση του τριβείου και βάλτε την πρώτη βίδα, χωρίς να την σφίξετε.
- Έπειτα τοποθετήστε τις 3 υπόλοιπες βίδες και σφίξτε όλες τις βίδες. Βεβαιωθείτε πως οι βίδες είναι καλά σφιγμένες αλλά όχι υπερβολικά.
- Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο επάνω στο πέλμα και αρχίστε το τρίψιμο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Ελέγξτε την κατάσταση του γυαλόχαρτου πριν το τοποθετήσετε. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή σκισμένο γυαλόχαρτο.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΠΡΟΣΦΥΟΜΕΝΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ – ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥΣ ΠΕΛΜΑΤΟΣ (Σχ. 7)

- Αποσυνδέστε το τριβείο.
- Ευθυγραμμίστε τις τρύπες του γυαλόχαρτου με τις τρύπες του πέλματος του τριβείου και έπειτα κολλήστε προσεκτικά την αυτοπροσφυόμενη πλευρά του γυαλόχαρτου στο πέλμα, όσο πιο γερά γίνεται.

  Παρατήρηση: Αυτός ο τύπος γυαλόχαρτου ξαναχρησιμοποιείται όσο το επιτρέπει ο βαθμός αποτελεσματικότητας της λείανσης. Σας συνιστούμε να διατηρείτε τα γυαλόχαρτα καθαρά ώστε να έχουν καλύτερη πρόσφυση στο πέλμα του τριβείου. Καθαρίζετέ τα τακτικά με μια μικρή βούρτσα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αν δεν αποσυνδέστε το τριβείο, μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ – ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΠΕΛΜΑΤΑ 1/3 ΦΥΛΛΟΥ (Σχ. 8)

- Αποσυνδέστε το τριβείο σας.
- Αποσπάστε το χρησιμοποιημένο γυαλόχαρτο για να το αντικαταστήστε. Για να βγάλετε το γυαλόχαρτο, απελευθερώστε τη λαβίδα βγάζοντας το μοχλό στερέωσης από το τακάκι. Γι αυτό, ανασηκώστε το μοχλό στερέωσης και ξανακατεβάστε τον.
- Τοποθετήστε περίπου 20 mm του νέου φύλου γυαλόχαρτου κάτω από τη λαβίδα.

  Παρατήρηση: Τα 20 mm είναι το ελάχιστο μήκος όταν τοποθετείτε πολλά φύλα το ένα επάνω στο άλλο.
- Ανασηκώστε το μοχλό στερέωσης και τοποθετήστε τον μέσα στο τακάκι. Ασκήστε μια πίεση προς τα κάτω ώστε το γυαλόχαρτο να προσαρμοστεί καλά στο δίσκο.
- Καλύψτε το πέλμα με το γυαλόχαρτο. Ανασηκώστε το μοχλό στερέωσης που βρίσκεται από την άλλη πλευρά του τριβείου και τοποθετήστε την άλλη άκρη του γυαλόχαρτου κάτω από τη λαβίδα. Προσαρμόστε το φύλο γυαλόχαρτου επάνω στο πέλμα.
- Ανασηκώστε το δεύτερο μοχλό στερέωσης και τοποθετήστε τον στο τακάκι.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

- Για μεγαλύτερη ευκολία, μπορείτε να τοποθετήσετε μονομιάς περισσότερα από ένα φύλα γυαλόχαρτου στο τριβείο.

ΚΑΛΟΥΠΙ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ (Σχ. 9)

Το καλούπι διάτρησης που παρέχεται με το τριβείο σας, σας επιτρέπει να διανοίξετε τις οπές στο γυαλόχαρτο στα σωστά μέρη. Πράγματι, οι οπές που θα διανοίξετε πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες με τις οπές που βρίσκονται επάνω στο πέλμα.

- Τοποθετήστε το φύλο γυαλόχαρτου επάνω στο τριβείο σας.
- Τοποθετήστε το πέλμα πάνω από το καλούπι διάτρησης φροντίζοντας να ευθυγραμμίσετε σωστά τα δύο αυτά στοιχεία.
- Ασκήστε μια πίεση προς τα κάτω επάνω στο τριβείο.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Η επιλογή του κατάλληλου τύπου γυαλόχαρτου και του μεγέθους του κόκκου του είναι πολύ σημαντικές αν επιθυμείτε να πετύχετε μια λείανση ποιότητας. Με τα ηλεκτρικά τριβεία, σας συνιστούμε τη χρήση συνθετικών λειαντικών όπως η αλουμίνα ή το καρβίδιο πυριτίου. Τα φυσικά λειαντικά όπως ο πυριτόλιθος ή ο γρανάτης είναι πολύ απαλά και η χρήση τους με ηλεκτρικά τριβεία δεν θα ήταν συμφέρουσα.

Σε όλες τις ενέργειες λείανσης, ο χοντρός κόκκος θα χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση του μεγαλύτερου τμήματος της επιφάνειας προς λείανση, και ο λεπτότερος κόκκος για να επιτευχθεί λείανση φινιρίσματος. Το μέγεθος του κόκκου του γυαλόχαρτου πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την κατάσταση της προς λείανση επιφάνειας. Σε τραχιές επιφάνειες, αρχίστε με χοντρό κόκκο και τρίψτε μέχρι να πετύχετε μια ομοιόμορφη επιφάνεια. Ο μέτριος κόκκος θα σας επιτρέψει να εξαλείψετε τις γρατσουνιές που άφησε ο χοντρός κόκκος και ο λεπτότερος κόκκος θα χρησιμοποιηθεί για την εργασία φινιρίσματος. Συνεχίστε να τρίβετε, περνώντας από το χοντρό στο λεπτό κόκκο, μέχρι να πετύχετε μια ομοιόμορφη επιφάνεια.

Παρατήρηση: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το τριβείο χωρίς γυαλόχαρτο για να μη χαλάσετε το πέλμα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΣΤΑΣΗ
Φροντίστε το χέρι σας να μην εμποδίζει τις οπές αερισμού.

ΛΕΙΑΝΣΗ (Σχ. 10)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αν το προς επεξεργασία αντικείμενο δεν είναι στερεωμένο, κινδυνεύει να εκτοξευτεί προς το μέρος σας και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Κρατάτε το τριβείο σας μπροστά σας και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας και από το προς επεξεργασία αντικείμενο. Για να θέσετε το τριβείο σας σε λειτουργία, σπρώξτε το διακόπτη προς τα αριστερά και περιμένετε να φτάσει ο κινητήρας στη μέγιστη ταχύτητά του. Πλησιάστε αργά το τριβείο σας στο προς λείανση αντικείμενο. Μετακινήστε αργά και ομαλά τη συσκευή μπρος πίσω.

ΜΗ ζορίζετε το εργαλείο σας. Το βάρος του τριβείου ασκεί αρκετή πίεση στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Το τριβείο και το γυαλόχαρτο πρέπει να κάνουν όλη τη "δουλειά". Ασκώντας μεγαλύτερη πίεση στο τριβείο, επιβραδύνετε τον κινητήρα, το γυαλόχαρτο φθείρεται πιο γρήγορα και η ταχύτητα λείανσης μειώνεται σημαντικά.

Επιπλέον, η υπερβολική πίεση μπορεί να υπερφορτίσει τον κινητήρα και να προκαλέσει υπερθέρμανση που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα βλάπτοντας τη σωστή λειτουργία του εργαλείου.

Προσοχή, η οφειλόμενη στην τριβή θερμότητα μπορεί να μαλακώσει το βερνίκι ή τη ρητίνη που καλύπτει το ξύλο. Φροντίστε να μην λειαίνετε πολύ ώρα στο ίδιο σημείο του προς επεξεργασία αντικειμένου διότι η λειαντική ενέργεια μπορεί να φθείρει γρήγορα το υλικό και να έχει ως αποτέλεσμα μια μη ομαλή λείανση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που κινδυνεύουν να πιαστούν στα κινητά τμήματα προκαλώντας σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Κρατάτε το κεφάλι σας σε λογική απόσταση από το τριβείο και τη ζώνη εργασίας ώστε να αποφύγετε να πιαστούν τα μαλλιά σας στο τριβείο, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΕΚΚΕΝΤΡΗ ΚΙΝΗΣΗ (Σχ. 11)

Η έκκεντρη κίνηση είναι ιδανική για γρήγορη λείανση (αφαίρεση παλιών επενδύσεων, λείανση ακατέργαστου ξύλου, ισοπέδωση επιφανειών σε δεδομένο πάχος) και εργασίες φινιρίσματος (προετοιμασία επιφάνειας πριν το βάψιμο). Το γυαλόχαρτο πραγματοποιεί μικρές κυκλικές κινήσεις σε μεγάλη ταχύτητα, παρέχοντας έτσι στο τριβείο μεγάλη κινητικότητα.

Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η συσσώρευση σκόνης μετά τη λείανση επιφανειών επικαλυμμένων με πολύ εύφλεκτα προϊόντα όπως η πολυουρεθάνη, το λινέλαιο, κλπ μπορεί να προκαλέσει την ανάφλεξη του σάκου συλλογής σκόνης ή άλλων τμημάτων του τριβείου και να προκαλέσει έτσι πυρκαγιά. Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αδειάζετε τακτικά το σάκο συλλογής σκόνης. Πριν τακτοποιήσετε το τριβείο σας ή αν δεν το χρησιμοποιείτε για κάποιο διάστημα, αδειάστε το σάκο. Διαβάστε προσεκτικά τις συστάσεις των κατασκευαστών επενδύσεων.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Ο σάκος συλλογής σκόνης επιτρέπει τη συλλογή της σκόνης που δημιουργείται από το πέρασμα του τριβείου. Η σκόνη αναρροφάται μέσα από τις οπές του πέλματος και συλλέγεται στο σάκο σκόνης κατά τη διάρκεια της λείανσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Σχ. 5)

Για να τοποθετήσετε το σάκο συλλογής σκόνης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

- Αποσυνδέστε το τριβείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αν δεν αποσυνδέστε το τριβείο, μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Εισάγετε το δακτύλιο του σάκου συλλογής σκόνης στο στόμιο εκκένωσης που βρίσκεται επάνω στο τριβείο.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, αδειάζετε το σάκο συλλογής σκόνης μόλις είναι μισογεμάτος. Αυτό επιτρέπει την καλύτερη κυκλοφορία του αέρα στο εσωτερικό του σάκου. Αδειάζετε και καθαρίζετε σχολαστικά το σάκο συλλογής σκόνης μετά από κάθε λείανση και πριν τακτοποιήσετε το τριβείο.

Για να αδειάσετε το σάκο συλλογής σκόνης, προβείτε ακολούθως:

- Αποσυνδέστε το τριβείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αν δεν αποσυνδέστε το τριβείο, μπορεί να επέλθει τυχαίο ξεκίνημα και να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Αφαιρέστε το δακτύλιο του σάκου συλλογής σκόνης από το στόμιο του τριβείου.
- Αφαιρέστε το σάκο συλλογής σκόνης από το δακτύλιό του.
- Τινάξτε το σάκο συλλογής σκόνης για να τον αδειάσετε.
- Στερεώστε πάλι το σάκο στο δακτύλιο.
- Επανατοποθετήστε το δακτύλιο του σάκου επάνω στο στόμιο του τριβείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Το τριβείο σας δεν πρέπει ποτέ να είναι συνδεδεμένο όταν τοποθετείτε εξαρτήματα, πραγματοποιείτε ρυθμίσεις ή συντήρηση, όταν το καθαρίζετε ή δεν χρησιμοποιείται. Αποσυνδέστε το εργαλείο σας για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίζετε τις βρωμιές, τη σκόνη άνθρακα, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμούς από φάιμπεργκλας, σε γυψοσανίδες, και σε πανό επένδυσης έχουν την τάση να φθείρονται γρηγορότερα και να παρουσιάζουν πρόωρες βλάβες.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πράγματι, τα ρινίσματα και το πριονίδι που προέρχονται από τα υλικά αυτά είναι πολύ λειαντικά για τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών εργαλείων όπως τα γρανάζια, οι βούρτσες, οι διακόπτες κλπ. Συνεπώς, σας αποτρέπουμε από τη χρήση των εργαλείων επάνω σε φάιμπεργκλας, πανό επένδυσης, στόκο ή γύψο. Αν πρέπει να εργαστείτε με ένα από τα υλικά αυτά, είναι εξαιρετικά σημαντικό μετά την εργασία να καθαρίσετε το εργαλείο σας με πεπιεσμένο αέρα. Η χρήση υπό τις συνθήκες αυτές κινδυνεύει να θέσει υπό αμφισβήτηση την ισχύ της εγγύησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία ή όταν τα καθαρίζετε με δέσμη αέρα. Να φοράτε επίσης προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα ρουλεμάν του εργαλείου αυτού έχουν λιπανθεί με μια ποσότητα λιπαντικού υψηλού δείκτη λίπανσης η οποία επαρκεί για όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου, σε φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Συνεπώς, δε χρειάζεται καμία επιπλέον λίπανση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΩΝ

Τα γυαλόχαρτα που παρέχονται με το τριβείο σας είναι επαναχρησιμοποιήσιμα. Είναι συνεπώς σημαντικό να τα καθαρίζετε τακτικά ώστε να αφαιρείτε τη σκόνη και τα σωματίδια που συσσωρεύονται στην επιφάνεια κατά τη διάρκεια των διάφορων εργασιών λείανσης.

Για να καθαρίσετε τα γυαλόχαρτα, τρίψτε τα με μια μικρή βούρτσα. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια καθαρή σόλα παπουτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αφαιρείτε πάντα το γυαλόχαρτο από το τριβείο σας πριν καθαρίσετε το τελευταίο. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε πως το εργαλείο σας βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Μην πραγματοποιείτε καμία ρύθμιση όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο σας πριν αντικαταστήσετε ένα αφαιρέσιμο ή αποσυναρμολογήσιμο εξάρτημα (παραδείγματος χάρη μια λάμα), λιπάνετε το εργαλείο και πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.

Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, ζητήστε την αντικατάστασή του από κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ή οποιονδήποτε άλλον ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΑΣΗΣ

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με μια φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης (5) η οποία ανάβει μόλις συνδεθεί το εργαλείο. Η ένδειξη αυτή εφιστά την προσοχή σας στο γεγονός ότι το εργαλείο είναι υπό τάση και ότι θα τεθεί σε λειτουργία μόλις θα πατήσετε το διακόπτη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίπτετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς καδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους. Η Ryobi παίρνει την προστασία του περιβάλλοντος πολύ σοβαρά.

Magyar

FONTOS
OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT.

Kérjük, hogy a rezgőcsiszoló (1/3 lapos) használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót, különösen a benne szereplő biztonsági előírásokat. Őrizze meg a jelen útmutatót a későbbi tájékozódás céljából.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el az összes utasítást! Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések. Az alábbi biztonsági előírásokban az "elektromos szerszám" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

BIZTONSÁGRA NÉZVE VESZÉLYT JELZŐ SZIMBÓLUM: Ez a szimbólum figyelemfelhívást vagy figyelmeztetést jelöl. Más jelek vagy ikonok kíséretében is előfordulhat.

FIGYELMEZTETÉS: A biztonsági előírások be nem tartása súlyos baleseteket idézhet elő - Önre és másokra nézve is. A tűzveszély, az áramütés és a más, testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy a biztonsági előírásokat teljes mértékben, aprólékos módon betartsa.

FIGYELMEZTETÉS: Ne vegye használatba a szerszámot addig, amíg a jelen használati útmutatóban foglalt biztonsági előírásokat el nem olvasta és teljes mértékben meg nem értette. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása baleseteket, azaz tüzet, áramütést és súlyos testi sérüléseket idézhet elő. A teljesen biztonságos munkavégzés érdekében őrizze meg a jelen használati útmutatót, és lapozza fel rendszeresen, valamint tájékoztassa az itt leírtakról azokat is, akik esetlegesen szintén használni szeretnék a szerszámot.



A szerszám üzemeltetése során a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat. A szerszám beindítása előtt vegyen fel egy biztonsági szemüveget vagy egy oldallappal ellátott védőszemüveget, és szükség szerint porvédő maszkot is.

Nyomatékosan tanácsoljuk a szemüveget viselőknek, hogy biztonsági álarccal vagy standard, oldallappal ellátott védőszemüveggel óvják a szemüvegüket.

MUNKATERÜLET

- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról és kellő megvilágításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gáz vagy por közelében.** Az elektromos szerszám motorjából származó szikra tüzet és robbanást okozhat.
- **Tartsa távol a gyermekeket és a többi személyt az elektromos szerszámot igénylő munkálatok végzése alatt.** A gyermekek és más személyek elvonhatják a figyelmét, és emiatt elveszítheti a szerszám felett az uralmát.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az elektromos szerszám csatlakozóvillája meg kell hogy feleljen a dugaszoló aljzatnak.** Soha ne alakítsa át / módosítsa a csatlakozó dugaszt. Soha ne használjon adaptert földelt elektromos szerszámokkal. Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.
- **Kerülje a földelő (testelő) felületekkel való bármilyen érintkezést (például csővezeték, radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény stb.).** Az áramütés veszélye nő azzal, ha testének valamely része földelt (testelő) felülethez ér.
- **Elektromos szerszámot ne tegyen ki esőnek vagy párának, nedvességnek.** Az áramütés veszélye megnő, ha víz kerül az elektromos szerszámba.
- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a készüléket a tápvezetékénél fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza ki azt a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati tápvezetéket hőforrásoktól, olajos dolgoktól, éles peremektől / tárgyaktól és mozgásban lévő részektől. Az áramütés veszélye megnő, ha a vezeték sérült ill. össze van gubancolva.
- **Ha a szabadban dolgozik, kizárólag kültéri használatra gyártott hosszabbítót használjon.** Ezáltal elkerülheti az áramütés veszélyét.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen, győződjön meg a jó ítélőképességéről, ha elektromos szerszámot használ.** Ne használja a gépet, ha fáradt, szeszes italt vagy kábítószert fogyasztott, illetve ha orvosságot szed.

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

- **Viseljen megfelelő védőfelszerelést. Használjon mindig védőszemüveget.** Amennyiben a körülmények megkívánják, hordjon porvédő maszkot, csúszásgátló talppal ellátott cipőt, sisakot vagy hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) is a súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében.
- **Minden esetben kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását.** Mielőtt a hálózatra csatlakoztatná szerszámgépet, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a "ki" állásban van-e. A balesetveszély elkerülése érdekében soha ne helyezze át / szállítsa a szerszámot úgy, hogy ujja a ravaszon van, valamint ne csatlakoztassa a vezetéket, ha a kapcsoló "be" állásban van.
- **Távolítsa el a beállítókulcsokat a szerszámról, mielőtt bekapcsolja.** A szerszám valamely mozgó részére csatlakoztatott csavarkulcs súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- **Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját.** A stabil munkapozíció hozzásegíti ahhoz, hogy jobban uralma alatt tartsa a szerszámot, és nagyobb biztonsággal védje ki a nem várt eseményeket.
- **A munkának megfelelő ruházatot viseljen.** Munka közben ne hordjon bő ruhát és ékszert. Ügyeljen arra is, hogy tartsa távol haját, ruháját és kezét a mozgó részegységektől. A bő ruhát, ékszert és hosszú hajat a szerszám mozgó részei bekaphatják.
- **Ha a készülékhez porelszívó eszköz van mellékelve, ügyeljen arra, hogy azt megfelelőképp szerelje fel és használja.** Ekképp csökkentheti az egészségre káros por belélegzése által okozott sérülések veszélyét.

A VEZETÉK NÉLKÜLI SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Ne erőltesse a szerszámot.** Mindig az elvégzendő munkának megfelelő eszközt használja. A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága nagyobb, ha rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja azt.
- **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a be - ki kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék bekapcsolását illetve leállítását.** Egy olyan szerszám, amelyet nem lehet megfelelőképp be- és kikapcsolni, az veszélyes, és feltétlenül meg kell javíttatni.
- **Szüntesse meg a szerszám elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállításhoz, tartozékcseréhez vagy a szerszám elrakásához kezdene.** Ezáltal jelentősen csökkenti a szerszám véletlenszerű beindításának veszélyét.
- **A szerszámokat gyermekek számára nem elérhető helyen kell tárolni.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a működését, vagy nincsenek tudomással jelen biztonsági előírásokról. Tapasztalatlan kezek között a szerszámok veszélyesek lehetnek.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatelem sem tört el. Ellenőrizze az összes alkatrész felszerelését / illeszkedését, és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a szerszám működését. Ha meghibásodást észlel, javíttassa meg a szerszámot, mielőtt újra használatba veszi. Számos balesetnek a nem megfelelő karbantartás az oka.
- **Tartsa a szerszámokat tisztán és élesen.** Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon / megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.
- **Tartsa be a jelen biztonsági előírásokat a szerszám, a tartozékok, a szerszámfejek stb. használata során a kéziszerszám, a munkaterület és az elvégzendő munkafolyamat sajátosságainak figyelembevételével.** A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az elektromos szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték / fejlesztették.

A VEZETÉK NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- **Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a ravasz "ki" állásban, ill. reteszelve van-e.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt szerszámba tesz be.
- **Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltse a szerszám akkumulátorát.** Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat.
- **Egy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámhoz csak az adott, neki megfelelő, speciális akkumulátor használható.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint pl. gémkapocs, pénzérme, kulcs, csavar, szög és bármilyen olyan tárgy, mely rövidre zárhatja az akkumulátor sarkait, mivel ez égési sérülést és tüzet idézhet elő.** Az akkumulátor saruinak rövidre zárása szikrát-, égési sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezd.** Amennyiben ez mégis megtörténne, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérülést okozhat.

JAVÍTÁS

- **A javítási munkálatokat egy olyan képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Az elektromos szerszámot így teljes biztonságban tudja majd használni.

A CSISZOLÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Hordjon mindig álarcot és légálló szemüveget** csiszolás közben, különös képen ha magasban, a gépet a feje felett tartva dolgozik.
- **Soha ne használja a készüléket nedves felület csiszolására.**
- **Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír mérete ne legyen túl nagy.** A túl nagy csiszolópapír balesetet okozhat.
- **Szerleje a helyére a porsákot és rendszeresen ürítse ki.** Illessze a porzsákot a csiszoló hátsó részén található porszívó fúvókára. A porzsák gyűrűjét fordítsa kattanásig jobbra a fúvókán. A porzsák eltávolításához kövesse fordított sorrendben az itt leírtakat.

FIGYELEM
Ne dobja nyílt tűzbe a csiszolásból származó port mert a finom port képző anyag robbanásveszélyes.

FIGYELEM
Hordjon a célnak megfelelő (gáz)álarcot ha ólmot tartalmazó festékkel fedett tárgyat, illetve ha bizonyos fa- vagy fémterméket csiszol. Így megóvja magát a káros por vagy gáz belélegzésétől.

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Be / ki kapcsológomb
2. Imbuszkulcs
3. Porzsák rögzítőgyűrűvel
4. Elektronikus fordulatszám-szabályozó
5. Kijelző (gép feszültség alatt)
6. Háromszög talp
7. 1/3-os talp
8. Kör talp
9. Papírlyukasztó lemez 1/3 lap formátumú csiszolópapírhoz
10. Kör alakú csiszolópapír
11. Háromszög alakú csiszolópapír
12. 1/3 lap alakú csiszolópapír

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	250 W
Üresjárati fordulatszám	6000 -12000 fordulat / perc
Oszcillációs átmérő	2 mm
A talp méretei:	
Háromszög talp	167 x 104 mm
1/3-os talp	185 x 92 mm
Kör talp	125 mm
Tiszta súly	1,9 kg

MŰSZAKI ADATOK

ISMERJE MEG, TANULMÁNYOZZA A DELTACSISZOLÓ MŰKÖDÉSÉT (1. ábra)

Az Ön csiszolója több fajta csiszolópapírral használható (durva, közepes, finom).

Facsiszolás esetén, ha az erezet irányába dolgozik, akkor sima és karcmentes lesz az eredmény. A rezgőcsiszolónak olyan a kialakítása, hogy lehetőségében álljon három oldalon széltől-szélig csiszolni (a talp szélesebb a felette lévő résznél).

Az Ön csiszolóját felszereltük egy jó fogást és ez által kényelmes munkavégzést biztosító markolattal. Ebből kifolyólag, a hosszabb idejű használatból fakadó elfáradás veszélye csökkentett.

A szerszám használatbavétele előtt ismerkedjen meg a szerszám összes alkalmazási lehetőségével és a biztonsággal kapcsolatos jellemzőkkel / sajátosságokkal. A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére.

Magyar

MŰSZAKI ADATOK

CSERÉLHETŐ TALPAK

A csiszológépet 3 különböző, egymás közt cserélhető talppal láttuk el a különféle alkalmazásokhoz:

- a háromszög talpat (6) a precíziós csiszoláshoz;
- az un. 1/3-os talpat (7) a nagy felületek megmunkálásához;
- a kör talpat (8) pedig a finommegmunkáláshoz (finiseléshez) javasoljuk.

A csiszolópapírokat gyorsan lehet cserélni az öntapadó, tépőzáras oldaluk segítségével. Ez a megoldás azt is elősegíti, hogy könnyen lehessen őket tisztítani és újra használni.

KAPCSOLÓGOMB (1)

A csiszológép motorblokkjának tetején egy egyszerű kapcsológomb található.

CSISZOLÁS KÖRKÖRÖS, FORGÓ-REZGŐ MOZGÁSSAL

A csiszoló oszcillálása a talp gyors, kisméretű körkörös mozgását idézi elő, amely lehetővé teszi a jó hatásfokú finomcsiszolás elérését.

PORZSÁK (3)

A csiszolóra a rögzítőgyűrű segítségével csatlakoztatható porzsák maximálisan csökkenti a porkibocsátást.

PAPÍRLYUKASZTÓ LEMEZ 1/3-OS TALPHOZ (9)

A papírlyukasztóval a nem perforált csiszolópapír megfelelő helyeire lehet nyílásokat kialakítani. A kilyukasztott papír tökéletesen fog illeszkedni a talpra, lehetővé téve ily módon a hatékony porelszívást.

ELEKTRONIKUS FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ (4)

A csiszológép egy elektronikus fordulatszám-szabályozóval rendelkezik, hogy a szerszámot optimális módon tudja használni. Ez a szabályozó lehetővé teszi, hogy a kivitelezendő csiszolási munka típusához könnyen ki tudja választani a megfelelő sebességet.

A csiszoló üresjárati fordulatszámát 6 000 és 12 000 fordulat / perc között állíthatja az elektronikus fordulatszám-szabályozó segítségével, mely a csiszoló elülső részén található.

Az elektronikus fordulatszám-szabályozó a motor fordulatszámát állítja be a végrehajtandó munka típusától függően. A szabályozó elektronikus rendszere kiértékeli a motorra ható terhelést, és növeli vagy csökkenti a motor teljesítményét oly módon, hogy a fordulatszám állandó maradjon. A sebességet a végrehajtandó munka természetének és a csiszolásra kerülő felület típusának megfelelően kell beállítani.

Érdes felületek és gyors, nagyoló csiszolás esetén fordítsa jobbra a szabályozót a sebesség növeléséhez. Kisebb felületek finomabb csiszolásához pedig fordítsa balra a szabályozót a sebesség csökkentéséhez.

HASZNÁLAT

A CSISZOLÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (2. ábra)

Kövesse az alábbi utasításokat a csiszoló beindításához ill. leállításához:

- A csiszoló beindításához: tolja a be - ki kapcsológombot balra.
- A csiszoló leállításához: tolja a be - ki kapcsológombot jobbra.

A CSISZOLÓ HASZNÁLATA (3. ábra)

Tartsa be a következő utasításokat a csiszoló használatakor:

- Oly módon rögzítse a munkadarabot, hogy a csiszoló alatt ne mozdulhasson el.

FIGYELMEZTETÉS
Amennyiben nem rögzíti megfelelőképp a darabot, a gép kilökheti a használó felé és ez súlyos testi sérüléseket idézhet elő.

FIGYELMEZTETÉS
Tartsa távol az arcát a csiszolótól és a munkaterülettől. Védje, takarja el a haját, hogy a csiszológép ne kaphassa be, mivel ez súlyos testi sérüléseket idézhet elő.

- A csiszolót oly módon kell pozícionálni, hogy a csiszolópapír teljes mértékben érintkezzen a csiszolásra kerülő felülettel.

FIGYELEMFELHÍVÁS
A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében vigyázzon arra, hogy ne fedje le a szellőzőnyílásokat a kezével.

- Kapcsolja be a csiszolót és helyezze a csiszolandó felület fölé.

HASZNÁLAT

- Tartsa maga előtt a csiszolót, megfelelő távolságra a testétől és a csiszolásra kerülő munkafelülettől. Várja meg, hogy a motor elérje a maximális fordulatszámát, majd pedig közelítse a csiszolót lassan a munkadarabhoz. Mozgassa ezután a csiszolót a munkadarab felületén lassan, kis köröket leírva.
- Ne erőltesse a szerszámot. A csiszoló súlya önmagában is megfelelő nyomást gyakorol a felületre. Hagyja, hogy a csiszoló és a csiszolópapír "dolgozzon". Ha a csiszolót ezen felül még le is nyomja, akkor a motort lelassítja, a csiszolópapír gyorsabban kopik és a csiszolás sebessége jelentősen lecsökken. Ezentúl ez túl is terheli a motort, miáltal az túlmelegedés következtében meghibásodhat, és ez árt a szerszám működésének. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a csiszolás által keltett hő meglágyíthatja / megolvaszthatja a fa lakk- ill. gyantabevonatát.
- Ügyeljen arra, hogy egyenletesen csiszoljon. Ne csiszolja hosszabb ideig a munkadarabot ugyanazon a helyen: a csiszoló rövid idő alatt sok anyagot hord le, és a csiszolt felület egyenetlen lesz.
- A hosszabb időtartamon keresztül végzett csiszolás a motor túlmelegedését idézheti elő. Amennyiben ez mégis megtörténik, állítsa le a csiszolót és várja meg, hogy a talp teljesen leálljon, majd vegye le a csiszolót a munkafelületről. Ügyeljen arra végig, hogy a kezei ne legyenek a szellőzőnyílások előtt, vegye ki a csiszolópapírt, majd kapcsolja be újra a gépet és üzemeltesse üresjáratban, amíg a motor le nem hűl.
- A nehezen hozzáférhető felületeken, mint pl. a sarkokban és a résekben / nyílásokban használja a háromszög talp orr-részét kis mértékben oda-vissza mozgatva (4. ábra).

FIGYELMEZTETÉS
A csiszoló használata közben soha ne érintse a talp részt: a talp nagyon gyorsan mozog, ezért súlyosan megsérülhet.

A TALPAK CSERÉJE (1/3-OS, KÖR ÉS HÁROMSZÖG TALP) (6. ábra)

- A balesetek elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszológép tápvezetéke ki van húzva az aljzatból.
- Vegye le a csiszolópapírt a csiszoló talpáról. Lazítsa meg a talpat a csiszolóra rögzítő, belső kulcsnyílású csavarokat a mellékelt imbuszkulcs (2) segítségével.
- Amikor meglazította a 4 csavart, vegye le a talpat.
- Helyezze fel a másik talpat a csiszoló aljára, majd nyomja be az első csavart anélkül, hogy megszorítaná.
- Helyezze be ezután a maradék 3 csavart, majd szorítsa meg mindet. Ellenőrizze, hogy a csavarok jól meg legyenek szorítva, de azért ne túlságosan.
- Tegye fel a csiszolópapírt a talpra a helyére, majd elkezdheti a csiszolást.

A CSISZOLÓPAPÍR FELHELYEZÉSE

Ellenőrizze a csiszolópapír állapotát, mielőtt felhelyezi a talpra. NE használjon hibás, elhasznált és elszakadt csiszolópapírt..

A TÉPŐZÁRAS CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉSE - BÁRMILYEN TÍPUSÚ TALPRA (7. ábra)

- Húzza ki a csiszoló vezetékét az aljzatból.
- Hozza egybe a csiszoló talpán lévő porelszívó lyukakat a csiszolópapíron lévőkkel, majd nyomja óvatosan és a lehető legerősebben az öntapadó oldal felületét a talpra.

  Megjegyzés: Az ilyen típusú papírt addig használhatja, amíg a csiszolóréteg szemcsézete ezt lehetővé teszi. A csiszolópapírokat tisztán kell tartani, hogy jobban tapadjanak a csiszoló talpára. Rendszeresen tisztítsa meg őket egy kis kefe vagy ecset segítségével.

FIGYELMEZTETÉS
Ha nem húzza ki az aljzatból a csiszoló vezetékét, akkor egy véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

A HAGYOMÁNYOS CSISZOLÓPAPÍROK RÖGZÍTÉSE - KIZÁRÓLAG AZ 1/3-OS TALPRA (8. ábra)

- Távolítsa el a készülék vezetékét az aljzatból.
- A csiszolópapír cseréjéhez válassza le először az elkopott papírt. A csiszolópapírt úgy lehet kivenni, hogy felengedi a kapcsot a fül csiszolópapír rögzítő karját kioldva. Ehhez emelje fel, majd nyomja le a rögzítő kart.
- Helyezzen be egy kb. 20 mm-es részt az új csiszolópapírból a kapocs alá.

  Megjegyzés: 20 mm a minimális hossz, ha több lapot szeretne egymásra rakni.
- Emelje fel a csiszolópapír rögzítő kart és akassza be a fülbe. Lefelé irányuló nyomást fejtsen ki, hogy a csiszolópapír a feltétre megfelelőképp illeszkedjen.
- Fedje be talpat csiszolópapírral. Emelje fel a készülék másik oldalán található csiszolópapír rögzítő kart és helyezze be a papír másik végét a kapocs alá. Igazítsa a csiszolópapírt a csiszolótalpra.

Magyar

HASZNÁLAT

- Emelje fel a második csiszolópapír rögzítő kart és akassza be a fülbe.
- Kényelmi szempontból egyszerre több csiszolópapírt lehet a rezgőcsiszolóba helyezni.

PAPÍR LYUKASZTÓ LEMEZ (9. ábra)

A rezgőcsiszolóhoz mellékelt papír lyukasztóval a csiszolópapír megfelelő helyeire lehet lyukakat csinálni. Az így kapott lyukaknak a csiszolótalpon lévő lyukakkal kell egybeesni.

- Helyezze be a csiszolópapírt a rezgőcsiszolóba.
- Helyezze a csiszolótalpat a papír lyukasztó lemez fölé, ügyeljen arra, hogy a két rész jól fedje egymást.
- Nyomja lefelé a rezgőcsiszolót.

A CSISZOLÓPAPÍR MEGVÁLASZTÁSA

Ha jó minőségű csiszolást szeretne elérni, nagyon fontos, hogy a csiszolópapír típusát ill. szemcseméretét jól válassza meg. Az elektromos csiszolókhoz szintetikus, mint pl. alumíniumoxid- vagy szilíciumkarbid alapú csiszolópapírt kell használni.

A természetes alapú papírok - mint pl. a szilícium-dioxid- (flint) vagy gránát (garnet) alapúak - nagyon puhák, így elektromos rezgőcsiszolókban való használatuk nem gazdaságos.

Bármilyen csiszolásra igaz, hogy a nagyobb szemcséjű csiszolóanyagot a felesleges anyag nagy részének a felületről való leválasztásához, míg a kisebb szemcseméretűt a finommegmunkáláshoz (finiselés) használják. A csiszolópapír szemcseméretét a csiszolandó felület anyaga és minősége szerint kell megválasztani. Amennyiben a felület érdes, egyenetlen, akkor nagyobb szemcseméretttel kell kezdeni, és csiszolni mindaddig, amíg egyenletes felületet nem kapunk. A közepes szemcseméretű papír lehetővé teszi, hogy a nagy szemcsék által hagyott karcolásokat ("árkokat") eltüntessük, a finom szemcseméretű papírral pedig a finommegmunkálást végezhetjük el utána. A csiszolást tehát a nagyobb szemcseméretttől a kisebb felé haladva kell végrehajtani, amíg a felület megfelelőképp egyenletes nem lesz.

Megjegyzés: Ne használja a csiszolót csiszolópapír nélkül. Ellenkező esetben megrongálja a talpazatot.

EGYÉB BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

EMLÉKEZTETŐ
Ügyeljen arra, hogy használat közben a keze ne takarja le a szellőzőnyílásokat.

CSISZOLÁS (10. ábra)

FIGYELEM
A megfelelően nem rögzített darab elrepülhet a csiszolás közben és ez által súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.

Tartsa maga előtt a csiszolót, megfelelő távolságra a testétől és a munkadarabtól. A csiszoló bekapcsolásához tolja balra a kapcsolót, majd várja meg, hogy a motor elérje a maximális fordulatszámát. Óvatosan közelítse a csiszolót a munkadarabhoz. Lassan, egyenletesen mozgassa a gépet oda-vissza.

NE erőltesse a szerszámot. A csiszoló súlya megfelelő nyomást gyakorol önmagában is a csiszolásra szánt darabra. Hagyja a csiszolóra és a csiszolópapírra a "munka" elvégzését. Ha külön nyomást gyakorol a csiszolóra a motor sebessége lelassul, a csiszolópapír gyorsabban kopik és a munkaidő jelentősen megnő. Ez által ráadásul túlterheli a motort, ami felmelegedést és egyéb károkat okozhat.

Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a csiszolás megolvaszthatja azt, amivel a fát bekenték vagy lefestették. Ne csiszoljon túl hosszú ideig ugyanazon a helyen mert elkoptatja a csiszolással az anyagot és a csiszolási felület egyeletlen lesz.

FIGYELEM
Ne hordjon ékszert és bő ruhát, ami beakadhat a készülék mozgó elemeibe és ezáltal súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat. Tartsa távol a fejét a csiszolótól és a munkafelülettől. Így kerüli annak a veszélyét, hogy a haja a készülék alá kerüljön és ez súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozzon.

AZ EXCENTRIKUS FORGÁS (11. ábra)

Az excentrikus forgás ideálisan alkalmas a gyors csiszoláshoz (régi burkolat elcsiszolása, nyers fa csiszolás, felület simítás egy adott méretre) és a végmunkákhoz (felület végmegmunkálása festés előtt). A csiszolópapír köröket ír le nagy sebességgel, ami rendkívül mozgékonnyá teszi a csiszolót.

FIGYELEM
A könnyen gyulladó molekulákat tartalmazó festékkel bevont felület csiszolásából származó por mint például polyuréthan, kenderolaj, stb., a porzsák vagy a készülék más részének a begyulladását okozhatja. A tűzvész veszélyének csökkentése érdekében, gyakran ürítse ki a porzsákot. Ha befejezte a munkát a csiszolóval, ürítse ki a porzsákot mielőtt elrakja a készüléket. Olvassa el figyelmesen a bevonóanyag gyártója által adott előírásokat.

Magyar

HASZNÁLAT

A PORSZÍVÓ RENDSZER HASZNÁLATA

A porszívó rendszer lehetővé teszi, hogy a csiszolásból származó port a porzsákba gyűjtse. A talpazat lyukain keresztül a rendszer a porzsákba szívja a csiszolásból származó port.

A PORZSÁK BESZERELÉSE (5. ábra)

A porzsák beszereléséhez, kövesse az alábbi előírásokat.

- Távolítsa el a villanyvezetéket a hálózati aljzatból.

FIGYELEM
Ha nem húzza ki az aljzatból a csiszoló vezetékét, akkor véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

- Illessze a csiszolón található porelszívó csővégre a porzsákot.

PORZSÁK ÜRÍTÉS

A hatékonyság növelése érdekében ürítse ki a porzsákot, amint az félig megtelik. Ez a levegő jobb cirkulálását biztosítja. Ürítse ki a porzsákot és gondosan tisztítsa meg a készüléket minden egyes csiszoló munkálat befejezésekor és mielőtt elrakja a készüléket.

A porzsák ürítéséhez a következőkként járjon el:

- Távolítsa el a villanyvezetéket a hálózati aljzatból.

FIGYELEM
Ha nem húzza ki az aljzatból a csiszoló vezetékét, akkor egy véletlenszerű beindítás következtében súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

- Távolítsa el a porzsák gyűrűjét a porelszívó csővégről.
- Távolítsa el a porzsákot.
- Ürítse ki a porzsákot.
- Tegye vissza a porzsákot a porelszívó csővégre.
- Illessze vissza a porzsák gyűrűjét a porelszívó csővégre.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne tartsa a szerszámot hálózatra csatlakoztatott állapotban a tartozékok felszerelése, beállítások, tisztítások alkalmával, ill. ha nem használja azt. Ha kihúzta a készülék dugaszát az elektromos hálózatból, akkor megszűnik a véletlenszerű beindításból fakadó, súlyos sérüléssel járó balesetek veszélye.

FIGYELMEZTETÉS
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti, Ryobi pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Bármilyen más alkatelem használata veszéllyel jár és a készülék megrongálódását okozhatja.

ÁLTALÁNOS JELLEGŰ ELŐÍRÁSOK

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült elemekre. A különféle szennyeződések, szénpor stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Azok az elektromos szerszámok, amelyeket üvegszálas munkadarabokon, gipszkarton lapokon, különféle burkolatoknál használnak, hajlamosak gyorsabban elhasználódni és idő előtt meghibásodni. Az ilyen anyagokból származó forgács és por rendkívül súroló hatású az elektromos szerszámok alkatrészeire (fogaskerekek, szénkefék, kapcsolók, stb.). Ebből kifolyólag a szerszámot tilos üvegszálas anyag, burkolólap, tömítő- / szigetelőanyag, gipszkarton hosszabb ideig történő megmunkálására használni. Amennyiben mégis a fentebb említett anyagokkal kell hogy dolgozzon, akkor feltétlenül szükséges, hogy használat után sűrített levegővel tisztítsa meg a szerszámot. Felhívjuk a figyelmét, hogy a készülék ilyen feltételek melletti üzemeltetése érvényteleníthet a garanciát.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos szerszámot használ, vagy amikor az összegyűlt port sűrített levegővel eltávolítja. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.

OLAJOZÁS

A szerszám összes csapágyát magas kenőhatású és a szerszám teljes élettartamára - normál használati körülmények között - elegendő mennyiségű olajjal kentük meg gyárilag. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a szerszám belső alkatrészeit kenje.

Magyar

KARBANTARTÁS

A CSISZOLÓPAPÍROK TISZTÍTÁSA

A szerszámhoz mellékelt csiszolópapírok újrafelhasználhatók. Emiatt fontos az, hogy rendszeresen tisztítsa őket, azaz hogy a különböző csiszolási műveletek során a felületen összegyűlt port és részecskéket eltávolítsa.

A csiszolópapírok tisztításához dörzsölje le őket egy kis kefével vagy ecsettel. Ehhez a művelethez egy tiszta cipő talpát is használhatja.

FIGYELMEZTETÉS
Tisztítás előtt mindig vegye le a csiszolópapírt a csiszolóról. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.

Használat után ellenőrizze, hogy a készülék jó, üzemképes állapotban van-e.

Semmilyen beállítást ne végezzen a készüléken működő motornál.

Mindig kapcsolja ki a szerszámot a levehető ill. leszerelhető alkatrészek (ilyen pl. egy fűrészlap) cseréje, a szerszám kenése és bármilyen karbantartási művelet előtt.

Ha az elektromos hálózati tápvezeték megrongálódott, kérjük, hogy a teljesen biztonságos munkavégzés érdekében cseréltesse ki egy hivatalos (szerződött) Ryobi Szerviz Központban.

FIGYELMEZTETÉS
A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítási munkálatot egy HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTBAN vagy egy MINŐSÍTETT EGYSÉGBEN kell elvégeztetni.

KIJELZŐ (GÉP FESZÜLTSÉG ALATT)

A szerszámot egy, a szerszám feszültség alá helyezését kijelző lámpával (5) látták el, mely akkor kezd el világítani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a kijelző arra hívja fel a figyelmét, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint megnyomja a kapcsolót.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el. A Ryobi nagy fontosságot tulajdonít a környezet védelmének.

Čeština

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ
PŘEČTĚTE SI BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Než začnete vibrační brusku - 1/3 listu používat, přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvýšenou pozornost věnujte zejména bezpečnostním pokynům. Uschovejte si tento návod, abyste se k němu mohli v budoucnosti vrátit.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ
Přečtěte si pozorně následující pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění. Termíny "elektronářadí" nebo elektrické nářadí používané v následující části označují elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo akumulátorové elektrické nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY: Tento symbol upozorňuje na nebezpečí nebo varuje. Bezpečnostní symbol může být doplněn dodatkovými symboly nebo piktogramy.

UPOZORNĚNÍ: Při nedodržení bezpečnostních pokynů můžete vážně zranit nejen sami sebe, ale i osoby ve vaší blízkosti. Dodržujte bezpodmínečně veškeré bezpečnostní pokyny, omezíte tak riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ: Před použitím nářadí si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné vážné zranění. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci pravidelně konzultovat a informovat případné další uživatele nářadí.



Při práci s nářadím může dojít ke vniknutí cizích těles do očí, které může způsobit vážné poškození zraku. Při práci s nářadím používejte uzavřené ochranné brýle, v případě potřeby obličejový štít. Nositelům dioptrických brýlí doporučujeme používat spolu s dioptrickými brýlemi obličejový štít nebo uzavřené ochranné brýle.

PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- **Pracovní plocha musí být čistá a dostatečně osvětlená.** Nepřehledné a tmavé pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, například v blízkosti hořlavých látek, plynů nebo prachu.** Jiskření vznikající při práci s elektronářadím může způsobit požár nebo explozi.
- **Při práci s elektronářadím pracujte v bezpečné vzdálenosti od okolních osob, zejména dětí.** Při práci nerozptylujte svou pozornost, abyste měli nářadí trvale pod kontrolou.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Koncovka (vidlice) síťového kabelu musí být kompatibilní se zásuvkou elektrické sítě.** Na kabelové koncovce nikdy neprovádějte žádné změny. K zapojení uzemněného elektrického nářadí nebo nářadí připojeného na kostru nepoužívejte síťový adaptér. Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci se nedotýkejte uzemněných ploch (jako například vedení, topení, kamen, ledničky, apod.).** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je některá část vašeho těla v kontaktu s uzemněnými plochami nebo uzemněním.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Při vniknutí vody do nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Přívodní síťový kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedržte za přívodní síťový kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za síťový kabel. Síťový kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů. Pokud je přívodní síťový kabel poškozený nebo překroucený, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí.** Vyhnete se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- **Při práci s elektronářadím pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.
- **Používejte vhodné ochranné prostředky. Při práci si chraňte oči.** V závislosti na pracovních podmínkách používejte protiprašný respirátor, protiskluzovou obuv, přilbu a chrániče sluchu. Snížíte tak riziko tělesného úrazu.

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Vyvarujete se tak nechtěnému rozběhu nářadí.** Před zapojením nářadí do elektrické sítě zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto". Zbytečně se nevystavujte riziku úrazu a při přenášení nářadí nedržte prst na spouštěči nářadí nebo nepřepínejte vypínač do polohy "zapnuto".
- **Před zapnutím nářadí odstraňte utahovací klíče.** Utahovací klíč nasazený na některý z pohybujících se dílů nářadí může způsobit vážný úraz.
- **Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko.** Stabilní pracovní poloha umožňuje lepší kontrolu nářadí v případě nečekané události.
- **Noste vhodný přiléhající pracovní oděv.** Nenoste široký plandající oděv a šperky. Vlasy, oděv a ruce ponechte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí nářadí. Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se prvků nářadí.
- **Pokud byla pila dodána se sběrným vakem / odsávačem prachu, zkontrolujte, zda jsou odsávač prachu nebo sběrný vak řádně nasazeny na nářadí.** Vyvarujete se tak vdechování prachu, které poškozuje zdraví.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- **Na nářadí netlačte.** Nářadí vybírejte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Elektrické nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.** Nářadí, které nelze správně zapnout a vypnout, je nebezpečné a je bezpodmínečně nutné ho nechat opravit.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním je nutné nářadí odpojit od elektrické sítě.** Omezíte tak riziko nechtěného spuštění nářadí.
- **Nářadí uskladněte mimo dosah dětí.** Nedovolte nezkušeným uživatelům a nepoučeným osobám, které se neseznámily s bezpečnostními předpisy, používat toto nářadí. Nářadí může být nebezpečné v rukou nezkušených osob.
- **Nářadí udržujte v pořádku a čistotě.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže nářadí a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz nářadí. Pokud je některý díl nářadí poškozen, nářadí dále nepoužívejte a nechte ho opravit. Řada úrazů bývá zapříčiněna nesprávnou údržbou nářadí.
- **Nářadí udržujte čisté a naostřené.** U pily musí být pilový kotouč ostrý a čistý. Kotouč tak nebude blokovat a nářadí budete mít lépe pod kontrolou.
- **Při práci s nářadím, příslušenstvím a nástavci dodržujte bezpečnostní pokyny, způsob práce přizpůsobte specifickým vlastnostem nářadí, pracovním podmínkám a charakteru prováděné práce.** Abyste se nedostali do nebezpečné situace, nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.

OPRAVY

- **Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů.** Jen tak budou splněny základní požadavky na bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI PRÁCI S BRUSKOU

- **Při broušení používejte bezpečnostní brýle a obličejový štít,** zejména pokud používáte brusku k práci nad hlavou.
- **Brusku nikdy nepoužívejte k broušení vlhkých ploch.**
- **Nikdy nepoužívejte příliš velký brusný papír.** Pokud brusný papír přesahuje brusný talíř, vystavujete se nebezpečí vážného úrazu.
- **Sáček na prach je třeba nasadit na nářadí a pravidelně ho vyprazdňovat.** Sáček na prach se připevní tak, že se uzávěr sáčku nasadí na odsávací hrdlo umístěné na zadní straně brusky a otočí se doprava. Sáček tak zůstane připevněn k nářadí. Pokud chcete sáček na prach sundat, proveďte stejné kroky v obráceném pořadí.

UPOZORNĚNÍ
Prach z odbroušeného materiálu neodhazujte do otevřeného ohně, neboť jemné částice odpadního materiálu mohou být výbušné.

UPOZORNĚNÍ
Při broušení barev s obsahem olova, při opracovávání povrchu dřeva a při leštění kovu používejte vhodný protiprašný respirátor, abyste nevdechovali prach z odbroušeného materiálu, který může být u některých druhů dřeva a kovů toxický.

Čeština

POPIS

1. Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí
2. Imbusový klíč
3. Povrchový vak s upevňovacím kroužkem
4. Elektronický regulátor počtu brusných kmitů
5. Světelný indikátor napětí
6. Trojúhelníková (delta) brusná deska
7. Brusná deska 1/3 listu
8. Kruhová brusná deska
9. Děrovací šablona na brusný papír formátu 1/3 listu
10. Kruhový brusný papír
11. Trojúhelníkový brusný papír
12. Brusný papír 1/3 listu

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Výkon	250 W
Otáčky naprázdno (rychlost bez zátěže)	6000-12000 ot./min.
Průměr rezonančního obvodu	2 mm
Rozměry brusné desky:	
Trojúhelníková (žehličková, delta) brusná deska	167 x 104 mm
Brusná deska 1/3 listu	185 x 92 mm
Kruhová brusná deska	125 mm
Čistá hmotnost	1,9 kg

TECHNICKÉ ÚDAJE

SEZNAMTE SE S JEDNOTLIVÝMI DÍLY MULTIFUNKČNÍ BRUSKY (obr. 1)

Bruska se používá s brusným papírem (hrubým, středním nebo jemným). Pokud chcete dosáhnout jemného opracování povrchu dřeva bez rýh, je nutné brousit po vláknĕ. Tato bruska umožňuje jemné rovinné broušení hran v jednom pracovním postupu.

Bruska je vybavena ergonomickou rukojetí umožňující dobré uchopení nářadí a vysoký uživatelský komfort. Tím je sníženo nebezpečí únavy v důsledku dlouhotrvajícího používání nářadí.

Než začnete brusku používat, seznamte se s jejími funkčními vlastnostmi a s bezpečnostními pokyny, které je nutné při práci dodržovat. I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní.

VYMĚNITELNÉ BRUSNÉ DESKY

Bruska se dodává se 3 odnímatelnými brusnými deskami, které můžete vyměňovat podle typu práce:

- trojúhelníková brusná deska (6) na přesné broušení
- brusná deska 1/3 listu (7) na velké plochy
- kruhová brusná deska (8) na dokončovací práce.

Rychloupínání suchým zipem umožňuje brusné papíry rychle vyměnit. To usnadňuje čištění brusných papírů a možnost jejich opakovaného používání.

SPÍNAČ NÁŘADÍ (1)

Bruska je vybavena spínačem, který je umístěn na krytu nářadí.

KRUHOVÝ BRUSNÝ POHYB

Kmitavý pohyb brusky vykonává rychlé kruhové pohyby, kterými se dosáhne jemného dokončovacího broušení.

PRACHOVÝ VAK (3)

Prachový vak se upevňuje na brusku pomocí upevňovacího kroužku. Prachový vak značně omezuje víření prachu při broušení.

DĚROVACÍ ŠABLONA NA BRUSNOU DESKU 1/3 LISTU (9)

Děrovací šablona umožňuje vyvrtat otvory na správném místě v neděrovaném brusném papíru (12). Brusný papír se připevňuje na brusnou desku a zajišťuje optimální odvod prachu.

ELEKTRONICKÝ REGULÁTOR RYCHLOSTI (4)

Bruska je vybavena elektronickým regulátorem rychlosti, který umožňuje nastavit optimální otáčky motoru. Elektronický regulátor rychlosti umožňuje nastavit vhodnou rychlost podle typu broušení.

Otáčky motoru naprázdno lze seřídit v rozsahu od 6 000 do 12 000 pomocí elektronického regulátoru rychlosti, který se nachází v přední části brusky.

Elektronický regulátor rychlosti upraví rychlost motoru podle povahy práce. Elektronický systém regulátoru rychlosti zhodnotí namáhání motoru vzhledem k prováděné práci a buď zvýší nebo sníží otáčky motoru, aby byla dosažena konstantní pracovní rychlost. Otáčky se upraví podle povahy práce a materiálu, ve kterém se brousí.

Při broušení hrubých ploch nebo pokud potřebujete rychle brousit, otočte regulátor doprava a zvyšte otáčky. U velmi jemného broušení nebo při broušení malých ploch otočte regulátor rychlosti doleva a snižte otáčky.

Čeština

POUŽITÍ NÁŘADÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ BRUSKY (obr. 2)

Při zapínání a vypínání brusky postupujte podle následujících pokynů:

- Pokud chcete brusku zapnout: přepněte dvoupolohový vypínač (zapnuto/vypnuto) doleva.
- Pokud chcete brusku vypnout: přepněte dvoupolohový vypínač (zapnuto/vypnuto) doprava.

POUŽÍVÁNÍ BRUSKY (obr. 3)

Při používání brusky dodržujte následující pokyny:

- Broušený materiál je nutné upevnit, aby se nemohl při práci posunovat.

UPOZORNĚNÍ
Pokud broušený materiál není upevněn, může dojít k jeho vymrštění směrem k uživateli. Tato situace je velmi nebezpečná, neboť může být zdrojem vážného úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Tvář nepřibližujte brusce ani se nebezpečně nenaklánějte do zóny broušení. Chraňte si vlasy, aby se nemohly zachytit v brusce a způsobit vám úraz.

- Brusku je třeba přiložit na broušený materiál tak, aby celá brusná deska byla v kontaktu s broušeným materiálem.

VAROVÁNÍ
Aby nedošlo k přehřátí motoru, nepokládejte ruce na větrací otvory nářadí.

- Brusku nejdříve zapněte, pak teprve ji umístěte nad plochu, kterou chcete brousit.
- Držte brusku před sebou v dostatečné vzdálenosti od těla a od broušeného materiálu. Počkejte, dokud motor nedosáhne maximálních otáček, pak teprve pomalu naveďte brusku na broušený materiál. Pomalu pohybujte bruskou po broušené ploše v malých pravidelných kruzích.
- Na nářadí netlačte. Vlastní váha brusky vykonává dostatečný tlak na broušený nebo leštěný materiál. K opracování materiálu slouží brusný papír a bruska, nikoliv tlak vyvíjený na nářadí. Pokud budete na brusku tlačit, dojde ke zpomalení motoru, rychlejšímu opotřebení brusného papíru a snížení rychlosti brusky. Nadměrný tlak na brusku může vést k přetížení motoru, jeho nadměrnému zahřívání a následně k poškození motoru a narušení funkčnosti nářadí. Pozor, teplo vznikající při broušení dřeva může vést ke změknutí laku nebo pryskyřice.
- Broušení provádějte v pravidelných pohybech. Nikdy nebruste na jednom místě delší dobu: došlo by k rychlému zbroušení materiálu a povrch by pak byl nepravidelný.
- Dlouhotrvající broušení může být příčinou přehřívání motoru. Pokud dojde k této situaci, vypněte brusku a počkejte, dokud se bruska zcela nezastaví, pak oddalte brusku od broušené plochy. Ujistěte se, že nemáte ruce před větracími otvory, pak sundejte brusný papír a zapněte brusku. Nechte brusku běžet naprázdno, aby se zchladil motor. Dávejte pozor, abyste rukama nezakrývali větrací otvory.
- Při broušení v těžko přístupných místech, jako v rozích nebo štěrbinách, použijte špičku brusky a pomalu vybrušujte pohybem tam a zpět (obr. 4).

UPOZORNĚNÍ
Při broušení se nikdy nedotýkejte brusné desky: pracovní rychlost brusky je velmi vysoká a mohli byste se vážně zranit.

VÝMĚNA BRUSNÉ DESKY (1/3 LISTU, KRUHOVÁ A TROJÚHELNÍKOVÁ) (obr. 6)

- Ujistěte se, že je bruska odpojená ze zásuvky elektrického napětí, abyste si nezpůsobili úraz elektrickým proudem.
- Sundejte brusný papír z brusné desky brusky. Povolte šrouby s vnitřním vybráním, kterými je brusná deska připevněna k brusce, pomocí dodaného imbusového klíče (2).
- Jakmile jsou všechny 4 šrouby povoleny, vyndejte brusnou desku.
- Nasaďte novou brusnou desku na brusku a vložte první šroub. Neutahujte.
- Pak zasuňte zbývající 3 šrouby a utáhněte. Zkontrolujte utažení všech 4 šroubů. Neutahujte násilím přes závit.
- Nasaďte brusný papír na desku a začněte brousit.

NASAZENÍ BRUSNÉHO PAPÍRU

Před upevněním brusného papíru zkontrolujte jeho stav. Nepoužívejte poškozený nebo natržený brusný papír.

Čeština

POUŽITÍ NÁŘADÍ

UPEVNĚNÍ BRUSNÉHO PAPÍRU SE SUCHÝM ZIPEM - PRO VŠECHNY TYPY BRUSNÝCH DESEK (obr. 7)

- Odpojte brusku z elektrické sítě.
- Nasaďte brusný papír na brusnou desku tak, aby byly otvory v brusném papíru v zákrytu s otvory v brusné desce, pak přitlačte brusný papír k brusné desce. Suchý zip musí být otočen směrem k brusné desce.

  Poznámka: Brusný papír můžete používat tak dlouho, dokud je broušení účinné. Doporučujeme vám udržovat brusné papíry v čistotě, aby brusný papír dokonale přilnul k brusné desce. Čistěte je pravidelně pomocí kartáčku.

UPOZORNĚNÍ
Pokud bruska není odpojena od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

UPEVNĚNÍ TRADIČNÍHO BRUSNÉHO PAPÍRU - POUZE PRO BRUSNÉ DESKY 1/3 LISTU (obr. 8)

- Odpojte brusku z elektrické sítě.
- Opotřebený brusný papír uvolněte ze svorek. Pokud chcete uvolnit brusný papír, povolte svorku a uvolněte páčku pro blokování zarážky. Zvedněte blokační páčku a pak ji opět sklopte.
- Zasuňte do svorky nový brusný papír. Ve svorce musí být zasunuto zhruba 20 mm brusného papíru.

  Poznámka: 20 mm je minimální délka, pokud vkládáte do brusky postupně několik brusných papírů.
- Zdvihněte blokační páčku a zasuňte ji do zarážky. Vykonávejte mírný tlak na nářadí, aby se brusný papír srovnal podle základny.
- Nasaďte brusný papír na brusnou plochu nářadí. Zdvihněte upevňovací páčku na opačné straně brusky a zasuňte do svorky druhý konec brusného papíru. Srovnejte brusný papír na brusné ploše.
- Zdvihněte druhou blokační páčku a zasuňte ji do zarážky.
- Pro zvýšení uživatelského komfortu lze do brusky vložit najednou několik brusných papírů.

DĚROVACÍ ŠABLONA (obr. 9)

Děrovací šablona, která je standardně dodávaná s bruskou, slouží jako pomůcka při prorážení děr v brusném papíře. Proražené díry v brusném papíře musí souhlasit s otvory v brusné ploše.

- Zasuňte brusný papír do brusky.
- Umístěte brusnou plochu nad děrovací šablonu a dávejte pozor, aby otvory v brusné desce souhlasily s otvory v děrovací šabloně.
- Přitlačte brusku směrem dolů.

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPÍRU

Výběr typu brusného papíru a vhodné zrnitosti je velmi důležitý pro kvalitní broušení. U elektrických brusek se doporučuje používat syntetické brusné látky na bázi kysličníku hlinitého nebo karbidu křemíku. Přírodní brusné látky jako silex nebo granát jsou příliš měkké a jejich používání s elektrickou bruskou není ekonomické.

U všech brusných prací platí, že hrubý brusný papír se používá k největšímu úběru materiálu, jemný brusný papír k jemnému dokončovacímu broušení. Zrnitost brusného papíru je třeba vybírat v závislosti na stavu broušené plochy. Pokud je broušená plocha nerovná, je třeba začít brousit hrubým brusným papírem a srovnat povrch broušené plochy. Středně hrubý brusný papír slouží k zarovnání plochy po hrubém broušení a jemný papír k jemnému dokončovacímu broušení. Začněte brousit hrubým papírem a postupně přejděte až na jemný brusný papír.

Poznámka: NEPOUŽÍVEJTE brusku bez brusného papíru, abyste nepoškodili brusný talíř.

POKYNY PRO UŽIVATELE

VAROVÁNÍ
Dávejte pozor, abyste rukou nezakryli větrací otvory.

BROUŠENÍ (obr. 10)

UPOZORNĚNÍ
Pokud opracovávaný materiál není upevněn, může dojít k jeho vymrštění. To je nebezpečná situace, která může způsobit vážné zranění.

Držte brusku před sebou v dostatečné vzdálenosti od těla a od opracovávaného materiálu. Pokud chcete brusku zapnout, přepněte spínač doleva a počkejte, dokud motor nedosáhne maximální rychlosti. Pomalu naveďte brusku do kontaktu s opracovávaným materiálem. Vykonávejte pomalé a pravidelné kyvadlové pohyby.

Na nářadí NETLAČTE. Vlastní váha brusky vykonává dostatečný tlak na broušený nebo leštěný materiál. K opracování materiálu slouží brusný papír a bruska, nikoliv tlak vyvíjený na nářadí. Pokud budete na brusku tlačit, dojde ke zpomalení motoru, rychlejšímu opotřebení brusného papíru a snížení rychlosti brusky. Nadměrný tlak na brusku může vést k přetížení motoru, jeho nadměrnému zahřívání a následně k poškození motoru a narušení funkčnosti nářadí.

Čeština

POUŽITÍ NÁŘADÍ

Pozor, teplo vznikající při broušení dřeva může vést ke změknutí laku nebo pryskyřice. Dávejte pozor, abyste nebrousili stejnou část materiálu příliš dlouho. Bruska by mohla materiál poškodit nebo provádět nerovnoměrné broušení.

UPOZORNĚNÍ
Při práci nenoste široký oděv ani šperky, které by se mohly dostat do pohybujících se částí brusky. Hlavu ponechte v dostatečné vzdálenosti od brusky a od pracovního místa, aby se vlasy nezachytily za brusný talíř. Mohli byste si způsobit závažný úraz.

EXCENTRICKÉ BROUŠENÍ (obr. 11)

Excentrický pohyb je ideální pro rychlé broušení (zbroušení starých nátěrů, opracovávání povrchu dřeva, zbroušení materiálu podle požadovaného úběru) i jemné broušení (například příprava povrchu pro nátěry). Brusný papír provádí kruhový pohyb vysokou rychlostí. Brusku je tak možné snadno a rychle navádět na opracovávaný materiál.

UPOZORNĚNÍ
Nahromaděný prach vznikající při broušení povrchu může být nebezpečný, neboť zbytky hořlavých látek, jako např. polyuretan, lněný olej apod. mohou být příčinou vznícení prachového sáčku nebo jiných částí nářadí. Abyste omezili riziko vzniku požáru, pravidelně vyprazdňujte sáček na prach. Před uložením brusky nebo pokud brusku nemíníte používat, vždy vyprázdněte sáček na prach. Pečlivě si přečtěte doporučení výrobce opracovávané plochy.

POUŽÍVÁNÍ SÁČKU NA PRACH

Sáček na prach umožňuje účinně odsávat prach vznikající při broušení. Prach je odsáván otvory v brusném talíři a shromažďován v sáčku na prach po celou dobu práce s bruskou.

NASAZENÍ SÁČKU NA PRACH (obr. 5)

Při nasazování sáčku na prach postupujte podle následujících pokynů:

- Odpojte brusku z elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ
Pokud bruska není odpojena od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

- Nasaďte kroužek sáčku na prach na odsávací hrdlo brusky.

VYPRÁZDNĚNÍ SÁČKU NA PRACH

Vyšší účinnosti odsávání dosáhnete, pokud sáček na prach budete plnit pouze do poloviny a pak ho vyprázdníte. Zlepší se tím cirkulace vzduchu uvnitř sáčku na prach. Po každém broušení a systematicky před uskladněním nářadí vždy vyprázdněte sáček na prach a pečlivě ho vyčistěte.

Při vyprazdňování sáčku postupujte takto:

- Odpojte brusku z elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ
Pokud bruska není odpojena od elektrické sítě, existuje riziko nechtěného spuštění nářadí, které může být příčinou závažného úrazu.

- Sundejte kroužek prachového sáčku z odsávacího hrdla brusky.
- Sejměte sáček z kroužku.
- Vyprázdněte sáček a zatřepte jím.
- Po vyprázdnění sáček opět připevněte na kroužek.
- Nasaďte kroužek prachového sáčku na odsávací hrdlo brusky.

ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ
Při seřizování, montáži, čištění a údržbě bruska nesmí být zapojena do elektrické sítě. Brusku odpojte od zdroje napětí, pokud ji nepoužíváte. Odpojte brusku od elektrické sítě, aby nemohlo dojít k nechtěnému spuštění nářadí, které může být příčinou těžkého úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit brusku, ale způsobit i vážné zranění.

VŠEOBECNÉ POKYNY

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, uhlíkového prachu apod. používejte vždy čistý hadr.

UPOZORNĚNÍ
Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů.

Čeština

ÚDRŽBA

Elektrické nářadí používané k opracování materiálu ze skelného vlákna, sádrových desek, obkladových desek se snadněji opotřebovává a má kratší životnost. Třísky a kovové piliny vznikající při řezání kovů odírají některé díly elektronářadí, jako jsou převody, kartáče, spouštěče apod. Z tohoto důvodu se nedoporučuje dlouhodobé používání nářadí k broušení skelného vlákna, obkladových desek, vyrovnávacích nebo sádrových desek. Pokud budete s některým z výše uvedených materiálů pracovat, nezapomeňte po práci dobře vyčistit brusku stlačeným vzduchem. Používání nářadí k těmto účelům by mohlo vést ke zrušení záruky.

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle, při práci s elektrickým nářadím a při čištění nářadí proudem vzduchu. Při práci používejte protiprašný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci práší.

MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadí není nutné.

ČIŠTĚNÍ BRUSNÝCH PAPÍRŮ

Brusné papíry dodávané s bruskou lze opakovaně použít. Je proto důležité je pravidelně čistit a odstraňovat prach a částice, které se na brusném papíru usazují při broušení.

K čištění brusného papíru použijte kartáček. Můžete např. také použít čistou gumovou podrážku u boty.

UPOZORNĚNÍ
Před čištěním vždy sundejte brusnou desku z brusky. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

Po skončení práce zkontrolujte, zda je nářadí v dobrém stavu.

Neprovádějte žádná seřizování, pokud je motor zapnutý.

Vždy odpojte nářadí z elektrické sítě, pokud měníte nějaký díl (například kotouč u kotoučové pily), aplikujete mazivo nebo provádíte údržbu.

Pokud je přívodní síťová šňůra poškozena, je nutné ji nechat okamžitě vyměnit v některé z autorizovaných servisních opraven výrobků Ryobi. Jen tak je zaručena vaše bezpečnost.

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění spolehlivosti nářadí musí být veškeré opravy prováděny v AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ OPRAVNĚ nebo v jiné ODBORNÉ FIRMĚ.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR NAPĚTÍ

Toto nářadí je vybaveno světelným indikátorem napětí (5), který se rozsvítí, jakmile je nářadí připojeno ke zdroji napětí. Tato kontrolka upozorňuje uživatele nářadí, že je nářadí pod napětím a že se uvede do provozu při stisknutí spínače.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třiďte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrny odpadu k recyklaci. Ryobi se velmi angažuje v ochraně životního prostředí.

Русский

ВАЖНО
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Прежде чем пользоваться виброшлифовальной машиной 1/3 листа внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством, особенно с правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство для последующих консультаций.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности может повлечь за собой несчастные случаи: пожар, удар током, а также тяжелые травмы. Правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ: обозначает предостережение или предупреждение. Он может сочетаться с другими знаками и пиктограммами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение правил техники безопасности чревато тяжелыми травмами, как для Вас, так и для окружающих. Во избежание пожара, удара током и тяжелых травм необходимо скрупулезно соблюдать правила техники безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем пользоваться инструментом, прочтите и усвойте инструкции и правила техники безопасности из настоящего руководства. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к пожару, удару током и тяжелым травмам. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и инструктировать других пользователей.



Во время работы посторонние предметы могут попасть в глаза и нанести тяжелые глазные травмы. Перед началом работы наденьте очки безопасности или защитные очки с боковыми протекторами. При необходимости пользуйтесь респиратором. Всем, кто пользуется очками с коррекцией, рекомендуется защищать их специальной маской или стандартными защитными очками с боковыми протекторами.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

- **Следите за чистотой и освещением на рабочем месте.** Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.
- **Не пользуйтесь электрическими инструментами во взрывоопасной среде, например рядом с легко воспламеняемыми жидкостями, газом или пылью.** Искры из электрических инструментов могут воспламенить их или взорвать.
- **Не подпускайте детей и посторонних к рабочему месту во время работы с электрическим инструментом.** Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **Вилка инструмента должна подходить к розетке. Никогда не разбирайте вилку сетевого шнура.** Никогда не пользуйтесь адаптерами при работе с заземленным инструментом. Это поможет избежать ударов током.
- **Избегайте контакта с заземленными предметами и предметами, подключенными на массу (трубами, батареями, кухонными плитами, холодильниками и т.д.)** При соприкосновении с этими предметами опасность удара током возрастает.
- **Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах.** При попадании воды в электрический инструмент опасность удара током возрастает.
- **Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии.** Никогда не держите инструмент за сетевой шнур и не дергайте за него, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. При поврежденном сетевом шнуре опасность удара током возрастает.
- **При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ.** Это поможет избежать ударов током.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **При работе с электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений.** Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.
- **Пользуйтесь адекватными защитными средствами.** Всегда защищайте глаза. Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респиратором, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Избегайте случайного запуска инструмента.** Прежде чем включать инструмент в розетку, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке и не включайте его в сеть, когда выключатель стоит в положении ВКЛ.
- **Перед включением инструмента выньте из него все затяжные ключи.** Затяжной ключ на подвижной детали инструмента может вызвать тяжелые травмы.
- **Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко.** Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.
- **Пользуйтесь адекватной одеждой.** Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали.
- **Если инструмент оснащен системой удаления опилок, установите ее на инструмент и пользуйтесь ей при работе.** Избегайте попадания вредной пыли в органы дыхания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА

- **Не форсируйте инструмент. Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы.** Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- **Не пользуйтесь электрическим инструментом, если выключатель не работает.** Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо обязательно отремонтировать.
- **Отключайте инструмент из сети перед настройкой, сменой аксессуаров или укладкой на хранение.** Это поможет избежать случайного запуска инструмента.
- **Храните инструменты в недоступном для детей месте. Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство.** В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.
- **Заботливо ухаживайте за инструментами.** Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. При поломке деталей ремонтируйте их прежде чем продолжать использоваться инструментом. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.
- **Держите инструменты заточенными и чистыми.** Чистый и хорошо заточенный пильный диск снижает риск зажатия в заготовке и позволяет лучше контролировать инструмент.
- **Соблюдайте настоящие правила техники безопасности в обращении с инструментом, аксессуарами, насадками и т.д.** Учитывайте особенности инструмента, рабочего места и предстоящей работы. Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

РЕМОНТ

- **Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей.** Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН

- **При работе с шлифовальной машиной всегда пользуйтесь защитными очками и респиратором,** особенно при работе над головой.
- **Никогда не работайте шлифовальной машиной по влажной поверхности.**
- **Лист шлифовальной бумаги не должен быть слишком большим.** Шлифовальная бумага не должна выступать за рабочий круг инструмента: это может повлечь тяжелые телесные повреждения.
- **Мешок для пыли необходимо установить на инструмент и регулярно опорожнять его.** Чтобы установить мешок для пыли, наденьте кольцо мешка на сопло отвода пыли сзади шлифовальной машины и поворачивайте его вправо, пока мешок полностью не закрепится. Чтобы снять мешок, проводите те же манипуляции в обратном порядке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не бросайте шлифовальную пыль в открытый огонь: мелкие частицы материала могут быть взрывоопасными.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При шлифовке поверхностей, покрытых краской, содержащей свинец, а также при шлифовке некоторых металлов и пород дерева пользуйтесь адекватным респиратором, чтобы не дышать токсичными испарениями и пылью.

Русский

ОПИСАНИЕ

1. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
2. Шестигранный ключ
3. Мешок для пыли с крепежным кольцом
4. Электронный регулятор скорости
5. Индикатор питания
6. Треугольная подошва
7. Подошва 1/3 листа
8. Круглая подошва
9. Перфоратор для шлифовальной бумаги формата 1/3 листа
10. Круглая шлифовальная бумага
11. Треугольная шлифовальная бумага
12. Шлифовальная бумага 1/3 листа

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Мощность	250 Вт
Скорость на холостом ходу	6000 – 12000 об/мин
Диаметр эксцентрического хода	2 мм
Размеры подошвы:	
Треугольная подошва	167 x 104 мм
Подошва 1/3 листа	185 x 92 мм
Круглая подошва	125 мм
Вес нетто	1,9 кг

ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УНИВЕРСАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ (Рис. 1)

Шлифовальная машина работает на бумаге крупного, среднего или тонкого зерна. Для гладкой шлифовки дерева, без заусенцев, ведите машину по направлению волокон дерева. Шлифовальная машина предусмотрена для шлифования от края до края с трех сторон.

Шлифовальная машина оснащена удобной рабочей ручкой. Она предупреждает усталость при продолжительной работе.

Прежде чем пользоваться шлифовальной машиной, ознакомьтесь со всеми ее возможностями и особенностями техники безопасности. Овладев инструментом, не теряйте бдительности.

СМЕННЫЕ ПОДОШВЫ

Шлифовальная машина имеет 3 сменные подошвы для различных типов работ:

- треугольная подошва (6) для тонкой шлифовки;
- подошва 1/3 листа (7) для больших поверхностей;
- круглая подошва (8) для отделочных работ.

Самоклеющаяся шлифовальная бумага меняется легко и быстро. Это позволяет легко чистить шлифовальную бумагу для последующего использования.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (1)

Шлифовальная машина имеет простой выключатель в верхней части корпуса.

КРУГОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ ХОД

Круговой ход шлифовальной машины передает подошве быстрые короткие круговые движения для отделочной шлифовки.

МЕШОК ДЛЯ ПЫЛИ (3)

Мешок для пыли крепится на машину с помощью крепежного кольца. Он сокращает до минимума выделение пыли.

ПЕРФОРАТОР ДЛЯ ПОДОШВЫ 1/3 ЛИСТА (9)

Перфоратор позволяет делать отверстия в новой шлифовальной бумаге в нужных местах (12). Перфорированная бумага правильно садится на подошву и позволяет собрать максимум пыли.

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ (4)

Для оптимальной производительности шлифовальная машина оснащена электронным регулятором скорости. Этот регулятор позволяет выбрать подходящую скорость для каждого типа работы.

Электронный регулятор, расположенный спереди шлифовальной машины, регулирует скорость холостого хода от 6 000 до 12 000 об/мин.

Электронный регулятор выбирает скорость, подходящую для данного вида работы. Электронная система замеряет нагрузку на мотор и поддерживает его скорость постоянной. Скорость настраивается в зависимости от типа предстоящей работы и шлифуемой поверхности.

Для шершавой поверхности или для быстрой черновой шлифовки поверните регулятор вправо, чтобы увеличить скорость. Для более тонкой шлифовки и на небольших поверхностях поверните регулятор влево, чтобы убавить скорость.

РАБОТА

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ (Рис. 2)

Для запуска и остановки шлифовальной машины пользуйтесь следующими инструкциями:

- чтобы включить шлифовальную машину: передвиньте выключатель влево;
- чтобы выключить шлифовальную машину: передвиньте выключатель вправо.

РАБОТА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ (Рис. 3)

При работе шлифовальной машиной пользуйтесь следующими инструкциями:

- Фиксируйте заготовку, чтобы она не ездила под шлифовальной машиной во время работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Незафиксированная заготовка может выскочить во время работы в сторону пользователя и нанести тяжелые травмы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Держите лицо подальше от шлифовальной машины и рабочей зоны. Убирайте волосы, чтобы они не попали в машину. Это может вызвать тяжелые травмы.

- Шлифовальная машина должна быть расположена так, чтобы шлифовальная бумага полностью прилегала к шлифуемой поверхности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Во избежание перегрева мотора не закрывайте рукой вентиляционные жалюзи шлифовальной машины.

- Запустите шлифовальную машину и поставьте ее над рабочей поверхностью заготовки.
- Держите шлифовальную машину перед собой на расстоянии от себя и от заготовки. Подождите, пока мотор наберет полную скорость, затем медленно наведите шлифовальную машину на заготовку. Шлифуйте заготовку мелкими круговыми движениями.
- Не форсируйте инструмент. Шлифовальная машина своим собственным весом оказывает достаточное давление на обрабатываемую поверхность. Шлифовальная машина и бумага сами делают всю работу. При дополнительном давлении на машину мотор работает медленнее. При этом бумага изнашивается быстрее, а скорость шлифовки значительно снижается. Кроме того, излишнее давление на машину ведет к перегрузке мотора и перегреву, который может повредить мотор и испортить инструмент. Внимание! Тепло, выделяемое при шлифовке может растопить лак или смолу, покрывающие дерево.
- Шлифуйте равномерными движениями. Не шлифуйте подолгу один и тот же участок заготовки: шлифовальная машина снимет слишком много материала и заготовка станет неровной.
- При продолжительной шлифовке мотор может перегреться. В этом случае выключите машину и подождите, пока подошва полностью остановится. Затем снимите машину с поверхности заготовки. Не держите руки перед вентиляционными жалюзи. Снимите шлифовальную бумагу, затем запустите машину и дайте ей поработать на холостом ходу, чтобы остудить мотор, не закрывая вентиляционные жалюзи руками.
- Для шлифовки трудно доступных участков – углов или выемок – пользуйтесь носком треугольной подошвы и шлифуйте мелкими возвратно-поступательными движениями (рис. 4).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не дотрагивайтесь до подошвы при работе: рабочая скорость – очень высокая, это ведет к тяжелым травмам.

СМЕНА ПОДОШВ (1/3 ЛИСТА, КРУГЛОЙ И ТРЕУГОЛЬНОЙ) (Рис. 6)

- Во избежание несчастных случаев убедитесь в том, чтобы шлифовальная машина была выключена.
- Снимите шлифовальную бумагу с подошвы шлифовальной машины. Шестигранным ключом (2) из комплекта отвинтите винты с полыми головками, крепящие подошву к шлифовальной машине.
- Отвинтите все 4 винта и снимите подошву.
- Установите новую подошву на шлифовальную машину и вставьте первый винт, но не затягивайте его.
- Затем вставьте остальные три винта и затяните все винты. Проверьте правильную затяжку винтов. Винты не должны быть перетянуты.
- Установите шлифовальную бумагу на подошву и начинайте работу.

УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Перед установкой проверьте состояние шлифовальной бумаги. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ испорченной или рваной шлифовальной бумагой.

Русский

РАБОТА

УСТАНОВКА САМОКЛЕЮЩЕЙСЯ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ – ДЛЯ ВСЕХ ТИПОВ ПОДОШВ (Рис. 7)

- Выключите шлифовальную машину из сети.
- Совместите отверстия в шлифовальной бумаге с отверстиями в подошве шлифовальной машины, затем аккуратно и крепко склейте их самоклеющимися сторонами.

  Примечание: Этим типом бумаги можно пользоваться много раз, пока она не износится. Держите бумагу чистой, чтобы она лучше клеилась к подошве шлифовальной машины. Регулярно чистите ее щеточкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если шлифовальная машина остается включенной в сеть, она может случайно включиться и нанести тяжелые травмы.

УСТАНОВКА ОБЫЧНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ – ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДОШВЫ 1/3 ЛИСТА (Рис. 8)

- Отключите шлифовальную машину из сети.
- Снимите использованную наждачную бумагу и поменяйте ее на новую. Чтобы снять использованную наждачную бумагу, освободите зажим, сняв рычажок крепления с замка. Поднимите рычажок крепления бумаги и опустите его.
- Заправьте 20 мм нового листа наждачной бумаги в зажим.

  Примечание: Если заправлять несколько листов один на другой, то 20 мм – минимальная длина.
- Поднимите рычажок крепления бумаги и вставьте его в замок. Нажмите вниз, чтобы лист наждачной бумаги встал по размеру колодки.
- Покройте подошву листом наждачной бумаги. Поднимите рычажок крепления с другой стороны шлифовальной машины и вставьте другой край листа наждачной бумаги в зажим. Выправьте лист наждачной бумаги по подошве.
- Поднимите второй рычажок крепления бумаги и вставьте его в замок.
- Для большего удобства на шлифовальную машину можно установить сразу несколько листов наждачной бумаги.

ПЕРФОРАТОР (Рис. 9)

Прилагаемый к машине перфоратор позволяет пробить отверстия в нужных местах на наждачной бумаге. Отверстия в наждачной бумаге должны совпадать с отверстиями на подошве.

- Установите лист наждачной бумаги на шлифовальную машину.
- Установите подошву машины на перфоратор и выровняйте их друг с другом.
- Нажмите сверху на шлифовальную машину.

НАЖДАЧНАЯ БУМАГА

Выбор типа наждачной бумаги и ее зерна – очень важны для качественного шлифования. На электрической шлифовальной машине рекомендуется использовать синтетические наждачные бумаги, например на окиси алюминия или на карбиде кремния. Естественные наждачные бумаги на кремнии или гранате – слишком мягкие и неэкономичные для электрических шлифовальных машин.

Для грубой шлифовки пользуйтесь крупнозернистой наждачной бумагой, а для отделочной шлифовки – бумагой с мелким зерном. Зернистость наждачной бумаги подбирается в зависимости от состояния рабочей поверхности заготовки. Если рабочая поверхность бугристая, шлифуйте ее сначала крупнозернистой бумагой, пока она не станет ровной. Бумага средней зернистости зашлифует царапины, оставленные грубой бумагой. Мелкозернистая бумага закончит отделочную шлифовку. Чтобы получить ровную поверхность, всегда начинайте с крупнозернистой бумаги и заканчивайте мелкозернистой.

Примечание: Чтобы не повредить рабочую колодку, **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ** шлифовальной машиной без бумаги.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Не закрывайте рукой вентиляционные жалюзи.

ШЛИФОВКА (Рис. 10)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если обрабатываемая заготовка не закреплена, она может вылететь из-под инструмента и нанести тяжелые ранения.

При работе держите шлифовальную машину на достаточном расстоянии от себя и от заготовки. Чтобы запустить машину, переместите выключатель влево и подождите, пока мотор разгонится до максимальной рабочей скорости. Аккуратно поднесите шлифовальную машину к обрабатываемой поверхности.

РАБОТА

Шлифуйте поверхность медленными и равномерными возвратно-поступательными движениями.

НЕ ФОРСИРУЙТЕ инструмент. Шлифовальная машина своим собственным весом оказывает достаточное давление на обрабатываемую поверхность. Шлифовальная машина и бумага сами делают всю работу. При дополнительном давлении на машину мотор замедляется. При этом бумага снашивается быстрее, а скорость шлифовки сильно снижается. Кроме того, излишнее давление на машину ведет к перегрузке мотора и к перегреву, который может повредить мотор и испортить инструмент.

Внимание! Тепло, выделяемое при шлифовке может расплавить лак или смолу, покрывающие дерево. Не шлифуйте подолгу одно и то же место на рабочей поверхности: бумага может "перешлифовать" поверхность и сделать ее неровной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не надевайте широкую одежду и бижутерию: они могут попасть в подвижные детали и вызвать тяжелые ранения. Держите голову на расстоянии от машины и от обрабатываемой поверхности, чтобы волосы не попали в машину: это может привести к тяжелым ранениям.

ЭКСЦЕНТРИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ (Рис. 11)

Эксцентрический режим идеально подходит для грубой шлифовки (снятие старого покрытия, шлифовка необработанного дерева, выравнивание поверхностей на заданную толщину) и для облицовочных работ (подготовка покрытий под покраску). Шлифовальная бумага проделывает маленькие круги на большой скорости, придавая машине высокую мобильность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пыль от шлифовки поверхностей, покрытых легко воспламеняемыми материалами, такими как полиуретан, льняное масло и т.д., может воспламениться в мешке для пыли или в других частях машины и вызвать пожар. Чтобы сократить риск пожара, чаще опорожняйте мешок для пыли. Опорожняйте мешок прежде чем убирать шлифовальную машину и перед длительным хранением. Ознакомьтесь с рекомендациями производителей покрытий.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Мешок для пыли собирает пыль от шлифовки. Пыль собирается через отверстия в подошве и попадает в мешок.

УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ ПЫЛИ (Рис. 5)

При установке мешка для пыли следуйте следующим инструкциям.

- Отключите шлифовальную машину из сети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если шлифовальная машина остается включенной в сеть, она может случайно включиться и причинить тяжелые телесные повреждения.

- Наденьте кольцо мешка на сопло отвода пыли на машине.

ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ ПЫЛИ

Для большей эффективности опорожняйте мешок, как только он наполовину наполнился. Это способствует свободной циркуляции воздуха внутри мешка. После работы и перед тем как убирать машину тщательно опорожняйте и чистите мешок для пыли.

Чтобы опорожнить мешок для пыли:

- Отключите шлифовальную машину из сети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Если шлифовальная машина остается включенной в сеть, она может случайно включиться и нанести тяжелые телесные повреждения.

- Снимите кольцо мешка с сопла машины.
- Снимите мешок с кольца.
- Вытрясите мешок.
- Снова наденьте мешок на кольцо.
- Наденьте кольцо на сопло машины.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В нерабочее время, при установке деталей, регулировке, обслуживании и чистке инструмент следует выключать из сети. Во избежание случайного запуска инструмента и тяжелых травм всегда выключайте инструмент из сети.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи и угольной пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и пр. Эти химикаты содержат вещества, способные повредить, ослабить или разрушить пластмассу.

Электрический инструмент быстрее изнашивается от работы по стекловолокну, гипсу, облицовочным панелям. Стружка от этих материалов очень абразивная, она портит подшипники, щетки, выключатели и т.д. Поэтому настоятельно не рекомендуется подолгу работать со стекловолокном, облицовочными панелями, штукатуркой и гипсом. Если вам пришлось поработать с подобными материалами, после работы необходимо очистить инструмент сжатым воздухом. Работа с подобными материалами может изменить условия гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При работе и при удалении пыли сжатым воздухом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

СМАЗКА

Все подшипники инструмента были смазаны на заводе высококачественной смазкой на весь срок службы инструмента в нормальном режиме работы. Инструмент не нуждается в дополнительной смазке.

ЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальную бумагу, поставленную в комплекте с машиной, можно использовать несколько раз. Необходимо регулярно чистить ее, чтобы удалять пыль, скапливающуюся на ее поверхности от различных шлифовок.

Чтобы очистить шлифовальную бумагу, потрите ее маленькой щеточкой. Для этого можно также использовать чистую обувную подошву.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед чисткой всегда снимайте с машины шлифовальную бумагу. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.

По окончании работы убедитесь в хорошем рабочем состоянии инструмента.

Не производите никаких регулировок при работающем моторе.

Перед заменой сменных или съемных деталей (например полотна), перед смазкой и любой операции по обслуживанию всегда выключайте инструмент из сети.

Для полной безопасности при работе меняйте сломанные шнуры питания в Центре технического обслуживания Ryobi.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для безопасности и надежности все ремонтные работы должны производиться в ФИРМЕННОМ ЦЕНТРЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ или в другом КВАЛИФИЦИРОВАННОМ УЧРЕЖДЕНИИ.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Индикатор питания (5), который загорается, когда инструмент включен в сеть. Этот индикатор указывает на то, что инструмент включен в сеть и запустится при нажатии на выключатель.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасыайте сырье. Защищайте охружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованн ые инструменты, аксессуары и упаковки в переработку. Ryobi очень заботливо относится к защите окружающей среды.

Română

IMPORTANT
CITIŢI MĂSURILE DE SIGURANŢĂ.

Înainte de a utiliza maşina de şlefuit vibrantă 1/3 foaie, citiţi cu atenţie acest manual, şi în special măsurile de siguranţă. Păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta ulterior.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ GENERALE

AVERTISMENT
Citiţi toate instrucţiunile. Nerespectarea acestor măsuri ar putea provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare şi/sau răniri corporale grave. Termenul "maşină electrică" utilizat în măsurile de siguranţă de mai jos se referă atât la maşinile electrice care se conectează la priză, cât şi la maşinile electrice fără fir.

SIMBOL DE ALERTĂ ÎN MATERIE DE SIGURANŢĂ: acest simbol indică o atenţionare sau un avertisment. El poate fi asociat cu alte simboluri sau pictograme.

AVERTISMENT: nerespectarea măsurilor de siguranţă poate duce la răniri grave atât pentru utilizator cât şi pentru cei din apropiere. Este indispensabilă respectarea scrupuloasă a regulilor de siguranţă pentru a reduce riscurile de incendiu, de electrocutare şi de răniri corporale.

AVERTISMENT: Nu utilizaţi maşina înainte de a fi citit şi de a fi înţeles bine toate măsurile de siguranţă conţinute în acest manual. Nerespectarea acestor reguli poate provoca accidente grave cum ar fi incendii, electrocutare sau răniri corporale grave. Păstraţi acest manual de utilizare şi consultaţi-l regulat pentru a lucra în deplină siguranţă şi pentru a-i informa pe ceilalţi utilizatori eventuali.



Utilizarea unei maşini poate cauza proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca leziuni oculare grave. Înainte de a utiliza maşina, purtaţi ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale, precum şi o mască antipraf dacă este necesar.

Recomandăm ca cei care poartă ochelari de vedere să-şi protejeze ochelarii utilizând o mască de siguranţă sau ochelari de protecţie standard cu ecrane laterale.

MEDIUL DE LUCRU

- **Aveţi grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat şi bine iluminat.** Spaţiile înghesuite şi întunecate sunt propice accidentelor.
- **Nu utilizaţi maşini electrice într-un mediu exploziv, în apropiere de lichide inflamabile, gaz sau în prezenţa prafului.** Scânteile provenite de la maşinile electrice le pot incendia şi provoca o explozie.
- **Ţineţi copiii şi vizitatorii la distanţă de locul de muncă atunci când folosiţi o maşină electrică.** Aceştia ar putea să vă distragă atenţia şi să pierdeţi controlul maşinii.

SIGURANŢA ELECTRICĂ

- **Ştecherul maşinii electrice trebuie să fie adaptat la priză.** Nu modificaţi niciodată ştecherul. Nu folosiţi niciodată adaptoare cu maşinile electrice cu împământare sau cu contact la masă. Evitaţi astfel riscurile de electrocutare.
- **Evitaţi contactul cu suprafeţe care au împământare sau fac masă (ţevi, calorifere, aragaz, frigider etc.).** Riscul de electrocutare creşte dacă o parte a corpului dumneavoastră este în contact cu o suprafaţă care are împământare sau face masă.
- **Nu expuneţi o maşină electrică la ploaie sau la umiditate.** Riscul de electrocutare creşte dacă apa intră în maşina electrică.
- **Păstraţi cablul de alimentare în bună stare.** Nu ţineţi niciodată aparatul de cablul de alimentare şi nu trageţi de cablu ca să îl scoateţi din priză. Ţineţi cablul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu intre în contact cu ulei, cu obiecte tăioase şi cu elemente în mişcare. Riscul de electrocutare creşte dacă cablul este deteriorat sau încurcat.
- **Atunci când lucraţi afară, utilizaţi numai prelungitoare pentru exterior.** Evitaţi astfel riscurile de electrocutare.

SIGURANŢA PERSONALĂ

- **Fiţi vigilent, priviţi cu atenţie ceea ce faceţi şi utilizaţi maşinile electrice cu discernământ.**

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Nu utilizați mașina electrică dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

- **Purtați un echipament de protecție adecvat. Protejați-vă întotdeauna ochii.** În funcție de condiții, purtați și o mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, o cască sau protecții auditive pentru a evita riscurile de răniri corporale grave.
- **Evitați orice pornire involuntară.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "oprit" înainte de a conecta aparatul. Pentru a evita riscurile de accident, nu deplasați niciodată mașina ținând degetul pe trăgaci și nu o conectați la priză dacă întrerupătorul este în poziția "pornit".
- **Scoateți cheile de strângere înainte de a porni mașina.** O cheie de strângere care a rămas prinsă de un element mobil al aparatului poate provoca răniri corporale grave.
- **Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe.** O poziție de lucru stabilă vă permite să controlați mai bine mașina în cazul unor evenimente neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă să vă țineți la distanță de piesele mobile părul, îmbrăcămintea și mâinile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung se pot agăța în elementele mobile.
- **Dacă mașina este livrată cu un sistem de aspirare a prafului, aveți grijă ca acesta să fie instalat și utilizat corect.** Veți evita astfel riscurile de rănire legate de inhalarea de prafuri nocive.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR CARE SE CONECTEAZĂ LA PRIZĂ

- **Nu forțați mașina. Utilizați aparate adaptate lucrului pe care doriți să-l faceți.** Mașina dumneavoastră electrică va fi mai eficace și mai sigură dacă o utilizați în regimul pentru care a fost concepută.
- **Nu utilizați o mașină electrică dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acesteia.** Un aparat care nu poate fi pornit și oprit corect este periculos și trebuie să fie obligatoriu reparat.
- **Scoateți mașina din priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesorii sau de a o depozita.** Veți reduce astfel riscurile de pornire involuntară a mașinii.
- **Nu lăsați mașinile electrice la îndemâna copiilor.** Nu lăsați persoane care nu sunt familiarizate cu mașina sau care nu au luat la cunoștință aceste măsuri de siguranță să folosească mașina. Mașinile sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
- **Întrețineți cu grijă mașinile.** Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați că nici o piesă nu este spartă. Controlați montarea și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea aparatului. Dacă există piese defecte, reparați mașina înainte de a o utiliza. Numeroase accidente se produc din cauza unei întrețineri necorespunzătoare a mașinilor.
- **Păstrați-vă sculele curate și bine ascuțite.** Dacă lama mașinii de tăiat este bine ascuțită și curată, se reduce riscul ca aceasta să se blocheze și astfel puteți păstra mai bine controlul mașinii.
- **Respectați aceste măsuri de siguranță atunci când folosiți mașina, accesoriile, vârfurile etc. ținând cont de specificul mașinii dumneavoastră, de spațiul de lucru și de operațiunile de efectuat.** Pentru a evita situațiile periculoase, folosiți mașina numai pentru lucrările pentru care a fost concepută.

REPARAȚII

- **Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale.** Veți putea astfel să vă utilizați mașina electrică în deplină siguranță.

MAȘURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE MAȘINILOR DE ȘLEFUIT

- **Utilizați întotdeauna ochelari de protecție etanși și o mască de protecție** contra prafului atunci când șlefuiți, în special dacă șlefuiți deasupra capului.
- **Nu utilizați niciodată mașina de șlefuit pe suprafețe umede.**
- **Foaia de hârtie abrazivă nu trebuie să fie prea mare.** Dacă lăsați hârtia abrazivă sa depășească talpa, vă expuneți riscului de răniri grave.

Română

MAŞURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE MAŞINILOR DE ŞLEFUIT

- **Sacul de praf trebuie să fie instalat pe aparat şi golit frecvent.** Pentru a instala sacul de praf, cuplaţi inelul sacului la buza de evacuare situată in spatele maşinii răsucindu-l spre dreapta până ce sacul este fixat corect. Pentru a scoate sacul, procedaţi în ordine inversă.

AVERTISMENT
Nu aruncaţi praful ce provine de la şlefuire în foc deoarece particulele fine de materiale inflamabile pot fi explozive.

AVERTISMENT
Trebuie să folosiţi o mască de respirat adecvată când şlefuiţi suprafeţe acoperite cu vopsea pe bază de plumb şi de asemenea pentru anumite tipuri de lemn sau de metal pentru a evita să inhalaţi praf sau vapori toxici.

DESCRIERE

1. Întrerupător Pornit/Oprit
2. Cheie hexagonală
3. Sac de praf cu inel de fixare
4. Variator electronic de viteză
5. Martor indicator al tensiunii de alimentare
6. Talpă triunghiulară
7. Talpă 1/3 de foaie
8. Talpă circulară
9. Matrice de perforare pentru hârtia abrazivă în format 1/3 de foaie
10. Hârtie abrazivă circulară
11. Hârtie abrazivă triunghiulară
12. Hârtie abrazivă 1/3 de foaie

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune de alimentare	230 V ~ 50 Hz
Putere	250 W
Viteza în gol	6000 - 12000 rot/min
Diametru de oscilaţie	2 mm
Dimensiunile tălpii:	
Talpă triunghiulară	167 x 104 mm
Talpă 1/3 de foaie	185 x 92 mm
Talpă circulară	125 mm
Greutate netă	1,9 kg

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

ÎNVĂŢAŢI SĂ VĂ CUNOAŞTEŢI MAŞINA DE ŞLEFUIT CU TĂLPI MULTIPLE (Fig. 1)

Maşina de şlefuit se utilizează cu hârtie abrazivă de granulaţie diferită (mare, mijlocie sau fină). Pe lemn, şlefuirea în sensul fibrei dă o suprafaţă netedă, fără defecte. Această maşină de şlefuit este concepută pentru a permite şlefuirea până la margine pe trei părţi.

Maşina de şlefuit este echipată cu un mâner ce permite o priză foarte bună şi foarte confortabil. Astfel se reduce riscul oboselii în urma unei utilizări prelungite.

Înainte de a folosi maşina, familiarizaţi-vă cu toate funcţionalităţile şi specificaţiile acesteia în termeni de siguranţă. Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu maşina.

TĂLPILE INTERSCHIMBABILE

Maşina de şlefuit conţine 3 tălpi interschimbabile destinate unor aplicaţii diferite:

- talpa triunghiulară (6) pentru şlefuiri de precizie;
- talpa 1/3 de foaie (7) pentru suprafeţele mari;
- talpa circulară (8) pentru o lucrare de finisare.

Puteţi să schimbaţi repede hârtiile abrazive datorită feţei lor autoaderente. Acest sistem vă permite şi să le curăţaţi uşor şi să le reutilizaţi.

ÎNTRERUPĂTORUL (1)

Maşina de şlefuit este echipată cu un întrerupător simplu situat în partea de sus a carcasei motorului.

MIŞCAREA CIRCULARĂ DE ŞLEFUIRE

Acţiunea oscilatorie a maşinii face ca talpa să descrie mici mişcări circulare rapide care permit obţinerea unei şlefuiri de finisare.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

SACUL DE PRAF (3)

Un sac de praf care se prinde la maşina de şlefuit cu ajutorul unui inel de fixare reduce la maximum emisia de praf.

MATRICEA DE PERFORARE PENTRU TALPA 1/3 DE FOAIE (9)

Matricea de perforare vă permite să perforaţi găuri în locul corect în hârtia abrazivă neperforată (12). Hârtia se va insera astfel perfect pe talpă, asigurând o colectare optimă a prafului.

VARIATOR ELECTRONIC DE VITEZĂ (4)

Maşina de şlefuit este echipată cu un variator electronic de viteză astfel încât vă puteţi folosi maşina de manieră optimă. Acest variator vă permite să selectaţi uşor viteza corespunzătoare tipului de şlefuire pe care doriţi să o efectuaţi.

Viteza în gol a maşinii de şlefuit poate fi reglată de la 6.000 până la 12.000 de rotaţii pe minut cu ajutorul variatorului electronic de viteză, situat în partea din faţă a maşinii de şlefuit.

Variatorul electronic de viteză selectează viteza motorului adaptată la lucrarea de efectuat. Sistemul electronic al variatorului evaluează sarcina exercitată asupra motorului şi apoi măreşte sau reduce puterea motorului pentru ca viteza să rămână constantă. Viteza poate fi ajustată în funcţie de natura lucrării de efectuat sau a tipului de suprafaţă de şlefuit.

Pentru suprafeţele rugoase sau pentru o lucrare rapidă de degroşare, rotiţi variatorul spre dreapta pentru a mări viteza. Pentru aplicaţii de şlefuire mai delicate, pe suprafeţe mici, rotiţi variatorul spre stânga pentru a reduce viteza.

UTILIZARE

PORNIREA / OPRIREA MAŞINII DE ŞLEFUIT (Fig. 2)

Respectaţi instrucţiunile următoare pentru a porni şi a opri maşina de şlefuit:

- pentru a porni maşina de şlefuit: împingeţi întrerupătorul pornit/oprit spre stânga;
- pentru a opri maşina de şlefuit: împingeţi întrerupătorul pornit/oprit spre dreapta.

UTILIZAREA MAŞINII DE ŞLEFUIT (Fig. 3)

Respectaţi instrucţiunile următoare pentru a utiliza maşina de şlefuit:

- Fixaţi piesa de şlefuit în aşa fel încât să nu se deplaseze sub maşina de şlefuit.

AVERTISMENT
O piesă care nu este fixată corect poate fi proiectată spre utilizator şi poate provoca răniri grave.

AVERTISMENT
Ţineţi-vă faţa la o distanţă suficientă faţă de maşina de şlefuit şi de zona de lucru. Protejaţi-vă părul pentru ca acesta să nu se prindă în maşina de şlefuit, lucru care ar putea provoca răniri grave.

- Maşina de şlefuit trebuie poziţionată în aşa fel încât hârtia abrazivă să fie complet în contact cu suprafaţa de şlefuit.

ATENŢIE
Pentru a evita o supraîncălzire a motorului, aveţi grijă să nu acoperiţi fantele de ventilaţie cu mâna.

- Porniţi maşina de şlefuit şi aşezaţi-o deasupra suprafeţei de şlefuit.
- Ţineţi maşina de şlefuit în faţa dumneavoastră la distanţă de corp şi de suprafaţa piesei de şlefuit. Aşteptaţi ca motorul să atingă viteza maximă, apoi apropiaţi încet maşina de şlefuit de piesa de prelucrat. Deplasaţi apoi încet maşina de şlefuit pe suprafaţa piesei de şlefuit descriind mici cercuri.
- Nu forţaţi maşina. Greutatea maşinii exercită o presiune suficientă pe piesa de prelucrat. Maşina de şlefuit şi hârtia abrazivă sunt cele ce trebuie să "lucreze". Exercitând o presiune suplimentară asupra maşinii de şlefuit, înceţiniţi motorul, hârtia abrazivă se uzează mai repede şi viteza de şlefuire este redusă considerabil. În plus, o presiune excesivă poate suprasolicita motorul şi să provoace o supraîncălzire care să ducă la deteriorarea motorului şi să dăuneze bunei funcţionări a maşinii. Atenţie, căldura datorată frecării poate înmuia lacul sau răşina care acoperă lemnul.

Română

UTILIZARE

- Aveţi grijă să şlefuiţi de manieră uniformă. Nu şlefuiţi timp prelungit un singur loc al piesei de şlefuit: maşina de şlefuit va îndepărta repede prea mult material, ceea ce va face suprafaţa neregulată.
- Perioadele de şlefuire prelungită pot duce la supraîncălzirea motorului. Dacă se întâmplă acest lucru, opriţi maşina de şlefuit şi aşteptaţi ca talpa să se oprească complet, apoi ridicaţi maşina de şlefuit de pe suprafaţa de prelucrat. Aveţi grijă să nu ţineţi mâinile în dreptul fantelor de ventilaţie, scoateţi hârtia abrazivă apoi porniţi din nou maşina de şlefuit şi lăsaţi-o să meargă în gol pentru a răci motorul, asigurându-vă că nu acoperiţi fantele de ventilaţie cu mâinile.
- Pentru şlefuirea suprafeţelor cu acces dificil cum ar fi colţurile sau adâncimile, folosiţi vârful tălpii triunghiulare şi efectuaţi mişcări scurte de du-te-vino (Fig. 4).

AVERTISMENT
Nu atingeţi niciodată talpa atunci când utilizaţi maşina de şlefuit: viteza de funcţionare este foarte mare şi vă puteţi răni grav.

SCHIMBAREA TĂLPILOR (TĂLPILE 1/3 DE FOAIE, CIRCULARĂ ŞI TRIUNGHIULARĂ) (Fig. 6)

- Asiguraţi-vă că maşina de şlefuit este scoasă din priză pentru a evita orice accident.
- Desprindeţi hârtia abrazivă de pe talpa maşinii de şlefuit. Deşurubaţi şuruburile cu cap inbus care fixează talpa pe maşina de şlefuit cu ajutorul cheii hexagonale (2) furnizate.
- După ce aţi deşurubat cele 4 şuruburi, demontaţi talpa.
- Aşezaţi talpa nouă pe baza maşinii de şlefuit şi apoi introduceţi primul şurub, fără a-l strânge.
- Introduceţi apoi celelalte 3 şuruburi şi apoi strângeţi toate şuruburile. Verificaţi ca şuruburile să fie bine strânse dar nu exagerat.
- Aşezaţi hârtia abrazivă pe talpă şi începeţi să şlefuiţi.

INSTALAREA HÂRTIEI ABRAZIVE

Verificaţi starea hârtiei abrazive înainte de a o instala. NU utilizaţi hârtie abrazivă defectuoasă sau ruptă.

FIXAREA HÂRTIEI ABRAZIVE AUTOADERENTE - PENTRU TOATE TIPURILE DE TĂLPI (Fig. 7)

- Scoateţi maşina de şlefuit din priză.
- Aliniaţi orificiile hârtiei abrazive cu orificiile de pe talpa maşinii de şlefuit, apoi lipiţi cu atenţie partea autoaderentă a hârtiei pe talpă, cât mai ferm posibil.

  Remarcă: Puteţi refolosi acest tip de hârtie atât timp cât gradul de eficacitate a stratului abraziv vă permite acest lucru. Vă recomandăm să păstraţi hârtiile abrazive curate pentru ca acestea să se prindă mai bine pe talpa maşinii de şlefuit. Curăţaţi-le regulat cu ajutorul unei perii mici.

AVERTISMENT
Dacă maşina de şlefuit nu este scoasă din priză, se poate produce o pornire accidentală care poate provoca răniri corporale grave.

FIXAREA HÂRTIILOR ABRAZIVE TRADIŢIONALE - NUMAI PENTRU TALPA 1/3 DE FOAIE (Fig. 8)

- Debranşaţi maşina.
- Desprindeţi hârtia abrazivă uzată pentru a o înlocui. Pentru a scoate foaia de hârtie abrazivă, eliberaţi clema de fixare desfăcând levierul de fixare al tachetului. Pentru aceasta, ridicaţi levierul de fixare şi apoi coborâţi-l din nou.
- Introduceţi circa 20 mm din noua foaie de hârtie abrazivă sub clema de fixare.

  Remarcă: 20 mm este lungimea minimă atunci când introduceţi mai multe foi una peste alta.
- Ridicaţi din nou levierul de fixare şi fixaţi-l în tachet. Apăsaţi în jos pentru ca foaia de hârtie abrazivă să se ajusteze corect pe platou.
- Acoperiţi talpa cu foaia abrazivă. Ridicaţi levierul de fixare situat pe cealaltă latură a maşinii de şlefuit şi introduceţi cealaltă extremitate a foii abrazive sub clema de fixare. Ajustaţi foaia de hârtie abrazivă pe talpă.
- Ridicaţi al doilea levier de fixare şi fixaţi-l în tachet.
- Pentru o comoditate mai mare, puteţi instala mai multe foi de hârtie abrazivă în acelaşi timp pe maşina de şlefuit.

UTILIZARE

MATRICEA DE PERFORARE (Fig. 9)

Matricea de perforare furnizată cu maşina de şlefuit vă permite să faceţi găuri în foaia de hârtie abrazivă în locurile corecte. Găurile făcute trebuie să fie aliniate cu găurile situate pe talpă.

- Introduceţi foaia de hârtie abrazivă pe maşina de şlefuit.
- Aşezaţi talpa deasupra matricei de perforare având grijă să aliniaţi bine aceste două elemente.
- Exercitaţi o apăsare pe maşina de şlefuit.

ALEGEREA HÂRTIEI ABRAZIVE

Alegerea tipului de hârtie abrazivă şi a granulaţiei adecvate este foarte importantă dacă doriţi să obţineţi o şlefuire de calitate. Pentru maşinile de şlefuit electrice, vă recomandăm să utilizaţi abrazivi sintetici cum ar fi alumina sau carbura de siliciu. Abrazivii naturali, cum ar fi silexul sau granatul, sunt prea moi şi utilizarea lor cu maşinile de şlefuit electrice nu ar fi eficientă.

Pentru toate operaţiunile de şlefuit, granulaţia mare va fi utilizată pentru a îndepărta cea mai mare parte a suprafeţei de şlefuit şi o granulaţie mai fină va fi utilizată pentru obţinerea unei şlefuiri de finisare. Mărimea granulelor de pe foaia abrazivă trebuie aleasă în funcţie de starea suprafeţei de şlefuit.

Dacă suprafaţa este cu rugozităţi, începeţi cu o granulaţie mare şi şlefuiţi până când obţineţi o suprafaţă uniformă. O granulaţie medie vă permite să îndepărtaţi zgârieturile lăsate de granulele mari, iar apoi granulaţia cea mai fină va fi utilizată pentru lucrarea de finisare. Continuaţi să şlefuiţi, trecând de la o granulaţie mare la o granulaţie mai fină, până când obţineţi o suprafaţă uniformă.

Avertisment: Nu utilizaţi maşină fără hârtie abrazivă pentru a nu deteriora talpa.

PRECAUŢII DE UTILIZARE

ATENŢIE
Nu acoperiţi cu mâna fantele de ventilaţie.

ŞLEFUIRE (Fig. 10)

AVERTISMENT
Dacă piesa de prelucrat nu este fixă, există riscul ca aceasta să fie proiectată şi să provoace răniri grave.

Ţineţi maşina de şlefuit în faţa dumneavoastră la o distanţă adecvată de corpul dvs. şi de piesa de prelucrat. Pentru a porni maşina de şlefuit, împingeţi întrerupătorul spre stânga şi aşteptaţi ca motorul să atingă viteza maximă. Apropiaţi uşor maşina de şlefuit de piesa de prelucrat. Efectuaţi mişcări de du-te-vino lente şi regulate.

Nu forţaţi maşina. Greutatea maşinii exercită o presiune suficientă asupra piesei de prelucrat. Lăsaţi maşina şi hârtia abrazivă să-şi facă treaba. Dacă apăsaţi pe maşină, încetiniţi motorul, uzaţi prematur hârtia abrazivă şi viteza de şlefuire se reduce considerabil. În plus, presiunea excesivă poate supraîncărca motorul ceea ce poate duce la distrugerea acestuia

Atenţie, căldura degajată prin frecare poate să înmoaie vopseaua sau lacul ce acoperă lemnul. Aveţi grijă să nu şlefuiţi în acelaşi loc prea mult timp deoarece puteţi strica rapid hârtia abrazivă sau materialul.

AVERTISMENT
Nu purtaţi haine largi sau bijuterii ce se pot agăţa în elementele mobile, aceasta poate provoca răniri corporale grave. Pentru a evita să vă prindeţi părul în maşină, ţineţi capul la o distanţă corespunzătoare de maşină şi de zona de lucru.

MIŞCARE EXCENTRICĂ (Fig. 11)

Mişcarea excentrică este ideală pentru şlefuiri rapide (eliminarea vopselei vechi, şlefuirea lemnului brut, netezirea suprafeţelor la o grosime dorită) şi pentru finisaje (prepararea unei suprafeţe înainte de vopsire). Hârtia abrazivă face mici cercuri la viteză mare şi conferă în acelaşi timp o mare mobilitate a maşinii de şlefuit.

AVERTISMENT
Acumularea prafului în urma şlefuirii unor suprafeţe foarte inflamabile cum ar fi poliuretan, ulei de in, etc. poate duce la aprinderea sacului de praf şi implicit, la declanşarea unui incendiu. Pentru a reduce riscul de incendiu, goliţi frecvent sacul de praf. Înainte de a aranja maşina sau dacă nu o utilizaţi curând, goliţi sacul. Citiţi cu atenţie recomandările fabricanţilor de lacuri şi vopsele.

Română

UTILIZARE

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI COLECTOR DE PRAF

Sacul de praf permite colectarea prafului generat în timpul şlefuirii. Praful este aspirat prin găurile din talpă şi colectat în sac în timpul şlefuirii.

SACUL DE PRAF (Fig. 5)

Pentru instalarea sacului de praf, urmaţi instrucţiunile de mai jos:

- Debranşaţi maşina de şlefuit.

AVERTISMENT
Dacă maşina nu este debranşată, o pornire involuntară se poate produce şi poate provoca răniri corporale grave.

- Fixaţi inelul sacului pe buza de evacuare situată pe maşină.

SACUL DE PRAF

Pentru a creşte eficacitatea, goliţi sacul de praf atunci când este umplut pe jumătate. Aceasta permite o mai bună circulaţie a aerului în interiorul sacului. Goliţi şi curăţaţi sacul de praf după fiecare utilizare şi înainte de a aranja maşina.

Pentru a goli sacul de praf, procedaţi după cum urmează:

- Debranşaţi maşina.

AVERTISMENT
Dacă maşina nu este debranşată, se poate produce o pornire involuntară şi poate provoca răniri corporale grave.

- Scoateţi inelul sacului de pe buza maşinii.
- Detaşaţi sacul de inel.
- Scuturaţi sacul pentru a-l goli.
- Fixaţi sacul pe inel.
- Remontaţi inelul pe buza maşinii.

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Maşina nu trebuie niciodată să fie conectată la curent atunci când montaţi piese, efectuaţi reglaje sau operaţiuni de întreţinere, atunci când o curăţaţi sau când nu este utilizată. Scoateţi maşina din priză pentru a evita orice risc de pornire involuntară care ar putea cauza răniri corporale grave.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparaţiilor. Utilizarea altor piese poate prezenta pericol sau poate deteriora aparatul.

REGULI DE ORDIN GENERAL

Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi întotdeauna o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful de cărbune, etc.

AVERTISMENT
Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Maşinile electrice utilizate pe echipamente din fibră de sticlă, plăci de ipsos, panouri de acoperire au tendinţa de a se uza mai rapid şi prezintă defecţiuni premature. Aşchiile şi rumeguşul provenind de la aceste materiale sunt foarte abrazive pentru piesele maşinilor electrice cum ar fi angrenajele, periile, întrerupătoarele, etc. În consecinţă, utilizarea acestei maşini pe fibră de sticlă, pe panouri de acoperire, chit sau ipsos, este neindicată. Dacă trebuie să lucraţi cu unul dintre aceste materiale, este extrem de important să curăţaţi apoi maşina cu aer comprimat. Utilizarea în aceste condiţii poate duce la anularea garanţiei.

ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT
Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție echipați cu ecrane laterale atunci când utilizați mașina sau când o curățați de praful acumulat cu ajutorul unui jet de aer. Dacă lucrarea generează praf, purtați și un ecran facial sau o mască.

UNGEREA

Toți rulmenții acestui aparat au fost unși cu o cantitate de lubrifiant cu indice ridicat de lubrifiere suficientă pentru toată durata de viață a aparatului în condiții de utilizare normale. În consecință, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

CURĂȚAREA HÂRTIILOR ABRAZIVE

Hârtiile abrazive furnizate cu mașina de șlefuit sunt reutilizabile. Este important deci să le curățați regulat pentru a îndepărta praful și particulele care se acumulează pe suprafață în timpul diferitelor operațiuni de șlefuire.

Pentru a curăța hârtiile abrazive, frecați-le cu ajutorul unei perii mici. Puteți folosi, de asemenea, talpa curată a unui pantof.

AVERTISMENT
Scoateți întotdeauna hârtia de pe mașina de șlefuit înainte de a o curăța. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave.

După utilizare, asigurați-vă că mașina este în bună stare de funcționare.

Nu efectuați nici un reglaj când motorul este în funcțiune.

Scoateți întotdeauna mașina din priză înainte de a înlocui o piesă amovibilă sau demontabilă (de exemplu o lamă), de a lubrifia mașina și a oricărei alte operațiuni de întreținere.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l la un Centru Service Agreat Ryobi pentru a putea lucra în deplină siguranță.

AVERTISMENT
Pentru mai multă siguranță și fiabilitate, toate reparațiile trebuie efectuate de către un CENTRU SERVICE AGREAT sau de către orice alt ORGANISM CALIFICAT.

MARTOR INDICATOR AL TENSIUNII DE ALIMENTARE

Mașina este echipată cu un martor indicator al tensiunii de alimentare (5) care se aprinde atunci când mașina este conectată la priză. Acest martor indicator vă atrage atenția asupra faptului că mașina este conectată la priză și că va porni imediat ce apăsați pe întrerupător.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesoriile și ambalajele în containerele speciale sau duceți-la la organismele abilitate pentru reciclarea lor. Ryobi tratează protecția mediului înconjurător cu maximă seriozitate.

Polski

BARDZO WAŻNE
PRZECZYTAJCIE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.

Przed użyciem waszej szlifierki oscylacyjnej 1/3 okładziny, zechciejcie uważnie przeczytać niniejszy podręcznik, a w szczególności wymogi bezpieczeństwa. Zachowajcie ten podręcznik, aby móc się do niego odnieść w późniejszym czasie.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

OSTRZEŻENIE
Przeczytajcie wszystkie instrukcje. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała. Wyrażenie "elektronarzędzie" używane w poniższych przepisach bezpieczeństwa oznacza zarówno elektronarzędzia przewodowe jak i elektronarzędzia bezprzewodowe (akumulatorowe).

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE W ZAKRESIE BHP: ten znak zaleca zwrócenie uwagi lub ostrzega. Mogą jemu towarzyszyć inne symbole czy piktogramy.

OSTRZEŻENIE: nie przestrzeganie wymogu bezpieczeństwa może pociągnąć za sobą poważne zranienia użytkownika lub osób trzecich. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych, należy koniecznie sumiennie przestrzegać wymogów bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: Nie próbujcie używać waszego narzędzia zanim nie przeczytacie i zrozumiecie wszystkich wymogów bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji. Nie przestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym lub poważne obrażenia ciała. Przechowujcie ten podręcznik użytkownika i zaglądajcie do niego regularnie, aby móc pracować bezpiecznie i poinformować innych ewentualnych użytkowników.



Przy używaniu waszego narzędzia może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka. Przed korzystaniem z waszego narzędzia, załóżcie okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony jak również, w razie potrzeby, maskę przeciwpyłową.

Zalecamy osobom noszącym okulary korekcyjne, aby je pokrywały maską zabezpieczającą lub standardowymi okularami zabezpieczającymi wyposażonymi w boczne osłony.

OTOCZENIE ROBOCZE

- **Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była czysta i dobrze oświetlona.** Przestrzenie zagracone i ciemne są źródłem wypadków.
- **Nie używajcie elektronarzędzi w otoczeniu wybuchowym, na przykład w pobliżu płynów łatwopalnych, gazu, pyłów.** Iskry wytworzone przez elektronarzędzia mogłyby doprowadzić do ich zapalenia czy wybuchu.
- **Kiedy używacie elektronarzędzi, trzymajcie z dala dzieci i osoby postronne.** Mogłyby one odwrócić waszą uwagę i spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka elektronarzędzia musi być dostosowana do gniazda.** Nigdy nie dokonujcie interwencji na wtyczce. Nigdy nie używajcie adaptatora z elekronarzędziami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem. W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemnonymi lub połączonymi z korpusem (takimi jak: przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki, itd.)** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy jakaś część waszego ciała styka się z powierzchniami uziemnionymi lub połączonymi z korpusem.
- **Nie wystawiajcie waszego elektronarzędzia na deszcz czy wilgoć.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli woda wnika do elektronarzędzia.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Trzymajcie przewód zasilający z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów i poruszających się części. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeżeli przewód jest uszkodzony lub zaplątany.
- **Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłącznie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.** W ten sposób unikniecie ryzyka porażenia prądem.

Polski

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- **Podczas użytkowania elektonarzędzia, zachowajcie czujność, patrzcie uważnie na to co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku.** Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.
- **Noście odpowiednie wyposażenie ochronne. Należy zawsze chronić oczy.** Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, w zależności od warunków pracy zakładajcie maskę przeciwpyłową, obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub ochrony słuchowe.
- **Unikajcie przypadkowego włączenia.** Przed podłączeniem waszego narzędzia, upewnijcie się czy wyłącznik jest na "zatrzymane". Aby uniknąć ryzyka wypadków, nie przenoście waszego narzędzia trzymając palec na włączniku i nie podłączajciego go, kiedy wyłącznik jest w pozycji "włączone".
- **Wyjmijcie klucze zaciskowe przed uruchomieniem waszego narzędzia.** Klucz zaciskowy, który pozostaje przyczepiony do ruchomej części narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko.** W razie nieprzewidzianego wydarzenia, stabilna pozycja przy pracy umożliwia lepsze panowanie nad narzędziem.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii. Dopilnujcie by wasze włosy, ubrania i ręce były oddalone od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy, mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.
- **Jeżeli wasze narzędzie zostało dostarczone z systemem zasysania pyłu, dopilnujcie by był ono poprawnie zainstalowany i używany.** Możecie w ten sposób uniknąć ryzyka związanego z wchłonięciem szkodliwych pyłów.

SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA NARZĘDZI PRZEWODOWYCH

- **Nie przeciążajcie narzędzia.** Należy używać narzędzia dostosowanego do prac, które chcecie wykonać. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
- **Nie używajcie waszego elektronarzędzia jeżeli wyłącznik nie pozwala na jego zatrzymanie i uruchomienie.** Narzędzie, które nie może być poprawnie włączone i wyłączone jest niebezpieczne i musi być obowiązkowo naprawione.
- **Przed przystąpieniem do regulowania, wymiany aksesoriów czy chowania narzędzia odłączcie je od źródła zasilania.** W ten sposób ograniczycie ryzyko przypadkowego uruchomienie narzędzia.
- **Narzędzia powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci.** Nie pozwalajcie używać narzędzia osobom, które go nie znają bądź nie zapoznały się z niniejszymi przepisami bezpieczeństwa. Narzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
- **Konserwujcie starannie wasze narzędzia.** Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Jeżeli jakieś części są uszkodzone, dajcie wasze narzędzie do naprawy zanim zaczniecie go używać. Przyczyną wielu wypadków była zła konserwacja narzędzi.
- **Zachowujcie wasze narzędzia zawsze naostrzone i czyste.** Jeżeli tarcza waszego narzędzia tnącego jest dobrze naostrzona i czysta, jest mniejsze ryzyko zablokowania i łatwiej zachować kontrolę nad narzędziem.
- **Przestrzegajcie niniejszych wymogów bezpieczeństwa, kiedy używacie tego narzędzia, akcesoriów, końcówek itd. biorąc pod uwagę specyfikę waszego urządzenia, przestrzeń roboczą i prace do wykonania.** Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie używajcie waszego narzędzia do prac, do których nie było ono zaprojektowane.

NAPRAWY

- **Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób możecie bezpiecznie używać waszego elektronarzędzia.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA SZLIFIEREK

- **Zakładajcie zawsze szczelne okulary ochronne i maskę przeciwpyłową** podczas szlifowania, a w szczególności kiedy trzymacie szlifierkę nad głową.
- **Nigdy nie używajcie waszej szlifierki na powierzchniach wilgotnych.**
- **Arkusz okładziny ściernej nie powinien być za duży.** Jeżeli zostawicie okładzinę ścierną o większym wymiarze niż płyta szlifierska, narażacie się na poważne okaleczenie.

Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA SZLIFIEREK

- **Worek na pył powinien być zainstalowany na narzędziu i regularnie opróżniany.** W celu zainstalowania worka na pył, należy umieścić obejmę worka na przyłączu do odciągu pyłu znajdującego się z tyłu szlifierki, obracając w prawą stronę, aż worek będzie poprawnie zamocowany. W celu zdjęcia worka, należy postępować w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIE
Nie wyrzucajcie pyłów pochodzących ze szlifowania do wolnego ognia, gdyż materiały w formie drobnych cząsteczek mogą być wybuchowe.

OSTRZEŻENIE
Kiedy szlifujecie powierzchnie pokryte farbą na bazie ołowiu, czy niektóre drewna i metale, powinniście zakładać odpowiednią maskę przeciwpyłową w celu uniknięcia wdychania pyłu czy toksycznych oparów.

OPIS

1. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
2. Klucz sześciokątny
3. Worek na pył z pierścieiem mocującym
4. Elektroniczna przekładnia zmiany prędkości
5. Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie
6. Płyta trójkątna
7. Płyta 1/3 okładziny
8. Płyta okrągła
9. Dziurkownik do papieru ściernego w formacie 1/3 arkusza
10. Papier ścierny okrągły
11. Papier ścierny trójkątny
12. Papier ścierny 1/3 okładziny

PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Moc	250 W
Prędkość bez obciążenia	6000 - 12000 obrotów/min
Średnica oscylacji	2 mm
Wymiary płyty szlifierskiej:	
Płyta trójkątna	167 x 104 mm
Płyta 1/3 okładziny	185 x 92 mm
Płyta okrągła	125 mm
Ciężar netto	1,9 kg

CHARAKTERYSTYKA

ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZĄ SZLIFIERKĄ WIELOPŁYTOWĄ (Rys. 1)

Z waszą szlifierką używa się okładzin ściernych o różnej ziarnistości (grube, średnie i małe ziarna.) Na drewnie, przejście szlifierki w kierunku włókien drewna daje gładki szlif, bez powstawania rys. Niniejsza szlifierka została zaprojektowana, tak by umożliwić szlifowanie blisko krawędzi z trzech stron.

Wasza szlifierka wyposażona jest w uchwyt umożliwiający pewny chwyt narzędzia i bardzo wygodną obsługę. W ten sposób maleje również ryzyko zmęczenia w następstwie przedłużonego posługiwania się narzędziem.

Przed użyciem waszego narzędzia, należy zapoznać się z wszelkim funkcjami oraz ich specyfiką w zakresie bezpieczeństwa. Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni.

WYMIENIALNE PŁYTY

Wasza szlifierka zawiera 3 wymienialne płyty oporowe przeznaczone do różnych zastosowań:

- płyta trójkątna (6) do precyzujnego szlifowania;
- Płyta 1/3 okładziny (7) do dużych powierzchni;
- płyta okrągła (8) do prac wykończeniowych.

Możecie szybko wymienić papier ścierny, dzięki temu że po jednej stronie jest samoprzylepny. Pozwala to również na łatwe ich oczyszczenie i ponowne użycie.

WŁĄCZNIK (1)

Szlifierka ta wyposażona jest w zwyczajny wyłącznik, który znajduje się na górze obudowy silnika.

RUCH OKRĘŻNY SZLIFOWANIA

Oscylacje szlifierki przekazują płycie małe szybkie ruchy okrężne, umożliwiające uzyskać precyzyjne wykończenie.

WOREK NA PYŁ (3)

Worek na pył, który mocuje się do szlifierki przy pomocy pierścienia mocującego, ogranicza do minimum emisje pyłu.

DZIURKOWNIK DO PŁYTY 1/3 OKŁADZINY (9)

Dziurkownik umożliwia przewiercenie otworów w odpowiednim miejscu w papierze ściernym bez otworów (12). W ten sposób papier nakłada się doskonale na płytę szlifierską, zapewniając optymalne zbieranie pyłu.

Polski

CHARAKTERYSTYKA

ELEKTRONICZNA PRZEKŁADNIA PRĘDKOŚCI (4)

Wasza szlifierka wyposażona jest w elektroniczną przekładnię prędkości, byście mogli używać tego narzędzia w optymalny sposób. Ta przekładnia umożliwia łatwe wybranie prędkości dostosowanej do typu szlifowania, które zamierzacie wykonać.

Prędkość szlifierki bez obciążenia może być wyregulowana na 6 000 do 12 000 obrotów na minutę przy pomocy przekładni zmiany prędkości znajdującej się z przodu szlifierki.

Elektroniczna przekładnia zmiany prędkości wybiera prędkość silnika dostosowaną do typu pracy do wykonania. Elektroniczny system wariatora oszacowuje obciążenie silnika a następnie zwiększa lub zmiejsza moc silnika w celu zachowania stałej prędkości obrotowej. Prędkość może być dostosowana do rodzaju pracy do wykonania oraz typu powierzchni do szlifowania.

Przy powierzchniach chropowatych czy do szybkich prac wstępnych, w celu zwiększenia prędkości, obróćcie przekładnię zmiany prędkości w prawo. Przy małych powierzchniach czy do delikatnego szlifowania, w celu zmniejszenia prędkości, obróćcie przekładnię zmiany prędkości w lewo.

SPOSÓB UŻYCIA

URUCHOMIENIE /ZATRZYMANIE SZLIFIERKI (Rys. 2)

W celu uruchomienia i zatrzymania waszej szlifierki, przestrzegajcie następujących instrukcji:

- celu uruchomienia szlifierki: przestawcie w lewo wyłącznik włączenie/wyłączenie:
- w celu zatrzymania szlifierki: przestawcie w prawo wyłącznik włączenie/wyłączenie.

UŻYWANIE SZLIFIERKI (Rys. 3)

W celu używania waszej szlifierki, przestrzegajcie następujących instrukcji:

- Przymocujcie przedmiot do szlifowania w celu uniknięcia przemieszczenia się przedmiotu pod szlifierką.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli jakaś część nie jest poprawnie zamocowana, może zostać wyrzucona w stronę użytkownika i spowodować ciężkie obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE
Trzymajcie twarz na dobrą odległość od szlifierki i strefy roboczej. Spinajcie włosy, tak by uniknąć pochwycenia waszych włosów przez szlifierkę, gdyż mogłoby to stać się przyczyną poważnych ran.

- Szlifierka powinna być ustawiona w taki sposób, by cały papier ścierny stykał się z powierzchnią do szlifowania.

UWAGA
Uważajcie, by nie zatykać rękami otworów wentylacyjnych, gdyż to mogłoby doprowadzić do przegrzania silnika.

- Uruchomcie szlifierkę i umieśćcie ją nad powierzchnią do szlifowania.
- Trzymajcie szlifierkę przed sobą na dobrą odległość od waszego ciała i powierzchni przedmiotu do obróbki. Zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prędkość, a następnie zbliżajcie powoli szlifierkę do przedmiotu do oszlifowania. Następnie przesuńcie szlifierkę na powierzchnię przedmiotu do oszlifowania opisując małe okręgi.
- Nie przeciążajcie waszego narzędzia. Ciężar szlifierki wywiera wystarczający nacisk na przedmiot do oszlifowania. Całą "robotę" mają wykonać szlifierka i okładzina ścierna. Wykonując dodatkowy nacisk na szlifierkę, zwalniacie silnik, okładzina ścierna szybciej się zużywa i prędkość szlifowania jest znacznie zmniejszona. Ponadto, jeżeli nacisk na szlifierkę jest zbyt mocny, może dojść do przegrzania, co grozi uszkodzeniem silnika i ujemnie wpływa na sprawność działania narzędzia. Uwaga, ciepło wydzielające się przy tarciu może zmiękczyć lakier lub żywicę pokrywającą drewno.
- Szlifujcie równomiernie. Nie szlifujcie zbyt długo w tej samej części przedmiotu do szlifowania: szlifierka zdjęłaby szybko zbyt dużo materiału, co dałoby nieregularną powiechnię.
- Przedłużone okresy szlifowania mogą spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli do tego dojdzie, zatrzymajcie szlifierkę i zaczekajcie aż płyta szlifierska zupełnie się zatrzyma a następnie zdejmijcie szlifierkę z przedmiotu do oszlifowania. Nie trzymajcie rąk przed szczelinami wentylacyjnymi, zdejmijcie papier ścierny a następnie uruchomcie ponownie szlifierkę i aby ochłodzić silnik, dajcie jej popracować na pusto (bez obciążenia).

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

- W celu szlifowania trudno dostępnych powierzchni takich jak kąty czy szczeliny, posługujcie się końcówką płyty trójkątnej i wykonujcie małe ruchy postępowo zwrotne (Rys. 4).

OSTRZEŻENIE
Nie wolno dotykać płyty podczas używania szlifierki : prędkość działania jest zbyt wysoka i moglibyście się zranić.

WYMIANA PŁYT (PŁYTY 1/3 OKŁADZINY, OKRĄGŁA I TRÓJKĄTNA) (Rys. 6)

- Upewnijcie się, że wasza szlifierka jest odłączona od prądu, aby uniknąć ryzyka wypadku.
- Zdejmjcie papier ścierny z płyty oporowej waszej szlifierki. Przy pomocy klucza sześciokątnego z wyposażenia (2), odkręćcie śruby z gniazdem, które mocującą płytę oporową do szlifierki.
- Już po odkręceniu 4 śrub, zdejmijcie płytę oporową.
- Umieście ponownie płytę oporowa na podstawie szlifierki, następnie wprowadźcie pierwsza śrubę, ale nie dokręcajcie jej.
- Następnie wprowadźcie 3 pozostałe śruby i przykręćcie wszystkie śruby. Sprawdźcie czy śruby sa dobrze dokręcone, ale też niezbyt mocno.
- Załóżcie okładzinę (papier ścierny) na płytę oporową i zacznijcie szlifować.

ZAKŁADANIE OKŁADZINY ŚCIERNEJ

Przed założeniem okładziny ściernej, należy sprawdzić w jakim jest stanie. NIE WOLNO używać okładziny ściernej uszkodzonej czy rozerwanej.

MOCOWANIE OKŁADZIN SAMOPRZYLEPNYCH - DO WSZELKICH TYPÓW PŁYT OPOROWYCH (Rys. 7)

- Odłączcie od sieci waszą szlifierkę.
- Wyrównajcie otwory okładziny ściernej z otworami płyty oporowej a następnie przyklejcie ostrożnie do płyty oporowej stronę z rzepami okładziny najmocniej jak to możliwe.

  Objaśnienie: Możecie ponownie używać ten typ papieru tak długo aż stopień skuteczności ścierania na to pozwoli. Zalecamy Państwu utrzymywanie okładzin ściernych w czystości, tak by miały lepszą przyczepność do płyty szlifierki. Czyśćcie je regularnie przy pomocy małej szczoteczki.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli szlifierka nie została odłączona, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

MOCOWANIE TRADYCYJNEGO PAPIERU ŚCIERNEGO-JEDYNIE DLA PŁYTY 1/3 OKŁADZINY (Rys. 8)

- Odłączcie od sieci waszą szlifierkę.
- Oderwijcie zużytą okładzinę ścierną w celu wymiany na nową. Aby zdjąć okładzinę papieru ściernego, rozluźnijcie zacisk, uwalniając dźwignię zaciskową ze zderzaka. W tym celu, podnieście dźwignię zaciskową a następnie opuśćcie ją.
- Wprowadźcie pod zacisk około 20 mm nowej okładziny z papieru ściernego.

  Objaśnienie: 20 mm jest minimalną długością, kiedy wprowadzacie kilka okładzin na siebie (jedną na drugą).
- Podnieście dźwignię zaciskową i zatrzaśnijcie ją w zderzaku. Naciśnijcie w dół, tak by okładzina z papieru ściernego dopasowała się prawidłowo do ramki.
- Pokryjcie płytę szlifierską okładziną ścierną. Podnieście dźwignię zaciskową znajdującą się po drugiej stronie szlifierki i wprowadźcie drugą krawędź okładziny ściernej pod zacisk Dopasujcie okładzinę z papieru ściernego do płyty szlifierskiej.
- Podnieście drugą dźwignię zaciskową i zatrzaśnijcie ją w zderzaku.
- Dla wygody, można za jednym razem zainstalować kilka okładzin papieru ściernego na szlifierce.

DZIURKOWNIK (Rys. 9)

Dziurkownik będący na wyposażeniu szlifierki pozwala wykrawać otwory w odpowiednich miejscach okładziny z papieru ściernego. Przekłute otwory powinny się pokrywać z otworami płyty szlifierskiej.

- Wprowadźcie okładzinę z papieru ściernego na waszą szlifierkę.
- Ustawcie płytę szlifierską nad dziurkownikiem, dopilnowując by te dwa elementy dokładnie się pokrywały.
- Naciśnijcie w dół waszą szlifierkę.

WYBÓR OKŁADZINY SZLIFIERSKIEJ

Wybór typu okładziny ściernej i odpowiedniej grubości ziarna jest bardzo istotny dla uzyskania perfekcyjnego szlilfu. Do szlifierek elektrycznych zalecamy Państwu używanie syntetycznych materiałów ściernych, jak tlenek glinowy czy węglik krzemu. Naturalne materiały ścierne, jak krzemień czy granat są zbyt miękkie i ich zastosowanie do szlifierek elektrycznych nie byłoby oszczędne.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

Do wszelkich czynności szlifierskich należy używać grubego ziarna w celu zdzierania zgrubnego (większej części powierzchni do oszlifowania) a drobniejszego ziarna do wykonywania szlifowania wykańczającego. Wielkość ziarna okładziny ściernej powinna być wybrana w zależności od stanu powierzchni do szlifowania.

Jeżeli powierzchnia jest chropowata, zacznijcie przy użyciu okładziny gruboziarnistej aż do uzyskania jednolitej powierzchni. Średnia wielkość ziarna pozwoli zatrzeć rysy pozostawione po okładzinie gruboziarnistej, następnie drobniejsze ziarno będzie użyte do prac wykończeniowych. Kontynujcie szlifowanie, przechodząc z okładziny gruboziarnistej na drobnoziarnistą, aż do uzyskania jednolitej (gładkiej) powierzchni.

Objaśnienie: NIE WOLNO używać szlifierki bez okładziny ściernej, aby nie uszkodzić płyty szlifierskiej.

ZALECENIA DOT UŻYWANIA

UWAGA
Pamiętajcie by wasza ręka nie zatykała szczelin wentylacyjnych.

SZLIFOWANIE (Rys. 10)

OSTRZEŻENIE
Jeżeli przedmiot do obróbki nie jest przymocowany, zachodzi ryzyko, że zostanie odrzucony w waszą stronę i spowaduje poważne rany.

Trzymajcie waszą szlifierkę przed wami i na dobrą odległość od waszego ciała i przedmiotu do obróbki. Aby uruchomić waszą szlifierkę, przestawcie wyłącznik w lewo i zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prękość. Zbliżajcie powoli waszą szlifierkę do przedmiotu do obróbki. Wykonujcie narzędziem powoli i regularnie ruch postępowo zwrotny (do przodu-do tyłu).

NIE WOLNO przeciążać waszego narzędzia. Ciężar szlifierki wywiera wystarczający nacisk na obrabiany przedmiot. Całą "robotę" mają wykonać szlifierka i okładzina ścierna. Wykonując dodatkowy nacisk na szlifierkę zwalniacie silnik, okładzina ścierna szybciej się zużywa i prędkość szlifowania jest znacznie zmniejszona. Ponadto, jeżeli nacisk na szlifierkę jest zbyt mocny, może dojść do przegrzania, co grozi uszkodzeniem silnika i ujemnie wpływa na sprawność działania narzędzia.

Uwaga, ciepło wydzielające się przy tarciu może zmiękczyć lakier lub żywicę pokrywającą drewno. Nie należy szlifować zbyt długo tej samej części przedmiotu do obróbki, gdyż akcja ścierania szlifierki może szybko zużyć materiał i dać w wyniku nieregularny szlif.

OSTRZEŻENIE
Nie noście luźnych ubrań czy biżuterii, które mogłyby się zaczepić w ruchomych częściach i spowodować poważne obrażenia cielesne. Trzymajcie głowę na dobrą odległość od szlifierki i od strefy roboczej, tak by uniknąć pochwycenia waszych włosów przez szlifierkę gdyż mogłoby to stać się przyczyną poważnych ran.

RUCH MIMOŚRODOWY (Rys. 11)

Ruch mimośrodowy jest idealny do wykonywania szybkiego szlifowania (usuwanie starych powłok, polerowanie nieobrobionego drewna, obróbki powierzchni wypukłych) i prac wykończeniowych (przygotowanie powierzchni przed nałożeniem farby). Okładzina ścierna wykonuje małe kółka przy dużej prędkości, co daje dużą ruchliwość szlifierki.

OSTRZEŻENIE
Nagromadzenie się pyłów w wyniku szlifowania powierzchni pokrytych produktami łatwopalnymi, takimi jak poliuretan, olej lniany itd. może doprowadzić do zapalenia worka na pył, czy innych części szlifierki i wywołać w ten sposób pożar. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, należy regularnie opróżniać worek na pył. Opróżnijcie worek zanim schowacie na miejsce waszą szlifierkę lub kiedy jej nie używacie przez pewien czas. Przeczytajcie uważnie zalecenia producentów powłok.

UŻYWANIE URZĄDZENIA ZBIERANIA PYŁÓW

Worek na pył umożliwia zbieranie pyłów wydzielających się przy pracy szlifierki. Podczas szlifowania pył jest wchłaniany przez otwory płyty szlifierskiej i zbierany w worku na pył.

ZAINSTALOWANIE WORKA NA PYŁ (Rys. 5)

W celu zainstalowania worka na pył, należy postępować według poniższych instrukcji.

- Odłączcie od sieci waszą szlifierkę.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli szlifierka nie została odłączona, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

- Umieścić pierścień worka na przyłączu do odciągu pyłu, które znajduje się na szlifierce.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ

Dla większej wydajności, opróżniajcie worek na pył, gdy jest wypełniony do połowy. Umożliwia to lepszy obieg powietrza wewnątrz worka. Opróżniajcie i myjcie dokładnie worek na pył po każdej operacji szlifowania i zanim schowacie szlifierkę.

W celu opróżnienia worka na pył, należy postąpić w następujący sposób:

- Odłączcie od sieci waszą szlifierkę.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli szlifierka nie została odłączona, może dojść do przypadkowego włączenia, grożącego poważnymi obrażeniami ciała.

- Zdejmijcie pierścień worka na pył z przyłącza szlifierki.
- Zdejmijcie worek na pył z pierścienia.
- Potrząśnijcie workiem na pył, aby go opróżnić.
- Przymocujcie ponownie worek do pierścienia.
- Ponownie umieścić pierścień worka na przyłączu do odciągu pyłu.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Wasza szlifierka nie powinien być podłączona, kiedy zakładacie części, wykonujecie regulacje, lub czynności konserwacyjne, kiedy ją czyścicie lub kiedy jej nie używacie. Wyłączcie z sieci wasze narzędzie, by uniknąć wszelkiego ryzyka przypadkowgo włączenia, mogącego spowodować poważne rany cielesne.

OSTRZEŻENIE
Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

ZALECENIA OGÓLNE

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie zawsze czystej szmatki, do mycia zabrudzeń, pyłu węglowego, itd.

OSTRZEŻENIE
Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik.

Elekronarzędzia używane na wyposażeniu z włókna szklanego, płytach gipsowych, płytach pokryciowych mają skłonności do szybszego zużywania się i przedwczesnych usterek. Wióry i opiłki z materiałów mają wpływ bardzo ścierający na części elektronarzędzi jak: koła zębate, szczotki, wyłączniki itd. W związku z tym przedłużone używanie tego narzędzia na włóknie szklanym, na płytach pokryciowych, powłokach do szpachlowania lub gipsie jest zdecydowanie odradzane. Jeżeli pracujecie z którymś z tych materiałów, bardzo ważne jest wyczyszczenie narzędzia po pracy. Używanie narzędzia w takich warunkach mogłoby podważyć gwarancję.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie elektronarzędzi lub kiedy je czyścicie sprężonym powietrzem, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

SMAROWANIE

Wszystkie łożyska tego narzędzia zostały nasmarowane smarem o wysokim wskaźniku smarowania w wystarczającej ilości na cały cykl życia produktu używanego w normalnych warunkach. W wyniku czego, nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

CZYSZCZENIE PAPIERÓW ŚCIERNYCH

Papiery ścierne dostarczone z waszą szlifierką można ponownie użyć. Ważne jest ich regularne czyszczenie w celu usunięcia pyłu i cząsteczek, które nagromadziły się na powierzchni w trakcie różnych czynności szlifowania.

Aby wyczyścić papiery ścierne, pocierajcie je małą szczoteczką. Możecie również użyć czystej podeszwy buta.

OSTRZEŻENIE
Przed czyszczeniem szlifierki należy zawsze zdjąć papier ścierny. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

Polski

KONSERWACJA

Po użyciu upewnijcie się, że wasze narzędzie jest sprawne.

Kiedy silnik jest w trakcie działania nie wolno wykonywać żadnych regulacji.

Przed czyszczeniem, smarowaniem czy też wymianą ruchomych lub zdejmowalnych części (np. tarcza) należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby móc pracować z zachowaniem bezpieczeństwa należy go oddać do wymiany do Autoryzowanego Punktu Serwisowego RYOBI.

OSTRZEŻENIE
Dla większego bezpieczeństwa i pewności działania, wszystkie naprawy powinny być wykonywane w AUTORYZOWANYM PUNKCIE SERWISOWYM czy w innej WYKWALIFIKOWANEJ JEDNOSTCE.

LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD NAPIĘCIE

To narzędzie wyposażone jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie (5), która zaświeca się, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta przyciąga uwagę na fakt, że narzędzie jest podłączone do zasilania i że się uruchomi gdy tylko naciśniecie na spust.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wruć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do puntów zajmujących się recyklingiem. Ryobi podchodzi bardzo poważnie do problematyki ochrony środowiska.

Slovensko

VAŽNO
PREBERITE TA VARNOSTNA NAVODILA.

Pred uporabo BRUSILKE Z 1/3 PLOŠČO natančno preberite priročnik, še posebej varnostna navodila. Shranite navodila za kasnejšo uporabo.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO! Preberite vsa navodila. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali resne poškodbe. Izraz "električno orodje" v vseh spodnjih opozorilih se nanaša na vaše električno orodje na omrežno napajanje (s kablom) ali na baterijski pogon (brezžično).

SIMBOL VARNOSTNEGA ALARMA. Pomeni svarilo ali opozorilo. Uporablja se lahko skupaj z drugimi simboli ali slikami.

OPOZORILO: Neupoštevanje varnostnega opozorila lahko povzroči resno poškodbo vas samih ali drugih oseb. Vedno upoštevajte varnostne predpise, da bi zmanjšali možnost požara, električnega udara in telesnih poškodb.

OPOZORILO: Ne poskušajte uporabljati orodja, dokler niste v celoti prebrali in popolnoma razumeli varnostne predpise v tem priročniku. Če ne boste ravnali tako, lahko pride do požara, električnega udara, požara ali resnih telesnih poškodb. Shranite priročnik in ga pogosto prebirajte, da boste vedno varno uporabljali svoje orodje in da boste lahko poučili tudi morebitne druge uporabnike.



Pri uporabi vsakega orodja lahko pride do tega, da v oči priletijo tuji predmeti in povzročijo hude poškodbe. Preden začnete uporabljati električno orodje, si vedno nadenite varovalne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki, po potrebi pa tudi celostni obrazni ščitnik. Priporočamo, da si nadenete zaščitni vizir preko očal ali standardnih varnostnih očal s stranskimi ščitniki.

DELOVNO OBMOČJE

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Založena in temna območja kličejo nesrečo.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer blizu vnetljivih tekočin, plina ali prahu. Iskre, ki jih povzroči električno orodje, lahko zanetijo ogenj ali povzročijo eksplozijo.**
- **Med uporabo električnega orodja naj vas otroci in drugi opazovalci ne motijo.** Motnje lahko povzročijo izgubo kontrole.

ELEKTRIČNA VARNOST

- **Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnicam.** Vtičev nikoli ne spreminjajte. Z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se dotikov vašega telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo v stiku z ozemljenimi površinami, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in vlagi.** Če pride v električno orodje voda, je povečana nevarnost električnega udara.
- **Pazite, da je napajalni kabel v dobrem stanju.** Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Pazite, da kabel ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- **Pri delu bodite pozorni, glejte kaj delate in električna orodja uporabljajte razumno.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste pod vplivom alkohola ali drog ali če jemljete zdravila. Ne pozabite, že trenutek nepozornosti se lahko konča z resno telesno poškodbo.
- **Uporabljajte ustrezno zaščitno opremo.** Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, čevlji z nedrsečimi podplati, čelada in ščitniki sluha, uporabljena v pravih okoliščinah, bo zmanjšala možnosti za telesne poškodbe.

Slovensko

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave.** Pred priključitvijo je treba zagotoviti, da je stikalo v poziciji "izklopljeno" (OFF). Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne priključujte orodja na omrežje z vklopljenim stikalom (pozicija ON), saj lahko povzročite nesrečo.
- **Preden orodje vklopite, odstranite ključ za pritrditev.** Če ostane ključ ali orodje za nastavitev pritrjeno na vrteči se del naprave, lahko pride do telesne poškodbe.
- **Rok ne stegujte predaleč.** V vsakem trenutku skrbite za varno oporo nog in ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem ob nepričakovanih dogodkih.
- **Oblecite se primerno.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da so vaši lasje, obleka in rokavice stran od gibajočih se delov orodja. Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, poskrbite, da je ta nameščen in pravilno uporabljen.** Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja prahu.

UPORABA IN NEGA ORODJA S KABLOM

- **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Uporabite pravo orodje za svoj namen. Vaše orodje bo učinkovitejše in varnejše, če ga boste uporabljali na način, za katerega je bilo zasnovano.
- **Naprave ne uporabljajte, če je s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče kontrolirati s stikalom, je nevarno in mora obvezno v popravilo.
- **Pred izvajanjem nastavitev, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtič iz omrežja.** Tako zmanjšate nevarnost nenamernega vklopa električnega orodja.
- **Električno orodje, ki ga ne potrebujete, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ne poznajo teh navodil.** Električna orodja so v rokah neukih oseb nevarna.
- **Skrbno vzdržujte svoja električna orodja.** Preverite poravnavo in prosto gibanje pomičnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vse druge elemente, ki bi lahko vplivali na delovanje električnega orodja. Če so sestavni deli poškodovani, jih pred uporabo orodja popravite. Veliko nesreč povzročijo prav slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezila naj bodo vedno ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- **Električna orodja, dodatni pribor, orodne vložke ipd. uporabljajte s skladu s temi navodili in na način, ki je primeren za vsako orodje.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za opravila, za katera orodje ni namenjeno, je lahko nevarna.

SERVISIRANJE

- **Popravila električnega orodja naj izvaja samo usposobljen serviser z originalnimi nadomestnimi deli.** To bo ohranjalo varno delovanje vašega električnega orodja.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA BRUSILKE

- **Med brušenjem vedno nosite zaščitna očala in protiprašno masko, posebej pri brušenju nad glavo.**
- **Stroj ni primeren za mokro brušenje.**
- **Ne uporabljajte večjega brusnega papirja, kot je potrebno.** Tudi prevelik papir, ki sega preko brusne podloge, lahko povzroči resne poškodbe.
- **Orodje mora biti opremljeno z lovilcem prahu.** Pogosto ga morate izprazniti. Za priključitev lovilca prahu vstavite adapter lovilca v odprtino za zbiranje prahu na zadnji strani brusilke. Nato obračajte adapter v smeri urnih kazalcev, dokler ni ustrezno privit. Lovilec odstranite v obratnem zaporedju.

OPOZORILO
Praha, ki nastane pri brušenju, ne mečite v odprti ogenj, ker so drobni delci materiala lahko eksplozivni.

OPOZORILO
Med brušenjem svinčene barve, nekaterih vrst lesa in kovin morate nositi ustrezen dihalni aparat, da preprečite vdihavanje škodljivega/strupenega praha ali zraka.

OPIS

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Šestrobni ključ
3. Vrečka za prah z okvirom
4. Stikalo za spreminjanje hitrosti
5. Senzor prisotnosti napetosti
6. Trikotna podloga
7. Podloga 1/3 pole

Slovensko

OPIS

8. Okrogla podloga
9. Luknjalnik za brusni papir formata 1/3 pole
10. Okrogli brusni papir
11. Trikotni brusni papir
12. Brusni papir 1/3 pole

LASTNOSTI

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	250 W
Hitrost brez obremenitve	6000 -12000 vrt./min
Premer nihanja	2,0 mm
Velikost podloge:	
Trikotna podloga	167 x 104 mm
Podloga 1/3 pole	185 x 92 mm
Okrogla podloga	125 mm
Neto teža	1,9 kg

POSEBNOSTI

SPOZNAJTE SVOJ BRUSILNIK Z VEČ PODLOGAMI (Sl. 1)

Vaša brusilka je primerna za brušenje z grobim, srednje grobim in finim brusnim papirjem. Pri uporabi za brušenje lesenih površin boste z njo dosegli fino dodelavo brez prask. Načrtovana je tako, da omogoča poravnano kotno brušenje s treh strani brusilke.

Brusilka ima ročaj s priročnim oprijemom, ki omogoča maksimalno udobno uporabo z eno roko in zmanjšuje utrujenost uporabnika med dolgotrajnimi postopki brušenja.

Pred uporabo tega orodja, se spoznajte z vsemi njegovimi delovnimi značilnostmi in varnostnimi zahtevami. Kljub temu pa ne delajte nepazljivo, tudi ko boste orodje že dobro poznali.

ZAMENLJIVE PODLOGE S KLJUKICO IN ZANKO

Vaš brusilnik vsebuje 3 osnovne podloge, ki so medsebojno zamenljive za različne aplikacije.

- Trikotna podloga (6) za precizno brušenje.
- Podloga 1/3 pole (7) za brušenje velikih površin.
- Okrogla podloga (8) za fino dodelavo.

Konstrukcija kljukice z zanko omogoča hitro menjavo brusnih listov in različnih podlog. Omogoča tudi njihovo lahko čiščenje in ponovno uporabo.

STIKALO (1)

To orodje je opremljeno z enostavnim kontrolnim stikalom, ki se nahaja blizu sprednjega dela ohišja motorja.

KROŽNO BRUSNO DELOVANJE

Nihajoče delovanje vašega brusilnika povzroča zelo hitro krožno gibanje brusnega papirja. Tako gibanje je idealno za fino zrnato dodelavo.

VREČKA ZA ZBIRANJE PRAHU (3)

Vrečka za prah se pritrdi na brusilnik in preprečuje nabiranje prahu.

LUKNJALNIK ZA BRUSNI PAPIR FORMATA 1/3 POLE (9)

S štanco oblikujete brusni papir (12) tako, da se pravilno prilega.

SPREMENLJIVA HITROST (4)

Vaš brusilnik je opremljen z naprednimi elektronskimi možnostmi, ki so namenjene za doseganje maksimalne storilnosti brusilnika. Z izbiro primerne hitrosti lahko brusilnik nastavite glede na dejanske potrebe brušenja.

Kontrolnik za nastavljivo hitrost omogoča nastavitev načina hitrosti brez obremenitve, in sicer od 6.000 do 12.000 vrt./min. Stikalo za nastavitev hitrosti se nahaja na sprednjem delu brusilnika in je lahko dostopno.

Ta elektronska možnost brusilnika omogoča fleksibilnost pri nastavljanju hitrosti motorja za vsakokratne pogoje dela. Elektronski modul za reguliranje hitrosti zaznava obremenitev motorja in poveča oz. zmanjša napetost motorja za vzdrževanje ustreznega nivoja števila vrtljajev na minuto (RPM). Hitrost lahko nastavimo glede na namen brušenja ali površino uporabljenega obdelovanca.

Izbirno stikalo obračajte sourno, za povečanje hitrosti pri grobih površinah ali za hitro odstranjevanje materiala, in protiurno, za zmanjšanje hitrosti pri manjših zahtevnih postopkih brušenja.

DELOVANJE

VKLOP / IZKLOP BRUSILNIKA (Sl. 2)

Brusilnik vklopite/izklopite po naslednjem postopku:

- Vklop brusilnika: stikalo ON/OFF pomaknite v levo.
- Izklop brusilnika: stikalo ON/OFF pomaknite v desno.

DELOVANJE

UPORABA BRUSILNIKA (Sl. 3)

Brusilnik uporabite po naslednjem postopku:

- obdelovanec pritrdite, da se ne bo mogel premikati pod brusilnikom.

OPOZORILO
Nepritrjene obdelovance lahko vrže v uporabnika, ki se lahko poškoduje.

OPOZORILO
Glave ne približujte brusilniku in brušeni površini. Brusilnik lahko vsesa vaše lase in vas resno poškoduje.

- Brusilnik položite na obdelovanec tako, da je z njim v stiku celotna površina brusnega diska.

POZOR
Pazite, da z roko ne prekrijete rež za zračno hlajenje motorja. Pregrevanje ga lahko poškoduje.

- Vklopite brusilnik in ga počasi premikajte po površini obdelovanca.
- Brusilnik držite pred seboj in stran od telesa, da ne bo v stiku z obdelovancem. Poženite brusilnik in počakajte, da motor doseže polno hitrost, potem pa ga počasi spustite na površino obdelovanca. Brusilnik pomikajte po površini obdelovanca počasi, z majhnimi krožnimi gibi.
- Ne potiskajte ga na silo. Teža naprave zagotavlja dovolj pritiska, torej pustite, da brusni disk in brusilnik opravita svoje delo. Dodatno pritiskanje samo zmanjšuje hitrost motorja, močno pospešuje obrabo brusnega diska in zmanjšuje hitrost brušenja. Prekomerni pritisk preobremenjuje motor, zaradi česar se lahko pregreje, in zmanjšuje kakovost dela. Površinska obdelava ali smola na površini lesa se lahko zaradi toplote trenja zmehča.
- Ne brusite predolgo posameznega mesta, saj lahko hitro delovanje brusilnika odstrani preveč materiala, kar povzroči neravno površino.
- Predolgotrajno brušenje lahko povzroči pregrevanje motorja. Če pride do tega, brusilnik izklopite, počakajte, da se brusni disk do konca zaustavi, in ga odmaknite od obdelovanca. Roko odmaknite od prezračevalnih rež, odstranite brusni disk, potem brusilnik spet vključite in ga pustite, da deluje brez obremenitve, kar ohladi motor.
- Za precizno brušenje kotov in špranj uporabljajte konico brusilne podloge s finim gibanjem naprej - nazaj, kot je prikazano (na sliki 4).

OPOZORILO
Med uporabo brusilnika se nikoli ne dotikajte z rokami podloge, ker je hitrost delovanja zelo visoka in lahko povzroči poškodbe.

MENJAVA PODLOG (1/3 POLE, OKROGLE IN TRIKOTNE) (Sl. 6)

- Zaradi varnosti izključite brusilnik z omrežja.
- Odstranite brusni papir s podloge. S pomočjo priloženega šestrobnega ključa odvijte vijake na podlogi (2).
- Ko odstranite vse 4 vijake, odstranite podlogo.
- Novo podlogo postavite na brusilnik in vstavite prvi vijak (brez zatezanja).
- Vstavite preostale 3 vijake in zategnite vse 4 vijake. Zategnite inbus vijake nasproti drug drugemu. NE ZATEGNITE PREVEČ.
- Želeni brusni papir namestite na podlogo in nadaljujte z delom

NAMESTITEV BRUSNEGA PAPIRJA

Pred nameščanjem brusnega papirja ga preglejte. NE uporabljajte pretrganega ali pomanjkljivega brusnega papirja.

NAMEŠČANJE ADHEZIVNEGA BRUSNEGA PAPIRJA (KLJUKICA IN ZANKA) - ZA VSE PODLOGE (Sl. 7)

- Izključite vtič brusilnika.
- Luknje v brusnem papirju s kljukico in zanko poravnajte z luknjami v podlogi, nato previdno čim tesneje pritisnite vlaknasto stran brusnega papirja na podlogo.

  Opomba: Brusni papir s kljukico in zanko lahko ponovno uporabljate skozi celotno življenjsko dobo brusilne površine. Priporočamo, da skrbite za čistočo brusnega papirja in tako zagotavljate dober oprijem. Občasno ga očistite tako, da ga narahlo skrtačite z majhno krtačko.

OPOZORILO
Če brusilnika ne boste odklopili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

Slovensko

DELOVANJE

NAMEŠČANJE NEADHEZIVNEGA BRUSNEGA PAPIRJA - SAMO PRI PODLOGI 1/3 POLE (Sl. 8)

- Brusilko odklopite z električnega omrežja.
- Pri zamenjavi brusnega papirja odstranite stari brusni papir. Za odstranjevanje papirja sprostite sponko za papir, tako da dvignete vzvod in jo sprostite z jezička, nato pa ponovno spustite vzvod.
- Vstavite konec nove 1/3 pole brusnega papirja približno za 20 mm pod sponko za papir.

  Opomba: Pri slojih z več polami papirja je potrebna 20 mm sponka za brusni papir.
- Dvignite vzvod in ga blokirajte. S pritiskom navzdol pritisnite brusni papir na osnovno ploščo.
- Brusni papir ovijte okrog podloge. Dvignite vzvod na drugem koncu brusilke in vstavite prosti konec brusnega papirja pod sponko za papir. Namestite brusni papir tesno ob podlogo.
- Dvignite vzvod in ga blokirajte.
- Delo si lahko olajšate tako, da istočasno vstavite več pol brusnega papirja.

LUKNJALNIK ZA PAPIR (Sl. 9)

Brusilki je priložena šablona za luknjanje papirja za poravnavo in luknjanje brusnega papirja. Luknje, narejene z luknjalnikom, se morajo poravnati z luknjami v podlogi brusilke.

- Namestite brusni papir na brusilko.
- Podlogo brusilke poravnajte preko luknjalnika za papir.
- Potisnite navzdol na brusilko

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Izbira pravilne vrste in granulacije brusnega papirja je izjemno pomemben korak do kakovostnega brušenja. Za strojno brušenje so najprimernejši materiali aluminijev oksid, silicijev karbid in drugi sintetični abrazivi. Naravna abrazijska sredstva kot sta kremen in granat, so premehka za ekonomično strojno brušenje.

V splošnem bo pri vsakem brušenju grob brusni papir odstranil veliko materiala, finejši pa dal fino brušeno površino. Stanje površine, ki jo morate obrusiti, bo določalo izbiro najprimernejše granulacije papirja. Če je površina neravna, začnite z grobim papirjem in brusite, dokler se površina ne izravna. Potem s papirjem srednje granulacije odstranite raze, ki jih je na površini pustil grobi brusni papir.

Brušenje s papirjem določene granulacije nadaljujte, dokler ni vsa površina enakomerno gladka.

Opomba: NE uporabljajte brusilke brez brusnega papirja. V nasprotnem primeru se bo poškodovala podloga.

PRIPRAVA NA OBRATOVANJE

POZOR
Pazite, da z roko povsem ne prekrijete prezračevalnih rež.

BRUŠENJE (Sl. 10)

OPOZORILO
Nepritrjene obdelovance lahko vrže v uporabnika, kar lahko povzroči poškodbo.

Brusilnik držite pred seboj in stran od telesa, ki naj ne bo v stiku z obdelovancem. Brusilnik zaženite tako, da vklopni gumb potisnete v levo in počakajte, da začne motor teči z največjo hitrostjo. Postopno spustite brusilnik na obdelovanec z rahlim pomikom naprej. Pomikajte ga počasi, z zamahi naprej in nazaj.

ORODJA NE PREOBREMENITE. Teža naprave zagotavlja dovolj pritiska, torej pustite, da brusni papir in brusilka opravita svoje delo. Dodatno pritiskanje samo zmanjšuje hitrost motorja, močno pospešuje obrabo brusnega papirja in zmanjšuje hitrost brušenja. Prekomerni pritisk preobremenjuje motor, zaradi česar se lahko ta pregreje, in zmanjšuje kakovost dela.

Površinska obdelava ali smola na površini lesa se lahko zaradi toplote trenja zmehča. Ne brusite predolgo posameznega mesta, saj lahko hitro delovanje brusilke odstrani preveč materiala, kar povzroči neravno površino.

OPOZORILO
Med uporabo brusilke ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko bi se ujela v premikajoče se dele in povzročila resne poškodbe. Glave ne približujte brusilki in brušeni površini. Brusilka lahko vsesa vaše lase in vas resno poškoduje.

KROŽNO GIBANJE (Sl. 11)

Krožno gibanje je idealno za hitro rezanje pri odstranjevanju stare dodelave, poliranju grobega lesa, rezanju hloda na želeno dimenzijo ali za dodelavo površin, ki se bodo barvale. Brusni papir se premika v majhnih krožcih z veliko hitrostjo, kar omogoča gladko premikanje brusilke.

Slovensko

DELOVANJE

OPOZORILO
Prah, ki se je nabral pri brušenju prevlek površin, ki vsebujejo poliuretane, laneno olje itd., se lahko samodejno vžge v lovilcu prahu vaše brusilke ali drugje in povzroči požar. Da bi zmanjšali nevarnost ognja, redno praznite lovilec prahu med brušenjem in nikoli ne shranite ali pustite brusilke, ne da bi popolnoma izpraznili njen lovilec prahu. Upoštevajte tudi priporočila proizvajalca prevleke.

UPORABA SESTAVA LOVILCA PRAHU

Sestav lovilca prahu je sistem za zbiranje prahu iz brusilke. Prah, ki nastaja pri brušenju, povleče skozi luknje na brusilnem disku in se zbira v lovilcu prahu.

PRITRDITEV SESTAVA LOVILCA PRAHU (SI. 5)

Sestav lovilca prahu namestite po naslednjem postopku.

- Izključite vtič brusilke.

OPOZORILO
Če naprave ne boste izključili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

- Sestav lovilca prahu potisnite v izpuh brusilke in ga rahlo zasukajte.

PRAZNJENJE SESTAVA LOVILCA PRAHU

Za učinkovitejše delovanje izpraznite lovilec prahu, ko je le do polovice napolnjen. Tako bo bolje krožil zrak skozi lovilec. Lovilec prahu vedno temeljito izpraznite in očistite, ko končate postopek brušenja in pred uskladiščenjem brusilke.

Pred praznjenjem lovilca prahu:

- Odklopite brusilko iz električnega omrežja.

OPOZORILO
Če brusilke ne boste odklopili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

- Odstranite sestav lovilca prahu z brusilke.
- Odstranite lovilec prahu z okvira.
- Iztresite prah.
- Ponovno namestite lovilec prahu na okvir.
- Ponovno namestite sestav lovilca prahu na brusilko.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Orodje izključite iz električne napetosti, vedno ko nameščate pribor, spreminjate nastavitve, ga čistite, vzdržujete ali ko orodja ne uporabljate. Tako boste preprečili njegov nehoteni zagon, ki bi lahko imel za posledico hude telesne poškodbe.

OPOZORILO
Pri servisiranju uporabljajte samo identične Ryobi nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je lahko nevarna ali lahko poškoduje izdelek.

SPLOŠNO

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na različne vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Umazanijo in saje odstranite s čisto krpo.

OPOZORILO
Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Če električna orodja uporabljate na materialih iz steklenih vlaken, predelnih stenah, sredstvih za kitanje ali gipsu, pride do pospešene obrabe in morda do prezgodnje okvare, saj so okruški steklenih vlaken zelo agresivni do ležajev, krtač, komutatorjev itd. Zato vam ne priporočamo, da to orodje uporabljate dolgo časa na materialih te vrste. Če orodje kljub temu uporabite za te materiale, je zelo pomembno, da ga očistite s stisnjenim zrakom. Takšna uporaba lahko tudi izniči garancijo.

OPOZORILO
Ko delate z motornim orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.

MAZANJE

Vsi ležaji v tem orodju so podmazani z dovolj veliko količino visoko kakovostnega maziva, da lahko ob običajnih pogojih delovanja zdržijo do konca življenjske dobe izdelka. Dodatno mazanje zato ni potrebno.

Slovensko

VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE BRUSNIH PAPIRJEV

Brusni papirji, ki ste jih prejeli z brusilnikom, so namenjeni večkratni uporabi. Zato je pomembno, da jih občasno očistite tako, da odstranite vse ostanke brušenja in tujke, ki so se nabrali na papirju.

Brusne papirje očistite tako, da jih otrete z blokom iz trde gume. Uporabite lahko čist gumijast podplat.

OPOZORILO
Pred čiščenjem vedno odstranite papir z brusilnika. Če tega ne storite, lahko pride do resne telesne poškodbe.

Po vsaki uporabi preglejte orodje in se prepričajte, da je v brezhibnem stanju. Priporočamo vam, da to orodje vsaj enkrat letno odnesete v pooblaščeni servisni center Ryobi, kjer ga bodo temeljito očistili in podmazali.

Ne spreminjajte nobenih nastavitev, medtem ko motor deluje.

Preden se lotite menjave pribora ali nadomestnih delov (rezilo), podmazovanja ali popravila orodja, vedno izključite napajalni kabel iz omrežja.

Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščeni servisni center ali podobno usposobljena oseba. S tem se izognete nevarnosti.

OPOZORILO
Vsa popravila naj izvede POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER ali druga KVALIFICIRANA SERVISNA ORGANIZACIJA, ki vam bo zagotovila varnost in zanesljivost.

INDIKATOR ORODJA POD NAPETOSTJO

Vaša naprava ima indikator orodja pod napetostjo (5), ki se prižge, kakor hitro jo priključite na električno napajanje. Tako opozori uporabnika, da je orodje priključeno in da bo začelo delovati ob pritisku na stikalo.

ZAŠČITA OKOLJA



Ne mečite naprave med običajne gospodinjske odpadke. Odvrzite jo na okolju prijazen način. Za nasvet se obrnite na krajevni center za recikliranje ali na mestne oblasti. Ryobi zelo resno jemlje skrb za okolje.

Hrvatski

VAŽNO
PROČITAJTE SIGURNOSNA PRAVILA.

Prije uporabe vaše vibrirajuće brusilice 1/3 LISTA, pažljivo pročitajte ovaj priručnik, posebno sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj priručnik kako biste ga naknadno mogli konzultirati.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJE! Pročitajte upute u cijelosti. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda. Pojam "električni alat" koji se upotrebljava u sigurnosnim uputama označava električne alate sa žicom, kao i bežične električne alate.

SIGURNOSNI SIMBOL UPOZORENJA ovaj simbol označava opasnost ili upozorenje. Može biti pridružen drugim simbolima ili piktogramima.

UPOZORENJE: nepoštivanje sigurnosnih uputa moglo bi izazvati teške ozljede vama i trećim osobama. Neophodno je detaljno poštovati sigurnosna pravila kako bi se smanjila opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte alat prije nego što ste dobro pročitali i razumjeli sve sigurnosne upute koje sadrži ovaj korisnički priručnik. Nepoštivanjem tih pravila mogle bi se izazvati nezgode poput požara, strujnih udara ili teških tjelesnih ozljeda. Sačuvajte ovaj korisnički priručnik i redovito ga konzultirajte kako bi mogli raditi sigurno i pružiti obavijesti drugim korisnicima.



Uporaba električnog alata može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede očiju. Prije uporabe svog alata, stavite sigurnosne ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaslonima, a ako treba i masku protiv prašine. Preporučamo onima koji nose naočale za vid da ih pokriju sigurnosnom maskom ili standardnim zaštitnim naočalama opremljenima zaslonima sa strane.

RADNA OKOLINA

- **Neka vaša radna površina bude čista i dobro osvijetljena.** Površine na kojima ima mnogo stvari i koje su tamne pogodne su za nezgode.
- **Električne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnoj okolini, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine.** Iskre koje izlaze iz električnih alata mogu ih zapaliti ili izazvati eksploziju.
- **Djecu, posjetitelje i domaće životinje držite dalje od mjesta na kojem upotrebljavate električni alat.** Mogli bi vas omesti te biste zbog toga mogli izgubiti nadzor nad alatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Utikač električnog alata uvijek mora biti prilagođen utičnici.** Nikada ne mijenjajte utikač. Nikada nemojte upotrebljavati adapter s električnim alatom s uzemljenjem. Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama (poput cijevi, radijatora, kuhala, hladnjaka itd.).** Opasnost od strujnog udara povećava se ako je dio vašeg tijela u dodiru s uzemljenim površinama.
- **Električni alat nemojte izlagati struji ili vlazi.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako u električni alat uđe voda.
- **Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju.** Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, a kabel nemojte vući ni prilikom isključivanja iz struje. Kabel za napajanje držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih predmeta i pokretnih dijelova. Opasnost od strujnog udara povećava se ako je kabel oštećen ili zapetljan.
- **Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Tako ćete izbjeći opasnost od strujnog udara.

OSOBNA SIGURNOST

- **Budite koncentrirani.** Dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum dok upotrebljavate električni alat. Ne koristite se električnim alatom ako ste umorni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.
- **Nosite prikladnu zaštitnu opremu.** Uvijek zaštitite oči. Ovisno o uvjetima, a kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nosite masku protiv prašine, protuklizne cipele, kacigu ili štitnike za uši.
- **Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata.** Prije nego što alat uključite u struju, provjerite nalazi li se prekidač u položaju "isključeno". Kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, alat nemojte nositi dok vam je prst na prekidaču i nemojte ga uključivati u struju dok je prekidač u položaju "uključeno".

Hrvatski

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

- **Uklonite ključeve za stezanje prije uključivanja vašeg alata.** Ključ za stezanje koji je ostao pričvršćen za pokretni dio alata može prouzročiti teške tjelesne ozljede.
- **Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od aparata.** Uvijek držite dobru ravnotežu tijela. Stabilan položaj pri radu omogućava bolju kontrolu nad alatom u slučaju nepredviđenog događaja.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Pazite na to da kosu, odjeću i ruke držite dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove alata.
- **Ako se vaš alat isporučuje sa sustavom usisavanja prašine, provjerite je li on pravilno postavljen i koristi li se kako treba.** Tako ćete izbjeći opasnost od ozljeda povezanih uz udisanje štetne prašine.

UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- **Ne primjenjujte silu.** Upotrebljavajte alat koji je prilagođen onome što želite raditi. Vaš električni alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite.** Alat koji se ne može ispravno uključiti i isključiti opasan je i mora ga se obavezno popraviti.
- **Alat isključite iz struje prije nego ga podešavate, mijenjate dijelove i dodatke ili ga spremate.** Tako ćete smanjiti opasnost od toga da alat slučajno počne raditi.
- **Odlažite svoj alat izvan dosega djece.** Osobe koje ne poznaju alat ili nisu pročitale ove upute ne smiju ga upotrebljavati. Električni alat postaje opasan u rukama neiskusnih korisnika.
- **Brižno održavajte alat.** Kontrolirajte položaj pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije potrgan. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Ako su neki dijelovi oštećeni, popravite ih prije ponovne uporabe alata. Mnogobrojne nezgode događaju se zbog lošeg održavanja alata.
- **Alat držite čistim i naoštrenim.** Dobro naoštren i čist alat za rezanje rjeđe će se blokirati i moći ćete ga bolje kontrolirati.
- **Poštujte ove sigurnosne upute dok upotrebljavate alat, dodatke, vrhove itd. imajući na umu posebnosti aparata, radne površine i posla što ga obavljate.** Kako biste izbjegli opasne situacije, električni alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.

POPRAVCI

- **Popravke treba obaviti ovlašteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete moći sigurno upotrebljavati vaš električni alat.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICE

- **Dok brusite, uvijek nosite sigurnosne naočale i masku protiv prašine, posebno ako brusilicu držite iznad glave.**
- **Svoju brusilicu nemojte upotrebljavati na vlažnim površinama.**
- **List brusnog papira ne smije biti prevelik.** Ako dozvolite da brusni papir prelazi brusnu ploču, izlažete se opasnosti od teških ozljeda.
- **Vreća za prašinu treba biti postavljena na alat i redovito je treba prazniti.** Kako biste postavili vreću za prašinu, umetnite prsten vreće na ispušnu cijev koja se nalazi na stražnjem dijelu brusilice tako što ćete ga okretati prema desno sve dok vreća ne bude ispravno učvršćena. Za skidanje vreće učinite isto obrnutim redoslijedom.

UPOZORENJE
Ne bacajte prašinu od brušenja u otvorenu vatru jer materijal u obliku finih čestica može biti eksplozivan.

UPOZORENJE
Dok brusite površine prekrivene bojom na bazi olova kao i neke vrste drveta i metala morate nositi odgovarajuću masku protiv prašine kako biste izbjegli udisanje prašine ili otrovnih para.

OPIS

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Šesterokutni ključ
3. Vreća za prašinu s prstenom za učvršćivanje
4. Elektronička sklopka za odabir brzine
5. Signalna lampica za napon
6. Trokutasta brusna ploča
7. Brusna ploča 1/3 lista
8. Okrugla brusna ploča

Hrvatski

OPIS

9. Matrica za perforaciju za brusni papir formata 1/3 lista
10. Kružni brusni papir
11. Trokutasti brusni papir
12. Brusni papir 1/3 lista

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napajanje	230 V~50 Hz
Snaga	250 W
Brzina bez opterećenja	6000-12000 okretaja/min
Promjer oscilacije	2 mm
Dimenzije brusne ploče:	
Trokutasta brusna ploča	167 x 104 mm
Brusna ploča 1/3 lista	185 x 92 mm
Okrugla brusna ploča	125 mm
Neto težina	1,9 kg

KARAKTERISTIKE

UPOZNAJTE VAŠU BRUSILICU S VIŠE BRUSNIH PLOČA (slika 1)

Vaša brusilica koristi se s brusnim papirima različite finoće (grubo, srednje ili fino). Na drvetu prijelaz brusilicom u smjeru žila daje glatko brušenje bez ogrebotina. Ova brusilica osmišljena je za brušenje od ruba do ruba na tri strane.

Vaša brusilica sadrži ručku zahvaljujući kojoj alat možete dobro držati u ruci te ga udobno rabiti. Na taj se način umanjuje mogućnost umaranja zbog produljene uporabe.

Prije uporabe alata, upoznajte sve njegove funkcije i posebnosti u smislu sigurnosti. Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat.

BRUSNE PLOČE KOJE JE MOGUĆE ZAMIJENJIVATI

Vaša brusilica sadrži 3 brusne ploče koje je moguće mijenjati a koje su namijenjene različitim primjenama:

- trokutasta brusna ploča (6) za precizno brušenje;
- brusna ploča 1/3 lista (7) za velike površine;
- okrugla brusna ploča (8) za završno brušenje.

Zahvaljujući samoljepljivoj strani, brzo možete zamijeniti brusni papir. To vam omogućava i jednostavno čišćenje te ponovnu uporabu.

PREKIDAČ (1)

Vaša brusilica opremljena je sklopkom koja se nalazi ispod poklopca motora.

KRUŽNI POKRET BRUŠENJA

Zahvaljujući oscilatornom djelovanju vaše brusilice, brusna ploča čini sitne i brze kružne pokrete koji omogućavaju završno brušenje.

VREĆA ZA PRAŠINU (3)

Vreća za prašinu koja se pričvršćuje za brusilicu pomoću prstena na najmanju moguću mjeru svodi izlaz prašine.

MATRICA ZA PERFORACIJU ZA BRUSNU PLOČU 1/3 LISTA (9)

Matrica za perforaciju omogućava perforiranje rupa na odgovarajućem mjestu u ne-preforiranom listu brusnog papira (12). Papir se tako savršeno umeće na brusnu ploču i jamči optimalno skupljanje prašine.

ELEKTRONIČKA SKLOPKA ZA ODABIR BRZINE (4)

Vaša brusilica opremljena je elektroničkom sklopkom za odabir brzine kako biste alat mogli upotrebljavati na optimalan način. Ta sklopka omogućava vam jednostavan odabir brzine koja odgovara vrsti brušenja koje želite obaviti.

Pomoću električne sklopke za odabir brzine koja se nalazi na prednjem djelu brusilice možete podesiti brzinu brusilice bez opterećenja od 6.000 do 12.000 okretaja u minuti.

Elektronička sklopka za odabir brzine odabire brzinu motora koja je prilagođena poslu koji obavljate. Električni sustav sklopke ocjenjuje pritisak na motor i zatim povećava ili smanjuje snagu motora kako bi brzina ostala konstantna. Brzinu se može podesiti ovisno o vrsti posla koji obavljate ili vrsti površine koju brusite.

Za hrđave površine ili za brzi posao skidanja površine, okrenite sklopku prema desno kako biste povećali brzinu. Za osjetljiviju uporabu brusilice, na malim površinama, okrenite sklopku prema lijevo kako biste smanjili brzinu.

UPORABA

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE BRUSILICE (slika 2)

Poduzmite sljedeće korake kako biste uključili, odnosno isključili brusilicu:

- za uključivanje brusilice: okrenite prekidač za uključivanje / isključivanje ulijevo;
- za isključivanje brusilice: okrenite prekidač za uključivanje / isključivanje udesno;

UPORABA

UPORABA BRUSILICE (slika 3)

Poštujte sljedeće upute za uporabu brusilice:

- Komad koji brusite dobro učvrstite kako biste izbjegli njegovo pomicanje ispod brusilice.

UPOZORENJE
Komad koji nije dobro učvršćen može odletjeti prema korisniku aparata i prouzročiti teške ozljede.

UPOZORENJE
Lice držite na određenoj udaljenosti od brusilice i od zone rada. Zaštitite kosu kako se ne bi zaplela u brusilicu, što bi moglo prouzročiti teške ozljede.

- Brusilicu postavite tako da brusni papir bude sasvim u dodiru s površinom za brušenje.

UPOZORENJE
Kako biste izbjegli pregrijavanje motora pazite da rukom ne prekrivate otvore za ventilaciju.

- Uključite brusilicu i postavite je iznad površine koju želite brusiti.
- Brusilicu držite ispred sebe, na određenoj udaljenosti od tijela i od površine koju brusite. Pričekajte da motor dosegne maksimalnu brzinu, zatim polagano približite brusilicu komadu koji želite brusiti. Potom polako pomičite brusilicu po površini komada koji brusite opisujući male krugove..
- Ne primjenjujte silu. Brusilica svojom težinom dovoljno pritišće komad koji brusite. Cijeli "posao" moraju obaviti brusilica i brusni papir. Primjenjujući dodatnu silu na brusilicu usporavate motor, brusni papir se brže troši, a brzina brušenja se značajno smanjuje. Osim toga, dodatni pritisak može previše opteretiti motor i prouzročiti pregrijavanje koje dovodi do oštećenja motora i utječe na ispravno funkcioniranje alata. Pažnja! Toplina prouzročena trenjem može omekšati lak ili smolu koja prekriva drvo.
- Uvijek brusite jednomjerno. Nemojte brusiti dugo vremena na jednom mjestu komada koji obrađujete: brusilica tako prebrzo uklanja previše materijala što dovodi do nepravilne površine.
- Duga razdoblja brušenja mogu dovesti do pregrijavanja motora. Ako do toga dođe, isključite brusilicu i pričekajte da se brusna ploča sasvim zaustavi, a zatim skinite brusilicu s komada koji obrađujete.

  Pazite da rukom ne pokrivate otvore za ventilaciju, uklonite brusni papir te ponovno uključite brusilicu i pustite je da radi "u prazno" kako biste ohladili motor. Pritom pazite da rukom ne pokrivate otvore za ventilaciju.
- Za brušenje teško dostupnih površina poput kutova ili pukotina koristite vrh trokutaste brusne ploče i brusite malim pokretima amo-tamo (slika 4).

UPOZORENJE
Nikad ne dirajte brusnu ploču dok upotrebljavate brusilicu: brzina rada je vrlo velika i mogli biste se teško ozlijediti.

ZAMJENA BRUSNIH PLOČA (BRUSNA PLOČA 1/3 LISTA, TROKUTASTA, EKSCENTRIČNA) (slika 6)

- Osigurajte se da je vaša brusilica isključena iz struje kako biste izbjegli nesreće.
- Uklonite brusni papir s brusne ploče brusilice. Odvijte vijke sa šupljom glavom koji pričvršćuju brusnu ploču brusilice pomoću šesterokutnog ključa (2) koji je isporučen.
- Nakon što ste odvili 4 vijka, uklonite brusnu ploču.
- Postavite novu brusnu ploču na bazu brusilice i umetnite prvi vijak, tako da ga ne stegnete.
- Umetnite zatim 3 preostala vijka i zavijte sve vijke. Provjerite jesu li vijci ispravno stegnuti, ali ne previše.
- Postavite brusni papir na mjesto na brusnu ploču i počnite s brušenjem.

POSTAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA

Provjerite stanje brusnog papira prije nego što ga postavite na mjesto. NE RABITE brusni papir koji je oštećen ili potrgan.

PRIČVRŠĆIVANJE SAMOPRIJANJAJUĆEG BRUSNOG PAPIRA - ZA SVE VRSTE BRUSNIH PLOČA (slika 7)

- Isključite brusilicu.
- Postavite u ravninu rupe na brusnom papiru s rupama ploče brusilice, zatim pažljivo zalijepite samoprijanjajući dio brusnog papira na ploču što je čvršće moguće.

  Napomena: Ovu vrstu papira možete ponovno upotrebljavati toliko dugo koliko s njim dobivate zadovoljavajuće rezultate. Preporučamo vam da brusni papir držite čistim kako bi bolje prianjao uz ploču brusilice. Redovito ga čistite pomoću četkice.

UPORABA

UPOZORENJE
Ako brusilica nije isključena iz struje, može doći do neželjenog pokretanja i teških tjelesnih ozljeda.

PRIČVRŠĆIVANJE TRADICIONALNOG BRUSNOG PAPIRA - SAMO ZA BRUSNE PLOČE 1/3 LISTA (slika 8)

- Isključite brusilicu.
- Skinite iskorišteni brusni papir kako biste ga zamijenili. Kako biste skinuli brusni papir, otpustite kvačicu tako što ćete otpustiti ručicu za učvršćivanje fiksatora. Kako biste to učinili, podignite ručicu za učvršćivanje i zatim je spustite.
- Umetnite oko 20 mm novog brusnog papira ispod kvačice.

  Napomena: 20 mm je minimalna duljina kad umećete papire jedne na druge.
- Gurnite ručicu za učvršćivanje i zakvačite je u fiksator. Izvršite pritisak prema dolje kako bi se brusni papir ispravno podesio na podložak.
- Prekrijte brusnu ploču brusnim papirom. Podignite ručicu za učvršćivanje koja se nalazi s druge strane brusilice i umetnite drugi kraj brusnog papira ispod kvačice. Namjestite brusni papir na brusnoj ploči.
- Podignite drugu ručicu za učvršćivanje i zakvačite je u fiksator.
- Za veću praktičnost, moguće je odjednom umetnuti više brusnih papira na brusilicu.

MATRICA ZA PERFORACIJU (slika 9)

Matrica za perforaciju koja se isporučuje s vašom brusilicom omogućava perforiranje rupa na odgovarajućem mjestu u listu brusnog papira. Perforirane rube moraju biti u ravnini s rupama na brusnoj ploči.

- Umetnite list brusnog papira na brusilicu.
- Postavite brusnu ploču iznad matrice za perforiranje pazeći da dobro poravnate ta dva elementa.
- Izvršite lagani pritisak prema dolje na brusilicu.

ODABIR BRUSNOG PAPIRA

Odabir vrste i finoće brusnog papira vrlo je važan za kvalitetu brušenja. Za električne brusilice preporučamo vam sintetičke abrazive poput aluminijevog oksida ili silikonskog karbida. Prirodni abrazivi poput kremena ili granata previše su mekani kako bi ih se ekonomično moglo upotrijebiti za električne brusilice.

Za sve radnje brušenja, grublji papir koristi se za uklanjanje veće površine koju se brusi, a finiji papir omogućava završno brušenje. Finoća brusnog papira mora biti odabrana u skladu sa stanjem površine koju se brusi. Ako je površina hrđava, počnite grubim papirom sve dok ne postane jednolična.

Srednje grubi papir omogućava uklanjanje ogrebotina od grubog papira, a finiji papir koristi se za završni rad. Nastavite s brušenjem prvo s grubljim, pa s finijim papirom, sve dok ne dobijete jednoliku površinu.

Napomena: NE rabite brusilicu bez brusnog papira kako ne biste oštetili brusnu ploču.

MJERE OPREZA ZA UPORABU

UPOZORENJE
Pazite da vaša ruka ne zaklanja otvore za ventilaciju.

BRUŠENJE (slika 10)

UPOZORENJE
Komad koji nije dobro učvršćen može odletjeti prema vama i prouzročiti teške ozljede.

Brusilicu držite ispred sebe, na određenoj udaljenosti od tijela i od komada koji obrađujete. Kako biste uključili brusilicu, prekidač postavite u položaj na lijevo i pričekajte da motor dosegne svoju maksimalnu brzinu. Polako približite brusilicu komadu koji obrađujete. Alat lagano i ravnomjerno pomičite naprijed-nazad.

NE primjenjujte silu na alat. Brusilica svojom težinom dovoljno pritišće komad koji brusite.

Cijeli "posao" moraju obaviti brusilica i brusni papir. Primjenjujući dodatnu silu na brusilicu usporavate motor, brusni papir se brže troši, a brzina brušenja se značajno smanjuje. Osim toga, dodatni pritisak može previše opteretiti motor i prouzročiti pregrijavanje koje dovodi do oštećenja motora i utječe na ispravno funkcioniranje alata.

Pažnja! Toplina prouzročena trenjem može omekšati lak ili smolu koja prekriva drvo. Pazite da ne brusite predugo isti dio komada jer abrazivno djelovanje brusilice može brzo pohabati materijal i površinu učiniti nepravilnom.

UPOZORENJE
Nemojte nositi široku odjeću ni nakit koji bi se mogao zaglaviti u pokretnim dijelovima, što bi moglo izazvati teške tjelesne ozljede. Glavu držite na određenoj udaljenosti od zone rada kako biste izbjegli da se kosa zaplete u brusilicu, što bi moglo izazvati teške tjelesne ozljede.

UPORABA

EKSCENTRIČNI POKRET (slika 11)

Ekscentrični pokret idealan je za brze radnje brušenja (skidanje starih premaza, poliranje sirovog drveta, poravnavanje površina na određenu debljinu) te za završne radove (priprema površine prije bojanja). Brusni papir čini male krugove pri velikoj brzini te tako brusilica dobiva veliku pokretljivost.

UPOZORENJE
Nakupljanje prašine nastale brušenjem površina prekrivenim visokozapaljivim proizvodima poput poliuretana, lanenog ulja itd. može dovesti do zapaljenja vreće za prašinu ili drugih dijelova brusilice te tako izazvati požar. Kako biste smanjili opasnost od požara, često praznite vreću za prašinu. Prije nego što pospremate brusilicu ili ako je ne planirate rabiti neko vrijeme, ispraznite vreću. Pažljivo pročitajte upute proizvođača premaza.

UPORABA SUSTAVA ZA SKUPLJANJE PRAŠINE

Vreća za prašinu omogućava skupljanje prašine koja se stvara radom brusilice. Prašina se tijekom brušenja usisava kroz rupe u brusnoj ploči i sakuplja u vreću za prašinu.

POSTAVLJANJE VREĆE ZA PRAŠINU (slika 5)

Slijedite navedene korake kako biste postavili vreću za prašinu:

- Isključite brusilicu.

UPOZORENJE
Ako brusilica nije isključena iz struje, može doći do neželjenog pokretanja i teških tjelesnih ozljeda.

- Umetnite prsten vreće za prašinu u ispušnu cijev koja se nalazi na brusilici.

PRAŽNJENJE VREĆE ZA PRAŠINU

Za veću učinkovitost ispraznite vreću za prašinu čim je napola puna. To omogućava bolje kruženje zraka unutar vreće. Ispraznite i detaljno očistite vreću za prašinu nakon svakog brušenja i prije pospremanja brusilice.

Poduzmite sljedeće korake za pražnjenje vreće za prašinu:

- Isključite brusilicu.

UPOZORENJE
Ako brusilica nije isključena iz struje, može doći do neželjenog pokretanja i teških tjelesnih ozljeda.

- Skinite prsten vreće za prašinu s ispušne cijevi koja se nalazi na brusilici.
- Izvadite vreću za prašinu s prstena.
- Protresite vreću za prašinu kako biste je ispraznili.
- Ponovno pričvrstite prsten na vreću.
- Ponovno postavite prsten vreće na ispušnu cijev brusilice.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
Vaš alat ne smije biti uključen u struju kad postavljate dijelove, obavljate podešavanje, održavate alat, čistite ga ili kad nije u uporabi. Isključite alat iz struje i tako ćete smanjiti opasnost neželjenog pokretanja koje može izazvati teške tjelesne ozljede.

UPOZORENJE
U slučaju zamjene treba koristiti originalne Ryobi rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

OPĆI SAVJETI

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

UPOZORENJE
Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Električni alat koji se koristi na opremi od staklene vune, gipsanim pločama ili daskama za oblaganje brže se uništava i ranije kvari. Strugotine i piljevina koji dolaze od tih materijala vrlo abrazivno djeluju na sastavne dijelove električnih alata poput zupčanika, četki, prekidača itd. Zbog toga se ne preporučuje dulja uporaba tih alata na staklenoj vuni, daskama za oblaganje, žbuci za punjenje ili gipsu. Ako morate raditi s jednim od tih materijala, vrlo je važno da nakon toga očistite alat komprimiranim zrakom. Uporaba u tim uvjetima može dovesti u pitanje garanciju.

Hrvatski

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
Kad koristite električni alat ili kad ga čistite pomoću zraka, uvijek nosite zaštitne naočale ili naočale opremljene bočnim štitnicima. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da također nosite zaštitu za lice ili masku.

PODMAZIVANJE

Svi zupčanici ovog alata podmazani su velikom količinom sredstva za podmazivanje koja je dovoljna za cijeli vijek trajanja alata u normalnim uvjetima uporabe. Zbog toga nije potrebno nikakvo dodatno podmazivanje.

ČIŠĆENJE BRUSNIH PAPIRA

Brusne papire koje se isporučuje s brusilicom može se više puta koristiti. Važno je redovito ih čistiti kako biste uklonili prašinu i nečistoću koja se skuplja na površini tijekom raznih postupaka brušenja.

Brusne papire možete očistiti tako što ćete ih protrljati pomoću male četke. Možete upotrijebiti i đon na čistoj cipeli.

UPOZORENJE
Uvijek prije čišćenja uklonite papir s brusilice. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

Nakon uporabe provjerite je li alat u dobrom radnom stanju.

Dok motor radi, ne obavljajte nikakva podešavanja.

Uvijek isključite alat iz struje prije zamjene dijelova koji su pokretni ili ih se može skinuti (npr. oštrica), podmazivanja alata i prije svakog postupka održavanja.

Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom Ryobi servisu kako biste mogli raditi u sigurnim uvjetima.

UPOZORENJE
Za maksimalnu sigurnost i pouzdanost, sve popravke treba obaviti u OVLAŠTENOM SERVISU ili KVALIFICIRANOJ USTANOVI.

SIGNALNA LAMPICA ZA NAPON

Vaš alat opremljen je signalnom lampicom za napon (5) koja se pali kad je alat uključen u mrežu. Ta lampica vas upozorava da je alat pod naponom i da će se uključiti čim pritisnete otponac.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate. Kako biste zaštitili okoliš, odvajajte smeće a pohabani alat, njegove nastavke i ambalažu odlažite u posebne kontejnere ili kod poduzeća zaduženih za njihovo recikliranje. Ryobi iznimno drži do zaštite okoliša.

Türkçe

ÖNEMLİ
GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUNUZ.

1/3 kağıtlı titreşimli zımparanızı kullanmadan önce, iş bu kılavuzu özellikle güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Daha sonra bakabilmek için bu kılavuzu saklayınız.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

UYARI! Tüm talimatları okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması, yangın, elektrik çarpması ve/veya bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, kablosuz elektrikli aletler olduğu gibi kablolu elektrikli aletleride belirtmektedir.

GÜVENLİKLE İLGİLİ UYARI SEMBOLLERİ: bu sembol uyarı veya korumayı belirtir. Bir sembol veya resimle birlikte kullanılabilir.

UYARI: bir güvenlik talimatına uyulmaması, sizin veya üçüncü kişilerin ciddi fiziki yaralanmalarına neden olabilir. Kaza, elektrik şok veya fiziki yaralanma risklerini azaltmak için bu talimatların çok dikkatli şekilde uygulanmaları gerekmektedir.

UYARI: Bu kullanım kılavuzunda yer alan tüm güvenlik talimatlarını okumadan ve anlamadan aleti kullanmaya çalışmayınız. Bu talimatlara uyulmaması, yangına, elektrik çarpmasına veya önemli fiziki yaralanmalara neden olabilir. Bu kullanım kılavuzunu saklayın ve güvenlik içinde çalışmak için düzenli olarak kılavuza bakın, ayrıca olası tüm kullanıcıları da bilgilendirin.



Bir aletin kullanımı, gözlerinize yabancı bir maddenin sıçramasına ve ciddi göz problemlerine sebep olabilir. Cihazınızı kullanmadan önce, yanlarda da cepheleri bulunan güvenlik veya koruma gözlükleri ve gerekliyse toz karşı koruyucu bir maske takınız. Gözlük takan kişilerin bu gözlüklerini çıkarmamalarını ve bunların üzerine bir güvenlik maskesi veya yanlarda cepheleri bulunan standart koruma gözlüklerini takmalarını öneririz.

ÇALIŞMA ORTAMI

- **Çalışma ortamınızı temiz ve iyi aydınlatılmış olarak tutunuz.** Kalabalık ve loş ortamlar kazalara elverişlidir.
- **Örneğin, yanıcı sıvıların, gazın yada tozun bulunduğu, patlamaya elverişli ortamlarda elektrikli aletler kullanmayınız.** Elektrikli aletlerden çıkan kıvılcımlar alev aldırabilir yada patlama yapabilir.
- **Elektrikli bir alet kullandığınızda, çocukları, ziyaretçileri ve evcil hayvanları uzak tutunuz.** Sizi rahatsız edebilirler ve aletin kontrolünü kaybetmenize sebep olabilirler.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- **Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır.** Fişe asla müdahale etmeyiniz. Topraklı prizi olan elektrikli aletler ile asla adaptör kullanmayınız. Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.
- **Topraklı prizi olan eşyalar (hortumlar, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) ile her türlü temastan kaçınınız.** Topraklı prizi olan eşyalar ile vücudunuzun herhangi bir bölümünün temas etmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Elektrikli aleti yağmurda yada nemde bırakmayınız.** Suyun elektrikli aletin içine girmesi elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz.** Aletinizi asla elektrik kordonundan tutmayınız ve fişten çekmek için kordondan çekmeyiniz. Elektrik kordonunu her türlü ısıdan, yağdan, kesici aletlerden ve hareket halindeki aletlerden uzak tutunuz. Kordonun zarar görmüş yada dolaşmış olması, elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Dışarıda çalıştığınız zamanlarda, dışarıda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız.** Böylece elektrik çarpması risklerini önleyeceksiniz.

KİŞİSEL GÜVENLİK

- **Dikkatli kalınız.** Elektrikli bir alet kullandığınızda yaptığınız işe bakınız ve sağduyunuzu muhaza ediniz. Yorgun yada alkol veya uyuşturucu yada ilaç almış iseniz elektrikli aletinizi kullanmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.
- **Uygun koruma donanımı giyiniz.** Gözlerinizi her zaman koruyunuz. Duruma göre, bedende ciddi yaralanma risklerini önlemek için tozdan koruyan gözlük, kaymayı önleyen ayakkabılar, bir kask ya da ses geçirmez koruyucular kullanınız.
- **İstem dışı çalışmaya başlamasına engel olunuz.** Aleti fişten çekmeden önce, elektrik akım anahtarının "kapalı"da olduğundan emin olunuz Kaza risklerine engel olmak için, parmağınız çalıştırma düğmesinde iken aletinizi yer değiştirmeyiniz yada elektrik akım anahtarı "açık" iken fişe takmayınız

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Aletinizi çalıştırmadan önce sıkma anahtarlarını çıkartınız.** Aletin hareket eden bir kısmına takılı kalan sıkma anahtarı, bedende ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Bacaklarınız üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayın.** Daima dengeli durunuz. Dengeli bir çalışma pozisyonu, beklenmedik bir durumda aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- **Uygun giysiler giyiniz.** Bol giysiler ya da takılar kullanmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz. Bol giysiler, takılar ve uzun saçlar hareket halindeki kısımlarca yakalanabilir.
- **Şayet aletiniz toz emici sistemli ise, bu sistemin doğru şekilde yerleştirilmiş ve kullanılıyor olduğundan emin olunuz.** Böylece, zararlı tozları içe çekme ile ilgili yaralanmalar riskini önleyeceksiniz.

ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- **Aleti zorlamayınız.** Yapacağınız işe uygun aleti kullanınız. Elektrikli aletiniz, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- **Elektrik akım anahtarı, açıp kapatmaya izin vermiyorsa elektrikli aletinizi kullanmayınız.** Düzgün şekilde açılıp kapatılamayan bir alet tehlikelidir ve zorunlu olarak tamir edilmelidir.
- **Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden yada kaldırmadan önce aletinizi fişten çekiniz.** Böylece istem dışı hareket etmesi riskini azaltacaksınız.
- **Elektrikli aletleri, çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldınız.** Aleti tanımayan ya da mevcut güvenlik talimatlarını bilmeyen kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyiniz. Elektrikli aletler deneyimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidir.
- **Aletlerinizin bakımını itina ile yapınız.** Hareketli parçaların sıralarını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmamış olduğundan emin olunuz. Aletin işleyişini bozabilecek montaj ve parçaları kontrol ediniz. Şayet parçalar hasar görmüş ise, aletinizi kullanmadan önce tamir ettiriniz. Bir çok kaza, aletlerin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.
- **Aletlerinizin temiz ve bilenmiş olmalarına dikkat ediniz.** İyi bilenmiş ve temiz bir kesici alet daha az takılacaktır ve siz onu kontrol altında daha kolay tutabilirsiniz.
- **Aletinizin, aksesuarların, matkap uçlarının, vb. kullanımı sırasında, aletinizi, çalışma alanınızı ve yapacağınız işi göz önünde bulundurarak mevcut güvenlik talimatlarına uyunuz.** Tehlikeli durumlara engel olmak için, aletinizi sadece yapım amacına uyugun işlerde kullanınız.

ONARIMLAR

- **Tamiratlar, yetkili bir teknisyen tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır.** Böylece, elektrikli aletinizi güven içinde kullabilirsiniz.

ZIMPARAYA ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Zımpara işlemini gerçekleştirdiğinizde, özellikle zımparayı başınızın üzerinde bir seviyede tuttuğunuzda bir toz koruma maskesini ve bir güvenlik gözlüğü takınız.**
- **Zımparanızı asla nemli yüzeyler üzerinde kullanmayınız.**
- **Zımpara kağıdı çok büyük olmamalıdır.** Zımpara kağıt pateni aşarsa, ciddi yaralanma riskleriyle karşılaşabilirsiniz.
- **Toz torbası alet üzerinde yer almalıdır ve düzenli olarak boşaltılmalıdır.** Toz torbasını yerleştirmek için, torbanın doğru şekilde tespit edilene kadar torba halkasını zımparanın arkasında yer alan tahliye ağzını sağa doğru çeviriniz. Torbayı çıkarmak için, ters yönde hareket ediniz.

UYARI
Zımparadan kaynaklanan tozları açık ateşe atmayınız çünkü ince zerre şeklindeki malzemeler yanıcı olabilir.

UYARI
Toz ve zehirli buharlar solumayı önlemek için kurşun bazlı boya kaplı yüzeyler veya bazı ahşap ve metal yüzeyleri zımparaladığınızda uygun toz önleyici bir maske takınız.

TANIMLAMA

1. Çalıştırma düğmesi Açık / Kapalı
2. Altıgen anahtar
3. Tespit halkalı toz torbası
4. Elektronik hız değiştiricisi
5. Gerilim gösterge lambası
6. Üçgen paten
7. 1/3 kağıt paten
8. Yuvarlak paten

Türkçe

TANIMLAMA

9. 1/3 kağıt formatında zımpara kağıdı için delme matrisi
10. Yuvarlak zımpara kağıdı
11. Üçgen zımpara kağıdı
12. 1/3 kağıt zımpara kağıdı

TEKNİK ÖZELLİKLER

Besleme	230 V ~ 50 Hz
Güç	250 W
Boşta vites	6000-12000 devir/dk
Titreşim çapı	2 mm
Taban ölçüleri:	
Üçgen paten	167 x 104 mm
1/3 kağıt paten	185 x 92 mm
Yuvarlak paten	125 mm
Net ağırlık	1,9 kg

ÖZELLİKLER

ÇOK PATENLİ ZIMPATA ALETİNİZİ TANIYINIZ (Şek. 1)

Zımpara aletiniz değişik taneli zımpara kağıtları (büyük, orta veya ince) ile kullanılır. Ahşap üzerinde, zımpara aletinin lif yönüne doğru geçişi pürüzsüz ve çıkıntısız bir zımparalama sağlar. Bu zımpara aleti üç taraf üzerinde kenardan kenara zımparalamayı sağlar.

Zımpara aletiniz iyi bir kavrama sağlayan bir kol ve yüksek bir kullanım konforuna sahiptir. Uzun kullanımdan kaynaklanan yorgunluk riskleri böylece azaltılmış olur.

Aleti kullanmadan önce, tüm fonksiyonları ve güvenlik anlamında özellikleri konusunda alışkanlık kazanın. Aletinize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız.

DEĞİŞTİRİLEBİLİR PATENLER

Zımpara aletinizi, farklı uygulamalara yönelik değiştirilebilir 3 patene sahiptir:

- ince zımparalar için üçgen paten (6);
- büyük yüzeyler için 1/3 kağıt paten (7);
- sonlandırma işlemi için yuvarlak paten (8).

Otomatik olarak yapışan yüzeyleri sayesinde zımpara kağıtlarını hızlı şekilde değiştirebilirsiniz. Bu onları kolayca temizlemenizi ve yeniden kullanmanızı da sağlar.

AKIM ANAHTARI (1)

Zımpara aletiniz, motor karterinin üstünde yer alan bir akım anahtarıyla donatılmıştır.

YUVARLAK ZIMPARA HAREKETİ

Zımpara aletinizi titreşimli hareketi patene hızlı bir zımparalama işlemi elde etmeyi sağlayan küçük hızlı dairesel hareketler yaptırır.

TOZ TORBASI (3)

Bir tespit halkasıyla zımpara aletinize bağlanan bir toz torbası toz oluşumunu maksimum derecede azaltır.

1/3 KAĞIT PATEN İÇİN DELME MATRİSİ (9)

Delme matrisi, delinmemiş zımpara kağıdında doğru yerlere delik açmayı sağlar. Kağıt paten mükemmel şekilde girer ve böylece tozların çok iyi derecede toplanmasını sağlar.

ELEKTRONİK HIZ SEÇİCİSİ (4)

Zımpara aletinizi en yüksek performansta kullanabilmeniz için elektronik hız değiştiricisi ile donatılmıştır. Bu değiştirici gerçekleştirmek istediğiniz işleme tipine en uygun hızı kolay şekilde seçmenizi sağlamaktadır.

Zımpara aletinizin boştaki hızı, zımpara aletinin önünde yer alan elektronik hız değiştiricisi ile dakikada 6.000 ile 12.000 devir arasında ayarlanabilir.

Elektronik hız değiştirici gerçekleştirilecek çalışmaya uygun hızı seçmektedir. Değiştiricinin elektronik sistemi motor üzerine uygulanan yükü değerlendirir ve hızın sabit kalması için motor gücünü arttırır veya azaltır. Hız, gerçekleştirilecek işlem tipine veya zımpara yapılacak yüzey tipine göre ayarlanır.

Zor yüzeyler için veya hızlı bir yumuşatma işi için, hızı arttırmak için değiştiriciyi sağa doğru çeviriniz. Küçük yüzeylerde daha hassas zımpara uygulamaları için, hızı azaltmak için değiştiriciyi sola doğru çeviriniz.

KULLANIM

ZIMPARA ALETİNİN AÇILMASI / KAPATILMASI (Şek. 2)

Zımpara aletinizi çalıştırmak ve durdurmak için aşağıdaki talimatları izleyiniz:

- zımpara aletini çalıştırmak için: çalıştırma/durdurma anahtarını sola doğru itiniz;
- zımpara aletini durdurmak için: çalıştırma/durdurma anahtarını sağa doğru itin.

ZIMPARA ALETİNİN KULLANIMI (Şek. 3)

Zımpara aletini kullanmak için aşağıdaki talimatlara uyunuz:

Türkçe

KULLANIM

- Zımparalanacak eşyayı, zımpara aletinin altında oynamaması için sabitleyiniz.

UYARI
Düzgün bir şekilde sabitlenmemiş eşya kullanıcıya doğru fırlayabilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

UYARI
Yüzünüzü zımpara aletinden ve çalışma alanından uygun bir uzaklıkta tutunuz. Saçlarınızın zımpara aletinin içine çekilmemesi için koruyunuz, ki bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Zımpara aleti, zımpara pateni zımpara yapılacak yüzeyle tamamen temas edecek şekilde konumlandırılmalıdır.

DİKKAT ETME
Motorun fazla ısınmaması için, elleriniz ile havalandırma aralıklarını kapatmamaya dikkat ediniz.

- Zımpara aletini çalıştırınız ve zımparalanacak yüzeyin üzerine yerleştiriniz.
- Zımpara aletini önünüzde, vücudunuzdan ve zımparalanacak yüzeyden uygun mesafede tutunuz. Motorun maksimum güce ulaşmasını bekleyiniz, sonra zımpara aletini zımparalanacak yüzeye yavaşça yaklaştırınız. Ardından zımpara aletini zımparalanacak eşyanın yüzeyinde küçük daireler oluşturarak yavaşça gezdiriniz.
- Aletinizi zorlamayınız. Zımpara aletinin ağırlığı zımparalanacak eşya üzerinde yeterli basınç uygulamaktadır. Bütün "işi" zımpara aleti ile zımpara kağıdı yapmak durumundadır. Zımpara aletinin üzerine fazladan bastırarak, motoru yavaşlatacaksınız, zımpara kağıdı daha hızlı aşınacak ve zımparalama hızı farkedilir şekilde azalacaktır. Ayrıca, aşırı bastırma, motorun yükünü arttırabilir ve motoru bozabilecek fazla ısınmaya ve aletin düzgün işlemesini bozmaya sebep olabilir. Dikkat, sürtünmeden doğan ısı, ahşabı kaplayan vernik ya da reçineyi yumuşatabilir.
- Düzenli şekilde işlem yapmaya özen gösteriniz. Zımpara yapılan parçanın aynı yerine uzun süre işlem yapmayınız: zımpara aleti çok hızlı şekilde çok malzeme çıkarır bu da yüzeyi düzensizleştirir.
- Uzun zımparalama süreleri motorun fazla ısınmasına sebep olabilir. Bu meydana gelirse, zımpara aletini durdurunuz ve zımparanın durmasını bekleyiniz, daha sonra zımparalanacak yüzeyden çekiniz. Ellerinizin havalandırma aralıklarının üzerinde olmamasına dikkat ediniz, zımpara kağıdını çıkartınız sonra zımpara aletini çalıştırınız ve motoru soğutmak için, ellerinizin havalandırma aralıklarını kapatmadığından emin olarak boşta çalıştırınız.
- Köşeler yada çatlaklar gibi ulaşması güç yüzeyler için üçgen zımparanın ucunu kullanınız ve küçük git-gel hareketleri yapınız.

UYARI
Zımpara aletinizi kullandığınızda asla patene dokunmayınız: çalışma hızı çok yüksektir ve ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

PATENLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ (1/3 KAĞIT, YUVARLAK VE ÜÇGEN PATENLER) (Şek. 6)

- Her türlü kazayı önlemek için zımparanızın elektriğe bağlı olmadığından emin olunuz.
- Zımpara makinesinin pateninden zımpara kağıdını çıkarınız. Verilmiş olan altıgen anahtar (2) yardımıyla pateni zımpara aletine tespit eden yassı kafalı vidaları gevşetiniz.
- 4 vida gevşetildikten sonra, pateni çıkarınız.
- Yeni pateni zımpara aletinin tabanına yerleştiriniz ve sonra sıkmadan ilk vidayı yerleştiriniz.
- Daha sonra diğer 3 vidayı yerleştiriniz ve tüm vidaları sıkınız. Vidaları fazla olmadan iyice sıkıldığını kontrol ediniz.
- Zımpara kağıdını patene yerleştiriniz ve zımpara işlemine başlayınız.

ZIMPARA KAĞIDININ YERLEŞTİRİLMESİ

Yerine takmadan önce zımpara kağıdının durumunu kontrol ediniz. Aşınmış veya yırtılmış zımpara kağıdı KULLANMAYINIZ.

OTOMATİK TUTAN ZIMPARA KAĞIDININ TAKILMASI - TÜM PATEN TİPLERİ İÇİN (Şek. 7)

- Zımparayı devre dışı bırakınız.
- Zımpara kağıdının deliklerini zımpara aletinin paten delikleriyle hizalandırınız, daha sonra kağıdın düz tarafını en sıkı şekilde, dikkatlice patene yapıştırınız.

  Önemli bilgi: Zımparanın etkililik derecesi izin verdiği sürece bu kağıt tipini yeniden kullanabilirsiniz. Zımpara aletinin patenine daha iyi tutmaları için temiz zımpara kağıtları öneririz. Küçük bir fırça ile, düzenli olarak temizleyiniz.

Türkçe

KULLANIM

UYARI
Zımpara aleti fişten çekilmemiş ise, istem dışı çalışma meydana gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

NORMAL ZIMPARA KAĞIDININ YERLEŞTİRLMESİ - YALNIZCA 1/3 KAĞIT PATENLER İÇİN (Şek. 8)

- Zımpara aletinizi fişten çekiniz.
- Değiştirmek için aşınmış zımpara kağıdını çıkarınız. Zımpara kağıdını çıkarmak için, mandal tespit kolunu iterek penseyi bırakınız. Bunun için, tespit kolunu kaldırınız ve indiriniz.
- Pensenin altına yeni zımpara kağıdından yaklaşık 20 mm ekleyiniz.
  Dikkat: Birkaç kağıdı üst üste eklediğinizde minimum uzunluk 20 mm'dir.
- Tespit kolunu kaldırınız ve mandalı devreye sokunuz. Zımpara kağıdının tablaya doğru yerleşmesi için aşağı doğru bir baskı uygulayın.
- Pateni zımpara kağıdı ile kaplayınız. Zımpara aletinin diğer yanında yer alan tespit kolunu kaldırınız ve zımpara kağıdının diğer yanını pensenin altına yerleştiriniz. Zımpara kağıdını patene karşı düzeltiniz.
- ikinci tespit kolunu kaldırınız ve mandalda devreye sokunuz.
- Daha fazla kolaylık için, zımpara aletine birkaç tane zımpara kağıdı birden yerleştirilebilir.

DELME MATRİSİ (Şek. 9)

Zımpara aletinizle birlikte verilen delme matrisi zımpara kağıdında doğru yerde delikler delmeyi sağlar. Delinen delikler paten üzerinde yer alan deliklerle hizalandırılmalıdır.

- Zımpara kağıdını zımpara aletinize takınız.
- Bu iki parçayı birbiriyle doğru şekilde hizalandırmaya dikkat ederek pateni delme matrisinin üzerine yerleştiriniz.
- Zımpara aleti üzerinde aşağı doğru bir baskı uygulayınız.

ZIMPARA KAĞIDININ SEÇİMİ

Yüksek kaliteli bir zımparalama elde etmek için, zımpara kağıdı tipinin seçimi ve ilgili tanelerin büyüklüğü çok önemlidir. Alüminyum oksit ya da silisyum karbür gibi sentetik bir parlatıcı kağıt seçmenizi tavsiye ediyoruz. Çakmaktaşı ya da grena gibi doğal parlatıcılar çok yumuşaktır ve elektrikli zımparalarla kullanımı ekonomik değildir.

Tüm zımpara işlemleri için, zımparalanacak yüzeyin büyük kısmını çıkarmak için büyük tane kullanılacaktır ve daha ince bir tane bir sonlandırma zımparalaması elde etmeyi sağlar. Zımpara kağıdının tanesinin büyüklüğü zımpara yapılacak yüzeyin durumuna göre seçilmelidir.

Yüzey pütürlü ise, eşit bir yüzey elde etmek için büyük bir tane ile başlayınız ve zımparalayınız. Orta boylu bir tane büyük tanenin bıraktığı pürüzleri çıkarmayı sağlar daha sonra sonlandırma işlemi için daha ince bir tane kullanılır. Eşit bir yüzey elde edene kadar, büyük taneden küçük taneye geçerek zımparalamaya devam edin.

Dikkat: Patene zarar vermemek için zımpara aletini zımpara kağıdı olmadan **KULLANMAYINIZ**.

KULLANIM TALİMATLARI

DİKKAT ETME
Ellerinizin havalandırma fanları kapatmamasına dikkat ediniz.

ZIMPARALAMA (Şek. 10)

UYARI
İşlem yapılacak parça sabitlenmemişse, size doğru sıçrayabilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Zımpara aletini önünüzde, vücudunuzdan ve çalışılacak yüzeyden uygun bir mesafede tutunuz. Zımpara aletinizi çalıştırmak için, çalıştırma düğmesini sola doğru itiniz ve motorun maksimum hızına ulaşmasını bekleyiniz. Zımpara aletinizi üzerinde çalışılacak parçaya yavaşça yaklaştırınız. Düzenli git gel hareketleri gerçekleştiriniz.

Aletinizi ZORLAMAYINIZ. Zımpara aletinin ağırlığı üzerinde çalışılacak parça üzerinde yeterli basınç uygulamaktadır. Bütün "işlemi" zımpara aleti ile zımpara kağıdı yapacaktır. Zımpara aletinin üzerine fazladan bastırarak, motoru yavaşlatacaksınız, zımpara kağıdı daha hızlı aşınacak ve zımparalama hızı farkedilir şekilde azalacaktır. Ayrıca, aşırı bastırma, motorun yükünü arttırabilir ve motoru bozabilecek fazla ısınmaya ve aletin düzgün işlemesini bozmaya sebep olabilir.

Dikkat, sürtünmeden doğan ısı, ahşabı kaplayan vernik ya da reçineyi yumuşatabilir. Zımpara aletinin parlatma işlemi, malzemeyi hızlı bir şekilde yıpratabileceği ve düzensiz bir zımparalamaya yol açabileceği için, üzerinde çalışılacak eşyanın aynı bölgesini çok uzun süre zımparalamamaya dikkat ediniz.

Türkçe

KULLANIM

UYARI
Hareketli parçalara sıkışabilecek geniş kıyafetler veya sıkışabilir takılar kullanmayınız, bu ciddi fiziki yaralanmalara yol açabilir. Saçlarınızın zımpara aletinin içine çekilmesini önlemek için başınızı çalışma alanından ve zımpara aletinden uzakta tutunuz, bu ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

TEK MERKEZLİ HAREKET (Şek. 11)

Tek merkezli hareket hızlı zımparalama (eski kaplamaların çıkarılması, kaba ahşaplerin parlatılması, yüzeylerin belirli bir kalınlıkta düzleştirilmesi) ve sonlandırma işlemleri (bir yüzeyin boyaya hazırlanması) için idealdir. Zımpara kağıdı yüksek hızlı küçük daireler gerçekleştirilir böylece zımpara aletine büyük bir hareketlilik sağlar.

UYARI
Poliüretan, keten yağı, vs gibi yüksek tutuşma özelliğine sahip ürünler uygulanan yüzeylerin zımparalanmasından sonra toz birikimi toz torbasının veya zımpara aletinin tutuşmasına ve bir yangına yol açabilir. Yangın risklerini azaltmak için, toz torbasını sıkça boşaltınız. Zımpara aletinizi saklamadan önce veya belirli bir süre boyunca kullanmayacaksanız, torbayı boşaltınız. Kaplama üreticilerin talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

TOZ TOPLAMA TERTİBATININ KULLANIMI

Toz torbası, zımpara aletinin geçişinin oluşturduğu tozu toplamayı sağlar. Toz paten deliklerinden emilir ve zımparalama sırasında toz torbası tarafından toplanır.

TOZ TORBASININ YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 5)

Toz torbasını yerine takmak için, aşağıdaki talimatlara uyunuz:

- Zımpara aletinizi fişten çekiniz.

UYARI
Zımpara aleti fişten çekilmemiş ise, istem dışı çalışma meydana gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Toz torbasının halkasını zımpara aleti üzerinde yer alan tahliye ağzı üzerine geçiriniz.

TOZ TORBASININ BOŞALTILMASI

Daha fazla etki elde etmek için, toz torbasını yarısı dolar dolmaz boşaltınız. Bu torbanın içindeki havanın daha iyi dolaşmasını sağlar. Her zımparalama işleminden sonra ve zımparayı yerine koymadan önce toz torbasını dikkatlice boşaltınız ve temizleyiniz.

Toz torbasını boşaltmak için, aşağıdaki şekilde hareket ediniz:

- Zımpara aletinizi fişten çekiniz.

UYARI
Zımpara aleti fişten çekilmemiş ise, istem dışı çalışma meydana gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Toz torbasını zımpara ağzından çıkarınız.
- Toz torbasını halkasından çıkartınız.
- Boşaltmak için toz torbasını sallayınız.
- Toz torbasını halkaya yeniden tespit ediniz.
- Toz torbasının halkasını zımparanın ağzına yeniden geçiriniz.

BAKIM

UYARI
Parça takarken, ayarlamalar ya da bakım yaparken, temizlerken ya da kullanılmadığında aletiniz asla fişe takılı olmamalıdır. Önemli yaralanmalara neden olacak istem dışı çalışma risklerini önlemek için aletinizin fişini çekiniz.

UYARI
Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Tüm başka parçaların kullanılması tehlike arzedebilir ya da ürüne zarar verebilir.

GENEL TALİMATLAR

Plastik parçaları temizlemek için uçucu maddeler kullanmayınız. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, karbon tozunu vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.

UYARI
Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Türkçe

BAKIM

Cam lifi donanımlar, alçı plakaları, kaplama panoları üzerinde kullanılan elektrikli aletler daha hızlı aşınabilir ve daha önceden bozulmalara neden olabilir. Bu malzemenin oluşturduğu talaş ve kesim artıkları elektrikli aletlerin dişler, fırçalar, şalterler gibi parçaları için aşındırıcıdır. Bu nedenle, bu aletin cam yünü, kaplama panosu, tıkama macunu veya alçı üzerinde uzun süre kullanılmaması tavsiye edilmemektedir. Bu malzemelerden biriyle çalışmanı gerekliyse, daha sonra aletinizi sıkıştırılmış havayla temizlemeniz gereklidir. Bu koşullarda kullanım garantiyi tehlikeye atabilir.

UYARI
Elektrikli bir cihaz kullandığınızda ya da bir fıskiye aracılığıyla temizlik yaptığınızda yan ekrandaki koruyucu gözlüğü her zaman kullanınız. Eğer temizlik işi toz oluşturuyorsa, aynı şekilde bir maske ya da yüz koruyucusu takınız.

YAĞLAMA

Bu aletin tüm rulmanları, normal kullanım şartlarında aletin ömrü boyunca yeterli olacak kadar yüksek kaliteli yağlama yağı ile gerektiği miktarda yağlanmıştır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

PARLATICI KAĞITLARIN TEMİZLENMESİ

Zımpara aletiniz ile verilen parlatıcı kağıtlar tekrar tekrar kullanılabilirdir. Dolayısı ile, değişik zımparalama işlemleri sırasında yüzeylerinde kalan tozu ve zerrecikleri almak için düzenli olarak temizlemek önemlidir.

Zımpara kağıtlarını temizlemek için, küçük bir fırça yardımıyla fırçalayınız. Aynı zamanda temiz bir ayakkabı tabanı kullanabilirsiniz.

UYARI
Temizlemeden önce her zaman zımpara patenini zımpara aletinden çıkarınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

Kullanımdan sonra, aletinizin doğru çalıştığından emin olun.

Motor çalıştığında hiçbir ayarlama gerçekleştirmeyin.

Hareketli veya sökülebilir bir parça (örneğin bir bıçak) değiştirmeden, aleti yağlamadan ve tüm bakım işlemlerinden önce

Güvenli bir şekilde çalışmak için, elektrik kablosu zarar görmüş ise, bir Ryobi Yetkili Servis Merkezine gidip değiştirilmesini sağlayınız.

UYARI
Daha fazla güvenlik için, tüm onarımlar bir Yetkili Servis Merkezinde veya YETKİLİ BİR KURUM'da gerçekleştirilmelidir.

GERİLİM VAR GÖSTERGE LAMBASI

Bu alet beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme gösterge lambasıyla (5) donatılmıştır. Bu gösterge lambası, aletinizin besleme altında olduğundan ve çalıştırma anahtarına bastığınızda çalışacağı konusuna dikkatinizi çekmektedir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri atmak yerine dönüştürünüz. Çevreye saygı için, atıklarınızı ayırınız ve aşınmış aleti sökünüz, aksesuarları ve ambalajı özel konteynırlarda saklayınız ya da geri dönüşümlerinden sorumlu kurumlara veriniz. Ryobi çevrenin korunmasına çok önem verir.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.
Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.
U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

F

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :

Directives communautaires applicables:
Directive “machines” (98/37/CE)
Directive “basse tension” (73/23/CEE et ses modifications)
Directive “compatibilité électromagnétique” (89/336/CEE et ses modifications)

Normes harmonisées applicables : EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Niveau de pression acoustique	78,6 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	89,6 dB(A)
Niveau de vibrations	3,76 m/s²

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

Applicable EC Directives:
EC Machinery Directive (98/37/EC)
EC Low Voltage directive (73/23/EEC) with amendments
EC Directive of electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) with amendments

Applicable Harmonized Standard: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Sound Pressure level	78.6 dB(A)
Sound Power level	89.6 dB(A)
Vibration level	3.76 m/s²

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten über-einstimmt:

Gültige europäische Richtlinien:
Richtlinie "Maschinen" (98/37/EWG)
Richtlinie "Niederspannung" (73/23/EWG und ihre Änderungen)
Richtlinie "Elektromagnetische Verträglichkeit" (89/336/EWG und ihre Änderungen)

Anwendbare harmonisierte Normen: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Schalldruckpegel	78,6 dB(A)
Schallpegel	89,6 dB(A)
Vibrationspegel	3,76 m/s²

E

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

Directivas comunitarias aplicables:
Directiva sobre "máquinas" (98/37/CEE)
Directiva sobre "baja tensión" (73/23/CEE y sus modificaciones)
Directiva sobre "compatibilidad electromagnética" (89/336/CEE y sus modificaciones)

Normas armonizadas aplicables: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Nivel de presión acústica	78,6 dB(A)
Nivel de potencia acústica	89,6 dB(A)
Nivel de vibraciones	3,76 m/s²

I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.

Direttive comunitarie applicabili:
Direttiva "Macchine" (98/37/CEE)
Direttiva "Bassa Tensione" (73/23/CEE e relative modifiche)
Direttiva "Compatibilità Elettromagnetica" (89/336/CEE e relative modifiche)

Norme armonizzate applicabili: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Livello di pressione acustica	78,6 dB(A)
Livello di potenza acustica	89,6 dB(A)
Livello di vibrazioni	3,76 m/s²

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

Directivas comunitárias aplicáveis:
Directiva "máquinas" (98/37/CEE)
Directiva "baixa tensão" (73/23/CEE e suas modificações)
Directiva "compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE e suas modificações)

Normas harmonizadas aplicáveis: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Nível de pressão acústica	78,6 dB(A)
Nível de potência acústica	89,6 dB(A)
Nível de vibrações	3,76 m/s²

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

Toepasselijke EG-richtlijnen:
Machinerichtlijn (98/37/EG)
Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG en latere wijzigingen)
EMC-richtlijn (89/336/EEG en latere wijzigingen)

Toepasselijke geharmoniseerde normen: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Geluidsdrukniveau	78,6 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	89,6 dB(A)
Trillingsniveau	3,76 m/s²

S

FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:

Tillämpliga gemenskapsdirektiv:
Maskindirektivet (98/37/CEE)
Lågspänningsdirektivet (73/23/CEE och dess ändringar)
Direktivet om "elektromagnetisk kompatibilitet" (89/336/CEE och dess ändringar)

Tillämpliga harmoniserade standarder: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Akustisk tryckнivå	78,6 dB(A)
Akustisk effektnivå	89,6 dB(A)
Vibrationsnivå	3,76 m/s²

DK

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

Gældende EU-direktiv:
EU's maskindirektiv (98/37/EF),
EU's lavspændingsdirektiv (72/23/EØF) med ændringer
EU's direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) med ændringer

Gældende harmoniseret standard: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Lydtryksniveau	78,6 dB(A)
Lydeffektniveau	89,6 dB(A)
Vibrationsniveau	3,76 m/s²

N

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

Relevante EU-direktiver:
"Maskindirektivet" (98/37/EØF)
"Lavspenningsdirektivet" (73/23/EØF med senere endringer)
Direktivet om "elektromagnetisk kompatibilitet" (89/336/EØF med senere endringer)

Relevante harmoniserte standarder: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Lydtrykknivå	78,6 dB(A)
Lydstyrkenivå	89,6 dB(A)
Vibrasjonsnivå	3,76 m/s²

FIN

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Asiaa koskevat EY-direktiivit:
EY:n konedirektiivi (98/37/EY),
EY:n pienjännitedirektiivi (72/23/ETY) lisäyksineen
EY:n direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (89/336/ETY) lisäyksineen Direktiiviin liittyvä

yhdenmukaistettu standardi: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4: 2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Äänenpainetaso	78,6 dB(A)
Äänen tehotaso	89,6 dB(A)
Värähtelytaso	3,76 m/s²

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

Εφαρμοστέες κοινοτικές οδηγίες:
Οδηγία "μηχανές" (98/37/CEE)
Οδηγία "χαμηλή τάση" (73/23/CEE και οι τροποποιήσεις της)
Οδηγία "ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" (89/336/CEE και οι τροποποιήσεις της)

Εφαρμοστέα εναρμονισμένα πρότυπα: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	78,6 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	89,6 dB (A)
Επίπεδο κραδασμών	3,76 m/s²

H

SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

Hatályban lévő európai direktívák:
"Gép" direktíva (98/37/CEE)
"Gyenge áram" direktíva (73/23/CEE és módosításai)
"Elektromágneses kompatibilitás" direktíva (89/336/CEE és módosításai)

Egyeztetett alkalmazandó normák: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4: 2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Hangnyomás-szint	78,6 dB (A)
Hangteljesítmény-szint	89,6 dB (A)
Rezgésszint	3,76 m/s²

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

Platné směrnice Evropské unie:
Směrnice pro strojní zařízení (98/37/EC)
Směrnice pro nízkonapěťová zařízení (73/23/EEC a další doplňující směrnice)
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EEC a další doplňující směrnice)

Platné evropské harmonizované normy: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Úroveň akustického tlaku	78,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu	89,6 dB (A)
Úroveň vibrací	3,76 m/s²

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

Действующие европейские директивы:
Директива по машинам (98/37/CEE)
Директива по низкому напряжению (73/23/CEE с изменениями)
Директива по электромагнитной совместимости (89/336/CEE с изменениями)

Действующие согласованные стандарты: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Акустическое давление	78,6 дБ (A)
Акустическая мощность	89,6 дБ (A)
Уровень вибрации	3,76 м/сек²

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:

Directive comunitare aplicabile
Directive "maşini" (98/37/CEE)
Directive "tensiune joasă" (73/23/CEE şi modificări)
Directive "compatibilitate electromagnetică" (89/336/CEE şi modificări)

Norme armonizate aplicabile: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Nivel de presiune acustică	78,6 dB(A)
Nivel de putere acustică	89,6 dB(A)
Nivel de vibraţii	3,76 m/s²

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

Stosowne Dyrektywy Europejskie:
Dyrektywa "maszyny" (98/37/CEE)
Dyrektywa "niskie napięcie" (73/23/CEE i jej modyfikacje)
Dyrektywa "kompatybilność elektromagnetyczna" (89/336/CEE i jej modyfikacje)

Stosowne zharmonizowane normy: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Poziom ciśnienia akustycznego	78,6 dB(A)
Poziom mocy akustycznej- mierzony	89,6 dB(A)
Poziom wibracji	3,76 m/s^2

SLO **IZJAVA O SKLADNOSTI**

Izjavljamo z vso odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

Ustreznimi direktivami ES:
Direktivo ES za strojno opremo (98/37/ES)
Direktivo ES za nizko napetost (73/23/EGS z dopolnili)
Direktivo ES za elektromagnetno združljivost (89/336/EGS z dopolnili)

Ustreznimi usklajenimi standardi: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4: 2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Raven zvočnega tlaka	78,6 dB(A)
Raven zvočne moči	89,6 dB(A)
Raven vibracij	3,76 m/s^2

HR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:

Važeće Direktive Zajednice:
Direktiva o strojevima (98/37/CE)
Direktiva o niskom naponu (73/23/CEE i njene dopune)
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (89/336/CEE i njene dopune)

Usklađene važeće direktive: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4:2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Razina akustičkog pritiska	78,6 dB(A)
Razina akustičke snage	89,6 dB(A)
Razina vibracija:	3,76 m/s^2

TR **UYGUNLUK BELGESİ**

Sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki bu ürün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumludur:

Uygulanabilir ortak talimatlar:
“Makineler” talimatı (98/37/CE)
“Düşük basınç” talimatı (73/23/CEE ve değişiklikleri)
“Elektro-manyetik uyumluluk” talimatı (89/336/CEE ve değişiklikleri)

Uygulanabilir uyumlu talimatlar: EN55014-1/A2:2002; EN55014-2/ A1:2001; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3/A1:2001; EN60745-2-4: 2003; EN60745-1:2003 + A1:2003; EN50366:2003

Akustik basınç seviyesi	78,6 dB(A)
Akustik güç seviyesi	89,6 dB(A)
Titreşim seviyesi	3,76 m/s^2

Machine: **MULTI BASE RANDOM ORBIT, DETAIL, SHEET SANDER** Type: **EMS-2525V** CE **30.08.2006**

Name of company: Ryobi Technologies S.A.S.
Address: Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Gué
35, rue de Guivry B. P.5
77990 LE MESNIL AMELOT
FRANCE
Tel.: +33-1-60 94 69 70
Fax: +33-1-60 94 69 79

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies (UK) Ltd.
Address: MEDINA HOUSE
FIELD HOUSE LANE
MARLOW
BUCKS, SL71TB
UNITED KINGDOM
Tel.: +44-1628-894400
Fax: +44-1628-894401

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies GmbH
Address: ITTERPARK 4
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580
Fax: +49-2103-2958544

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

